REFERENCE LIBRARY
10 JUN 1983
ALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一四八號 每份零售港幣八毫

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

大選前夕民意測驗顯示 英執政保守黨已佔絕對優勢

英首相獲選連任如探囊取物 保守黨將獲四百零八個議席

（美聯社倫敦八日電）今日為英國大選前夕，「最後民意測驗」之結果，仍然顯示保守黨將在此次大選中獲得「決定性的勝利」。據「每日郵報」發表「英國民意測驗所」對一千零四十名選民所進行的「最後測驗」結果顯示，「保守黨」將獲得全部選票百分之四十六，「工黨」獲得百分之二十八，「新聯盟」（「社會民主黨」及「自由黨」）獲得百分之二十四，其餘百分之二的選票則歸諸「獨立候選人」。「每日郵報」估計，依照目前大選形勢所示，在英國下議院的六百五十個議席中，「保守黨」一黨可能奪得五百二十五席或以上，誠如是，則為英國政治史上的「空前多數」。

（法新社倫敦八日電）星期二英國是大規模之民意測驗，顯示保守黨在星期四之大選中，可獲得國會（下議院）議席多數席位一六六個。星期一由摩里民意調查機構，在一百一十四個主要選區，對二九六六人的調查，顯示保守黨可獲選票百分之四十五議席四〇八個（下議院議席六百卅五個）。工黨可獲百分之二十八選票，議席二〇一個。自由社會民主黨聯盟將獲得百分之二十五，席位十九個。同時，金融時報表示支持戴卓爾夫人，宣稱，若不是上週因印務工人罷工，則重要文章將會發表。該報說，首相戴卓爾夫人會迫使社會各階層認識到他們的繁榮，有賴於自己努力。星期三每日郵報進行的另一次民意測驗，顯示保守黨將獲得百分之四十七的選票，工黨百分之二十九，聯盟可獲百分之二十三的選票。

戴卓爾夫人向英人保證 將貫徹保守黨作風 不會採取極端主義

抨擊工黨政策朝令夕改影響民生

（法新社倫敦八日電）英首相戴卓爾夫人，星期二晚在發表她大選前最後一次重要演說中稱，無論她在大選中贏得多少票，她的政策不會是極端主義者。她說，星期四的大選，像永遠消除極端左派社會主義黑雲之機會，完全符英國人民之性格。工黨的防衛策將產生使歐洲不安的局面，使和平冒險，戰爭的可能性更大。她並未提及自由社會民主黨聯盟。

（美聯社英國倫敦八日電）英國首相戴卓爾夫人周二晚，在英國大選前發表的最後一次重要演說中說：「選民面臨的選擇，是關於我們的孩子們，將在那裏成長的那個國家的性質問題。」她說：「週四的投票提供人們一種機會，「永遠排除黑暗的，製造分裂的極左社會主義的烏雲」。這位保守黨政府首相說：「我們是同現實中的人和現實中的世界接觸，我們想保持這種接觸。」「我在一九七九年的大選中並沒有向你們保證過一條容易的道路，我現在也沒有作出這種保證，但是我向你們保證這一點，我們將忠實於我們的原則和我們的國家。」在當政四年後謀求再度執政的戴卓爾夫人，在蘭開夏郡弗里特伍德保守黨的一次集會上說：「今次的選擇是在理智和堅定的政府，同極端而又反復無常的反對黨工黨之間進行的，工黨要削弱英國的防禦，並破壞西方的北約聯盟。」戴卓爾夫人指責富特的工黨提出（單方面）核裁軍保證，是為了指望「利用人民對核武器的自然的恐懼和憎惡情緒。」戴卓爾夫人說：「工黨的國防政策」他在歐洲製造一種新的可怕的不穩定性，它將使和平處於危險境地，並將使戰爭更加可能發生。」「今次選舉的結果，將在我國歷史上回蕩，其影響將比今晚在場的多數人存在得更長時間。」戴卓爾夫人指責工黨願於退出共同市場的保證，是挑起對英國共市中的伙伴國家的一種「狹隘的敵意」。她說：工黨的競選只成功提醒人們，共同市場對我國人民意味着超過兩百萬項職業。

英首相促選民明智抉擇 付託保守黨政府 繼續為英人效勞

（美聯社倫敦八日電）在英國舉行大選前夕，英國首相戴卓爾夫人今日呼籲全國選民作出「決定性的付託」，俾便於執政保守黨能夠繼續治理國家。戴卓爾夫人在競選運動最後一次記者招待會上提出上述呼籲。她並且促請選民們不要為預示保守黨在大選中取得壓倒性勝利的民意測驗結果而沖昏頭腦，因為全國四千二百萬選民的投票方為真實之紀錄數字，往往是差之毫厘，謬以千里。她強調稱：「本人所最為關注者，就是獲得到英國人民的付託，即決定性的付託，為保守黨政府鋪平道路。」至於在野工黨領袖富特，則告知記者說：「我們準備明日要贏取勝利。」他表示，工黨自己調查的結果顯示，在此次大選中所獲得的選票雖則未可謂會非常優勝，但會不斷增加。而英國自由社會民主聯盟的領袖們則有機會與工黨競逐大選中的亞軍，因為民意測驗結果早已顯示出此種趨勢。假如大選結果真是如此，則爾宜稱，盼望英國選民有機會打破保守黨與工黨的政治軸心，此軸心支配英國政治幾歷一個世紀。

英女首相 氣定神閒 專心競選

（路透社倫敦八日電）數百年來，幾許政治問題發生又過去了，但在英國大選中，有一件事是常常都在不知之數的——那就是唐寧街十號的居住權。自從一七三五年以來，這座樸素的屋宇便成為首相的官邸，當一個政府下台時，它便能遽然地易手。在這等情形下，最後一張選票還剛檢計好和新人勝利地到來前，在競選中失敗的人，往往不得從後門溜出，初期的房客會十分震怒，為的是連好好地把瓷器包紮好的時間都沒有，便要搬出來了。但首相戴卓爾夫人似乎不會在明天的選舉中遇上這樣的命運。

傳患有嚴重腎病 蘇領袖健康惡化 步行需要人扶持

遵照醫生勸告縮短工作時間

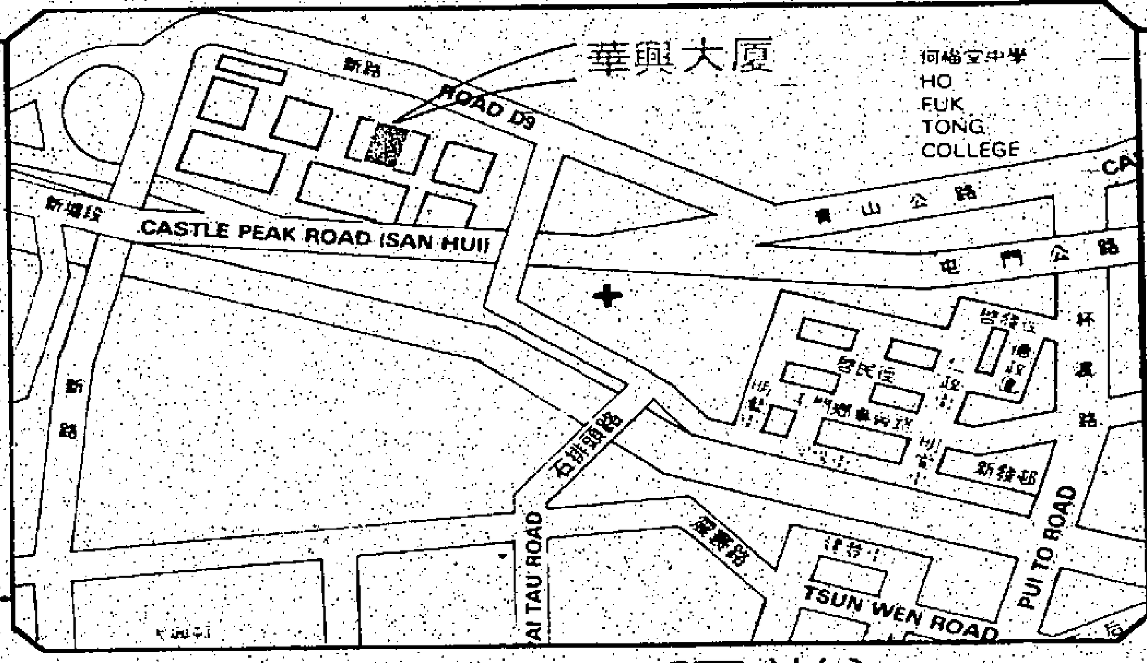
（路透社莫斯科八日電）蘇聯共黨總書記安德洛波夫患嚴重腎病，使他外表上愈來愈虛弱。本週見過他的人今天這樣說。消息人士說，六月十五日屆六十九歲的安德洛波夫，昨日出席芬蘭總統的國宴，由兩名人員扶助。外交人員說，他患腎病而健康不佳。此病需要兩週一次用滲析機治療，又要長時間休息。他們說，醫生曾建議他移植腎臟，這手術可能已完成。在五月初的電視見到，安德洛波夫手震，助手不時扶他的肘部。蘇聯官方一句沒有提到安德洛波夫的健康，外國外交官相信，他去年十一月出任黨領導人以來，已聽醫生勸告，縮短工作時間。高大與戴眼鏡的安德洛波夫，去年體重輕了許多。不過，這不能說他肉體的病會影響神志。見過他的外國政治人物，比喻他為電腦。

（合眾國際社莫斯科八日電）蘇聯宴請芬蘭總統的國宴，時間比以前短，因為使人推測，安德洛波夫體力不能支持長時間露面。出席週一晚宴的芬蘭外交官却說，安德洛波夫的表現並無異樣。他說：「我並不知道他有病，安德洛波夫整個時間都留在那裏，走的時候和來的時候一樣。」

（法新社莫斯科八日電）正當預料他將於下週被選為蘇聯新總理之際，六十八歲的共黨領袖安德洛波夫據報健康欠佳。他的健康欠佳，是被芬蘭外交官和其他官員所發現。他們於週一參加克里姆林宮的一次國宴。當時，安德洛波夫正設宴款待到訪的芬蘭總統。他們說：他顯示出極疲倦的跡象，而當他向客人敬酒應站立時，他卻坐在椅上。

蘇領袖健康問題引起揣測 芬蘭總統克維斯杜（左）飛抵莫斯科作官式訪問，蘇聯領袖安德洛波夫（右）到機場歡迎。（合眾國際社）

平過居屋
歡迎參觀比較
即買即住
祇餘小量單位



（地盤假日照常）

華興大廈 屯門T.M.T.L.198地段
住宅面積：493呎
每呎只售：300餘元起
地下旺舖，一樓寫字樓，
大小俱備，廉售。
華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈20樓
電話：5-279292 5-291998 5-292106

法國文化協會法文班招生
報名：即日開始，開課：七月六日
地址
香港軒尼詩道一二三號 電話：5-277820
九龍佐敦道五十二號 電話：3-683257
香港克街廣生行大廈B座三樓 電話：5-749399

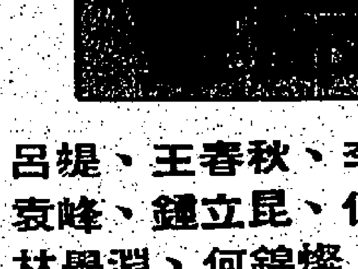
碧麗苑
高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售548元 面積由856呎起
九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664（假日照常）
配合政府公務員買樓計劃
特惠辦法歡迎蒞臨參觀。
聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎5-253001
華懋集團 香港中環（金鐘）夏愨道16號遠東金融中心19字樓 ☎5-202808
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大廈97室 ☎5-229162

震歐線衫廠
遷址通告
本廠因改建商住大廈，現已遷往
新界下列地址照常營業：
新址：
葵涌葵昌路29-39號
東海工業大廈A1座五字樓
新電話：0-230611-3

香港淺水灣道25號
福慧大廈
海景洋樓
特價租售
1樓全層面積6899呎
花園3904呎／車位四個
地下專用入口大堂

租售代理 南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235・5-236866・5-243261

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大中實業股份有限公司
尹致中 敬賀

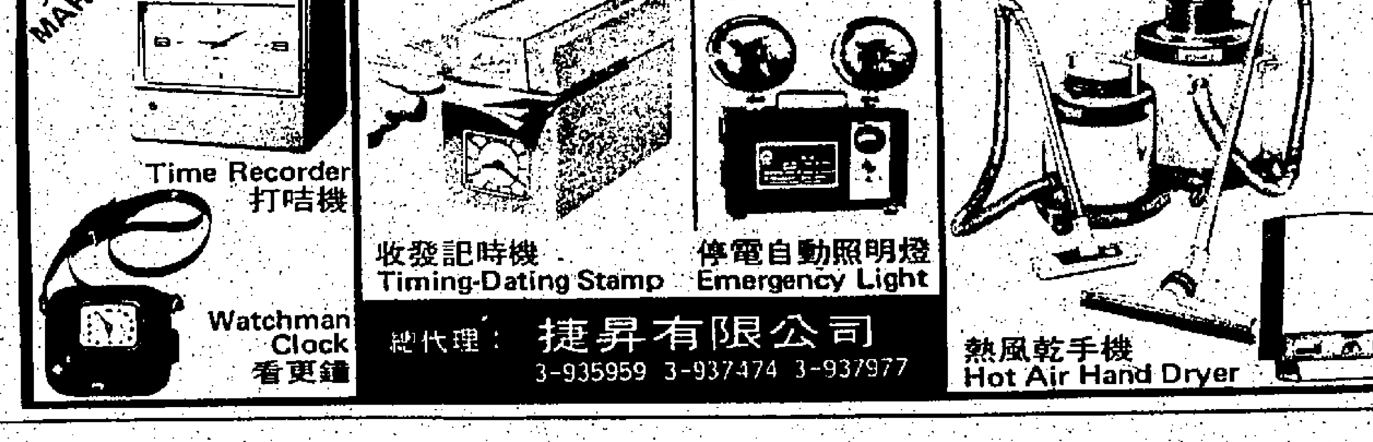


呂提、王春秋、李芸生
袁峰、鍾立昆、伍、英
林學淵、何錦燦
導師聯合畫展
六月九日至六月三十日
歡迎各界人士參觀
九龍彌敦道480號鴻寶商業大廈二樓

999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
已有入伙紙
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統
現銀行利息
每萬元只供$131.70
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質廚房・美術天花・購物中心・富麗堂煌
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
啓明建業有限公司
合時置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）電話：5-694874

海城大酒樓夜總會
本月八日起携手演出
隆重介紹樂壇最新配搭
森森 威利

Saturday & Holiday Eve
$60 per person
inclusive of 2 drinks
Sunday to Friday
$40 per person
inclusive of 2 drinks
RESERVATION 訂座：3-699688



總代理：捷昇有限公司
3-935959 3-937474 3-937977

富裕國家經濟如持續復甦
第三世界債務問題迎刃而解
國際貨幣基金常務董事預測
工業國家經濟增長百分之三

（路透社南斯拉夫貝爾格勒八日電）國際貨幣基金會常務董事今日稱，假如富裕國家持續在經濟衰退中復甦的話，第三世界國家的債務問題將是易處理的。國際貨幣基金會常務董事拉羅斯爾，在此間舉行的第六屆聯合國貿易及發展會議上稱，工業國家的經濟在今年及明年，將會增長大約百分之三。他稱，這種情況將會帶動期待已久的世界貿易額的增加，並讓貧窮國家有機會減少他們的債務，現時這些國家的外債共達六千億美元。不過，拉羅斯爾亦警告謂，假如富國與貧國之間沒有改變現時對保護主義的發展，以及西方國家不削減他們增長中預算赤字的話，經濟復甦將會受到破壞。經濟復甦亦有賴於商業銀行維持對第三世界的貸款，以及西方國家提供更多的官方援助。

列根向蘇提出新建議
強調削減核子彈頭
溫伯格稱更準確衡量核彈力量

（路透社華盛頓八日電）美國總統列根今日表示願意提出新建議，使美國在軍備管制政策上更具彈性，以求克服蘇聯在裁減核子軍備談判中的不妥協表現。列根總統已放棄了先前所堅持美蘇兩國要談判限制各自八百五十枚長射程飛彈的建議。但是，他說，美國所提出限制各自五千個核子彈頭，即各自削減三份之一的建議，仍然是他本人就日內瓦裁減戰略軍備談判而換取的中心立場。列根總統此項聲明的主旨是轉移戰略軍備談判的重點，由先前強調削減核子飛彈數目轉到強調削減核子彈頭的數目上。

美國國防部長溫伯格表示，列根總統此項主張，將會更好地衡量核子飛彈的摧毀力量。溫伯格又說：列根總統已訓示參加日內瓦談判的美國首席談判代表，千萬要在談判中採取更靈活的態度。溫氏還說：「要談判代表在談判中作紙上談兵，是非常困難的。」列根總統訓示首席談判代表在各方面要靈活地跟蘇聯談判，目的是在於尋求進展，當然亦希望能同蘇聯達成協議。

安德魯王子再與脫星舊地重遊

（路透社倫敦八日電）據此間行銷甚廣的「每日鏡報」報導：「皇次子」安德魯王子殿下將偕同其「密友」—「毛片脫星」史達克小姐再度前往加勒比海渡假，正是：「勝地重遊」，「綺夢重溫」！安德魯王子目前是「英國最矚目的獨身漢」，去年在于役南大西洋（福克蘭羣島）役不久，曾秘密偕史達克前往加勒比海渡假，當時緋聞盛傳，轟動英國朝野及世界各地，使「鏡報」及「太陽早報」一時「洛陽紙貴」，銷路增加不少。「白金漢宮」被各種各式的「皇室人員緋聞」所困擾已非一日，這一次「學乖了」，不但不願對此一報導置評，發言人乾脆說：「我們才不要看鏡報呢，管它胡說什麼！」

澳洲婦人三喜臨門
誕下首宗試管三胞胎
道德問題三胞胎父母姓名守秘密

（法新社澳洲阿德雷德八日電）世界上首宗試管三胞胎，今日在阿德里德的弗蘭達醫療中心出世。該醫院的一名產科發言人稱：「該產婦與三小福的情況很好，三小福的健康良好。」兩女一男的三胞胎是於今早在剖腹接生情況下出世的。該發言人稱，有關三胞胎的父母姓名，目前在他們的要求不便公開透露。該發言人稱，預料其他的試管三胞胎嬰兒，將會在世界各地的人工受精中心出現，不過，阿德雷鎮的三胞胎是最先出世的。

（路透社澳洲阿德雷德八日電）醫生稱，一名澳洲婦人今日產下世界第一個試管三胞胎。阿德雷德佛連達醫療中心發言人稱，該婦人早產一個月，經醫生將腹部開刀分娩法，產下兩女一男，母子各人平安，健康良好。至於該婦人的姓名及三胞胎的體重均未有宣佈。院方發言人稱，在婦人的子宮內一次注入三顆卵子，通常只有一顆能生存，但在這次試管例子中，所有三顆均告生存，因而產下三胞胎。按受試管受孕的婦人曾產下雙胞胎。醫生稱，逆料今年稍後時英美兩國會有更多試管三胞胎誕生。

社論
保守黨勝利與歐亞東西軍事平衡

英國各黨對於此次大選爭論的主要問題，包括有經濟、失業、外交、國防等。其中，以國防問題來說，作為主要競選黨派之一的工黨，採取非常消極的態度，不單主張大量削減國防預算，並且揭櫫單方面廢除核子軍備。事實上，英國一旦單方面廢除核子軍備，根本無法維持國家安全。因為誰都知道，英國今天的安全威脅，乃來自蘇聯及其集團，英國工黨對於這一點，未必不知，只因該黨，就中尤其是該黨的左派，似乎崇拜羅素「寧願赤化、不甘死亡」的哲學，同時可能對蘇聯的共產黨統治，懷抱幻想。

另一方面，保守黨對於英國的國防，却甚積極，計劃動用幾十億鎊的巨款，向美國購買三戟型飛彈，俾便更新現有的北極星三型飛彈，以期加強核子戰力。

在大選前夕的本月七日，英首相戴卓爾夫人當接受英國廣播公司「選舉訪問」時還強調，如果英國或其他北大西洋公約組織盟國受到襲擊，她會毫不猶豫地，按動英國核子武器的「電鈕」。她說：「當然，如果你擁有核子嚇阻力量，便必須準備按動電鈕。因為那會遏阻任何人使用核子武器，也會遏阻任何人使用常規武器通過北約防綫。」

以蘇聯為首的華沙公約諸國部署於歐洲的陸空軍，無論就人數或武器裝備而言，與北約諸國部署於歐洲的陸空軍比較，均佔有優勢。不僅如此，蘇聯部署於歐洲的戰區核子武力包括下列十六項：一、二百四十個、射程五千公里的SS二〇型三彈頭飛彈；二、十六個射程四千一百公里的SS五型飛彈；三、二百七十五個射程一千九百公里的SS四型飛彈；四、一百個射程一千公里的SS二十二型飛彈；五、七十個射程九百公里的SS十二型飛彈；六、五百九十二個射程三百公里的斯卡德A/B/C型飛彈；七、十個射程三百五十公里的SS二十三型飛彈；八、五十七個射程一千四百公里、由潛水艇發射的SSN五型飛彈；九、一百個由行動半徑四千零二十五公里的逆火型機配備的核子武器；十、一百二十五個由行動半徑三千一百公里的TU二十二型機配備的核子武器；十一、三百一十個由行動半徑二千一百公里的TU十六型機配備的核子武器；十二、五百五十個由行動半徑一千六百公里的SU二十四型機配備的核子武器；十三、五百五十個由行動半徑七百二十公里的米格二十七型機配備的核子武器；十四、六百八十八個由行動半徑六百公里的SU十七型機配備的核子武器；十五、二百六十五個由行動半徑四百公里的SU七型機配備的核子武器；十六、一百個由行動半徑四百公里的米格二十一型機配備的核子武器。以上十六項共計四千一百三十四件核子武器。

北約美、英、法三國部署於歐洲的核子武器，只有一千六百四十三件，不僅在數量上處於劣勢地位，並且射程太短。至於北約計劃自今年十二月起在西德、英、義、荷、比部署的五百七十二個潘興二型及巡航型中程飛彈，由於障碍頗多，是否能夠按照計劃實施，未免尚成疑問。

英國目前擁有的核子武器，計為四艘北極星原子潛水艇，每艘配備十六個射程四千六百公里的北極星三型飛彈，每個飛彈裝有三個分導式的核子彈頭，共計一百九十二個彈頭，如向蘇聯攻擊——預料將為報復性攻擊——蘇聯的城市、工業中心、軍事目標等，將有一百九十二處遭殃，打擊不小。何況，英國一旦向蘇聯實施核子報復攻擊，美法兩國不會袖手旁觀。此種情勢，就可匯成一股嚇阻力量，維護英國及歐洲的和平。這是大多數英國人最關切的一件事，並可能為大多數英國人支持保守黨使其獲勝的一個因素。

還要指出，英國保守黨上述國防政策，不僅可望維持歐洲的和平，對於亞洲遠東亦可發生良好的影響。因為蘇聯如在歐洲方面遭受牽制，則它對於亞洲遠東方面，就不便任意妄為。

簡單地說，英國大選結果，保守黨如果獲得勝利，繼續執政，對於維持歐亞的東西軍事平衡，具有很大的作用。同時，對於香港的前途，或許亦有裨益。因為整個亞洲正在面臨蘇聯的核子威脅，北京領導人對於凡與戰略有關的事情，大概不會不予以考慮。

趙紫陽施政報告承認
中航飛機被刼持社會治安有問題

（時事社北京八日電）趙紫陽總理在六日於全國人民代表大會上所作的政府工作報告中提到今年五月發生的中國民航飛機被刼持事件，指出治安問題情況嚴重。據新華社七日報道，趙總理在報告中指出：「近九年來社會治安雖然好轉，但還未能恢復到建國後最好時期的水平，一部分地方的刑事犯罪問題依然相當嚴重」。接着說：「最近發生的刼機事件是表示一部分單位在政治思想方面的麻痺狀態和對敵人警惕心的淡薄已經發展到令人難於忍受的階段」。趙總理在政府工作報告中提到刼機事件一事是表示這一事件對中國領導階層給以巨大衝擊，據觀測，成立國家安全部的目的之中就包含有為了防止再度發生刼機事件。

瑞典酒稅收入可觀

（中央社斯德哥爾摩七日電）瑞典中央統計局今天宣佈，百分之五的國家收入係來自酒稅。去年，國庫的酒稅收入達十一億美元，佔國家總收入的百分之五點二。去年，瑞典人喝下的各種酒類（包括水果酒、啤酒和威士忌、伏特加酒等烈酒）總共達兩億三千九百萬公升。以百分之百純度的酒精計算，瑞典人平均每年每人喝下了六公升多的酒。但就世界各國觀之，瑞典人的酒類消費並不特別高。就每人平均消費的啤酒和水果酒而言，瑞典的排名相當低。就烈酒的消費而言，瑞典在世界排名第七，略低於美國而與西班牙不相上下。就每人平均的酒類消費量而言，波蘭排名世界第一，依次是蘇俄、匈牙利、捷克、加拿大和美國。

上海岷市締結成為友好城市

（上海六月八日電）應菲律賓共和國總統夫人的邀請，以市長汪道涵為團長的上海市代表團，今天乘飛機離開上海，前往馬尼拉進行友好訪問。據悉，代表團訪問期間，上海市與馬尼拉市將締結成友好城市。

埃及總統致辭激昂
埃及總統莫巴拉克應邀出席在日內瓦舉行的「國際勞工組織會議」，發表演辭。（合衆國際社）

中美凍結文化交流似有開始解凍迹象
大陸畫家作品在美展出

（合衆國際紐約八日電）中共「凍結」與美國文化交流，週二重開始「解凍」，一名中國大陸年青畫家作品在著名的「獲利．芬利畫廊展出。美國春季宣佈庇護胡娜後，中共立即中止與美國文化交流。不過，北京的中共藝術學院的秦振丹（譯音）最近獲准展出他的作品，中共駐聯合國大使亦出席開幕禮。秦艾歲，擅長用西洋技巧畫西藏景色，被認為中共首席畫家；現在紐約藝術學生聯盟學校進修。

美蘇裁軍談判重開
美首席談判代表抵日內瓦
預料提出美裁減戰略武器新建議

（路透社日內瓦八日電）美國首席談判代表羅尼將於今日飛抵此間，與蘇方談判代表，重開蘇美互約的限制核武備會談之時，提出美方所擬具的與限制核導彈有關之新建議。白宮人士昨夜說：列根總統將於今日宣佈美國的談判新策略。

（路透社美聯華盛頓八日電）美總統列根將於今日宣佈美國在美蘇互約的限制核戰備談判的中新姿態。昨晚透露上述消息的白宮人士說，總統昨天已和國家安全顧問及國會議員們，就美國在上述談判中，改採新姿態之事，加以磋商。新姿態係指美國在今趟日內瓦重開的美蘇互約限制核武備談判中，轉而力主着重限制核導彈彈頭數目，而不太重視核導彈之數目，聆聽過列根總統為美國新姿態所作簡報的會國會議員推測說：美方可能在上述談判中，力促蘇方同意，美蘇雙方均避免製造多彈頭導彈，由於單彈頭導彈的威脅力較輕。

（法新社日本東京八日電）日本政府人士今天說：「日本將於七月中，派遣外務省一名高級官員前往莫斯科，討論蘇聯的對準亞洲的SS—二十型飛彈的問題。」消息來源說：「外務省聯合國司司長門田預料將會晤蘇聯副外長卡皮查和其他蘇聯官員。」卡皮查在今年四月率領蘇聯代表團，出席去日本舉行的蘇日工作會議，上次關於兩國關係的會議失敗，主要是飛彈問題引起的。」消息來源說：「外務省蘇聯事務司司長丹羽將同門田前往莫斯科。」

印度酷熱 十日熱死八十七人

（合衆社新德里八日電）印度有些地區連日酷熱，過去十日來，已有八十七人死於「熱浪」，最高的一日熱死人數為十一人，係在本週二，即六月七日發生的。是日印度有些地區的溫度竟達「攝氏表」四十五度半，約合「華氏表」一百一十四度。

蘇聯客輪撞橋事件
乘客死亡人數可能超過四百

（合衆國際社莫斯科八日電）上週日晚在蘇聯伏爾加河所發生的客輪撞橋事件中，死亡人數可能超過四百人。肇事現場附近的烏里揚諾夫斯克城一名居民在電話中告知在莫斯科的一個親戚說：「目前該城市正陷於一片混亂，隨街都見到死難者家屬哭哭啼啼。」該名居民說，事件在週日發生，至本週二，只是救起四十名生還者。而肇事的「亞歷山大．蘇烏洛夫號」客輪容量可載四百六十八人及大批船員。在事發初時，當局謂至少有一百人罹難。

芬蘭總統轉飛基輔繼續訪問

（路透社莫斯科八日電）芬蘭總統科維斯托今日離往基輔，這是他們蘇聯作五日的官式訪問的第二階段，他在莫斯科舉行了兩天的會談。上星期一日克維斯托開始訪問莫斯科時將一九四八年簽訂的蘇芬友好合作條約，延長二十年，他和蘇聯領袖安德洛波夫都矢誓維持兩國的友好雙邊關係。

教宗將可能訪問波蘭時接見華里沙

（美聯社梵諦岡城八日電）梵諦岡人士說：預料教宗若望保祿二世於訪問他的祖國波蘭的第四天，將接見被取締了的獨立團結工會的領袖華里沙。這次接見將於六月十九星期日以「秘密方式」舉行，用意思是降低調子，避免引起任何事端，以致妨礙教宗的訪問計劃，但波蘭大主教格拉普上月在羅馬說：教會聯會設法安排一次教宗與華里沙會晤。

西德駐美參贊
臥屍寓所床上
胸有槍傷耐人尋味

（合衆國際社美國馬里蘭州．貝塞斯達八日電）一名西德外交官被發現在華盛頓郊區家裏中槍死去，警方說，他們不知道死者是遭人殺害抑或自殺。四十歲的德雷格爾博士是西德大使館一名政治參贊，蒙哥馬利郡警方發言人說，他的妻子於星期二在床上發現他死去，胸部有一處子彈傷痕。她說「我們仍未把這宗死亡事件分類，即是說我們不清楚是屬於自殺抑或被人殺害。」西德大使館新聞秘書佩官海克說，德雷格爾於去年八月以來在大使館任職，他是大使館的拉丁美洲事務專家」。死者星期一仍在大使館上班。

旬馬田花甲大壽
美國著名「歌」、「影」雙棲明星旬馬田昨（七）日在倫敦「皇家遊樂會所」慶祝六十二歲生辰，安妮公主亦應邀為「名譽嘉賓」，圖為旬氏吹熄生日蛋糕上的「代表性」臘燭時的情形。（合衆國際社）

英國大選面面觀
戴卓爾夫人佔優勢

李學明

一

在戴卓爾夫人正以厲行節儉的經濟政策和加強核子防衛的政見，試圖競選連任英國首相之際，美國及列根總統正密切注視這一次的英國大選。

由於民意調查顯示，戴卓爾夫人與其主張抑制通貨膨脹的政策可能獲得壓倒性的支持，六月九日的這次英國大選結果可能會對立場益似，而正估量其一九八四年之大選機會的列根總統產生有力的影響。

一位美國外交官說，「這次大選關係重大，我們正密切注意。」

跟列根總統一樣，現年五十七歲的戴卓爾夫人也認為高度失業率為對抗通貨膨脹及促進經濟復甦所必須付出的代價——而且現在英國已有經濟復甦的跡象。她已將英國的通貨膨脹率從三年前的百分之二十二削減至今年四月的百分之四—這是英國十五年來的最低點。

雖然英國選民把三百二十萬人的失業當成一個重大問題，他們在民意調查中給予戴卓爾夫人的支持仍多出其工黨的對手百分之十七點五。

二

如果這個數字能一直保持到大選日，戴卓爾夫人領導的保守黨即可在計有六百五十個議席的國會中贏得超過一百席的多數黨地位，這將比她在一九七九年的獲勝席次要多出一倍以上。

不過一年以前，也就是英軍把阿根廷軍隊逐出福克蘭羣島以前，戴卓爾夫人的聲望在大多數的英國民意調查中一直只居第三位，而落在工黨以及自由黨與社會民主黨的聯盟之後。

福島戰爭勝利後由於她的聲望提高，再加上英國經濟出現復甦跡象，戴卓爾夫人終於決定提早一年舉行大選。

對列根來說，比經濟問題更為重要的是，戴卓爾夫人一直決心要在今年年底前在英國部署美國的巡弋飛彈——除非蘇聯願意削減它瞄準西歐目標的飛彈。

部署美國飛彈的問題在英國引起熱烈的爭議，英國是即將部署美國巡弋及潘興二號飛彈的四個大西洋盟國之一。民意調查顯示，在選民心目中，飛彈部署是僅次於失業的一個重大問題。激進份子已發起廣泛的反對核子武器運動，估計約有二十五萬名支持裁軍者已展開挨家挨戶的拉票運動，正為反對核子武器的候選人助選。

但是戴卓爾夫人並不想安撫這些批評者。甚至在競選活動已經展開之際，美國的C—五型運輸機照樣展開行動，運送設備以供今年十一月將配置於英國的飛彈之用。

相形之下，現年六十九歲的工黨黨魁邁卡爾．佛特則似乎顯得立場搖擺不定。他在競選一開始時即表示，要求裁減核子武器，但在競選過程中，他又漸漸削弱了誓言要裁掉英國四艘配備北極星核子飛彈的潛艇的立場。現在佛特只說，這些核子潛艇將視日內瓦裁軍會議的決定再作打算。

佛特這項轉變顯然是受到工黨內部溫和派的副黨魁丹尼斯．奚禮所影響，奚禮精於選戰，也是佛特在黨內的一個勁敵。

在野黨的立場不堅決對戴卓爾夫人的競選更為有利。

戴卓爾夫人在民意調查中的領先以及保守黨的可能獲得一面倒的勝利，現已成為一個競選的話題：她的對手正紛紛警告選民不要賦與「鐵娘子」太多的權力。

但是工黨的競選策士指出，在前幾次的選舉中，民意調查的結果經常顯得變化多端，有時短短十天之內調查所得即可能相差多達十個百分點。

在這次選舉中所有主要的候選人，也都聘請了廣告公司助選，這還是英國選舉有史以來的第一次。此一風氣是由戴卓爾夫人首開其端，她在一九七九年的大選中便是採用這種美國式的競選方法，而使她獲勝的。

三

然而，在種種競選論調的背後，大家又無不公認這次選舉是一次重大的考驗。英國人在本世紀中還有很少像這次選舉這樣面臨立場截然不同的各種選擇：強硬的保守黨，孤立主義的工黨，以及走中間路線的社會民主黨。

工黨在這次選舉發表了一萬五千言的工黨政綱，被批評者稱為有史以來最長的一份「自殺聲明」；它一反二次大戰以來英國一直遵循的親西方路線，而作了一百八十度的轉變。

工黨聲稱它將撤除美國在英國的軍事基地，拒絕部署核子武器，並揚言要英國退出歐洲共同市場——目前歐市購買了英國百分之四十的外銷產品。工黨還主張放棄經濟緊縮辦法，打算以一百一十億英鎊來推動一次就業計劃。

力主經濟緊縮，整頓更多國營工業並更新英國核子武力的戴卓爾夫人則仍毫不放鬆她的強硬立場。她警告說，「英國人民將作一項非常困難的選擇」。除非偶而顯得變幻難測的英國選民在最後關頭會有出人意料的改變，否則戴卓爾夫人的強硬政策似乎仍將主宰未來五年英國人民的生活。對列根總統來說，戴卓爾夫人的獲勝當可保障大西洋聯盟的壯大，以及自從二次大戰以來美國與英國所一直維持的特殊關係。

十七年來首次雲集巴黎
北約外長召開會議
商討部署美製飛彈

（美聯社巴黎八日電）美國務卿舒爾茲今日飛抵此間，出席在此間召開之「北約外長會議」。舒卿抵巴黎國際機場時對記者表示：西方盟國務須團結一致，堅持在西歐部署中程飛彈的對抗蘇聯威脅的立場，不能有所動搖。舒卿在記者招待會中表示：「蘇聯既然肆無忌憚地佈下對西歐盟國的中程飛彈威脅網，盟國需要在西歐部署潘興二型及遊弋型中程飛彈與之抗衡」。舒卿又指責蘇聯在敘利亞裝置SA—五型飛彈，並派蘇聯人員駐在該國使用上述飛彈，目的在攪亂外國軍撤退出黎巴嫩的協議。舒卿又批評蘇聯最近所提出使「波羅的海」成為不受核武器威脅地區的建議，說蘇聯總要本身不受核武器威脅，卻要他國鎮日受到她的核武器威脅。

（法新社布魯塞爾八日電）北大西洋公約組織十六國外交部長週四、五在巴黎開理事會部長級會議。此為西歐本年底前部署新式飛彈的最後一次會議。美國國務卿舒爾茲今天離開華盛頓前往開會，希望盟國再確定北約部署五百七十二枚游弋與潘興二型飛彈，一旦日內瓦歐洲飛彈談判失敗。國務院官員說，美國希望各部長重申支持美國代表團在日內瓦談判的立場。美國總統列根三月三十日提出的「臨時建議」，是蘇聯大量削減SS二十飛彈，美國減少部署新飛彈。布魯塞的北約消息人士說，預料北約在巴黎開的部長級會議，不會有新建議。這是法國一九六六年脫離北約軍事組織以來，北約首次在巴黎會議。預料各部長強調法國和英國核子部隊不會成為歐洲飛彈談判的問題。

（法新社巴黎八日電）美國務卿舒爾茲昨夜趕來此間，參加北大西洋公約組織春季會議，及準備趁機請求盟國重申擁護美製導彈佈署於西歐之計劃。他一抵達此間即表示：北約組織對美製潘興式及游弋式導彈合共五百七十二枚，在日內瓦美蘇談判一旦失敗後，於今年底佈署於西歐之計劃，本已「完全獲到一致看法」，但各盟國重申他們的擁護這一計劃的立場極之重要。

余秋里擁護施政報告
軍隊不僅保衛國土
還須參加建設事業
充份發揮軍隊具有各項特點

（北京六月八日電）中國人民解放軍總政治部主任余秋里今天在人代會小組討論會上發言說：「軍隊不僅要成為保衛社會主義國土的鋼鐵長城，而且要成為建設社會主義物質文明和精神文明的重要力量。」這位曾長期參加領導經濟工作的軍隊領導人表示完全擁護趙紫陽總理的政府工作報告。他說，軍隊的一切活動將服從「逐步實現工業，農業，國防和科學技術現代化，把中國建設成為高度文明，高度民主的社會主義國家」這個總任務。余秋里說，幾年來，軍隊參加社會主義建設事業有了新的發展，主要體現在以下三方面：一部隊在地方黨委和政府統一領導下，同駐地人民羣衆一起開展共建文明村，文明街，文明鎮，文明學校等活動，使一些農村和城鎮的社會風氣，社會治安大有好轉，促進了安定團結和生產發展，進一步密切了軍政軍民關係。全國開展軍民共建精神文明活動的單位已發展到五萬多個，將直接影響到一億人口。一根據軍隊建設和國家建設兩方面的需要培養干部戰士，使他們學會打仗和經濟建設兩套本領。許多部隊組織干部戰士學習科學文化和專業知識，湧現出一大批既懂軍事又具有建設社會主義專門技術的人才，既促進了軍政訓練，又為地方培養和輸送了人才。參加國家重點工程建設和公益事業，充分發揮軍隊具有高度集中統一，組織紀律嚴密，技術力量較強，設備較好的特點。余秋里認為，軍隊參加社會主義建設，既支援了國家和地方，也能夠鍛鍊部隊。

面對社會各階層挑戰
法國總統左右為難
社會動盪經濟低落
法內政局整肅兩罷工警察免職

（合衆社巴黎八日電）在等候米特蘭總統於星期三作電視露面的前夕，法國政府將去週警察示威的組織份子開除。政府於星期二命令對警察抗議行動的組織份子採取紀律措施。米特蘭於最近幾個星期一直受到憤怒的學生，農民及商人所挑戰。在一項安排於星期三舉行的電視訪問中，料米特蘭將會對他的經濟節約計劃，有所解釋。該計劃自三月間宣佈以來，一直受到右翼政敵及其本身社會黨部分議員的抨擊。右翼反對黨派的領袖指責這項計劃未能減低通貨膨脹，亦無法改善法國的經濟。左翼社會黨及其共黨盟友則表示恐懼此項計劃將會促成失業人數大量上升。此等節制措施要求增加稅項，強迫儲蓄，提高公用事業的收費及控制外匯，其目的在到了今年底，要將通脹退抑至不超過百分之九至八，並將法國的九百卅億法郎的貿易赤字減半。但官方已將此等目標推遲至明年始能成達。米特蘭料亦將對政府為上週五警察示威行動所作的強硬反應，有所解釋。政府的領袖認為此種示威是「煽動造成的」。一內政部長德佛里於星期二宣佈採取紀律措施，組織此次示威的兩個右翼警察工會的領袖甘杜西及賀威斯被革職。巴黎警察總部的公安總監貝圭被解除職務及提前退休，因為他並無下令控制示威行動。七名被指責串通抗議份子的當值警察官亦被革職。示威發生後，緊隨全國警察總長辭職之後，即相繼開除上列的警官，這是法國自一九七一年以來的首次有此行動。上週約有二千名警員參加遊行，抗議於本週初兩名同僚被射殺後，政府仍然採取鬆懈的保安政策。

（美聯社巴黎八日電）法國內部長加斯東．德佛里星期二把兩名警察工會領袖革職，七名警官停職和強迫第八人提早退休，這是上週在巴黎發生的約二千五百名警官進行反政府示威的憤怒餘波。

出席人大會議近三千名代表
分成一百十三個小組
審議趙紫陽施政報告

（北京六月八日電）出席第六屆全國人民代表大會第一次會議的近三千名代表今天開始分成一百一十三個小組審議趙紫陽總理的政府工作報告。代表們的分組討論，大都是在他們居住的賓館和招待所，有些是在人民大會堂的一些廳室進行的。國務院一些部門的領導人，也參加了討論。國務院一些部門的負責人將在小組討論中為代表們提供諮詢。代表中，一些重大建設項目的負責人和工程設計人員帶來了他們的藍圖，準備根據趙總理報告提出的工作要求，加以補充和改進。來自安徽、四川等最早實行農業體制改革的省份的代表，都在制訂本地區將來的發展規劃。來自即將建成能源和技術基地的山西、內蒙古和上海等地的代表們表示了充分的信心，並要求交通部門進一步密切合作。從各民族地區來的少數民族代表們準備向大會報告當地人民近年來的奮鬥與進步和今後趕上全國發展步伐的想法。小組會場上氣氛活躍，工人、農民、戰士，知識份子在一起交換意見，共商大計。

台空軍總部調查運輸機失事原因
獲救機員三人正由空總醫院治療

（中央社台北八日電）空軍總部今天表示，六日在金門料羅灣海面失事的C—一一九型飛機的正駕駛李順彰、副駕駛薛恒浩及領航官劉啟光，目前由空軍總醫院妥善治療與照顧中，飛機失事原因正由空總有關單位調查中。空總說，空軍所屬C—一一九型三一九七號支援金門政委會班機一架，於六日十二時四十分從金門尚義機場起飛後，右發動機故障，因高度無法維持，於十二時四十二分迫降於料羅灣海岸外半浬處。該機共有機員八人，乘客卅九人，失事後其中機員三人，乘客六人獲救，截至今日，已罹難乘客十九員，另外十九員正由海軍等有關單位全力搜救中。空總表示該機正駕駛員李順彰有輕微腦震盪，左前額撕裂等傷勢，副駕駛薛恒浩及領航官劉啟光等二人前額撕裂，腿部擦傷，正由空軍總醫院妥善治療與照顧中。

羅馬小販抗議
羅馬名勝「噴泉」被小販「佔領」，抗議市政府不准他們在該地販賣，以免滋擾遊客，有碍觀瞻「噴泉」週圍掛上他們的「抗議標語」（合衆國際社）

鼓舞學人回台服務
國府採行擢升辦法
博士學位任職滿兩年碩士四年
服務成績優良可擢升簡任職務

（中央社台北八日電）鼓勵回國留學生士氣，行政院已洽請考試院同意，獲博士學位任職滿兩年，獲碩士學位任職滿四年，如服務成績優良，得由各機關擢升爲簡任職務。爭取旅外學人回國服務，爲政府一貫努力重點，目前各有關部會均訂有辦法，積極延攬海外學人，並力求其適才適所。

據統計，七十一年度回國服務的一千一百零六名學人、留學生，其中除少部份係自行創業或正進行輔導者外，經協助任職大專院校者二百三十五人、民營企業一百五十八人、政府機構一百零一人、公營企業九十二人、研究機構七十一人。爲適當安排海外學人，各單位推介至各機關以臨時專任職務安置或延聘至大學任教，如因須約聘爲各機關研究人員或其他職務，人事行政局也將隨時配合。

此外，爲鼓勵回國留學生士氣，行政院業經洽請考試院同意，獲博士學位任職滿二年，獲碩學位任職滿四年，如服務成績優良，得由各機關擢升爲簡任職務。

（編者按：根據國府考試院銓敘部所制定之公務員職級分系，即由最初之「委任」級起，而「薦任」級，而「簡任」級，而「特任」級。（特任級爲最高）文職者如各院部會首長，武職如參謀總長各軍種總司令，駐外者爲全權大使等皆爲特任級。簡任級即屬各院部會之次官，或司長，處長。武職爲少將衡以上，駐外者爲公使，代辦，總領事等）。

外交官被逐立即以牙還牙
美關閉尼國六領館
尼外交官限時離境
尼官方指責美加緊干預中美洲
反對黨政治人物被捕一名失踪

（路透社馬那瓜八日電）尼加拉瓜的左翼統治者，今天指責美國於三名美國外交官被逐出馬那瓜後，華盛頓已採取迅速報復，和預備加緊對中美洲事干擾。

尼加拉瓜於六月六日驅逐了美三名外交官後，兩國早已緊張的關係再陷入新的困境。尼加拉瓜指責美國陰謀，使該革命政府「不穩定」。

據說該陰謀包括預備以毒酒殺害尼加拉瓜外長。在華盛頓的忿怒國務院昨晚迅速反擊，下令關閉馬那瓜在美國的六所領事館，和撤出廿一名官員。

國務院的一名發言人駁斥尼加拉瓜的指控爲荒謬，並說馬那瓜對美國外交官的「鹵莽行動」需要強烈和適當的反應。國務院發表該項聲明數小時後，尼加拉瓜的聯席會議領袖奧德加對記者說：美國的報復進一步證明列根總統決定「在中美洲擴大流血」的行動。

（合衆社華盛頓八日電）美國驅逐二十一名尼加拉瓜的外交人員，並下令該馬克斯主義政府的六間領事館即行關閉，作爲對馬那瓜方面驅逐三名美國外交人員的嚴厲報復。

美政府此項事出意外的尖銳行動，於星期二把對尼加拉瓜的外交關係突然中斷。

（法新社華盛頓七日電）列根政府星期二命令關閉美國境內的全部六間尼加拉瓜領事館，以報復二名美國外交人員被指責陰謀殺害尼加拉瓜外長而被驅逐出境的行動。

該六名領事僅獲給予二十四小時時間，即須離開美國，相同於馬那瓜方面於星期一給予三名美大使人員離去的時間規限。但各領事的屬員及家眷則獲准最遲於星期五離去。

華盛頓多年來一直訴謂，來自共產國家的武器，均經由尼加拉瓜走私運往薩爾瓦多的左翼游擊隊。馬那瓜方面指責列根政府以財政支持反桑地諾民族解放陣綫的勢力，從洪都拉斯及哥斯達黎加進襲尼加拉瓜。

國務院發言人稱：被下令關閉的尼國領事館分別設於紐約，三藩市，邁阿密，新奧爾良，洛杉磯及侯斯頓等地。

（合衆社馬那瓜八日電）尼加拉瓜的政界人士稱，在一次搜捕與被指有間謀行爲驅逐出境的三名美國外交人員有關連的人物之行動中，有數名反對黨派的政治人物被拘捕。

據謂，保守民主黨的兩名黨領袖被扣留，另一名則在委內瑞拉大使館尋求政治庇。該黨發言人奧斯祖星期二稱，另一名黨領袖失踪。

泰直昇機爆炸
陸軍將領及農業官員
連同四機員全部罹難

（路透社泰國曼谷八日電）軍方人士稱：泰國一架直升機今日在泰國東北部上空發生爆炸，機上七名陸軍高級官員及農業部官員均告喪生。

這架美製陸軍直升機，由曼谷東北部一六〇哩的高勒空軍基地起飛後不久，即告爆炸，四名機員亦告死亡。罹難者包括少將根尼泰那卡，（泰國東北部副陸軍司令），寧廸上校，（東北部陸軍參謀長）及總理普林姆一名前任助手。

上述人士稱：他們當時乘直升機飛往寮國邊境附近的穆德威省，視察一項農業發展計劃。爆炸原因未明。

想收回北島
宣傳要輕鬆
日青年舉辦
接力馬拉松

（時事社那覇八日電）爲了掀起要求交還北方領土的運動，由日本青年會議所舉辦的縱貫日本全國的接力馬拉松，八日上午在沖繩縣政府前開始出發。

接力賽的第一棒日本青年會議所沖繩地區協議會會長，三十九歲的城間幸一，身上背着寫有「大家高呼收回北方領土」字樣的布條，於上午九時半起跑。

全部行程約三千五百公里，由日本青年會議所的兩千名會員接力，預定八月七日抵達「國境之鎮」北海道根室市的納沙布岬，途中並在二十六個都道府縣，展開要求收回北方領土的簽名運動。

蘇紅星報提出指責
美軍援伊朗目的
武裝留駐波斯灣
並希望兩伊長戰不息

（路透社蘇聯莫斯科八日電）蘇聯陸軍報──紅星報今日指責美國秘密供應武器及軍事裝備給伊朗，藉以協助伊朗維持其致力對伊拉克進行戰爭。

該報就波斯灣戰爭評論時稱：華盛頓希望兩伊戰爭使該地區呈現不穩定，並給予美國加強其在波斯灣軍事留駐之藉口。

紅星報稱：美國現正秘密將軍備和軍事裝備配件運交伊朗，這些軍事裝備係伊朗王政權時期所購買者。該報指責列根政府不理會德克蘭向其侮辱詬罵，至計劃繼續供給伊朗所需之一切裝備，以便支持伊朗對伊拉克之敵對行動。

據來自巴格達消息稱：兩伊戰爭爆發後，不多三年，蘇聯一直嚴守中立，但去年則恢復鎣軍火供給伊拉克與伊朗對壘。

耶加達再度出現
神秘殺人 恐怖槍手
兩日來有八人被殺 死者皆有紋身標誌

（路透社印尼耶加達八日電）據報章今日報導：印尼神秘槍手再度出擊，於過去兩日來在耶加達再擊斃八人。

記者就槍擊事件要求國家警方發言人置評時，他說：警方正進行調查，迄今仍未查出殺手之身份及來歷。

耶加達各報均以首頁刊登遇害者之消息和圖片，許多被殺害者顯然由近距離射擊，並描寫他們不是匪黨，就是積犯。大部份遇害者二屍體均有紋身標誌。若干人係遭不明來歷的槍手在公共場所開槍擊斃。

據耶加達報章作非正式統計稱：自今年一月起，單在耶加達而言，嫌疑罪犯在街頭遭處決之數目，已達六十人之多。

阮基石避重就輕主觀地指出
東協應與印支三國
先行商談共存大計
但不接納越軍撤離泰邊爲條件

（路透社菲律賓馬尼拉八日電）越南外長阮基石今日促請非共黨的東南亞國家與印支三國舉行會談，俾促進該地區的和平與穩定。他說：柬埔寨問題應了擱置一旁，從而商談更其重要之問題，此即尋求東協五國與越南、柬埔寨及寮國間能獲致和平共存之途徑。

阮基石在其結束訪菲三日時稱：若我們繼續對柬埔寨問題採對抗行動，則將會導致對抗升級。反之，東協國家──菲律賓、新加坡、馬來西亞、印尼及泰國應與印支三國商談一個共存之架構。阮氏亦重申說：他不會接納擬議之越軍自泰邊境撤退，作爲商談解決柬埔寨問題的一項先決條件。

（時事社馬尼拉八日電）在菲律賓訪問的越南外長阮基石，七日同菲律賓外長羅慕洛舉行會談，雙方關於爲解決柬埔寨問題進行對話一事，獲得一致意見。

兩外長對於會談的詳情未有透露。但是羅慕洛外長說：「關於解決問題，作了有關聯的對話。」

阮基石外長也說：「我們完全達成了協議，有如數個月的旱天之後，喜逢甘霖。」

從上項發言看來，推測菲越兩國關於泰柬邊界附近的駐柬越軍後撤三十公里提案，可能已達成協議。

（美聯社曼谷八日電）越南外長阮基石今日由馬尼剌飛抵此間，與泰國外長薛提展開有關柬埔寨問題之會商。

阮基石在訪菲期間，曾與菲外長羅慕洛舉行同樣性質的會談，而菲、泰兩國同屬「東協」成員國。

泰越兩國外長將於九日（星期四）開始會談，泰外交部在昨晚發表的一項聲明中，表示明日的會談將爲泰越兩國未來關係的試金石，希望係「一個良好的開始」。阮基石昨晚在離馬尼剌前夕表示：他願意與泰國在並無任何先決條件的情況下討論柬埔寨及其他有關印支局勢的問題。目前泰國最堅決而迫切的要求爲越南軍自泰柬邊境同東方後撤三十英哩，使局勢緩和以便談判進行。

以國會昨否決
單獨撤軍提議
艾倫斯說單獨撤軍
足以危害以國安全

（路透社耶路撒冷八日電）以色列國會今日以五十五票對四十七票，擊敗在野工黨所提出及早由黎巴嫩撤軍的建議。工黨領袖貝雷斯表示：該黨所提出此項建議的目的，是爲了減少以軍傷亡數字，以及逆轉同敘利亞重新交戰的危險形勢。他說：「我們提議採取撤軍行動，爲的是要結束戰爭，以及確保我軍和巴勒斯坦人民的安全。」但是，以色列國防部長艾倫斯說，以色列不可以單方面由黎國撤軍，理由是駐守黎國的敘利亞和巴勒斯坦雙方的部隊，將會趁着以軍撤走而馬上填其真空。

艾倫斯在國會演說中指出：在野工黨提議以軍撤出黎國，其實是削弱了全國上下的團結，更嚴重的是危及以國之安全。在野工黨已經計劃提議，成立一個司法委員會調查去年以軍侵入黎國發動戰爭的實況。但是，此項計劃至今尚未作出決定，原因是要等到下週，希望能說服聯合政府的其它黨派支持。

不過，聯合政府官員們認爲：他們確信比堅總理能夠擊敗工黨此項調查計劃，殊不知在國會一百二十個議席當中，他已獲得六十三席的支持。

金泳三絕食行動
南韓官方未關懷
召開特別國會在爭論中

（美聯社南韓漢城八日電）有關要求召開南韓國會一次特別會議的問題，星期三繼續在爭論中。

執政黨與少數黨派在有關召開會議，集中討論前反對黨領袖金泳三的最近動向的問題未有達成協議，同時亦未有向公衆特別提出。雖然金泳三被列入政府黑名單中，禁止他參與政治活動，同時將他軟禁，然而他在五月十六日發表一項要求民主改革的聲明。兩日後，他開始了一次絕食行動，以支持他的要求。在五月二十五日，他被警務人員強迫將他從家中送往醫院。

政府對會議之行動沒有發表官方評論，或甚至沒有表示知情。政府的國內媒界沒有直接提及他，但這些媒界表示注意到一些「政治問題」，以及「最近的政治形勢」，報章亦有報導政黨領袖們之間，對國會特別會議而作出努力的會談工作。正當沒有人爲此事而據說話之際，執政民主公正黨似予不願意召開特別會議，或至低限度決定將特別會議的工作，限制於處理政府所支持的議案。

據稱少數黨派領袖們曾爭論，該會議應考慮處理廣泛問題。

國學大師
林尹病逝

（中央社台北八日電）國民大會代表也是著名國學大師林尹，今天上午病逝台北榮民總醫院，享年七十四歲。

林故代表浙江瑞安人，中國大學國學系及北京大學國學研究所畢業，韓國建國大學榮譽文學博士。曾任河北大學、金陵大學、北平師大、四川大學等校教授，漢口市黨部主委、浙滬黨務特派員、台灣師範大學國文研究所主任兼文學院長，中國文化學院中文研究所主任兼中文學系主任。

本港新聞

政府考慮禁止採用肥雞丸
有意禁售打針雞
擬透過撤銷肥雞丸註册杜絕雞農使用
售賣含剩餘荷爾蒙肉類可能作違法論

（特訊）政府有意禁止出售使用六種牌子的肥雞丸，並嚴禁出售含有剩餘荷爾蒙針藥的肉類。

經濟事務司翟克誠昨午在立法局會議席上，答覆何錦輝議員的問題時，作以上表示。他說，當局對於可能取之多項行動所造成的實際及經濟方面的影響，現已着意考慮。

翟氏說：其中一項正考慮的行動是根據藥劑及毒藥規例，向藥劑業及毒藥管理局申請撤銷雌激素肥育丸這一種合成荷爾蒙的註册。

他續說：此舉將使輸入及售賣雌激素肥育丸在香港成爲非法行爲，從而杜絕本港飼養家禽業採用該種荷爾蒙。

他透露另一項考慮中之措施爲修訂食物內有害物質規例，使銷售賣、入口和分銷任何含有可發現的剩餘荷爾蒙之家禽，當違法論。

翟氏又說，實行上述兩項措施後，一切可能導致憂慮的原因將會消除。

本港採用雌激素肥育丸經已有三十年，該種藥品最近才在英國被禁制。

翟氏說，無論如何，政府的意向乃根據現今的知識而定。

他說：醫務衛生署到目前爲止並未接獲任何因食物內剩餘合成荷爾蒙的毒性影響致病的報告。

但他續說，在任何一宗病症中要將起因與後果連繫起來是困難的。現有的證據顯示肉類中的剩餘荷爾蒙有可能危及健康。

翟氏說：「雖然並無任何一宗病症能確實證明剩餘荷爾蒙導致癌症，惟實驗室試驗動物所得結果，實足以引起關注。」

他續說：本港人士喜歡食用的南中國種雞隻生長緩慢。注射雌激素肥育丸使雞隻可以較早推出銷售，從而減低飼料和人手費用，並增加本地供應。

他又說：在本港飼養的雞隻中，差不多所有未滿一歲的公雞和約有百分之十的未滿一歲的母雞都因此接受注射。

目前，有六種牌子的雌激素肥育丸，根據藥劑及毒藥規例註册作爲准許用於飼養動物的藥物。

翟氏指出，除一、兩個例子外，製造商都有用中、英文說明書詳細列出施用藥物的安全份量以及由雞隻被施用藥物至其可供人食用所需之期間。

雌激素會留整隻雞內不限頭頸
家禽內剩餘荷爾蒙
不會在烹煮時分解

翟氏說：「倘雌激素施用適當，雞隻在供人食用時，應已沒有剩餘荷爾蒙遺留，因爲到時雞隻體內的荷爾蒙當已完全經過新陳代謝作用而排出體外。因此，我知道肥育丸對人體健康可能產生的危險是可以避免的。」

翟氏又說：倘施用肥育丸超過適當的份量，或者雞農將受注射雞隻在未渡過可以推出供人食用期前出售，則剩餘荷爾蒙會留在整隻雞的肉內，而並非只留在雞頭或雞頸內，即施用雌激素的部位。

翟氏又說，剩餘荷爾蒙並不會在烹煮時分解。

在過去三年，市政總署共化驗過由市場抽取樣本的三十八隻鮮雞及雪藏雞隻，以化驗雞隻所含的剩餘合成荷爾蒙的份量。

翟氏說：化驗的雞隻中，十九隻爲本地飼養的雞隻，其中四隻顯示所含剩餘合成荷爾蒙份量，爲每百萬份雞肉含零點一份。化驗樣本雞隻另有五隻顯示相似的含量。其中兩隻來自中國，其他化驗樣本雞隻來自丹麥、荷蘭和美國，化驗顯示不含剩餘荷爾蒙。

翟氏說：按來源地分析食用雞隻的情形顯示，在一九八二年，對鮮雞、冷藏雞和冷藏雞肢體的食用量達八萬五千零六十公噸。其中，本地生產佔百分之廿二，中國供應佔百分之卅三點五，其餘則來自其他國家，共佔百分之四十四點五。這些國家大部份已禁止使用合成荷爾蒙。

爲了保障公衆不受本地飼養雞隻的潛在危險性影響，漁農處長經常指導雞農，派發有關如何去適當使用合成荷爾蒙，以及有關錯誤使用時對健康引起危險的小册子。

翟氏說：漁農處長在這方面已經加強推行工作，並會繼續如此做。

何議員的問題是：政府可否就有關本港飼養家禽業人士採用化學藥品促進家禽生長一事，作出聲明？又政府會否採取管制措施，以減少食用家禽者健康受損的危險？（東）

（上）油蔴地一間金行被刦七十萬金飾，警員到場調查。（下）疑爲金舖刦案賊車。（本報記者攝）

觀塘海濱道貨物起卸碼頭
起重吊機鐵臂折斷
釀成一死兩傷慘劇

（特訊）觀塘海濱道貨物起卸碼頭，昨午一生工業意外慘劇，一枝三十米長起重吊臂吊起發批磚頭時，吊臂腳部突然折斷，塌落運磚船上，一工人被吊臂壓斃，另一工人被彈出鋼纜擊倒昏迷，吊臂機上司機被爆裂玻璃傷手，意外釀成一死兩傷。肇事現場離十日前發生躉船翻沉事件之處只隔兩船位。

現場爲觀塘海濱道近香港麵粉廠對面貨物起卸區，一艘中國貨船「粵江四一八」由廣州運來一批紅磚，共約三百噸，停泊在上址岸邊，等候卸貨。該船長四十五米濶十米。一部起重吊機停泊在運磚船岸邊，準備起貨，該吊機由一人控制，吊臂長約三十米，重約一噸，屬「釣竿式」，吊臂底部有轉盤可以旋轉。

昨日中午時候，廿多名運輸工人到上址開工，將一批批紅磚堆上二米多濶鐵架，重約三噸，由岸上吊機吊起送上貨車運去。

至下午二時五分，當吊臂伸出貨船上空，吊起載有紅磚鐵架時，吊臂底部突然鬆脫，吊臂失去支力，向船面塌下，在船面工人見狀無法閃避，一名工人蔡祺慘被吊臂壓在於磚頭之間，下半身被磚埋，口吐鮮血，另一名工人翟年被吊臂彈出鋼纜擊中胸部，當場昏倒，其他在場工人幸逃過大難。

在吊機上支撑吊臂油壓軸亦應吊臂折斷彈開，擊中操縱司機位上，玻璃爆裂，操作司機李國雄手部受輕傷。

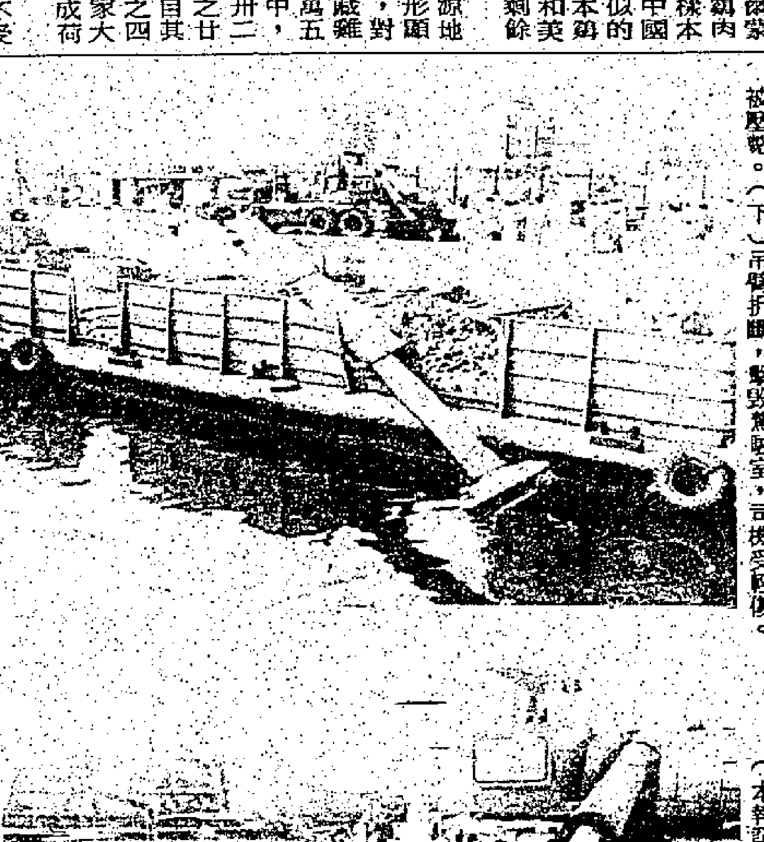
在場工人驚魂甫定，一面搶救工友，一面致電報警。消防員到場將吊臂移開，將被壓工人救出，惟送抵醫院證實不治。另兩名傷者翟年，四十六歲，情況欠佳，李國雄，廿七歲，敷藥出院。

吊臂塌下打斜橫跨貨船上面，貨船左邊一幅鐵圍板亦被吊臂壓毀。

勞工處到場調查意外起因。

慘被吊臂壓斃工人蔡祺（又名蔡日光），六十二歲，住慈雲山邨第七座二〇五室，有一妻三女兩子，其中兩女已出嫁，兩子已做事，幼女仍在攻讀。其妻聞悉噩耗，悲痛欲絕。（合）

警方人員在荔景山道發現人骨現場進行搜索，箭咀所指爲被發現骷髏頭骨。（本報攝）



（上）觀塘海濱道發生一死兩傷工業意外，一枝吊臂吊運磚石時折斷，塌落船面，一工人被壓斃。（下）吊臂折斷，擊毀駕駛室，司機受輕傷。（本報記者攝）

兩匪持槍闖入
刦二百兩金飾
彌敦道雙喜月金行被刦
警方懷疑歹徒與南昌街劫案有關

（特訊）兩名蒙面匪徒，昨晨持槍闖入油蔴地一間金舖行刦，迅速掠走價值七十萬元的二百兩金飾後，乘車逃去，刦案中無人受傷。

刦案現場爲油蔴地彌敦道三百卅五號地下雙喜月金飾行，於昨晨九時四十分，金行開門不久，三名男子乘坐一輛淺綠色的汽車停在門外，其中兩名用絲襪蒙面男子由車內撲出，衝入金行內，各從懷中拔出手槍，指嚇店內十二名職員，喝令伏低，然後跳入飾櫃內，掠走二百兩金飾，然後登上原來的汽車，迅速沿彌敦道向旺角方面逃去。

稍後，警方在油蔴地街市街近廟街垃圾站對開發現賊人所乘坐的汽車，編號BG九六零三。汽車上並沒有任何物件，警方懷疑是一輛失車，已進行調查。

警方表示，昨晨的刦案與日前南昌街的刦案手法同出一轍，相信同是一幫匪徒所爲。

保安司謝法新稱
防刦機措施
本港已足夠

（特訊）保安司謝法新昨日在立法局會議上說，對於啓德機場在防止刦機事件發生方面的保安措施，政府認爲足夠。

鑒於鄰近地區最近發生刦機事件，令本港居民關心啓德機場的保安措施是否已足夠。謝法新答覆議員的詢問時稱，有關飛入本港的飛機被刦的保安措施非常複雜，並關連許多工作部門。但當局已安排周詳的規例及守則，由有關部門共同參與，以備屆時執行職務。

謝氏指出，若有刦機事件發生，始於民航處接獲刦機降落啓德機場，直至刦機事件結束，均有負責部門執行應變職務。尤其是警方有專門負責小組，不斷操練工作，以確保該措施不過時，且實際可行。（心）

荔景山道渠道
發現骷髏頭骨

（特訊）九華徑荔景山道一條地下渠道，昨午發現數件人體骷髏骨，由於肢體不全及骨頭已呈乾枯，故警方現仍未將此事件分類，待法醫官稍後化驗始有決定。

發現這些人體骷髏骨者，乃九龍路政部渠務組的工作人員，約於昨日下午三時四十五分，一隊八人的渠務組接報告前往荔景山道近荔灣花園對開之地下渠道進行通渠工作，在工作進行時，一名四十四歲工人吳廣康首先在山邊渠口處發現一個骷髏頭骨，於是立刻通知警方，在警方到場後，封鎖現場，並沿渠道進行搜索時，先後發現三條似人腿的骷髏骨。

由於被發現之人體骨頭殘缺不全，且已呈乾枯，故此在法醫官今日進行化驗後，警方始會將此宗發現人體骨頭之事件分類。（合）

保安司謝法新表示
囚犯待遇相同
並無種族歧視

（特訊）保安司謝法新昨日在立法局會議上說，無論是刑事犯人或民事案負債人，囚犯均不會因種族不同而待遇標準有別。謝氏是在答覆施偉賢議員的詢問時作以上表示。

謝氏續稱，囚犯因其風俗習慣及宗教不同而獲得食用方面的特別待遇。如囚犯習慣要睡床墊，則任其使用。

施氏問及佛教徒囚犯可否要求吃素時，謝氏表示將以書面答覆。

又懲教署發言人昨日在答覆報章詢問有關在懲教署監獄內的佛教囚犯是否獲供應素食之問題時證實，基於宗教原因，該署有作如此安排。（心）

大埔同發坊
古稀老翁
墮樓重傷

（特訊）一名年逾古稀老翁，昨午三時左右，在其大埔同發坊二樓寓所，墮下街中受重傷，據悉，該老翁患有惡疾，曾有自殺紀錄，但警方仍在調查墮樓是意外抑或有其他原因。

墮樓重傷老翁名李亦發，七十九歲，居住於同發坊十六號二樓，由於傷勢頗重，情況惡劣，有生命之虞。

據現場消息稱，李翁當時是在騎樓晾衣，但突然自上址二樓墮下街中，釀出此宗墮樓事件，現警方仍在調查是意外抑或有其他原因。（合）

聘請記者

晚報聘請記者多名，年齡卅歲以下，大專畢業或同等學歷，能刻苦耐勞，應徵者請將履歷，近照及聯絡電話，寄本報信箱165號，合則約晤，有經驗者優先錄用。

廖創興企業有限公司

通告

本公司董事局宣佈截至一九八二年十二月三十一日止之會計年度內，本公司及其附屬公司之賬項，經審核除稅及撥歸公司少數股東權益後，但未計入非經常項目前之綜合純利爲八千一百萬元（每股盈利二十五仙），較上年度綜合純利一億五千一百萬元減少百分之四十六，在非經常性項目內，已提出七千萬元作爲投資減值準備。

董事局建議開派一九八二年度末期股息每股七仙，連同已於一九八二年十二月派發之中期股息每股七仙，則一九八二年度全年股息，包括已發紅股在內，爲每股十四仙。上項末期股息，如經於一九八三年七月廿九日召開之股東週年大會通過，將於一九八三年八月十日派發。

由一九八三年七月十六日（星期六）至一九八三年七月廿九日（星期五）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續，凡擬獲派上述股息者，務須於一九八三年七月十五日（星期五）下午四時前，以過戶申請表連同有關股份之股票，一併送達本公司股票過戶處：香港中央證券登記有限公司，香港皇后大道東一八三號合和中心大厦十八樓，辦理過戶登記手續。

承董事局命　總經理　廖烈武謹啓

一九八三年六月八日

廖創興企業有限公司
召開股東週年大會通告

本公司定於一九八三年七月廿九日（星期五）正午十二時，假座廖創興銀行三樓會議室，召開股東週年大會，討論下列議案：

一、省覽本公司一九八二年度之賬目及董事局與核數師報告。

二、通過派發末期股息。

三、選舉董事及釐定董事酬金。

四、聘請核數師。

由一九八三年七月十六日（星期六）至一九八三年七月廿九日（星期五）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，代表人不必爲本公司股東。

承董事局命　總經理　廖烈武謹啓

一九八三年六月八日

租　每呎七元起

柏餘中心
Valley Centre
香港摩利臣山道80-82號
（帆船酒店隔鄰）

高級寫字樓・舖位・地庫
面積由440呎至全層4,200呎
＊四面單邊・比利時反光玻璃幕牆・
＊中央冷氣・天花燈飾・雲石大堂・
＊交通方便・俯覽馬場・視野廣闊・
＊氣派豪華・防盜設備・管理完善・

有入伙紙

洽租處：柏蔭置業有限公司
香港洛克道369號國家大厦1002-6室
電話：5-736195、5-736311

華僑日報創刊五十八週年紀慶
叙香園酒樓有限公司敬賀

HONG KONG FOOTBALL CLUB
SOCCER SECTION GRAND RAFFLE
PRIZE WINNERS

1ST PRIZE	TICKET NO.	2556
2ND PRIZE	TICKET NO.	3182
3RD PRIZE	TICKET NO.	2038
4TH PRIZE	TICKET NO.	0112
5TH PRIZE	TICKET NO.	1833
6TH PRIZE	TICKET NO.	1434
7TH PRIZE	TICKET NO.	1087
8TH PRIZE	TICKET NO.	3399
9TH PRIZE	TICKET NO.	2603
10TH PRIZE	TICKET NO.	4466
11TH PRIZE	TICKET NO.	4196

PRIZES MAY BE COLLECTED FROM THE MANAGER, H.K.F.C. SPORTS ROAD, HAPPY VALLEY, HONG KONG.

高級商厦出租
中區干諾道中
風水特好　面全港海景
由600呎至3,270呎
平通港九，另擺花街商業大厦
九龍大埔道東盛大厦2樓全層
合酒店、公寓、會所等（租售）
繁盛利便・中央冷氣
間格佳、合各行、管理完善
有意請電　5-432870洽

言論公正
觀塘工商業聯會
會長：蔡德河　副會長：林甄元昌　陳世存坤
會董：盧西浩　楊孫政　王海光　王忠挺　杜紀詹
何永楷　馬思強　倪鐵成　温嘉旋　馮忠康　胡國祥
敬賀
華僑日報創刊五十八週年紀慶

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業先河
鄧李秀慧敬賀

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5-222976
古今名家真蹟書畫展銷
一折二折　只限五天　六至十日　切勿錯過
大漢有畫三千幅　文物無市一折錢

中源中心　皇后大道中摩囉下街東街
最現代化，購物中心
四層，四萬餘呎
特平租
地下：實用面積　每呎4元起　月租580元起
樓上：實用面積　每呎2.90元起　月租310元起
中央冷氣、扶手電梯、鋁質橱窗
雲石走廊、美術天花、來路燈飾
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-430320

電訊台　樂電台
樂訊台　樂通台
波士台
最小型閃燈機
樂聲牌密碼顯示四聲機
有平有貴　特價優待
九龍彌敦道469至471號
新光商業大厦二十及廿一樓
（敦煌酒樓頂樓）
營業部：3-851191　3-320215
電訊服務有限公司敬賀
華僑日報創刊五十八週年紀慶

雲咸街5號
新華銀行大厦　租
十及十一字全層
每層約三仟呎
可分兩間租用
有入伙紙・即租即用
協成行代理有限公司
⑤234523・212246

本港新聞

法律改革委會建議修改法例

男性逾廿一歲 同性戀不違法

保障少男少女防止受性侵犯 報告書已提交政府從詳考慮

（特訊）香港法律改革委員會昨日在該會發表的有關同性戀行為之法律研究報告書中，建議政府撤銷有關不超過兩名年逾二十一歲之男性雙方，同意私下進行同性戀活動的罰則。

不過，委員會強調，該項建議並非意味道德上認可同性戀，故委員會在報告書作出結論時指出：政府並加強法例的管制，來保障少男及少女，防止他們被利用為商業賣淫工具及受到性侵犯，而同性戀行為之法律亦應加強。

此外，委員會又建議通過制定類似的刑事罪名，使心智不健全的男性亦如心智不健全的女性同樣受到保障，以防止他們受到性侵犯。

委員會提出保護少男的建議，是基於該會在研究過程中，發現有別於刑事法例給予廿一歲以下婦女的法律保障，少男只有很少或者全無法律保障。

報告書解釋，根據現行法例，一名人士依靠男妓賣淫為生；或者違反少男父母的意願，拐帶一名少男，使其脫離父母以進行同性戀活動；又或者教唆一名少男成為同性戀賣淫工具，均不屬違法。法律改革委員會認為現行法例在上述及其他重要方面不足夠，所以，建議制定適當的罪名，大大加強這方面的法例，以對付教唆少男賣淫的人士，利用少男為同性戀賣淫工具及同性戀賣淫活動等問題。

有關公衆行為問題，報告書建議應加強保障市民大衆，以免他們受厭惡的公開行為所影響，包括同性戀行為在內，因此應禁止違反社會一般道德標準的行為。報告書建議制定一項「猥褻行為」之新罪名，其最高刑罰為監禁十二個月及罰款五千元。目的是阻嚇不法之徒，在公厠、泳灘、泳池或其他公衆的地方，引誘、偷窺或侵犯青少年，或作出其他有性動機的行為。

報告書又進一步建議，男妓在公共場所內作不道德目的之兜客，應屬違法。委員會亦建議負責當局應考慮及處理影響家庭及年青人的類似問題，其中包括淫褻性電話、偷窺狂及淫褻刊物。

委員會主席祈理士在發表該份報告書時說，此論題由法律改革委員會本身考慮前，初步經由上訴庭按察司楊鐵樑為首之小組委員會及法律改革委員會秘書處代為加以徹底研究。委員會的報告意見一致。

楊鐵樑按察司之小組委員會所執行的任務，是搜集有關香港存在的同性戀問題之真實資料。他們確定，與一般看法相反，本港同性戀者人數衆多，包括不同種族的人士，而他們是先天性的同性戀者。醫學及社會學專家經確定所有社會，不論其種族，均有此情形存在。

委員會發言人說：報告書已提交政府。政府現正加以考慮，預料此將需要一段時間。在委員會之建議獲得充份考慮前不會就此等建議作出決定。

有違社會道德害多於利 同性戀合法化 各界多表反對

未有搜集民意各方深表遺憾

（特訊）有關同性戀法例研究報告書發表後，各界人士均認為有修改必要，其中最受人垢病的是廿一歲以上的成年人的同性戀合法問題，認為弊多於利。

各界關注同性戀法例聯合委員會發言人蔡元雲就報告書的內容發表意見。蔡氏指出：報告書的建議只是對同性戀問題作出消極而漏洞頗多的處理方法。但如何從心理輔導，社會教育方面糾正同性戀行為，令同性戀者重新納入正軌，則完全欠奉。

蔡氏表示：研究同性戀的工作，其調查結果只屬小部份人士的意見。而且，報告書由完成以至送呈立法，行政兩局期間，全不徵詢民意，故報告書內容並不全面，而且漏洞頗多。

他指出：報告書一方面強調同性戀為不道德行為，亦不會給予同性戀者以合法地位。但另方面，報告書則建議，凡年逾廿一歲的男性，雙方私下同意時即可進行同性戀，內容上是非常矛盾。

蔡氏認為：對廿一歲以上的同性戀行為不予追究，對青少年的影響尤深。因為，此舉勢必間接地鼓勵青少年意識到，同性戀並非壞事，只是年齡上的問題。

蔡氏並強調：如果此建議得到通過，除有鼓吹同性戀之嫌外，更可能引起諸如「一樓一鳳」的男妓問題。因為，只要兩者在私下交易，而不公開金錢上的轇轕，則同性戀的進行便不與法律抵觸。而另方面，蔡氏並考慮到，若部份大機構內的高級職員為同性戀者，當他們要求下屬私下進行同性戀行為時，其下屬亦無法律上的支持而予以拒絕。

因此，綜合而言，報告書內容害多於利。蔡氏表示將於日內與法律界、社工界、和教育界人士討論進一步行動，並繼續搜集更多民意，向有關方面反映。要求當局正視如何從心理、教育上糾正同性戀者。

深水埗區議員薛秉坤建議政府立即凍結法律改革委員會所進行有關同性戀行為法律研究報告書中建議廿一歲以上成年人同性戀合法化。

他認為倘若政府修訂現有法例將同性戀合法化，不單會嚴重打擊中國傳統道德觀念，亦會令到目前日趨世風日下，道德淪亡的香港社會，造成種種社會問題。

另外，他強調法律改革委員會曾經在去年的全港十八區議會徵詢有關意見，而且大部份區議員均極力反對，此舉無疑不會重民意，會動搖市民對政府的信心。

觀塘區議員張石夫表示亦有同感，他認為在目前階段，香港主要是一個華人社會來看，絕對不能夠接受同性戀合法化，凍結該項同性戀合法化建議是必要的。

他認為同性戀合法化目前尚言之過早，而且會對社會風氣造成壞影響。

深水埗區議員鄭賓康對法律改革委員會所發表的同性戀行為法律研究報告書中，建議撤消廿一歲以上之男性雙方同意之下進行同性戀活動，認為沒有修訂之必要。

他表示，既然現在法例不容許這種行為存在，則政府沒有充份理由修改必要，他認為不加以修訂最少可以維持固有中國傳統道德標準，令社會人仕存有戒心和自律。（來．僑）

研究修改同性戀法例 委員會委員共十四人

（特訊）香港法律改革委員會有關檢討現行本港同性戀行為法例是否需要修改的建議，始自一九八〇年六月十四日，由律政司及首席按察司向該委員會提出。

該委員會成員包括有律政司祈理士、首席按察司羅弼時、法律草擬專員黎守律、歐義國、周梁淑怡、上訴庭按察司傅雅德、胡法光、金耀基、郭志權、李國能、李國寶、羅德丞、麥雅理及卓彼得等人。（東）

美元匯率稍見回落 盛傳港府已作干預

（特訊）港元兌美元，昨日大幅波動，以七五五港元兌一美元收市，與上日價格比較，稍後回穩。

據外匯界人士表示：港元兌美元，昨日在市場會跌至七．七港元兌一美元水平，但稍後回落至七點五五港元水平。

他們解釋：港元昨日後市回落，可能是政府透過英資銀行拋售美元，乃市場人士深信外匯銀行公會將會加息所致。（家）

馬會撥款三百萬元 用作本年度助學金

馬會收入少四千萬．撥款助學則告增加 二十五年來撥款助學近三千萬

英皇御准香港賽馬會助學金委員會，昨（八）日收到英皇御准香港賽馬會慈善管理委員會寄來面額三百萬元支票一紙，供一九八三—八四年度助學金之用。馬會慈善管理委員會此次撥款三百萬元與馬會助學金委員會，比較八二—八三年度撥款增加二十五萬元。

英皇御准香港賽馬會慈善管理委員會撥款助學，迄今已二十五年。在過去二十四年來，撥款數目逐年增加，最初一年（五九—六〇年），撥款二十萬元，目前（八三—八四年）撥款增至三百萬元。

連同昨（八）日收到之八三—八四年度撥款三百萬元在內，歷年收到助學金撥款共二千九百二十七萬八千四百一十元正。歷年獲得助學金之清貧學生受惠人數（八三—八四年度未列入內），共六萬三千六百四十一人。

茲錄英皇御准香港賽馬會慈善管理委員會歷年撥款及英皇御准香港賽馬會助學金委員會核發清貧學生助學金受惠人數如下：

年度	撥款數目	受惠人數
五九—六〇年	二〇〇、〇〇〇元	八四〇
六〇—六一年	三〇〇、〇〇〇元	二、二六八
六一—六二年	三〇〇、〇〇〇元	二、六二五
六二—六三年	三〇〇、〇〇〇元	一、九八一
六三—六四年	四〇〇、〇〇〇元	二、二八五
六四—六五年	五〇〇、〇〇〇元	二、二五七
六五—六六年	五〇〇、〇〇〇元	二、二三三
六六—六七年	五〇〇、〇〇〇元	二、二五八
六七—六八年	六〇〇、〇〇〇元	二、四九三
六八—六九年	六九〇、〇〇〇元	二、七三二
六九—七〇年	六九〇、〇〇〇元	二、六六四
七〇—七一年	七九三、五〇〇元	二、五五一
七一—七二年	九一二、五五〇元	二、五二二
七二—七三年	九五八、一八〇元	二、四六六
七三—七四年	九五八、一八〇元	二、四四三
七四—七五年	一、二〇〇、〇〇〇元	二、七四九
七五—七六年	一、三二〇、〇〇〇元	二、九一五
七六—七七年	一、三八六、〇〇〇元	二、九〇〇
七七—七八年	一、六〇〇、〇〇〇元	三、〇九〇
七八—七九年	一、九二〇、〇〇〇元	三、〇八四
七九—八〇年	二、四〇〇、〇〇〇元	三、七六六
八〇—八一年	二、五〇〇、〇〇〇元	三、七九二
八一—八二年	二、六〇〇、〇〇〇元	三、四一六
八二—八三年	二、七五〇、〇〇〇元	三、三二三
八三—八四年	三、〇〇〇、〇〇〇元	—
合計	二九、二七八、四一〇元	六三、六四一

雖然最近馬會行政董事報告馬會去季收入，由於政府增加博彩稅，致馬會進賬少收四千萬元，因而表示可能削減多項善慈捐款，但對華僑日報助學運動之捐贈不但未減，反而增加，足見馬會當局對本報此項助學運動之重視。

違例駕駛記缺點扣分 修訂後獲通過 明年八月生效

兩項刪除三項扣五分減為三分 累積扣分期限由三年改為兩年

（特訊）一九八三年道路交通法案昨日經修改後獲得通過，並於明年八月生效。

另方面，摩托車業職工總會對修改內容不滿，並重申扣分法例對約十萬名職業司機構成嚴重的威脅。

法案修改部份，包括縮短缺點累積期及保有紀錄期間各一年，前者由三年減為兩年，後者由六年減至五年。

另外，三項違例扣分額亦由五分減為三分，此三項違例為「駕駛時速超過速度限制十五米以上」，「在發生意外後沒有提供資料」，及「在發生意外後沒有報案」。

至於「在警察或交通督導員要求下而不停車輛」及「不讓路予緊急車輛」兩項，則已經刪除。法案原建議此兩項違例應扣三分。

然而，備受職業司機團體非議的「不小心駕駛」及「不讓行人優先橫過斑馬綫」兩項，則維持不變。分別扣五分及三分。

運輸司施恪昨日在立法局會議上稱：除職業司機外，只有很少人反對有關違例駕駛記缺點之法案。

施氏重覆他的見解，他認為根據該項計劃可能被罰停牌之職業司機比例，將不會較全部可能受影響之司機比例為高。他說：「只有那些屢次犯錯的司機，由於其不良駕駛習慣而危害其他道路使用者的生命，始會面臨停牌的處分。」

施氏說，違例駕駛記缺點計劃並非是解決所有問題的靈方，只不過是提倡道路安全及鼓勵小心駕駛其中一個辦法而已。他又表示有信心此等建議可以改善不小心駕駛及不安全使用道路的情況。

在針對執法人員在執行有關法例時出現偏差的憂慮，施恪表示有關人員將會接受訓練，以避免此等情況發生。

彼又指出：有關涉及「不小心駕駛」的違例，將會由高級人員處理，並經由律政司批准後方才進行檢控。

彼最後說，在該計劃實施一年後，將會檢討其效用，至實施後第二年初，即當第一期累積扣分期滿時，將會進行一次重要的檢討。

摩托車業職工總會發言人昨晚稱：違例駕駛記缺點法案雖然獲得修改，但仍然反映出當局忽視廿五職業司機及運輸業團體及兩局議員的意見。

彼同時指出，「不小心駕駛」及「不讓行人優先橫過斑馬綫」兩項，將會對十萬職業司機的職業生活構成嚴重的威脅。

彼認為當局並沒有考慮目前香港道路的惡劣情況，彼指出，現時本港有車輛三十三萬部，而道路僅逾一百一十八千米，在此擠迫情況下，司機違例的機會大增。

彼最後稱，該會對修改後法例仍表不滿，而有關團體將會召開會議，商討對策。（晴）

小評

扣分法案終獲通過

提高執法人員水準

引起職業司機強烈反對的違例駕駛記缺點扣分法案，經過修訂後終獲立法局三讀通過成為法律，並將於明年八月生效。

違例駕駛扣分項目原為十六項，並規定在三年內扣滿十五分者即須停牌三個月，再犯停牌六個月。

在職業司機強烈反對下，把累積期限三年減縮為兩年，另外三個項目如超速駕駛，失事後不提供資料及不報案者原為扣五分減為三分。經此修訂，已表示對司機寬容讓步。運輸司施恪說：只有那些屢犯不改的司機始有被停牌的可能。

平情而言，扣分項目不覺得過份苛刻，駕駛人士如果熟讀扣分項目，觸犯扣分的可能性必會減至最低限度。不過，我們認為扣分問題不在於那些項目的爭論，而在於執法人員的判斷標準。法例上的扣分項目，白紙黑字當然非常清晰，但執法的尺度則必有彈性，假如執法人員濫用權力，則扣分可能變成「寃獄」。

因此，我們希望在扣分法例生效時，對於執行扣分的執法人員，應重視其執法的水準，尤其是對於扣分多的項目，應由高級的執法人員負責判定。

集古齋

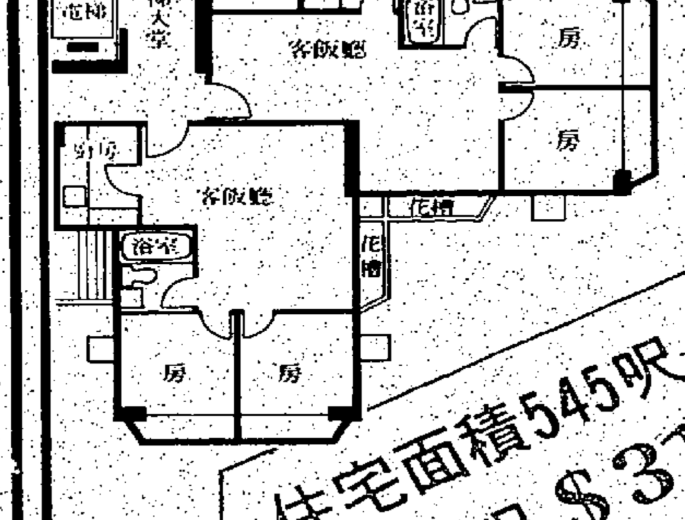
學辦

中國書畫雅扇展覽

一九八三年六月

歡迎參觀

地址：香港雲咸街一號南華大廈一樓



住宅面積545呎—586呎
每呎＄312起

通貨膨脹　置業保值最合時

金龍樓

元朗317地段鳳琴街（68號巴士總站對面）

本年底入伙

建築期內免息分期

一次過付款　特價優待

地盤特設示範單位　歡迎參觀

由本大廈毗鄰元朗巴士總站開出往九龍新界各區之多線公共巴士包括：

68（九龍佐敦道碼頭）　55（流浮山）
50M（葵芳地鉄站）　57（白　泥）
61（屯門大興邨）　58（沙　橋）
53（屯門青山灣）

靜中帶旺　地點特佳

位於元朗新城市中心區，區內多新型商業住宅樓宇陸續落成，附近銀行，百貨公司，戲院，街市，酒樓林立，遣興購物，至為方便。

毗鄰總站　交通方便

對開為元朗巴士總站，多線巴士出入九龍及新界各區極為利便；此外，公共停車場近在咫尺，泊車容易。

設計四正　設備齊全

大厦外型美觀，五百餘呎住宅單位兩房兩大廳，間格方正；選料上乘，設備齊全。地下闢為綜合購物商場，一樓為新型戲院及酒樓，二樓三萬餘呎平台闢為露天花園，遍植時花綠草，專供住客休憩享用。

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）
地盤售樓處　假日照常辦公

本港新聞

業主與住客法案修訂後通過
租住權 不得永遠傳遞
法案生效日期改為八三年六月十日
並限制差餉物業估價署長調查權力

（特訊）一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案，昨日在立法局會議席上，作出若干項修訂後，完成三讀的立法程序，成為法律。

該些修訂的建議，是由該法案專案小組成員陳壽霖、施偉賢及譚惠珠等議員提出。

陳壽霖議員動議修訂法案第十一條及第三十條（D）款，以恢復原有條例的精神，在加租限制及租住權方面，為已故住客之家屬提供保障。他指出，惟此等保障的範圍，只限於在住客身故時與其同住的家屬，故租住權不得永遠傳遞下去。

施偉賢議員動議修訂法案四項條款。他表示：「法案第十五條（H）款及第三十七條（A）款的修訂，使收回樓宇後兩年期內限制業主處理樓宇權力的規定維持不變，該兩年期限係由收樓令發出之日或土地審裁處判決之日起計。

法案第二十四條（B）款的修訂，旨在限制差餉物業估價署署長的調查權力，使其只能索取執行法案第二部所必需的資料。至於法案第二十五條的修訂，則旨在確保市民僅在無理拒絕提供資料，或在其他方面妨礙署長執行權力的情況下，始屬違法。」

譚惠珠議員動議修訂法案第十五條（G）款，以及增加第四十B條，以使修訂原有條例第一一九P條。此等修訂，可確保由於二房東不在樓宇內居住，而三房客直接向業主承租樓宇時，在未獲得業主書面許可前，不得將樓宇分租，即使分租並不違反原來租約的規定。

此外，房屋司廖本懷亦動議通過一項修訂，把法案第一條第二款內注明的生效日期更改，由一九八三年七月一日改為一九八三年六月十日。此項建議修訂的最重要影響是擬使在一九八三年六月十日而非一九八三年七月一日首次出租的樓宇，予以豁免。（東）

工作小組向外借鏡現正草擬報告
僱主無力償債問題
報告書本月底完成

（港訊）教育統籌司陶建昨日在立法局說，研究工人因僱主無力償還債務而遭遇各項難題的工作小組的一份報告書，現正在擬備中。

陶建說，於去年十月成立的這個工作小組，亦會研究約二十個國家關於僱主無力償還債務時保障僱員工資的做法。陶氏是在答覆何錦輝議員所提有關該工作小組工作進度的詢問時，作以上表示。他預期列出工作小組各項進度的報告書，可於本月底備妥。

加強用電安全去年宣布新電力安裝法則
八五年落成建築物 須符規則才獲供電
金屬外牆大廈可以傳電須提高安全保障

（特訊）兩電為加強市民用電安全，去年已宣佈新電力安裝法則計劃，在五八年開始所有新落成的建築物，需符合規則標準，否則將不供給電力服務。

新的電力安裝細則為英國第十五級的最佳標準，其中有要求所有電線需藏放在地下，與之絕緣，任何金屬固定物體都應加設水綫，以防傳電，其餘的電綫大細標準，燈泡的類別，接駁開關及裝置漏電保護器等都是為提高使用電力安全而設。

自去年兩電宣佈電器安裝法則後至八五年期間為過渡期，此段時間為使各有關人士能認識了解，並收對各細則提出的意見，加以研究及考慮作出修改。

由於此項「英國電機工程會第十五級電器安裝法則」將會對全港人士發生關係及影響，香港工程師學會特舉行座談會，討論此套嶄新的規則及其在本港實施有關細節。

大會發言人指出，每當一項新法例推出，必會引起一些人恐慌，担心需要更換之地方很多，以此項為例，電器的承建商、工業界及建築商等都表示存疑，但用電安全是如何重要，提高標準亦是必需，所以實應該提供機會讓大家加深了解。

他透露其中一些的規例，如將所有電綫放在最絕緣的地方安置，即埋放在地上，另外所有金屬，可以傳電者都應加以特別防避，如設置水綫，或至上絕綫體，以免發生意外。

另一個項目是在總電力開關中對某特別具危險性的插製加上「漏電保護器」，意思是如發生漏電時，此機器即會截停電力供應。

大會上討論到目前有不少現代化大樓的外牆，都為金屬結構造成，例如金鐘站上幾幢巨廈，其同樣可以傳播電流，雖然機會不大，但仍有其危險存在，所以要防絕生命意外的危險，同樣要考慮安全的設施。

本港現時所採用的電綫安裝標準為第十四級，由六六年開始實行，至今已十多年，由於生活水準的提高，安全要求亦相對增加，同時使用電器用品的機會頻密，自然舊有的標準已不合時宜，兩間電力公司有見及此，就向政府推出修改的意見，並被接納。

有關部門就新法規與各方面接觸，如製造商製造各類電器用品或零件者需符合規格，建築商則要有一定格式的設置，代理商辦理入口的標準，與及承建商知識的灌輸。

與此同時，訓練合格的科技人員亦積極進行，在理工學院，各工業學院都在培養一批電機工程中級之員，相信對本港未來此方面人才的需求有一定幫助。

昨日研討會共有百餘有關人士出席，大會由理工學院電機工程系主任李斯博士主持，香港工程師學會總裁莫理時致詞，並由香港政府機電工程署署長歐志平致閉幕詞，其他主要講者並包括香港電燈公司，香港電器承建商會及電器製造業代表等。（俊）

八三年飛機旅客離境稅法案通過
機場離境稅今提高
免除僱主替僱員及家屬支付離境稅義務
署理財政司強調保障收款安全
不信新機場稅令遊客顯著減少

（特訊）一九八三年飛機旅客離境稅法案，昨日在立局會議上，作出兩項修訂後，完成三讀的立法程序，成為法律，並由今日起生效。

該法例規定現行二十元的飛機旅客服務費取消，代之以徵收一百元的飛機旅客離境稅，預料可為政府在現財政年度，帶來一筆約三億三千萬元的額外稅收。

署理財政司白禮宜昨午在該法案委員會審議階段時動議兩項修訂，計為（一）將該法例的生效日期，由六月一日改為六月九日；（二）免除僱主（包括政府在內）必須履行為其僱員及家屬支付機場離境稅的現有或將來合約義務，目前本港許多僱主均承諾支付僱員及其家屬的旅費，作為僱用條件一部份，但第二項的修訂，就是要使僱主方面（包括政府）與目前獲得支付旅客服務費作為部份服務條件的僱員之間，得以免除新稅項的合約上承担。

他續說：「原因是僱主通常都不支付僱員的個人稅項，不過，倘若個別僱主願意承担飛機旅客離境稅的話，他們當然可以這樣做。」

談及該法案之立法局非官守議員金融政策小組召集人白朗議員就該法案在會中發言時指出，每日在機場行李過磅處所收取的款項，為數甚鉅，可能引起嚴重的保安問題時，白禮宜提出保證謂，將會採取所有適當保安防範措施，以保障負責收取機場離境稅之航空公司職員的安全及保護收取得來的款項。

白氏又說，基於明顯的原因，他不會公開透露該等措施的內容。

他說：「我亦可以保證，已經採取適當步驟，以防止飛機乘客來往因在報到櫃面收取離境稅而受到阻延的可能性。」

此外，他稱將會不斷觀察實際情況，確保所有問題將會立刻和適當地獲得解決。

白氏又提及議員黃匯松博士認為這是一項可能會得不償失的激烈措施，但他本人不同意這見解。

他說：「這項措施將會帶來合理的稅收，因而幫助平衡一九八三至八四年度之財政收支。」

他又謂，此項稅收不會無分彼此地影響全體香港市民，事實上，只會影響那些負担得起乘搭飛機來往之本地居民及非本地居民。

白氏說，他不相信新機場稅將會導致來港遊客人數顯著減少。

白朗議員為召集人的金融政策小組，曾向港府提出幾項意見，白禮宜稱，均獲政府答覆。

該些意見為：（一）彼等獲得保證，航空公司在收取離境旅客稅款時必須發出收據，這些收據由旅客自行保管，以作證明及在適當情況下，向僱主領回旅費之用。（二）對那些在港僅逗留一夜的旅客，不給予豁免或至少減收稅款之原因是，採取這項措施，則在計算報稅表時，會造成實際困難。（三）將稅款列入飛機票款內一點，在這些情況下，這稅項僅可適用於在本港購買之機票，而其數量只佔離境航空交通的百分之二十五左右。（四）有關在特殊情況下豁免飛機乘客離境稅的問題，布政司得獲賦予的權力授予其他人員執行，而他定必如此做，以期減少各項明顯的問題，否則，這些問題幾乎肯定會在機場出現。（東）

機場隧道今晚封閉
裝電腦電力設施

（港訊）運輸署宣佈：機場隧道由今日下午十一時至明日上午六時暫行封閉，不准車輛通行，以便安裝電腦系統之電力設施。

封閉期間，由海底隧道及紅磡前往牛頭角及觀塘之車輛，須改用漆咸道北、馬頭圍道、太子道東及觀塘道，而由啟業街前往紅磡之車輛則須改經觀塘道及太子道行駛。前往九龍灣填海區之車輛，則不受封閉措施影響。

油蔴地香港仔 端陽龍舟競渡
本月十五日分別舉行
香港小姐將出席盛會

（特訊）慶祝癸亥年端午節龍舟大會，香港貨船業總商會將於本月十五日在油蔴地避風塘舉行龍舟競渡，並邀得駐港英軍總司令布樂民少將主禮。

香港貨船業總商會主席陳森昨日在記者招待會上表示：今次參加龍舟競渡隊伍有大龍八隊，中龍三十六隊，另油蔴地及旺角區議會也各派出一隊中龍參賽，及鳳統三二隊競逐，參賽健兒共二千多人。

他說：這次癸亥年龍舟大會，約需費用十八、九萬元，大多是由區內人士捐助，而賽事由上午十一時半至下午五時。

另外，新出爐香港小姐將會出席該日盛事及頒發獎品，無綫電視也會現場轉播。（挺）

（特訊）為加強南區康樂活動，發揚體育精神，保存賽龍舟技藝娛樂坊衆，香港仔區龍舟競渡大賽，定於櫂歌聲靜的重五舉行。

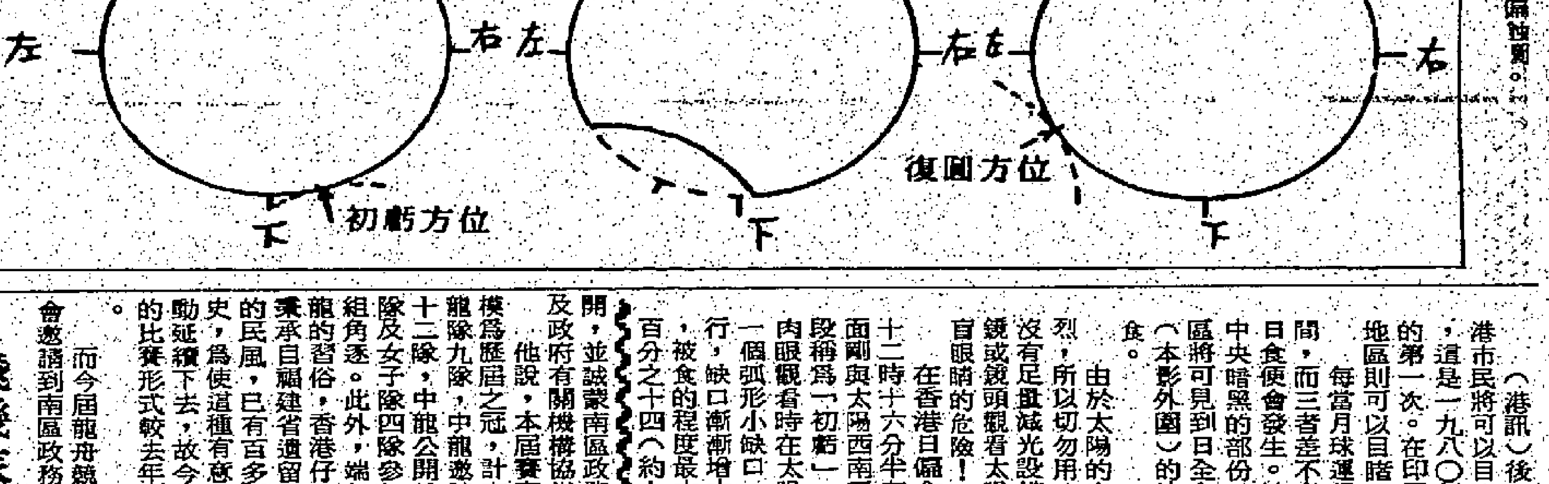
香港仔區龍舟競渡大會主席姜彥文昨日表示，八三年度的賽龍奪錦，已定於本月十五日假香港仔避風塘，香港仔中心對開海面隆重展開，並誠邀南區政務處及政府有關機構協辦。

他說，本屆賽事規模為歷屆之冠，計有大龍隊九隊，中龍邀請隊十二隊，中龍公開隊八隊及女子隊四隊參加各組角逐。此外，端午賽龍的習俗，香港仔一向秉承自福建省遺留下來的民風，已有百多年歷史，為使這種有意義運動延續下去，故今年度的比賽形式較去年鼎盛。

而今屆龍舟競渡大會邀請到南區政務專員鄺其志為贊助人，並得到遠東銀行集團、亞視、遠東洋行、上海匯豐銀行、德士古石油有限公司、珍寶海鮮舫、生力啤、牛奶公司、香港蛋品有限公司、李錦記蠔油廠的人力物力支持。

另方面，海洋公園的中龍隊亦派出一艘簇新龍舟參賽，這龍舟乃由馳名國際馬戲班班主謝和南德委託專人精心設計及建造，贈予海洋公園以資合該園在港演出兩週年。同時，海洋公園亦樂意將龍身借出，供參賽之用。

出席昨晨龍舟點睛儀式有水警總指揮官祈立基助理警務處長、亞視執行董事邱達成、南區市政事務署余漢平總主任及生力啤酒廠高級經理陳英麟等。（輝）



本港後日可見日偏蝕圖。

後日可目睹日偏食
陽光熱力猛烈觀看時必須足份減光
全港可見到奇景拍攝須加減光設備

（港訊）後（十一）中午，本港市民將可以目睹一次日偏食天象，這是一九八〇年二月十六日以來的第一次。在印尼及新幾內亞部份地區則可以目睹日全食奇景。

每當月球運行至地球與太陽之間，而三者差不多位於同一直綫時，日食便會發生。被月球本影（陰影中央暗黑的部份），掃到的狹窄地區將可見到日全食；而被月球半影（本影外圍）的地區則可見到日偏食。

由於太陽的光綫與熱力十分猛烈，所以切勿用肉眼、或透過任何沒有蓋減光設備的雙筒鏡、望遠鏡或鏡頭觀看太陽，否則有隨時燒盲眼睛的危險！

在香港日偏食開始於當日下午十二時十六分半左右，當時月球東面剛與太陽西南面邊緣接觸，這階段稱為「初虧」，跟着太陽南面（肉眼觀看時在太陽的下偏右）出現一個弧形小缺口。當月球續向東運行，缺口漸漸增大，至一時零三分，被食的程度最大，達太陽直徑的百分之十四（約七分一），這階段稱為「食甚」。其後被食的部份漸減，至一時四十九分，月球完全移離太陽東南邊緣（肉眼觀看時在右下角），太陽回復本來的面目，這階段稱為「復圓」（見圖）。

由於月球陰影橫掃地球各地的時間有別，所以就算在香港範圍內，日食各階段的時間可有一分鐘左右的差別。

這次日食發生時太陽差不多在天頂附近，所以本港任何地區均可見到。很多天文愛好者已準備屆時觀測及拍攝整個過程。

觀測太陽，必須將陽光減低一百萬倍才算安全，日偏食時太陽光度與熱力沒有減弱，所以必須十分小心。

最安全的觀測方法就是「投影法」──將望遠鏡或雙筒鏡固定於三腳架上，在鏡後放一白咭紙，調校望遠鏡的方向及焦點，使太陽影像投射於紙上。

如沒有望遠鏡，可利用「針孔照相機」原理──用一紙皮盒，前面刺一針孔，盒的對面換上一塊白紙或半透明膠紙。

如沒有任何儀器，亦可以用肉眼透過特制的減光設備觀看。最簡單的設備是利用兩、三塊（或更多）完全曝光及冲至全黑的黑白菲林疊在一起（注意：幻燈片及彩色菲林不適用），但亦只宜作每次幾秒的短時間觀看。

至於利用太陽眼鏡、墨汁油黑的玻璃或黑烟燻黑的玻璃片或燒銲用的玻璃片都不安全，它們雖然亦可減弱光綫，但並不能完全阻止傷害眼睛的紅外綫通過。

如用天文望遠鏡觀看，則必須加上特別的太陽稜鏡及太陽濾鏡一起運用，或鍍了鋁的特別太陽濾光鏡。

日食的過程亦可以利用較長焦距的鏡頭或望遠鏡拍攝下來，但亦一樣要注意減光問題，通常必須減數萬倍以上，鏡頭前必須加上適當的減光設備，如一大塊完全曝了光及冲黑了的黑白菲林，特別鍍了鋁的濾光鏡，或五塊八倍的中性密度濾光鏡（ND×八灰鏡）疊在一起。

菲林方面可以採用較慢速的。曝光參考如下：菲林速度──一百度，光圈──F一六，減光──五個ND×八濾光鏡（相等於減光三萬倍建議曝光──二百五十分一至五百分一秒（最好預先嘗試找出所需曝光，有薄雲時應適量增加）。

拍攝工作應盡快進行，在不拍攝時應蓋好鏡頭蓋及用布蓋着相機，以免過度受熱。

日全食為最壯觀，最驚心動魄的天象，全食來臨時不但天空在一兩分鐘內由白天變為黑夜，同時更可觀看及研究太陽外層的色球層及日冕的結構與活動。

飛機旅客離境稅項
成人百元兒童五十

（港訊）民航處發言人昨日說，飛機旅客離境稅條例將於今日（星期四）生效，所有乘搭飛機離港的成年人均需繳付一百元的新稅項，而年齡在兩歲至十二歲兒童的新稅項則為五十元。

旅客並應注意航空公司在其登機前檢查櫃枱，只收取本港貨幣，作為繳付稅項之用。

取代已購無用器材
菲臘牙科醫院 獲款購釬接器
共七十萬元分兩次撥款

（港訊）立法局財務委員會已批准撥款四十二萬五千元，供菲臘親王牙科醫院購置釬接器之用。

新置釬接器的用途，是釬接用以矯正不整齊牙齒的鋼絲套。它們將取代於較早時間購入但不能發揮正常功能的四十九具釬接器。

政府發言人說，這筆撥款與已獲批准用以修補醫院內專業牙科器材的七十萬元，是分開兩筆撥款。

他說：「由於醫院內若干器材的供應問題現正通過仲裁謀求解決，因此有需要購置新的釬接器，以確保醫院有足夠的設施供學生使用。」

他又強調，購置新釬接器，不會影響向原來釬接器供應商索償一事。

大業街一段 今明晚封閉

（港訊）介於觀塘康德道與兆業街之一段大業街，由今日下午十一時三十分至翌日上午六時暫行封閉，不准車輛來往，以便興建高架公路。

是項措施於明日晚上再度實施。在封路期間，由德福花園往觀塘道之車輛須改經兆業街、越業街及勵業街行駛，而沿大業街西行之車輛亦須改用康德道及觀塘道。

本港新聞

建屋計劃積極進行 七分半鐘建一單位
過去兩年開支卅七億元

（港訊）房屋委員會在任何時間內都有差不多十二萬個公共房屋單位在興建中，而平均每七分半鐘建成一個單位。

房屋司廖本懷昨日在歡迎來港作一星期訪問的中國城市項目講習班時作此表示。廖氏向這個包括有四十三名中國市政府官員的講習班簡述香港的公共房屋計劃。

廖氏說：「這是確保每年達成三萬五千個單位的目標能夠維持，因為我們的建屋計劃非常龐大，完成一個屋邨需要三年時間。」

廖氏剛自里斯本出席國際性房屋會議後返港，他說：「當經濟情況許可的時候，我們會致應將目標擴大。」

他對這個由上海、北京、天津及廣州高級專業人士及行政人員組成的講習班說，這兩年在公共建屋方面的費用高達每年三十七億元。「這佔政府在公共建設方面費用的大約三分一，亦是政府總開支的十分一。」

「在過去三十年，香港在公共房屋發展方面有相當成就，而我們的建屋計劃和設計水準受到很多國家注意。」

在「我們的房屋建設方面，中國有部分建築商也參加投標。譬如廣東電力水利發展局和中國建設公司都曾經得到我們幾份大合約。」

他表示，房屋委員會現時管理公共屋邨共有一百三十六個，其中一百一十五個是出租的，另外二十一個是出售的。

「香港公共房屋計劃自一九五四年推行以來，已經有五十萬個家庭獲編配公共房屋，約佔香港人口百分之四十三。」

「公共屋邨由受過訓練的房屋署職員管理，新屋邨都有足夠的購物、教育及社會服務設施，應有盡有不假外求。」

廖氏說中國和香港關係密切，並形容兩地經常互相訪問及交換經驗是「具有重大意義」。

中國城市項目講習班昨日繼續在港的第四日課程，聆聽房屋署高級職員的專題演講，並參觀沙田的公共房屋和交通，以及紅磡九廣鐵路車站。

圖示：房屋司廖本懷歡迎正在香港作一星期訪問的中國城市項目講習班，並向他們簡述香港公共房屋發展。

華資廣告商會辦 暑期廣告訓練班
下月七日開課快將滿額

香港華資廣告業商會開辦本港唯一專業性的廣告訓練班，輔導青年就學就業，月初開始報名以來，甚為踴躍，截至現在僅餘少數學位，額滿即截止，定七月七日開課，有志向學者，請從速到灣仔大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告有限公司，中環砵甸乍街香港華人銀行地下華僑日報分處，或九龍旺角上海街四九七號華僑日報分處，辦理報名入學手續。

該期廣告訓練班根據國際標準課程，聘請專業人士担任講授，發給講義大綱，以便學習，課室設九龍窩打老道青年會冷氣大禮堂，逢星期二、四晚上課，兩個月結業，發給證書，索章地點：灣仔大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告有限公司，中區太古大廈地下星島日報中區辦事處，東區軒尼詩道四五五號星島日報辦事處，灣仔分域街十八號工商日報，九龍彌敦道五〇二號星島日報辦事處，九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角分處。

市政局票務進入電腦化
銷票情況一目瞭然

（特訊）香港市政局向自動系統有限公司購入價值六百萬的電腦設備，使文化、體育、康樂等活動，票務進入電腦化。

電腦系統可以在視螢光幕上顯示各場訂座情況，也可使用電話訂座而不需親自前往。

經過電腦處理後，入座票上可顯示各節目名稱，舉行時間，價錢及其他細則，在處理的過程中，電腦是採用複式的紙張出票。

電腦機印出的票是屬複式票，可同時包括多場表現項目不會浪費印刷成本，合符經濟原則。有關各種表演事項的消息將會安排在電視螢幕式印製預告表顯示。

目前市政局計劃在香港設電腦系統室有大會堂，灣仔伊利沙伯體育館、太空館、高山劇場及香港體育館（網）。

率先提供國內直接購貨 大來國內服務更進一步

大來信用證（香港）有限公司執行董事謝耀祥透露：大來信用證的會員，現可在中國各大城市的多間商號，享用直接購貨服務。過去，信用證並未在國內流通，被商號接受購貨之用，大來今次倡導有直接購貨服務，確是空前創舉。大來這項嶄新貢獻，配合它率先推出的國內取現服務，使大來成為在國內服務範圍最廣的信用證。

目前，大來的通行商號遍佈多個大城市，在廣州有服務水準一流的白天鵝賓館，南方玉雕廠及廣州文物館等，在北京有燕京書畫社，十三陵特區工藝品商店，懋隆首飾部，北京懋隆地毯商店，北京工藝美術服務部及吉山居珠寶店等多間商號。

謝氏又表示：大來這項成就，是經過長時期磋商和會談的成果；從一九八〇年開始，大來已致力與國內商號聯繫拓展國內通行商號網；多個與旅遊有關的行業，大來都盡力開拓，今日大來能為會員提供更週全服務，殊非朝夕可得。

圖示市政總署署長惠柳新簽署購買數百萬電腦系統時攝。

沙田河畔花園特價發售
住宅每伙只售十三萬餘

「河畔花園」為恆基兆業地產繼沙田翠華花園後同區之又一龐大物業發展，「河畔花園」一地點優越，位於沙田市中心二〇二號地段，面對城門河，貼鄰沙角邨及麗豪酒店地盤，離沙田電氣化火車站不遠，交通方便，更可在九龍塘轉乘地下鐵路直達旺角、尖沙咀、中環等商業中心，出入便捷，為一最理想之住宅地點。

「河畔花園」由名則師設計，地下部份為舖位，將有各類型商店，方便住戶購物，地下其餘部份及二樓停車場，設有車位三百餘個，三樓為花園平台，設有泳池、花園及休憩公園，部份則闢為康娛用途，花園平台上為高級住宅六幢，每幢三十三層（四樓至卅六樓），每幢間距離寬闊，空間特多，視野廣闊，住宅伙伙單邊，四正實用，每單位均設有寬闊窗台位，美觀實用，同時用料上乘，設備齊全，入伙無須裝修便可入住。

單位面積由三六八呎至三八五呎，每呎僅售三百餘元，每伙只售十三萬餘元起，首期二萬餘元，二十年分期付款，月供一千二百餘元，供樓勝過交租。洽購處：中環德輔道中十九號環球大廈六樓，電話：五一八二六五二三一（假日照常）。地盤電話：〇一六四八零五三三（假日照常），九龍分銷處：彌敦道七四五號地下（大大公司對面）營業時間至晚上十時，假日照常。電話：三一八一零九二九（備有專車由沙田市中心巴士總站側來往地盤售樓處）。

珠海書院校外部招生
提供有志者進修機會 夏季課程多達百餘科

珠海書院校外進修部夏季課程，將於七月開課，各項實用課程比去年更充實，設有大眾傳播、電腦、語文、商業、會計、藝術、美術設計、環境設計、音樂及康體等九大項共達百餘科。並開辦室內設計專業文憑、商業美術設計專業文憑、AIA會計師全科、LCC會計、電腦分科專業文憑、秘書訓練全科證書課程等。均提供有志者於課餘或工餘進修各種知識和技能的機會，凡任何人士，學歷不限，均可選讀，今日已開始接受報名。

該校校外部各科均邀聘資深及專業導師教授，課程以理論和實務並重，訓練更多電腦專業人材，適合社會需要求。

夏季開辦各項課程如下：（一）電腦科：電腦分科證書課程，微型電腦入門，電腦入門，基本電腦概念及操作，電腦結構入門，自用電腦入門，實用程式設計，會合電腦語言程式設計基礎及數據，BASIC、COBOL、FORTRAN、RPG。（二）設計科：商業美術設計及室內設計分科證書課程，印刷實務，營造法及材料學，基本美術設計，室內設計繪圖，住宅室內設計，舞台美術設計概論，傢具設計，商業美術設計，實用平面設計，廣告設計，篆刻學（圖章），絲網印刷入門，絲帶花。（三）商業科：秘書訓練全科證書課程（日間制），人事進出口貿易實務，人事管理，香港稅務法例管理，廣告與市場管理，生產管理，物料管理，商業經濟，商業機構內部控制方法及其預防，房地產知識與紀貿實務，香港股票投資理論與技術，辦公室實務，打字，必文理論及速度，秘書職務，美式速記。（四）語文科：實用英語會話，商業英文，初中級英文，中學會考英文，托福留學英文，翻譯，基本國語，實用國語會話，高級國語，實用日語，升大公民班，商業書信，中國語文（選讀）。（五）會計科：AIA會計師全科證書課程，初級簿記，實用初中級會計，初年級會計科（六）環境設計：環境設計概論，都市景觀設計，樓宇概論，代建築概論，模型製作。（七）大眾傳播科：廣播節目製作理論與實務「電台實習」，新聞編採及寫作實務，字繪圖。（八）藝術科：水彩靜物寫生，攝影技巧入門，雜誌，編輯實務，國畫——山水或花卉，素描，石膏像素描，西洋畫，插畫，書法，油畫技法。（九）音樂及康體科：歌唱班，指揮班，初中級樂理班，牧童笛初階，箏，手風琴班，琵琶，古箏，笛子，洞簫初階，胡琴（二胡），太極拳訓練班。歡迎有志者前往九龍亞皆老街一二五號或致電三一七一六〇一五三〇，三一七六〇一六二七查詢詳情。

廣東道玉石小販檔 安置問題明日討論

（特訊）油蔴地區議會今日舉行會議，討論安置廣東道四百名玉石小販往附近離街檔位問題。

當局現欲將該批小販遷往廣東道、甘肅街及炮台街附近，指定在零點九米乘一點二米之檔位營業。

區議員亦會討論將尖沙咀購物區五百八十二個停車錶收費時間延長至星期日及公眾假期，以應付在週末的大量車位需求。

會上亦將報告西九龍走廊第四期工程計劃會之免費法律輔導計劃，禮貌運動，一九八三年油蔴地地區策略等。

深水埗區議會將於本星期五舉行第五次會議，討論如何整頓長沙灣至元州街邨既U字型路之小販及小巴問題。

各議員亦會就臨時房屋的單身及兩人家庭新安置政策，及深水埗自修室設施發表意見。

是次會議的其它討論項目尚有反吸烟運動，南昌街渠面小販問題與南昌西區第二期環境清拆計劃等。

山海之友 遊東洞龍舟

山海之友本星期日即十二日旅行（一）美人魚遊船八時半海運碼頭開，首次大規模穿遊東海洞，嬉泳灘，灣喜步者訪古珠場，湖西塘，山猪徑，洛磯港岸周遊。即須領券（註：下期十九號美人魚專程果洲訪港三極洞、天梯洞，虎門洞，在石門灣游泳，提早發券）（二）車環新界九時中午大埔。下午八仙嶺帶途分色幽徑林泉消夏。問道公園開，首程松園谷新安排影帶路線長短路教育徑漫步，強組八仙嶺峰連走。（注意）端午節即十五號八時半同址專車開，極適當地點賞龍舟競渡。午屯門休憩。下午直入蝴蝶灣及龍鼓灘泳釣與漫遊。五時頃歸。領券山東街琼華樓對面超羣冲印，克街正光書局，大道中一三五佳麗。港四三三六〇六。

英國積架時裝業務總裁 日前抵港考察業務

英國積架時裝之集團業務總裁唐保士先生日前抵港，作為期數天的業務及市場考察，並假座文華酒店與各同業及經銷商歡聚。唐保士在酒會上表示，多年來積架時裝在香港市場均有大幅進展，可見優質時裝設計在本港極受歡迎。唐氏訪港後，將前往日本視察業務。

沙龍影友協會 十六屆國際攝影展

（特訊）香港沙龍影友協會主辦第十六屆國際攝影沙龍展覽，昨（八）日下午五時三十分開幕，各攝影學會、團體、商行、親友致送花籃，參觀嘉賓踴躍，會長黃貴權，副會長張寶瓊、鄭正剛，沙龍主席羅重樂暨委員接待嘉賓。

一九八三年「攝影沙龍年鑑」，刊印世界攝影名作黑白及彩色照片百餘幀，包括世界各地區攝影風格和趨向，新派和畫意，琳瑯滿目，邀請名攝影家陳復禮先生撰寫「淺談攝影風格」一文章，付印彩色照片示範，內容豐富，印刷精美，封面採用布質硬皮洋裝，銀灰色，粉藍字，熨光膠，加封套，悅目美觀，裝璜名貴，為不可多得的世界影藝刊物。

由六月九日至十三日一連五天，在大會堂八樓展覽館展出，由上午十時半至下午七時，歡迎各界人士參觀，不收門劵。展覽作品質量顯著提高，影展值得愛好人士欣賞，影展日期尚餘五天，幸勿錯過觀摩機會。（楊）

沙龍影友協會，第十六屆國際沙龍影展開幕，黃貴權，張寶瓊剪綵。（本報記者攝）

鴻寶文化中心畫廊 導師畫展今起展出

（港訊）鴻寶文化中心畫廊定於本月九日至三十號，於本中心畫廊舉行導師聯合畫展。參展之畫家包括書法家王春秋教授，國畫家袁峰先生，何錦燦先生，及著名工筆畫家李芸生女士，西洋畫方面有伍英先生及林學淵先生，此外還有著名之現代水墨畫家鍾立昆先生。

參展畫家們都是本港藝術界知名人士，亦同時均在本中心教授書畫。展覽地點：彌敦道四八〇號二樓鴻寶文化中心畫廊，歡迎免費參觀。

漁農處管理隊出動 瘋狗症疫區內 昨日捕38隻狗

（港訊）漁農處犬隻管理隊昨日在瘋狗症疫區共捕獲三十八頭狗隻，其中三十五頭乃在虎地排及鄰近村落捕獲。

「荷李活大道」的士高明開幕

（特訊）繼哈頓「的士高」公司，又以創新形式，推出一間名為「荷李活大道」的士高，其內設計仿似外國的大道，大道兩旁有道路，中間就是舞池，如此環境，實令顧客有一種無拘無束的感受，可以盡情享受「的士高」的音樂，及搖擺舞姿。「荷李活大道」一的士高一位於灣仔伊利莎伯大廈地下，即「受哈頓的士高」舊址。據該公司發言人表示：「荷李活大道」將於明晚正式開始營業。

中國國貨公司 荃灣分公司十日開業

（特訊）全港規模最大的國貨商場，明（十）日在荃灣南豐中心開幕。

這間耗資七千萬元，佔地七萬五千方呎，售賣貨品達三萬六千多種的中國國貨公司荃灣分公司，位於荃灣地鐵車總站側，交通方便。

據該公司董事長兼總經理高雲山表示：該公司在荃灣設立分公司，鑒於荃灣在蓬勃發展中的新市鎮，人口日漸增多，各類型的屋邨有幾十個，工廠林立，目前人口達五十多萬，今後數年將有更大發展。

自地鐵通車後，荃灣與九龍，與新界各區往來更密切方便，由中環金鐘站至荃灣總站僅需廿八分鐘，由旺角站到荃灣總站只需十多分鐘。荃灣居民和各業工人在荃灣工作的人數不斷增多，對生活用品的需求亦相應增加。開設較大型的國貨公司，為他們提供服務是有必要。另一方面是我國目前政治穩定，經濟貿易發展，四化建設成就日益顯見，國內各口岸提供較高質量的國產日用百貨愈來愈多，設立此分公司可以多陳列推廣日新月異的國產百貨，對新界區各界人仕選用國貨提供方便。

常務董事副總經理范光介紹新公司的設計時指出，商場燈光明亮悅目，參考採用新型的反射折光水銀格燈罩，既鮮明又不刺眼，襯配米色小格天花，色調很調和。此外，商場內有明顯的行人通道，採用較深色的磁磚，陳列貨架地方採用較淺色磁磚，容易區別，通道不擺賣架，以便顧客感到遊覽寬敞，通道燈光亦有特別的設置。電動梯頂四邊是落地大玻璃井口，感到商場特別寬敞，從電動梯上落可以看到三層商場，井口頂端的天花和燈飾亦是特別的設計。

商場內各部門的貨陳列均採用自助式，方便顧客看貨挑選，地櫃很少，貨架上的貨物，顧客方便接觸。天花格、地磚、貨櫃架，顏色統一設計，較為整齊調和美觀。有幾個部門全用新型的合金鋁架玻璃層貨架，輕便靈活，方便商場調整變化，亦是國貨公司首先採用。

由一樓至三樓設有六部雙人大型電動梯上落，這是百貨商場較少有的。二樓特設有一個千多呎的清雅茶餐廳，供應各式糕點，麵包和快餐，方便顧客小憩，面對玻璃大窗觀賞荃灣竹林禪院景色。商場總體設計，以自助式為主，既方便顧客送貨，又可減少管理人員。全部電腦化收銀、核點、理貨，使管理、交易準確快捷。

中國國貨公司荃灣分公司

羅喜祥叠翁之喜 羅智禮林翠蓮結良緣

旺角街坊會副主席、港九傢俬裝修商會副主席，旅港番禺會所副主席暨宇宙鋼具鋼床廠董事長羅喜祥之第六公子智禮與本港殷商林鑑洪之千金翠蓮小姐，昨日在中區大會堂香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚間假座九龍尖沙咀海城酒樓夜總會歡宴親友，各界社團首長，社會名流參與盛會者近千人，筵開七十餘桌，鬢影衣香，極一時之盛況。

新郎羅智禮畢業於本港九龍總商會英文中學，現任宇宙鋼具鋼床廠董事之職，襄助乃父拓展業務，成績超卓，新娘林翠蓮小姐，秀外慧中，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

圖為：新郎羅智禮新娘林翠蓮新婚儷影

資生堂推出夏日美容新品種

在炎夏中享受陽光是一種樂趣，但陽光和汗水每每帶來化粧上的困難和煩惱。資生堂為解決這個問題，特別推出二款效能特佳的粉盒——「新麗」乾濕兩用粉盒（SUNFLAIR CREAMY PACT）。這款具有粉底和粉餅二合一的品種，既可直接塗上面部，又可醮水濕用，有自然而清爽的效果。幼滑的粉質，具有遮擋紫外綫的作用；良好的貼服力，不受汗水影響而脫落，令化粧持久。「新麗」乾濕兩用粉盒，備有三種顏色，極具透明感，可配合不同膚色，每盒只售$110，為夏日最佳的化粧良伴。

此外，資生堂數年前推出「白麗仙」FRESHURE護膚品，替受陽光損害的肌膚提供完善護理。其良好的潔白滋潤功效，早獲各界讚許，今年更增添三款新品種，使整個護膚系列更為完備。

一、「白麗仙」乳液（FRESHURE MILKY LOTION）HK$102 清爽的潤面乳液，迅速補充皮膚損耗的水份。

二、「白麗仙」打底霜（FRESHURE BASE CREAM）HK$102 適用於有雀斑或黑斑的皮膚，幫助受陽光損害的皮膚加速恢復正常。

三、「白麗仙」美容素（FRESHURE MILD ESSENCE）HK$135含特強滋潤成份，對防止雀斑、黑斑及小皺紋的產生，有良好功效，尤其特別適用於曬黑皮膚。

附圖為「白麗仙」乳液、打底霜、美容霜及「新麗」乾濕兩用粉盒。

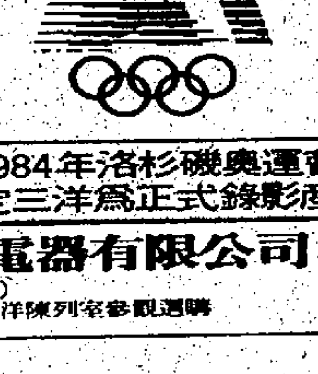
頭獎派彩
$564,561

六合彩第45/83期
中獎號碼：5,6,10,27,31,33 特別號碼 21
下次攪珠日期六月十日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

三洋VTC 5000 II
啟示錄影機壇新一頁

電視錄影機早已為一般消費者所熟悉，但仍未真正普及，自三洋VTC-5000面世后，以極其合理的價錢提供優美的錄影效果，深受用家歡迎。三洋為滿足錄影機用戶的需求，製造VTC-5000 II新一代錄影機，更加改良，更趨完美。使電視錄影機真正進入大眾化的時代而成為每一個家庭的普及電器用品，為錄影機壇揭開新一頁。

VTC 5000 II
- 8日1節目定時錄影
- 輕觸式掣扭及油壓操作系統
- 定鏡及快速前後搜畫系統
- 遙控暫停 • 潮濕指示燈



1984年洛杉磯奧運會
指定三洋為正式錄影產品

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

承業主命
公開拍賣
豐榮行
香港皇后大道中54—56號

十二層高商業大廈，地點旺盛
九九九年期
總建築面積約16,804平方呎
每年租金收入超過港幣三百八十萬元

拍賣日期：
1983年7月7日（星期四）下午3時30分
拍賣地點：
富麗華酒店4樓太平洋廳
（除非拍賣前已出售）

高德測計師行 高利地產顧問
5-431261

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：盈莎公爵社會服務大廈2樓（灣仔熙信樓隔鄰）
免費介紹講座時間：WED 8/6 6:00P.M. OR FRI 10/6 7:30P.M.
預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

打刦金行及接贓案失物未尋回
四犯囚五至十五年 兩被告遭飭令破產
被告有錢而獲法援法官要求解釋

（特訊）去年五月九日下午六時許，光天化日下，灣仔四喜金行發生刦案，匪徒喬扮顧客，進入金行隨即械指嚇店員，擊破飾櫃掠去價值約六十萬元珠寶，兩日年警方拘捕匪徒，但贓物卻無法尋回。該案昨在高院刑庭審判，主謀被告夫婦判囚十五年及五年，從犯判囚十四年及十二年。法官在判案時指出：本案損失珠寶價值六十萬元，但各被告被捕後，贓物卻分文未起回。法官繼指出：案中第三、四兩主謀被告，顯然擁有相當財產，但卻獲得法律援助，法官要求法援處解釋；法官又飭令調查有關被告人曾與一律師行商談分贓情事。

法官繼又向第三、四兩名被告頒發一項刑事破產令，宣佈該兩被告（三、四被告為夫婦關係）破產。法官認為在本案審訊期間，可能有人妨碍司法公正，蓋第三、四被告乃擁有相當財產之人，卻獲得法律援助，此可能影响司法公正，法官諭將此事交由律政司知會律師公會調查，並考慮是否採取行動。

被告四人：（一）吳育基，二十五歲，（二）陳建安，二十六歲，（三）陳雄，三十一歲，（四）林淑華，女，二十六歲，分別被控三項罪名（一）控全體被告四人，於去年五月八日，與男子陳强行刦灣仔軒尼詩道四喜金行一批金飾，價值六十萬元，（二）控首次被告二人，同時同地，携帶有一枝手槍及六發子彈企圖進行一宗刑事案件，（三）單控首被告，於同月十一日，在尖沙咀金巴利道一樓宇，無牌藏一枝手槍及三發子彈。

控方陳述案情指出：去年五月九日下午六時半，次被告冒稱顧客進入上述金行，着職員取出珠寶讓他挑選。稍後首被告持槍闖入店內，聲稱打刦，並鳴槍數响，櫃枱內職員即關掉飾櫃的玻璃門，但次被告猛拳擊碎該扇玻璃門，並伸手入內掠去若干鑽石珠寶，即與首被告同奔上一輛在外接應的私家車逃去。該車由一叫陳强的男子駕駛（他已獲警方特赦，以作供指證四名被告），他將車駛至銅鑼灣維園附近，三人再登上另一架接應私家車，該車由第三被告駕駛，第四被告亦在車上，次被告並將刦得的珠寶放進第四被告手袋內。

兩天後，警方根據綫報拘捕首被告，並在他身上搜出一枪及三發子彈，稍後，陳强向警方自首，其餘三名被告亦於六月先後落網。

控方又指出，首被告被捕時，衣服上仍黏有細微的玻璃碎，後證實為金行該扇玻璃門的碎粒，此外，次被告擊碎玻璃時手部被割傷流血，在第一輛接應車輛上發現的血跡，正與被告血型相同，警方並在第四被告的手袋內驗出有手槍開火後所發出的微粒。

獲警方特赦的證人陳强出庭作供會稱：他在案發前一天才經朋友介紹，認識第三被告，他答應替第三被告「做一單嘢」，負責提供一架接應的車輛，案發後，他曾三次接觸第三被告，追分贓款，但第三被告謂首被告已被捕，他需錢替其打官司，並拒絕分贓，五月十九日，證人遂自向警方自首。

案由按察司艾迪生主審，四名被告均否認控罪，但在審訊途中，首表告先承認全部罪名。該案於週二日中午十二時十五分聆訊終結，由五男二女組成陪審團隨即退庭閉門商議達六小時四十五分復出，向法官回報，裁定第二被告（一）（二）兩罪成，第三被告（一）罪成立，第四被告行刦罪名不成立，但接贓罪名成立。

該案還押至昨日宣判，法官判主謀之第三被告入獄十五年，兼付堂費五萬元；第二被告從犯，囚十四年；第一被告因中途認罪，且轉任控方證人，判囚十二年；第四被告為第三被告之妻子，接贓罪入獄五年。（均）

六合彩頭獎兩注中 各派彩金五十六萬 二獎十三注每派六萬

（特訊）馬會公佈第四十五期六合彩頭獎兩注中，每注派五十六萬四千五百六十一元。二獎十三注中，每注派彩六萬二千零四十元。三獎二百零九注半中，每注派彩六千一百六十元。特別獎六百三十四注中，每注派一百元。安慰獎八千八百九十三注中，每注派五十元。

今期中獎號碼：五、六、十、廿七、卅一、卅三。特別號碼廿一。

五月份商業罪案 共一四六宗

（特訊）社會不景，商業罪案犯案紀錄去年有驚人躍升。

皇家警察公共關係部門，昨（七）日下午五時答覆記者之查詢，指出：五月份「商罪」之報案紀錄為壹百肆拾陸宗。

本年首四個月之紀錄為：元月份八十九宗，弍月份八十七宗，叁月份一百廿八宗，肆月份一百一十一宗。（立）

晶晶皮草欵式新穎 中華硝染技術優良 許良訓注重提高品質

圖：晶晶皮草廠有限公司董事長許良訓。

皮草時裝，是一般婦女喜愛的寒季衣着。雖然採用的甚少是（明克）珍品，而絕大部份是狐羊兎狗毛皮。但由于機械與科技進步經硝染剪毛等整理過程後，光潔柔軟，永不褪色，更不脫毛，成為上乘品質，港製皮草時裝，即以此等優點而受海內外婦女歡迎，晶晶皮草廠有限公司董事長許良訓，透露擴展業務時，先作如上指出。

他說：國內毛皮，源源供應本港，原料不虞匱久，而皮草服裝出口，亦不受進口地區配額限制，從事經營者，祇需採用高技術與先進設備相配合，提高毛皮品質，與服裝欵式設計不斷革新，應是本港現階段一項可資發展的穩健行業。又稱：現鑒於歐洲市場對皮草服裝需求，有激增現象，該公司業務，宜及時擴展，特將原有廠房面積擴大至萬餘呎，同時加張設備、增進生產。晶晶皮草廠有限公司，精製獺、羊、兎皮草服裝，以質優穎新見稱，出口歐美各國，並于加拿大及本港環球商場中環設有門市部，年前更創立中華毛皮硝染廠有限公司，址設九龍官塘榮業街六號海褔工業大廈十四樓A座，重資購置西德名廠出品平面剪花兩用剪毛機及有關工具，專爲毛皮脫脂、去味、漂淨、染色、針板、滾軟等過程操作，以服務忠誠，深受皮草廠商信賴。

圖：屈臣氏食品零售董事高達華（中）主持百佳澳洲精選特價週抽獎。

本週末澳門歡樂遊
華僑讀者七海舉辦皇都及總統酒店贊助
名額有限宜速報名

華僑日報讀者七海旅行團於本週末所舉辦之「澳門歡樂遊」，節目精選，享受一流，自消息公佈後，反應良好，因名額有限，讀者欲免向隅，請從速報名。

「澳門歡樂遊」，乃由總統及皇都兩大酒店鼎力贊助，團友可任擇其一，享受酒店之現代化設備及上乘服務，假期倍添歡樂。

該團定於本月十一日出發，乘豪華水翼船來往港澳，快捷舒適，午間於澳門龍記大酒家出席盛大歡迎午宴，繼而觀光東方賭地卡羅娛樂博彩，及乘豪華冷氣旅遊車漫遊濠江名勝古跡。晚宴設於翠園酒家，豐富翅席，團友大飽口福，翌晨酒店內享用精美粵式早點，兩間酒店設備一流，員工招呼週到，團友賓至如歸，此外，團友亦可在皇都大酒店新型室內泳池暢泳，其樂無窮。

「澳門歡樂遊」，定本星期六及星期日（十一日至十二日）舉行，兩人一房每位計祇收六百元，適逢公衆假期，勢必擠擁，宜從速報名。

報名可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四一三零八一（四綫）。

華僑日報讀者捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者梁宅交來捐欵港幣二萬大元，分別捐助東華三院及保良局各一萬元正，宅心仁厚，造福社會，幾舉仁風，至足欽佩。

百佳澳洲精選特價週送出免費遊澳洲七天

和記黃埔集團屬下百佳超級市場於一九八三年五月十九日至六月一日舉行澳洲精選特價週，特別介紹澳洲食品及日用品給本港消費者，成績十分令人滿意。

於特價雙週其間，凡顧客在五十多間百佳超級市場的任何一間購物滿三十元，均獲得抽獎券一張。

抽獎儀式已於六月六日（星期一）正午在尖沙咀中心百佳超級市場舉行，由屈臣氏食品零售董事高達華先生抽出二十位幸運兒，頭獎得主是A. CROSBY，獲得澳航雙人澳洲七天黃金海岸遊，二獎得主是P. R. NICHOLLS，獲得澳航雙人澳洲九天豪華巴士旅遊，其它名貴獎品包括相機、餐酒、百佳禮券等。全部得獎名單於今日（六月九日）公佈。

韓國餐廳宿舍命案 現場韓籍男子 被控謀殺罪名

（特訊）星期二凌晨在尖沙咀一宗兇殺案中被捕韓國男子已被落案控以謀殺。

被告為三十三歲韓籍男子今日將於南九龍法庭提堂。

中國河山「萬里行」攝影作品11日展出

（特訊）攝影家吳卓明，以八十日時間，走遍中國二萬多公里土地，將自己對祖國壯麗河山的感受，從照片中顯露，並於本月十一日至十三日，由上午十時至下午七時，在九龍太子道二百九十二號三樓，巴羅克藝術學院展出。

這幅風格獨特的攝影作品，在影象表現、色調運用、構圖方法，都充份表現了作者對中國河山的熱愛。

作品中包括了全國各地不同的地方色彩——詩情畫意的漓江——壯奕的長江三峽——洶湧澎湃的黃河——勢遏險峻的華山——一望無際的青海草原——浩瀚的戈壁沙漠——荒涼肅穆的高昌古城——景色怡人的天山湖泊——莊嚴雄偉的嘉峪關——宏偉宮皇的故宮——滄桑古樸的長城——奇異壯麗的黃山。這些照片，除了適合喜愛攝影的朋友欣賞外，更是一輯激遊神州的珍貴資料。（挺）

俯首甘為孺子牛——魯迅詩

爸爸的恩情

父親頌

為慶祝1983年父親節

華僑日報讀者旅行團主辦
父親節歡樂環島遊

- 乘特級豪華遊覽車遍遊西貢名勝風光
- 漫遊創興水上活動中心瀏覽天然美景
- 欣賞萬宜水庫宏偉建設郊野公園獵影
- 漫步九龍灣德福中心德福酒樓進午點
- 參觀本港第一所半露天劇場大開眼界
- 耗資逾億港元設備最新型體育館巡禮
- 西貢楓林小館精美海鮮晚宴共享天倫
- 全場送陳意齋三寶禮品豐富人人有份
- 幸運大抽獎送出怡安泰名貴洋服全套

日　　期：六月十九日（星期日）
出發時間：上午九時半（香港皇后碼頭前）
全程費用：A組$208.00　B組$98.00（不包括晚宴）

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室　5-413081（4綫）

金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

Crocodile	Paris Delon	Goldlion 金利來
吉列GII鬚刨 設計獨特 優點最多	adidas 世界銷量第一	金寶彩色沖印 Kingsburg
PEPSI	楓林小館	甄沾記椰子糖

聯合贊助

荃灣黃金地帶，連接地鐵總站往中環只需28分鐘

南豐中心

高級寫字樓即可入伙
單位面積由373呎至全層31,785呎
玻璃幕牆、中央冷氣、電腦化管理系統、設備先進、車位充足

特價每呎$3
另免租三個月優待

特價每呎 $527至$575

租購踴躍，所餘無多
豪華商場舖位
舖位面積由181呎至1,569呎，只售＄384,000起
一樓僅餘少量舖位，欲購從速
二、三樓已全部售予大型百貨公司
四、五樓已全部售予大型酒樓

洽購處
南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大厦9字樓
電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處（假日照常營業）電話：0-462928

新界版

大埔發展九〇年完成後 向林村谷拓展

專員陳鎮源表示不再移山填海保吐露港景色
推廣植樹美化大埔葵涌分別舉行

（特訊）一九九〇年大埔發展計劃完成後，如有需要時將繼續向北林村谷進行拓展，而不再移山填海，以保持吐露港之優美景色。

大埔政務專員陳鎮源昨在大埔區植樹日中並談及有關外間所傳，謂煤氣公司有計劃在大埔工業邨設廠時，陳氏表示：煤氣亦為公眾服務機構，因為地方發展，社會需要，不在大埔設立，亦會在其他地區設立。如設備管理完善，實在並無危險。至於居民是否有意見，則須待有計劃時在區議會提出研討。

大埔區植樹日於昨晨十時卅分在第一區之小型足球場舉行，由大埔區議會環境改善及工程委員會主席張漢球及大埔鄉事會主席張惠霖，西貢北約鄉事會主席張懿伯，大埔區政務專員陳鎮源主禮，參與植樹者尚有各社團首長，學校校長及學生多人。

主席張漢球致詞指出：自從政府大力推行美化計劃，已在各地區開始廣植花草樹木。我們身為新市鎮的一份子，應當盡力量，同心合力推動美化計劃。使到我們的居住環境更加美滿。今次大埔植樹日邀請地方人士及同學參與植樹，共同分享實際植樹經驗，這象徵地方人士直接參與美化環境的貢獻，更足以提醒公眾愛護區內樹木，使美化城市的計劃能夠加速完成。並希望各團體及學校都響應，從而減低蹂躪摧殘樹木的行為。

此外，葵涌區植樹日亦於昨日下午在葵涌葵盛東邨毗鄰之葵盛圍路旁舉行植樹，由區內一百名學童及社會賢達聯同參與植樹一百株，以美化急劇發展中的新市鎮。

葵涌區的植樹儀式會由荃灣區議會環境改善委員會主席倪友基以及葵涌市政主任陳大耀聯合主持。（木）

厦村鄉會籌建新路 通靈渡寺促進旅遊

決築成路基後移交政府鋪築路面
要求批建丁屋再商化糞池

（特訊）為配合發展地方繁榮，吸引遊客旅遊名勝古跡，厦村鄉鄉事委員會決籌款開築一條由田厦路舊李屋村接駁往靈渡古寺的新路基，然後移交政府接手鋪築路面啓用，以表官民合作，使村民遊客俱感方便。厦村鄉鄉事會昨舉行本月份執委會議除上述議決案外，並對鳳降村村民四年前申建丁屋因化糞池問題拖延不批准一事，決向政府繼續交涉，促請早日批出。

會議由主席鄧致祥主持，出席者有副主席鄧天恩、鄧位南，執委村代表鄧治平、鄧焜岐、鄧鈞鍔、鄧英吾、胡庭芳、鄧秉來、鄧永成、李火達、許興富、鄧偉雄、鄧家良等。

於報告及檢討月來工作概況後，討論議決事項有下列三點：（一）胡庭芳述及鳳降村有村民在一九七九年申請分地興建「丁屋」，至今逾四年仍未獲地政處批覆，殊令該村民惶惑不解，請會方協助向當局促請早日答覆。鄧致祥主席對該宗事件，憶述上次元朗地政專員何佢光來會訪問時曾表示鳳降村因地勢影響，以前所建「丁屋」皆未附建化糞池，故對近年申請興建的十多宗「丁屋」一直拖延未批出，似此政策難以令人信服。鄉屋未有化糞池實不能作為政府拒絕批准的理由，應予權宜變通辦理。決議由會方向元朗地政處交涉，早日批准申建「丁屋」的申請，俟丁屋建成後再解決化糞池問題。並一致通過推由鄧主席與胡庭芳村代表向該處交涉。

㊁關於由舊李屋村側接駁通往靈渡古寺旅遊勝地的行車公路，已由鄉事會成立籌建小組委員會發動籌款，以開築路基工程，昨並議決先行招商評估建費，路面闊度最少為十四呎，並附設多處避車路面，待建費評定後即作為籌款目標的基數。鄧位南副主席另說：該新路的鋪建路面工程早已獲當局答允，當路基開築完成後即移交當局，接手鋪建啓用。

㊂當局擬限制新界原居民殯葬範圍，以及申請死亡證必須辦理咨證等煩雜手續，鄉事會決予反對，並要求維持傳統習慣，鄉民有權自由下葬各山頭地區，決致函元朗政務處及新界鄉議局，表明該會的意見。（君）

（一）博愛醫院董事局總理招待記者，報告該院擴展近況。（二）沙頭角萊洞東村居民福利會第二屆職員就職禮，圖為社區政務主任麥清雄主持監誓。（三）大埔昨植樹日，專員陳鎮源，鄉事會主席張惠霖、藍伯平、區議會環境改善及工程委員會主席張漢球植樹。（四）元朗學體會頒獎禮。李惠光（右）頒獎，左為李其彬主席。

當局特別津貼駐診醫生已達足額 博愛醫院續展擴建 五期需費七千餘萬

李惠光在招待會表示八七年全部完成

（特訊）博愛醫院董事局昨日透過官方安排，在院內招待本港新聞界，以報告近期擴建院舍工程及院務概況。由於該院的醫生已獲當局特別津貼，使現時駐診的醫生達到足額九人及護士八十七人，可應付百餘張病床的治療及急診工作，而今後分四期擴建院舍至八七年全面完成後，該院已成為地區性醫院，那時共有病床四百二十張，醫生人手亦增至廿餘三十人。

招待會由該院董事局主席李惠光、鄧兆棠、劉昌、陳鴻基，總理黎達長、劉承蘇、鄒海泉、鄧英業、黃澄智，院長黃偉剛，秘書長盧志桐等主持，元朗高級聯絡主任葉澄天、方覺生，新聞處占美、沙等均列席。

李主席報告中，除第一期醫生護士宿舍早已宗成啓用外，並說第二期加建中央大厦五層正在施工中，該五層的設備為增設病床一九二張，外科手術室三間，預期本年九月完成，裝修即可啓用，另加建職工宿舍兩層半，北翼大厦建新機械洗衣房及擴充廚房，地下則增設X光室，職業治療部，病理化驗室及中央消毒供應室等，工程預於八五年完成，工程費為三千八百餘萬。

第三期建新門診部，新急症室大樓，擴闊馬路，改建中央大樓地下為收症室、儲物室及工場，建費為九百餘萬，亦於八五年七月完成。

第四期建新醫生護士宿舍大樓十五層高，建費一千五百餘萬元，八六年八月完成。第五期改善中央大厦三樓為嬰兒牛奶房及與建新兩翼大樓，作為大堂，寫字樓，會議室，二樓至五樓增設病床，八七年十月底完成，建費為一千二百餘萬元。此外，院方為加入服務社會慈善行列，一座名為「博愛醫院楊希培護理安老院」已在厦村鄉沙洲里動工興建，建費七百餘萬元，將來可收容老人一百五十名。

及後，各報記者並參觀全院現況，然後驅車往沙洲里參觀護理安老院興建地盆。（君）

沙頭角萊洞東村居民會 新員就職共謀福利

麥清雄曾來福蒲寬平劉蔭民主禮勉勵

（特訊）沙頭角萊洞東村居民福利會於昨日下午六時在該會會所舉行第二屆委員就職典禮暨會員聯歡大會，敦請北區政務主任麥清雄主持監誓，邊境區警民關係主任曾來福總督察頒發選任書，沙頭角警署指揮官蒲寬平總督察頒發聘任書，永遠會長劉蔭民致詞勗勉。嘉賓到有鄉事委員，各村代表，社團首長及友好數百眾，情況熱鬧。

主席羅潤林在儀式致詞指出：該會于一九八〇年成立，其目的，顧名思義，是以謀求居民福利為宗旨，其次是使大家團結一致，彼此守望相助，維持地方治安，使居民能安居樂業，過着幸福愉快生活，多年來獲得各界人士時加協助與指導，及全體居民衷誠合作。使本會會務得以順利進行，至深銘感，尤以劉蔭民永遠會長大力協助會務，出錢出力，本會有今日之成就應向劉會長深致謝意。今後更期望各界人士一本愛護本會熱誠，繼續鼎力支持，俾本會會務更為發展。

永遠會長劉蔭民致詞讚譽該會會務蒸蒸日上，舉凡居民福利，例如：康樂，文化，體育等活動，無不極力參與，尤其是對政府倡導之地方福利工作，更大力支持，傾力贊助，故此，貴區不論在環境清潔，撲滅罪行，及地方治安等均有良好之表現及成就。繼指出，萊洞村地勢平坦，適宜耕種，故不少居民皆以務農為業，但時移勢易，因此地交通便利，廠地租廉，故近年來吸引了不少廠商設廠生產，這不但可使地方青年獲得就業機會，更能令居民生活大有改善，對促進本區之發展及繁榮均有着重大之貢獻。

禮成後聯歡宴會，並有歌唱助興，筵開數十，備極熱鬧。該會第二屆職員如下：永遠會長：劉蔭民，會長：劉天福，葉勝，鄧志傑，鄧田，李克彬，李新然，陳知新，黃燊新，黃大惠，戴國，駱泮容，名譽顧問，黃輝新，丘運友，李進福，楊玉坤，李旋樓，蘇譚生，區泉，林錦澳，主席羅潤林，副陳家興，陳維達，余漢芝，吳金，秘書，薛輝，劉路平，葉志生，總務：林平，劉志烈，財務，吳蘇妹，陳桂福，公安，余灼，周就，福利，何皇友，劉秀鳳，交際，梁偉棠，陳東，康樂，曾官和，陳慶鑫，穆核，周錦明，劉海平，組織，何四，梁理勝，劉燕州，康樂陳國華。（木）

人之光開投 定七一截票

（新亞社訊）馬會宣佈：第五班馬人之光，公開招標，凡屬已加入馬會滿卅六個月，而又無將配售馬販售的會員，均可參加競投，投票定七月一日正午十二時截止。人之光是一九八〇年度澳洲配售馬，現時為五歲，到八月一日起便為六歲，棕色，雄性，現列第五班評四十七分，由於在季尾最後一仗獲勝，估計暑假總編班時，將留在第五班。出賽以來跑入冠軍三次，亞軍四次，季軍一次，殿軍四次，有十次落第。馬主為新德爵夫人。

元朗學界球類水運完成

專員韋仁信頒獎讚銀禧成就

（特訊）新界學界體育協進會元朗區分會昨午在元朗聿修堂舉行本年度球類及第二屆大會聯合頒獎典禮，請由元朗政務專員韋仁信，首席體育督學招岑淑嫻，高級教育主任鄧振聲，博愛醫院主席李惠光及屯門區議員溫志友聯同主禮。

該會主席李其彬報告會務表示：元朗學體會於一九五八年創立，今年欣逢銀禧年，已計劃舉行綜合活動日，舉行週年運動，出版銀禧專刊，會員學校聯歡餐會等。他並呼籲元朗區議會按該會實際需要撥助充足活動費，使該區三萬多位莘莘學子受惠。

元朗政務專員韋仁信致詞讚揚該會二十五年來各委員群策群力，領導元朗區學界體育活動，造就不少體育精英，成就卓然，令人欽佩。他並表示元朗大球場之全天候跑道、新看台及元朗公眾泳池經已落成啓用，呼籲元朗居民充份使用，使生活更充實，更豐富。

繼由首督體育督學招岑淑嫻、高級教育主任鄧振聲，博愛醫院主席李惠光及區議員溫志友分別頒發羽毛球、排球、足球、籃球、乒乓球及水運比賽優勝獎品，並由副會長鄧兆棠醫生，梁省德太平紳士，副主席陳一東、黃允中、鄧耀祖分別致送紀念品與主禮嘉賓。該會副主席兼比賽委員會主席鄧銀海致謝詞，特致謝李惠光主席及溫志友區議員贊助大會經費，元朗區議會大力贊助比賽費用。

赴會觀禮者尚有：太平紳士邱乃文、黃松泉、戴櫃、林天福、梁煒培、吳仲溫、鄧炳友、達長、黎國輝、林彥、侯觀榮、鄧德球、黎海泉、張貴隆、文炳南、鄧鏞納、許偉成、鄧伯陳、鋭儀、許炳賢、鄧偉廉、鄧克廉、達華、鄧恩、古路明、陳英華、蕭鄧維國、田文忠、梁水發、黃香來、徐大有、梁袁雪薇、黃華昌、鄧翠、刁培光、楊毓照、梁振邦、黎國棟、蘇鎮池、陳發良、陳學溥、潘廷洪、黃耀泉及各校校長數百人。（君）

潮陽同鄉會董事 宴賀八位鄉彥 榮任善團總理

（特訊）潮陽同鄉會，以鄉彥劉陳婉玲榮任東華三院總理，周鎮榮任仁濟醫院副主席，梁劉柔芬，莊漢典榮任仁濟醫院總理，葉慶忠榮任仁愛堂主席，馬介璋，馬清岳，鄭合輝榮任仁愛堂總理，昨（七）日下午七時，在會設筵慶賀。

東請中西區政務主任李啓發，行政主任陳運武，聯絡主任劉靜忻作陪。主方到有：榮譽會長蔡章閣，副會長：廖烈科，董事：姚中立，蔡衍濤，蘇學和，林炳祺，趙資勳，蕭爾揚，趙克進，陳永欽，楊明東，趙克端，鄭金源，陳琛，林萬廷，周常，蕭錫錚，林華庭，馬燦銳，廖賀成，許學之，石振如，吳典明，黃義坤，郭光海，蕭爾敦，胡賜榮，張安德，陳鴻琛，鍾德民，廖烈武，盧少英，李子芳，鄭賀雄，趙廣海，廖振聲，陳永銘，黃志強，馬松深，劉世仁，劉謙齋，馬清偉，林達名，楊學光、陳木添、蘇宗黎、劉百川、廖烈英、黃雁閣、高思謙、鄭學偉、陳爲典、黃漢榮、鄭文壯、鄭碧木、林萬合、李國督、翁紹輝、陳景湖、陳鴻祺、楊瑞茂、林基業、周耀祥、柯一正、陳克豐、邱子成、洪子梅、吳森水、胡先士、林朗來、蔡楚、黃禮賢、馬大鈞、張學斌、南、曾木溪、陳昇達、陳世、趙漢鐘、張仕傑、強、楊堅漢。

迎詞稱：八位鄉彥不獨事業有成，並致力公益事業，榮任各大善團要職，造福社會，光耀鄉邦，前途無量。政務主任李啓發致詞，對該會協助政府推行政令，參與社區工作，備極讚許。仁愛堂主席葉慶忠代表嘉賓致謝詞謙遜。詞畢歡宴，賓主盡歡。（天）

潮陽同鄉會董事宴賀邑彥榮膺善團要職首長與嘉賓合影。（本報攝）

本港新聞

租電視機據為己有 此人竟是刧案疑匪

兩罪俱發共判入獄十五個月

（新亞社訊）一名男子，將租用回來的電視機據為已有，並且遷離原址，東窗事發，為警方拘捕，帶返警署協助調查時，再揭發其是一宗刧案通緝犯，經調查後，結果以詐騙案檢控，昨今兩案解北九龍裁判署審訊，被告認罪，新恩法官審閱感化官對被告之身世調查報告書後，判其首案僉稱罪入獄三個月，次宗行刧罪入獄十五個月，同期執行，即入獄十五個月。

主控當庭指出，被告以前並無犯案紀錄。被告：吳炳初，廿八歲，首案控其於八二年四月，在大角咀道一七三號六樓一單位，偷竊一部電視機，次案指控其於八三年三月十六日，在九龍地區，行刧一姓詹女子現金二百五十元及一批證件。

案情透露：被告於七八年六月開始租用一部電視機，每月月租七十元，至八二年三月開始，被告未有繳租，同年七月，租機公司派員往大角咀道一七三號找被告，發覺已人去樓空，電視機已搬去，遂向警方報案，今年五月廿九日，警方據報將被告拘捕，審訊下，被告承認將該電視機據為己有，帶返警署時另揭發被告是一通緝犯，於今年三月十六日，姓詹女子返回大角咀寓所時，為被告尾隨，從後拔出利刀，剛巧事主回轉頭，結果被輕微傷頭部，事主花容失色，自將手袋交予被告，被告得手後逃去，事主損失現金二百五十元及一批證件，翌日，一名自稱刧匪男子打電話給事主，聲言其手袋放在一輛小巴旁，事主取回手袋，數日後，事主又接獲一封署名刧匪的信，並附送上一張生日賀卡，在辦理認人手續時，被告為事主認出是當日被刧之刧匪，警方根據所得證供，結果被告落案起訴。

控制七名蛇客賣淫 四名被告否認控罪

一女人蛇供述偷渡及當娼經過

（新亞社訊）四名青年男子，涉嫌被控非法協助安排七名女子非法入境者逗留及控制她們賣淫，結果遇上警方人員搜查旺角區一樓宇時揭發，將四人拘控，昨日解上維多利亞地方法院續訊，被告不認罪，由一名女非法入境者出庭供述偷渡來港後當娼經過，全案昨日聆訊未畢，押候至今續訊。

被告（一）孫平輝廿二歲，（二）陳明宋廿七歲，（三）陳石偉廿八歲，（四）吳世榮廿八歲，分別被控七項罪名，（一）指第四被告，於本年二月廿八日，安排四名女子非法進入本港，包括黃慈如，黃美蘭，池貴扁，及李月愛，（二）指第一及第四被告同時同地協助後之行程，（三）指全體被告協助上述四名女子逗留在港，（四）至（六）單控第一至第三被告，同期間，協助男子馬禮雄控制上述其中兩女子賣淫，（七）單指第四被告窩藏女子李月愛賣淫。

證人黃美蘭作供稱，我原居廣州，本年二月二十六日，在同學張秀蘭介紹，認識第四被告，我因當時沒有工作，張告知我第四被告可以帶我們到香港，收留我們及找工作給我們，我們後來偕同其他多名女子，乘船先到深圳，後再由第四被告帶同到流浮山，匿藏在一木屋內，逗留一夜，換過衣服後，再乘車到元朗一酒樓，與兩名男子會面後，始被帶同乘巴士到旺角油街一樓宇單位內，但張沒有到上址，我們一行多名女子，被帶到上址後，除其中一人外，其餘均被安排到公寓接客，每日約接客四至五名，每位約收一百五十元至兩百元，但我沒有收到錢，祇從客人中收取貼士，因事前已有人安排及收錢，第一及第二被告是負責帶我到公寓接客，我們今次來港之費用約需五千元，我從一名姓馬男子口中知道要替他們接客半年才可以抵數。

圖為呂宋宿霧專訪團攝於機場。

呂宋假期招待文化界 舉辦菲島仙都宿霧遊

呂宋假期，自創辦以來，由於行程經旅遊專家精心策劃，節目豐富，沿途交通食宿，安排妥善，加上該公司收費相宜，深受旅遊人士歡迎，最近更增闢宿霧、馬尼拉、碧瑤七天超值遊，全程只收一千八百餘，的確物超其值。

宿霧是菲律賓第二大城市，距馬尼拉只有五百海浬，氣候溫和，景色怡人，有菲島仙都之稱，富加勒比海和中美洲情調，為遠離凡囂，享受逍遙的理想渡假勝地。島上風景名勝甚多，包括如麥哲倫十字架、聖伯拉多堡、中國城等；其中森密朗島，更是潛水者天堂，愛好游泳人士，可以在清幽海底中，欣賞絢麗迷人的珊瑚奇景。

呂宋假期宿霧遊，六月四日首團出發，為隆重其事，特別招待文化界和旅遊同業，參與該專訪團者有百數十人。

香港教育出版商會 辦圖書器材展覽

十一日起大會堂一連八天展出

（港訊）香港教育出版商會定於六月十一日至十八日一連八天，假座香港大會堂低座二樓展覽廳，舉辦第五屆教育圖書器材展覽會。該商會為本港出版發行教科書之專業團體，規模宏大，在使社會各界對本港教學用書及器材情況，增加瞭解。其展品範圍，包括各會員最新出版的大專、中小學、幼稚園之教科書與參考書、叢書、各類習作，學校圖書館適用書籍，面有教學用具、電腦、文儀用品等。參展的品類豐富，多姿多采。如在會場選購，特價優待。據悉，該會已發出請柬，邀請各界人士參加十一日下午二時半揭幕儀式。三時正式開放歡迎參觀。

鴨脷洲禮賢會幼稚園 下月開幕感恩崇拜

中華基督教禮賢會香港堂在鴨脷洲增設禮賢會幼稚園開始招生，申請入學者至為踴躍。頃悉，該堂為隆重其事，定下月廿九日舉行開幕感恩崇拜，將邀請禮賢會會牧陳冀堅，正副主席張景文、李華成牧師主持儀式。

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

台灣置業投資考察

華僑讀者七海組團方便購台灣高級住宅
選購市區近郊樓宇

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「四天台灣置業投資考察團」，代理台灣多家著名地產公司之高級樓宇，市區近郊物業均備，其中包括湖山新城社區，讀者有意台灣投資，不容錯過。

湖光梯型別墅是大台北近郊湖山新城社區的建設之一，設計特點是階梯型式，每座單位獨立庭院，視野遼闊，庭院湖景，格調優美，而單位建築面積達一千四百八十點五五平方英尺，適合大小家庭。

湖山新城社區擁有綠地面積達三十公頃（三百萬平方英尺），全區各型大廈，別墅即可進住，是大台北近郊唯一現代化和高水準的別墅社區。

該社區位於北烏公路中段，桃新店溪，上龜山橋的要衝，毗鄰蘂谷，銀河洞，碧山公園，情人谷，燕子湖等觀光勝地，環境寧靜，風光綺麗，比陽明山或日月潭更美，加以空氣清新，治安良好，是怡情養性，延年益壽，置業安居的理想社區。

四天台灣置業投資考察團，安排實地參觀，並由法律界任顧問，交易安全可靠，代辦居留手續，服務妥善，適合各界需要。

四天投資考察團，收費一千三百九十元，倘若洽購成功，費用全免，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大厦一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五一四一三零八一（四線）。

湖山新城社區之湖光梯型別墅

馬來西亞雲頂高原

雲頂高原渡假勝地是你下次到馬來西亞渡假的理想目的地。在海拔六千呎的山峯上，空氣清新爽朗，令人身心舒暢。

由吉隆坡駕車沿公路前往雲頂高原，不足一小時便可到達。

新落成的雲頂大酒店是該處五間豪華大酒店其中之一，擁有客房七百間，更有容納千人的會議廳及瑰麗堂煌的夜總會。

這裏有國際標準的游泳池，保齡球場及划船用的人工湖，是專為精力充沛的年青人而設。廣闊的高爾夫球場及幽美的園林，適合愛好恬靜的成年人，過一個幽閒舒朗的假期。至於你活潑好動的小孩子，我們特別設有一個新型兒童遊樂場，讓他們玩個痛快。

在這裏可以品嘗到世界各國名菜，欣賞到一流夜總會表演，同時更可以在我們具國際水準的賭場，一試運氣。

雲頂高原渡假勝地
分享您的美好假期

住宿新雲頂大酒店 $566
雙人房兩晚三日包早餐
馬星雲頂七天遊
請向各大旅行社查詢

RESORTS WORLD BHD(HK)LTD.
雲頂高原渡假勝地
地址：香港中環德輔道中120－126號
香港商業銀行大廈十二樓 5-434841

本港新聞

香港各界青年代表團提交中國報告書稱

港人治港困難重重
專業人士未感樂觀
社會主義與資本主義不能融和
維持現狀是維持信心最佳保證

（特訊）日前訪問北京的香港各屆青年代表團認爲，由於社會主義與資本主義不能融和；以往亦無社會主義國家之屬土能離羣地實行資本主義制度，並能維持繁榮興盛的先例；加上信心等問題，因此，港人治港殊不實際，並不可行。

代表團認爲，維持現狀，是維持港人信心，維持香港繁榮的最佳保證。

以李鵬飛爲首的該代表團，是在一封日前提交與中國領導人的意見書中，作出上述表示的。

該份意見書昨晨（六月八日）由該代表團正式向報界發表。意見書長五千字，共列廿一條，共分七大部份，計有：成員的背景及立場；中國對香港問題的態度；港人治港；信心動搖；資金外流；人才外流；以及港人治港方案不可行的分析。

該代表團一行十二人，來自本港不同行業，包括工商、銀行、法律、建築、醫務及新聞界等，均在海外受教育，亦均爲多個社會服務團體之成員。

他們表示，提出意見書之舉，乃爲保持香港美好前途而作出努力，藉此能夠間接維持及加強香港對中國四化計劃成功的貢獻。

對於因中國對香港問題的態度而造成恐慌事，意見書指出：

本港具有獨特處 擾亂現制屬不智

中國堅認三項條約不平等，香港主權應屬中國，但時機未適成熟以前，將不被收回，且維持現狀，我們認爲維持現狀這個方法是維持香港繁榮的最佳保證。香港的成功被形容爲「奇蹟」，本身自有獨特之處，其中雖有不完美的地方，但一直奏效，故任何擾亂香港現行制度的行動均屬不智的。

在一九八二年九月之前，亦即在這問題未正式提出時，香港人都以爲所謂時機成熟的時間，必是一九九七年後的一段頗長的時期。但從一九八二年九月以後，中國領導人在接見香港人士後所發表談話紀錄中，都曾有提及到一九九七年，而引起有些香港人士以爲時機成熟的時間可能會在一九九七年以前。致令香港大部份專業人士及管理階層人才頓感惶恐不安，因爲他們憮怕在時機未成熟之前由中國統治的香港，將不再是他們熟識或願意居住的地方。因爲香港現在的經濟發展及生活水平，和中國其他地區比較下，仍有很大的差距。最近中國領導人一再聲明時機成熟時一定不會在一九九七年之前，所以近來的惶恐較八二年十月至八三年一月期間略爲減少，這是一個好轉。不過，很多和我們同屬的人士，仍然感到十四年的時間實在太過短暫，所以引至信心再度動搖。其實，一九九七的年期來自新界租約，而這租約既然未被中國承認或接納，屢次提及這個年期是否適當呢？

十四年時間太短 引至信心再動搖

對於港人治港的建議，意見書表示：

我們從報章報導所知，中國最近提出港人治港方案爲緩衝香港問題的主要解決方法。一方面，中國希望藉此保持香港的繁榮安定，另一方面，中國又明確表示決定最遲於一九九七年收回香港主權之基本政策。有人認爲香港人大可放心，因爲根據中國憲法第三十一條香港可成爲一個特別行政區，而十四年後，中國經過數個五年計劃之後，中國人民的生活水平將會和香港看齊。但我們認爲如果中國現時決定於一九九七年正式收回香港的治權，港人的信心便會即時直線下降，而引至香港在極短的時間內失去它的繁榮與安定。部份人士可能認爲此項建議在多方面看來是可行的，因爲表面上它與香港現行的制度相差極少，例如：

①香港將無港督，而由政務首長代替。
②改懸中國旗幟。
③仍用現行法制，但取消到英國樞密院的上訴權，而改由五位法官組成的最高上訴院代替。
④香港繼續成爲自由港及遠東金融中心。
⑤除港督外，現行制度結構維持不變。
⑥根據中國憲法第三十一條，香港可維持資本主義制度。

對港人治港建議 只有部份人滿意

無可否認，大部份香港人士深信中國會在一九九七年收回香港主權，但只有部份人士對港人治港的建議是滿意的。

至於專業人士及管理階層對「港人治港」的建議則未感樂觀。當然，自「四人幫」跨台以來，中國再三保證政策將會不變，其誠意我們是毫無懷疑的，但我們必須指出，過往歷史顯示中國連串的政策改變及鬥爭，是難以在此時令港人有信心的，我們不能否認有少部份專業及管理階層持着不同的意見，但我們必須誠懇地指出他們的觀點及誠意是須要審慎地分析，因他們認爲港人治港方案既經制訂，已無轉變餘地，表達意見也是於事無補的，但不論如何，該等人士私下爲自己及其家人多作出退路的安排。

對中國缺之信心 香港繁榮受影响

對於信心動搖問題，意見書表示，坦白來說，本港專業人士及管理階層都不能確定中國政府對香港的政策在一九九七年後，或甚至在一九九七年之前不會改變。他們並不是對在香港的中國人治理香港的能力有所懷疑，而是對中國以往政權之不安定而缺之信心。正因有此疑慮，致令香港的繁榮安定已受到一定程度的影响，如：

（一）資金外流引致港元下挫。
（二）本港投資者採取觀望態度。
（三）股市下瀉。
（四）地產市道低落。

更有一個最壞的現象，香港人材現已開始外流，除非最近之將來有突破性的發展，否則人材外流的趨勢是難以抑制的。對於一些沒有經濟能力或資格移居外國的人士，他們或許無奈地接受這個建議，因爲他們毫無選擇餘地，但這並不代表他們贊成港人治港的可行性，我們懇切陳辭認爲以上的觀感是客觀的，絕非危言聳聽或故意誇張，回憶去年九月，英首相北京之行確會令香港人心惶惶，直至去年十二月及本年年初僅間外交談判正繼續進行，恐慌始冷却一段時間。但最近談判似乎陷於停頓，且在預見的將來亦難有突破性的發展。另一方面，港人治港又被認爲是中國最終決定，故此，我們認爲這是最近信心重新動搖的原因，這種現象雖不及去年十月那麼顯著，但預料仍將延續下去。

人材已開始外流 政經發展將倒退

假如這個推測不幸而言中，則香港的繁榮安定將會遭受嚴重的打擊，影响所及，對於經濟及社會發展，亦將會顯著倒退，甚至無從挽救。

現時各界人士對香港信心不足的現象是清楚而不容否認的。從我們親身體驗所得，亦反映此種現象是非常可憂的，再從現時香港資金及專業行政人士大量外流的情況看來，亦可顯示信心不足的嚴重性。

對於資金外流問題，意見書指出：

我們所言的資金外流，並非指大多數商家完全結束其在本港經營的業務而將全部資金轉移到海外去，但無可否認，現已有部份商家正逐漸採取此策，再據我們之經驗及接觸所得，大部份中上入息人士亦已採取行動調動他們的資產，以尋求新的發展機會。而不少國家更利用港人信心不足的弱點，甜甜吸引港資，甚至更改法例，以准許富有港人移民投資。

安排後路者甚多 採步驟調動資產

對於人才外流問題，意見書說：我們所言的人才外流，並非指香港鉅富，因爲他們可隨時離開香港，到達世界各處定居。現在我們集中討論本港專業及管理人才，包括公務員等，他們一向對香港的成功貢獻良多，雖然全家離港移民海外的人士並不太多，但已作出離港安排的亦大不乏人的，雖然他們本身仍在香港，但大部份人已爲移民的打算作出安排，以防香港形勢一旦不符理想，便即馬上離開。由於加拿大、美國、澳洲等地大多訂立移民定居法例，故多數人會首先安排其妻子或家人離港，履行定居條件，以預備其丈夫日後移民作出安排。除此更有不少市民採用「購買護照」的方法，保證隨時離港，其中以購買多明尼加共和國者爲最多。

雖然有些人士認爲香港現時經濟放緩及港元疲弱的現象是受到界性經濟衰退的影响，這點我們並不同意，因爲大家都知，世界經濟已在復甦中，香港八三年第一季出口總值比起去年同期有很顯著的增長，香港對外貿易的逆差亦已減少，單以經濟理論來看不應令港元疲弱，所以我們相信政治前景不明是構成香港資金、人才外流的主要原因，間接表現他們對港人治港這方案的眞實感受。

政治前景不明朗 實港元疲弱主因

我們相信不太多人會願意向中國提出眞實的情況，因爲絕有可能會被誤會而致負上「叛逆者」的莫須有罪名，況且大多數持有上述觀點的人多數有能力作離港的選擇，事實上，他們亦肯定地進行移民的安排。

我們認爲現在是講眞話的時候，雖然此努力可能會導致部份港人或甚至中國領導階層對我們有誤解，但我們認爲向中國提出一個誠實的觀點是我們的責任，在民族感情方面，我們毫無保留地尊重中國收回主權的立場，不過我們確認爲維持香港繁榮安定實在是非常重要的。

港人治港方案不可行的分析

我們堅信港人治港方案不能達到維持本港繁榮安定之最終目的。理由如下：

我們認爲中國收回主權，實行港人治港的方案後，香港現行的制度斷難持續，而在實行上亦困難重重：

（一）基本上來說，社會主義與資本主義的政策有很多的地方是不能融和的。

（二）以往從沒有社會主義國家之屬土能離羣地實行資本主義制度並能維持繁榮興盛的先例。

港維持資本主義 如何向人民交代

（三）港人治港的方案很難持久地維持香港之繁榮和安定，例如在一九九七年後，香港收入較少的人可能會提出不切實際的要求，而導致破壞現實制度及繁榮，那時政府的態度會如何呢？況且中國政府若維持香港資本主義制度，及讓香港人自由地擁有自己的財富，將怎樣向其十億人民作圓滿交代呢？更且，若香港一旦引起社會不安，「港人治港」的方案是否得以維持繼續，又誰能保證呢？

（四）香港可否維持其國際金融中心之地位一定有賴國際投資者對香港之信心。可是，如果香港之國際地位，法律制度及國際商業關係一有動搖的跡象，香港之金融市場可能立即崩潰，工商業亦會極受牽制。

（五）在法律制度方面，港人治港方案的主要論點，是維持現行法律制度，不過實際行動，相信會引致很多的矛盾及困難，最主要的是司法能否絕對獨立。

（1）香港是一向實行習慣法的，從過往到現在，審判每一件案大多數是跟英國爲例作出判決，在港人治港的方案下，在中國境內，又怎能按英國的判例作爲法律依據呢？

（2）再者，香港有很多法例都是以英國爲根據，在中國收回香港後，又怎能繼續以英國的法例爲根據呢？

若司法不能獨立 投資者將失信心

（3）香港是東南亞唯一享有絕對司法獨立的地方，這是構成香港繁榮的主因之一。因爲任何國籍的投資家在簽署商業合約方面，對這香港司法獨立的制度有信心，能夠獲得絕對的法律保證。且無論在刑事或民事訴訟，香港市民亦得到一個絕對獨立的公平審判及聆訊的機會。沒有人，甚至政府能干預其審判過程，所以我們相信如在司法不能夠完全獨立的情況下，只會有少部份的法律人士仍然繼續留在香港。況且如香港司法制度不能完全獨立而影响其公平審訊時，香港現時的完整法律系統會隨之失去它的聲譽，因而引致外國及本地的投資者失去信心，所以俗語所謂「牽一髮而動全身」，在此環境來說是非常合用的。

港表廠商會設小組研究 抄襲版權官司

（特訊）香港表廠商會目前已成立版權工作小組，就有關本港十多間錶表製造商被瑞士多法院指其侵犯版權一事與律師商討對策。

香港表廠商會會長周錦光表示，爲應付瑞士控告本港表廠抄襲設計版權問題，該會上週開會員大會後，已決定成立一個永久性的版權小組，且希望能籌得約五十萬元作爲經費。

他說：小組所研究的地方包括㊀瑞士是否擁有設計版權及這些版權除了在瑞士外，其他地方是否繼續有效。㊁這些設計版權究竟相似程度達到那一個水平才算有侵犯版權。㊂將手表每一個部份拆開，是否只要有一部份相似便算是侵犯版權。㊃小組今後將會長期地搜集有關各國手表款式及設計，使廠商不致冒上抄襲之嫌。

周錦光又表示，由於瑞士表廠的版權問題仍未解決，因此表廠商會屬下的會員中，有超過半數，即約一百五十多間表廠在接到類似被控的手表款式訂單亦生產，而這些訂單有部份更已流到台灣及南朝鮮等沒有本版權的地方，但損失數目目前仍不能計算。

濾水廠洩氯氣 六名工人送院
消防救護人員昨晨赴大埔頭馳援

（特訊）大埔頭濾水廠，昨晨發生氯氣外洩事件，有六名工人吸入氯氣感到不適送院留醫，現六人全部仍留院觀察，情況尚好。

事發於昨晨十時四十分，一名工人據悉在濾水廠更換氯氣樽時發生意外，漏出大量氯氣，該名工人與在場其餘五名工人同時吸入氯氣感到不適，消防員聞訊趕抵現場，救出六名工人，由救護人員將他們送往大埔馬會診所救治，再轉送伊利沙伯醫院留醫。

至下午，消防人員仍在現場戒備，以防再有氯氣外洩。

被送院的六名男子，分別姓高，姓譚，姓邱，姓何，姓林及姓廖，年齡由廿五至五十歲。

自由活動衣食無缺 禁閉難民營 作用阻嚇低

（特訊）政府一些高層的官員表示，禁閉式難民營對越南難民是不會收到預期的阻嚇作用。

他們認爲由於越南難民在禁閉營內，可以自由活動，又得到食、住和工作的照顧，以等待外國的收容，又沒遭到虐待，故此，他們根本不會介意住在禁閉營內，使到此政策無法產生阻嚇作用。

政府預料明年在港的難民會比今年多出一倍，另一方面，聯合國難民專員公署，最近亦由日內瓦派了一團人來港觀察難民營的情況，團長表示在港期間會拍攝一套難民營，包括啓德難民營在內的電視紀錄片，來播放給各國的官員看，希望幫助他們了解本地的難民問題情況嚴重，多收容難民。

團長又表示：原本目前的難民問題，最佳的解決辦法，是讓難民自動返回原居地，但越南當局已表示說不歡迎他們回去。（棠）

一個當年

一九六八年六月九日 中區新創市民基層組織

一個綜合性之民衆街坊組織，刻在港島中區出現，該組織定名爲「中區市民聯絡服務會」，由一羣熱心人士發起組織，據解釋，該組織係民衆基層組織，其任工作以聯絡促進市民之感情，發揚互助精神，作爲官民間之橋樑，故其性質與街坊會純然辦理福利救濟工作，有異曲同工之妙。

中環紅磡綫居民盼復航

中環至紅磡綫之天星公司小輪，自去年六月七日宣佈停航後，直至現在，已逾一載，居民希望天星小輪公司，爲顧慮市民來往之便利，不應以「利益」爲前題，早日恢復該航綫，同時盼政府對該綫交通上之重要性予以檢討，如該公司有意或決定放棄該航綫時，可另行招商承投，另派小輪行走，以利市民。

徙置署計劃擴建廉租屋

徙置事務處現正進行一項計劃，準備分別在各新區間次第興建廉租屋宇，預算于三年內將可安置全港人口十分之一，并使現在住一般新區居民獲致有較大而又較好之單位居住，因此，在過去五個月來各新區居民之遷住于廉租屋者，計達二萬人之衆，此擴建計劃，于一九七二年次第完成後，將可安置居民四十五萬餘名。

市局擬在港九多建街市

市政局經過審愼考慮之後，認定公共街市是對市民大衆一項很有價值的服務，因此，現正極力進行一連串興建新街市的計劃，在這個計劃下的觀塘協和街街市已經在最近啓用，而北角新街市的興建計劃亦已批准，不久即可動工，計劃中的其他新市街，將分別於港島筲箕灣，西灣河，和石塘咀，及九龍的牛頭角，而旺角和深水埗兩座舊街市亦會重建。

匪伏梯間劫女出納 掠去二萬餘元

（特訊）一名置業公司女出納，昨午四時許，遭三刀匪攔途截刧，掠去二百零六百元。

刧案現場爲長沙灣青山道七〇二號二樓梯間，遇刧之女事主姓李，廿七歲，是上址五樓一間置業公司的出納，昨午，她往銀行提出該筆款項，返回公司，於步上樓梯，在二樓梯間，即爲三名伺伏之刀匪攔途截刧，掠去所有。事後她返回公司報警，追緝三匪歸案。（合）

五匹馬昨轉廐

（新亞社訊）馬會昨公佈：有五匹馬轉廐，其中四匹是由王登平轉入新成立的伍碧權馬房名單如下：

翡翠福星——由王兆旦馬房轉入張學文馬房。

金山神童，奔馳，太白，三元及第——均由王登平轉入伍碧權馬房。

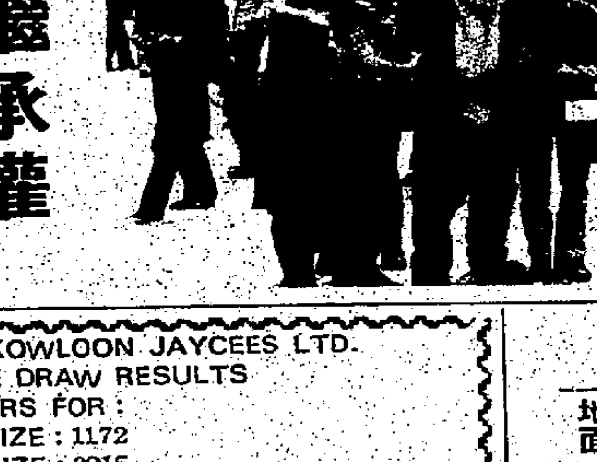
攤檔繼承權 只限於配偶
報販促請暫緩實施

（特訊）港九報販聯誼會將於明日下午三時，在中環京華酒樓舉行會議，商討有關市政局自四月一日起實行的固定攤位小販牌照新措施等問題。

據該會發言人表示，該會已於日前去函市政局，反對除配偶外不得繼承或轉讓報販牌照的新措施，要求暫緩執行或放寬規定，但迄今仍未接獲有關方面的答覆。

發言人強調，鑑於新措施對報販及全港的新聞發行工作大有影响，故該會提出兩項有關的建議：（一）新措施應暫緩執行，（二）對報販的政策，根據實際情況放寬尺度，若持牌人逝世後，其助手或子女親屬，應准予繼承牌照，以維持生活。

另一方面，市政總署發言人稱，該署已擬就函件，準備於日內就該會所提要求，作出答覆。



圖爲捷威團友攝於東京迪士尼樂園。

捷威旅行社策劃 各綫高級豪華團

歷史悠久，信譽可靠之捷威旅行社，爲迎接暑假來臨，已爲旅遊人士精心策劃各種高級豪華團，旅程遍及東北亞，東南亞，歐洲，美加及澳洲等地，以合理收費，高級享受獲一致好評。東北亞線除最熱門之東京迪士尼六天外，另有日本本州八天九州八天，九本州八天，北海道七天，韓國四天，五天及韓日八天可選，東南亞線獨家首創遊暹羅花園，有七天，八天及直航清邁八天等行程，馬星首創住宿關丹凱悅酒店一晚，有關丹雲頂七天，檳城雲頂七天及馬星泰九天可選，台灣四天，七天或九天。歐洲線由八天至十七天共五種行程可選，美加線則爲多達七種行程，至於澳洲線則有兩種行程可選。

祖堯青年中心特辦新課程 心理實驗室
學習解決生活問題

祖堯青年中心將於本年六月二十日至七月十四日舉辦一項「心理實驗室」課程，目的是藉小組形式，利用理論，體驗，分享及實踐方法，加強學員對自己及他人之認識，同時學習心理知識以解日常生活問題，內容包括自我認識，自信果斷，如何面對壓力等。時間逢星期一，四，晚上八時至十時，費用是二十元正。

該中心表示歡迎十六至二十三歲青年人報名。如欲報名者詢有關活動詳情，可於該中心開放時間（逢星期一至六下午三時至晚上十時），可到南葵涌區祖堯邨商業中心C座二樓祖堯青年中心，或致電話三一七四四二〇一。（岩）

東亞大學黃慶威教授講 怎樣掌握美滿婚姻

（特訊）東亞大學黃慶威教授昨午在九龍西區扶輪社以「高度發展社會中婚姻花錢與享受」爲題暢論含有哲理話題，分析人生過程所遭遇，至爲詳盡。

黃教授指出：人生過程包括着生、老、病、死，還要加上婚姻，無論結婚與否，錢是每天都得花，但如果婚姻美滿，花錢花得爽，這才是享受。

婚姻如何處理？錢如何花？這個問題一向都是很難作答。尤其是在高度發展社會更是如此。如果說人生是一個短的歷程，那麼婚姻也就是歷史過程中一點。在這樣短的過程中，如何把人生與高度發展社會調整到高度享受的，這就是今天的主題。

據說人必須結婚，結婚後必須生兒育女，當然，沒有生育能力者當作別論，不結婚者也當作別論。假定結婚，生育以至死亡是一個必經的過程，那麼即使有美麗的太太與聰明的孩子，也並不表示婚姻的美滿美滿。的婚姻同時還要有懂事的爸爸，知道如何控制婚姻中心的家庭，建立夫婦間的了解以及改變父母對兒女的觀念。因爲兒女的精神狀態與我們存有很大的差距，所以爲人父母必須積極把自己拉回到年青時代，才能與兒女溝通，否則婚姻是失敗的。

誰都懂得花錢，但把錢花得漂亮可不簡單，基本原則應該是，要花的盡量多花，不當花的盡量少花。道理是簡單的，可是做起來並不簡單。

在這個不安定的高度發展的社會，人生比以前更搖擺不定，有時難得糊塗，至少花錢不再是個人的問題而是一個社會問題。條件允許時不妨帶別人，不必斤斤計較，濫花錢，並不能得到享受。（宇）

露天倉地出租

地點：屯門掃管笏
面積：約十萬呎（全部或部份均可）
接洽處：何新權 黃天榮 律師事務所 關先生——⑤—234594

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WAN HIN TEA SHOP 之茶葉傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 4650 OF 1983 準於一九八三年六月十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍廟街（譯音）門牌二八〇樓下側邊門（SIDE-DOOR）WAN HIN TEA SHOP（NATURE OF GOODS—TEA-LEAVES AND FURNITURE 貨物性質——茶葉及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舗之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

許漢周現居香港赤柱大街九十二號三字樓B座茲向市政局申領位於香港赤柱黃麻角道聖士提反海灘聖士提反書院舊生會會所之會所酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及列明理由之反對書寄交香港銅鑼灣渣甸街五十九號燈籠洲街市大廈四樓市政局酒牌局秘書。此佈

一九八三年六月九日

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.496 OF 1983 & K. DISTRAINT 1075/83 SEIZED UNDER DISTRAINT 準於一九八三年六月十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍偉晴街（譯音）門牌二十九號——三十七號KAY PONT BLDG.；十三字樓A室（HO CHEUK KIT）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舗之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年六月九日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下舗時須照投價交現款按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交齊。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 OCEAN KNITTING FTY. 之寫字樓傢俬冷氣機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 4170 OF 1982 準於一九八三年六月九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌華星街（譯音）門牌十二號——十四號 WAH SHING IND. BLDG. 五字樓第二座 1ST DEPT.—CHAN KAI SUEN T/A. OCEAN KNITTING FTY.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舗之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PENINSULA FURNITURE DECORATION COMPANY 之傢俬用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1019 OF 1983 準於一九八三年六月九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍通菜街（譯音）門牌式一式號樓下 LEE KONG. LI WAI SUM AND PENINSULA FURNITURE DECORATION COMPANY（NATURE OF GOODS—GLASS TOP CHINESE TABLES STEEL FRAME CHAIRS ELECTRIC DRILLING MACHINE 貨物性質——中國式枱椅電鑽機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舗之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUNG AH INTERIOR DESIGN & FURNITURE MFG. CO. 之鑽機壓機傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.180 OF 1983 準於一九八三年六月十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌華蘭路（譯音譯音）門牌十四號 AIK SAN INDUSTRIAL BLDG. THE PENT HOUSE（天台）CHENG JONG CHONG TRADING AS CHUNG AH INTERIOR DESIGN & FURNITURE MFG. CO.（NATURE OF GOODS—1 SET OF WOOD WORKING MACHINE 貨物性質——製木機（一架））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舗之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.10671 OF 1982 準於一九八三年六月十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣瑞麟街（譯音）門牌二十一號三字樓（CHUNG YUK YING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舗之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

EAST KOWLOON JAYCEES LTD.
RAFFLE DRAW RESULTS
NUMBERS FOR:
1ST PRIZE: 1172
2ND PRIZE: 3915
3RD PRIZE: 3738
20 CONSOLATION PRIZES:

0267	2933	4579	3462	0058
1450	3385	3230	0247	0602
4859	4698	3956	4623	4981
4108	0824	1414	0535	0484

PRIZES MUST BE CLAIMED AT JAYCEE OFFICE AT 15C, NO.272, QUEEN'S ROAD C., HONG KONG.
(TEL: 5-444174) IN 2 WEEKS FROM TODAY

拍賣名貴中國古玩及其它工藝品廣告

茲定於一九八三年六月九日星期四下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房將現貯在本行之中國古玩及其它工藝品包括粉彩及青花瓷瓶碗酒壺粉盒人像象洗掛屏等玉象及瑪瑙雕花宣爐人像象鳥獸鼻烟壺廣彩器日本牙雕烏西藏佛畫玻璃繪畫中國名畫及其它精緻品公開拍賣歡迎參觀及競投。

香港畢打行土庫內　電話：二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫鄭公均培字樹芬府君痛於公曆一九八三年六月五日 農曆癸亥年四月廿四日下午二時卅分壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有三歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆六月十日 農曆四月廿九日（星期五）正午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 鄭周惠珍
孝男 柱石 媳 郭翠英
柱國 媳 廖秀娟
孝女 志祺
孫女 碧潔 孫婿 胡廣劍
敏兒
外曾孫男 胡嘉信
胞妹 佩蘭 妹倩 宋漢廷
誼女 陳洪珍
親屬繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（紅磡火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十綫）

本港新聞

離校學生急謀出路 登記求職躍增五成 勞工處增輔導人手

五月份職位空缺有一萬二千個

（特訊）勞工處處長韓達誠昨日表示，今年五月前往該處的本港就業輔導組登記人數，較今年四月增加百分之五十六，但與去年同期比較，則下降百分之五。

韓達誠在立法局會議席上，答覆班佐時議員詢問時，作上述表示。他說，該處為應付季節性求職人士增加，已一如過去數年一樣，僱用臨時文員，應付需求。

他指出：今年該處將僱用廿六名臨時文員，其中有十八名已就職，其餘八名則待七月才開始工作。

韓氏稱，季節性需求通常在每年五月下半月中學會考過後展開，約維持四個月左右，故在該段期間，前往本港就業輔導組登記之人數，會激增約百分之五十。而大部份登記者為剛離校之學生，希望找到永久或臨時性工作。

韓氏向各議員保證，本港就業輔導組將盡力協助登記者找尋合適工作；但他強調該組只能作一中間人，而不能增設職位。

他補充說：「該組極依賴僱主通知職位空缺及該組人員努力找出空缺。因此，本人希望藉此機會籲請僱主多利用該組所提供的免費服務，將職位空缺通知本處。」

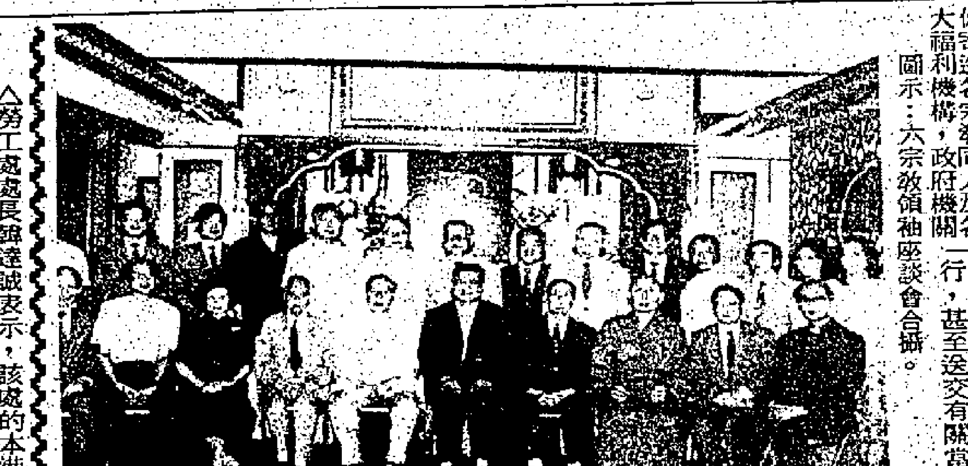
在談及職員空缺時，韓氏表示今年五月本港就業輔導組獲僱主通知有空缺逾一萬二千個（包括四千五百三十個暑期臨時工作職位）；此數字比四月的上升了百分之八十，而比一九八二年五月份的上升了百分之六十三。（東）

六宗教領袖座談討論 德育課程綱目 仍須細琢研究

考慮印刷各宗教教義派給旅客

（特訊）香港六宗教領袖座談會本年度第一次會議已於上週在九龍大南街香港道教聯合會會所舉行（這是自一九七八年以來的第十三次會議）。出席的各宗教領袖計有：天主教─胡振中主教、康健璋神父、薛秉坤校長；佛教─會長覺光法師、副會長黃允畋居士、黎時煖居士；基督教─郭乃弘牧師、高苕華女士、李景雄牧師；孔教─朱夢蠹副主席、林仁超博士、顧思聰先生；道教─湯國華主席、尤漢基校長、陳欽；回教─哈耀恩、邢福莊；聯合秘書處列席則有：冼梓林、區藹名、溫祖慶、徐珍妮、林卓姿、梁省松、楊以察、英汝興、馬光玉。大會主席則輪值胡振中主教擔任。

會議開始前，胡主教請各與會者起立，默靜一分鐘，以紀念月前逝世之好友孔教主席周有先生，然後宣佈開會，首先由各小組報告自上次會議後所決定各事項進行的情況，然後根據報告逐項加以檢討，并議決如下：（一）歡樂延年展覽：除讚揚籌備小組各人之努力，使該展覽獲致極大之成功外，還批准該小組之建議，以所餘款項印製紀念冊，不足之數由六教分担，以備寄送各宗教同人及大福利機構，政府機關圖示：六宗教領袖座談會合編。



（二）德育：佛教黎時煖代表「六宗教德育課程小組」作中期式之報告，大意謂該小組經過半年來多次會議，已初步製定一德育課程綱目，相信可以行之於宗教學校以及其他學校，維茲事體大，故此仍須細琢，始能作最後之訂定，與會全體領袖再聆聽了報告後，均感滿意。至於將來如何出版、發行，甚至送交有關當局，公共圖書館等等，審閱等等問題，則仍交該小組詳細討論，以便找出適當之具體方案。

（三）六宗教聯合活動之刊物出版計劃：道教尤漢基校長代表聯合秘書處報告該計劃之詳細擬目，分為（甲）本旨、（乙）定名、（丙）編輯大綱（細分為「形式」、「封面」、「報導內容」、照片等）、（丁）編輯及出版督印人、（戊）費用、（己）出版日期等七大項。領袖們除了對（乙）項所提「香港六宗教聯誼活動刊物」一改為「香港六宗教聯誼專刊」（己）項督印人由「六大宗教領袖」改為「六宗教聯合秘書處」外，其他全部通過。據悉：六宗教印製此刊物後，即由各宗教領袖以親筆函同印成之刊物，寄給本港及世界各地的宗教團體，以供參考；一方面使本港宗教間之和諧氣氛傳至世界各地，以收和平之效；另一方面則向世人表示：不同信仰的人亦可做朋友，更可共同努力，謀取世人種種福利。

（四）印刷六宗教教義小冊子：一些有心人向宗教領袖提議：本港六宗教如斯團結，何不印製一本小冊子，內容包含六宗教教義，以此放諸各大酒店房間或送予有關機構，如此，則一方面可表揚六宗教之友誼，另一方面又可以給來港之旅客對本港各宗教情況略知一二。各領袖對此建議都覺得很有意思，決交聯合秘書處考慮。

「滅罪盃」足球賽頒獎

（港訊）政府新聞處副處長莊仕東（左三），將「滅罪盃」頒贈予「翠星滅罪五人足球大賽」總冠軍「翠星滅罪隊」。

莊氏以主禮嘉賓身份出席昨晚假旺角伊利沙伯青年館舉行之「翠星滅罪五人足球大賽」。是項活動係由政府新聞處與香港電台合辦，藉以向十四至二十歲青少年傳播滅罪訊息。

由娛樂圈及體育界名人組成之四支球隊互相競技，比賽過程精采刺激，吸引逾二千名青觀衆到場觀賞。

負債人是否應入獄 研究小組已有結果

律政司表示會將意見轉行政局

（港訊）律政司祈理士昨日在立法局中說，在負債人隱藏其資產，或使其債權人無法取得其資產的情形下，則當前可採用的方法是保留因欠債而入獄的措施。

祈氏是在答覆王澤長議員有關民事案負債人的目前檢討執行程序的情況時，作上述表示。

他指出，他以個人的身份而言，上述兩種情形應在負債人入獄之前提出為實情，而不應在其入獄之後。

他續說：「目前的情況是，任何負債人均可申請釋放，而且會被釋放，除非債權人能夠提出以上兩個理由的其中之一。」

他說，他已於五月底接獲工作小組的報告書，工作小組的成員包括多個部門的代表。

祈氏說：「我們計劃當該份報告書經研究後，並且參考審核聯合國委員會民權及政治權利公約第十一條中有關這個問題的情況後，此事應提交行政局，以徵詢其意見。」

他補充說，該公約第十一條訂明，任何人不應僅為無能力履行約責任而被監禁。

不良醫藥廣告 管制措施已足

接獲投訴便提出檢控

（港訊）律政司祈理士昨日表示，現行的管制措施已足以阻嚇觸犯不良醫藥廣告條例的人士。

他說，當局在接到根據不良醫藥廣告條例而作出的投訴後，便會提出檢控。

他說，就以最近於本年二月時一份報章的出版人及編輯由於刊登一則有關性病藥物的虛假廣告而被定罪。

祈氏是在立法局會議席上答覆張人龍議員的詢問時作上述表示，張議員的問題為：「在過去五年內，根據不良醫藥廣告條例而遭檢控者共有多少人，現行管制措施是否足以阻嚇違例者？」

祈氏對於未能提出統計數字表示遺憾。他說，這是由於警方並沒有紀錄有關根據該條例而提出的檢控數目之詳情。

三讀通過九項法案

（特訊）立法局昨午在該局會議廳舉行會議，由港督尤德爵士主持。

會議除由非官守議員提出九項問題質詢外，並通過九項法案，計為：一九八三年飛機旅客離境稅法案；一九八三年外匯基金（修訂）法案；一九八三年水務（修訂）法案；一九八三年道路交通（違例駕駛記缺點）法案；一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案；一九八三年土地審裁處（修訂）法案；一九八三年監獄（修訂）法案；一九八三年戒毒所（修訂）法案及一九八三年公安（修訂）法案。

另有一項法案，一九八三年懲教署人員子弟教育信託基金法案於會上提出及二讀後，押後至六月廿九日辯論。（東）

律政司短期卸任 港督及羅保議員 讚賞在任內貢獻

（港訊）港督尤德爵士昨日在立法局讚揚律政司祈理士所作出之寶貴貢獻。

在會議結束前，尤德爵士指出祈氏將於短期內卸任。

他說：「祈理士自一九七九年五月以來即出任律政司，本人在此向他致意，深信前任港督亦會這樣做，以表揚祈氏對立法局以內及以外事務所作出之寶貴貢獻。他是政府之首席法律顧問，香港大律師所有之領導人，及在香港所有之法律行動中代表女皇。」

尤德爵士說，他深信所有議員，均對祈氏表現在立法局會議中所表現之風度及機智，留下深刻印象。

港督又說，祈氏將會被視為立法局口才最佳者之一。

祈氏將繼續執業律師，尤德爵士代表各議員向祈氏及其夫人祝賀他們有「愉快及成功的將來」。

羅保議員代表非官守議員向律政司致意時說：「律政司平易近人，與行政立法兩局非官守議員進行各項討論時，表現出無比耐性。」

他又稱，在非官守議員意見出現重大分歧時，律政司往往能夠成功進行調解，能夠「一結果」，法例能夠在獲得立法局全體一致支持下通過。我們對於他能夠協助以達致健康及有建設性的一致意見，謹致謝意。」

低壓槽伸展 多雲有驟雨

據天文台報導：一股低壓槽由東北向西南伸展，橫過南中國海北部，並現正向西北移動。海南島東南之氣壓頗低。本港地區今日天氣預測：吹和緩東南風，多雲，有驟雨，雨勢有時頗大，最高氣溫約二十八度。

私設收發電波裝置 放映淫褻性錄影帶

三被告分判罰欵入獄緩刑守行為

（新亞社訊）色情販子，私設發射及接收電波裝置，在大廈單位播放色情錄影帶由附近架步電視機接收畫面招待觀衆，結果被警方破獲，四名男子涉嫌與案有關，被落案檢控，昨解西區裁判署審訊，四名被告均否認控罪，但審訊中途，第一、二及四被告三人突改口認罪，第三被告則獲得控方撤銷控訴，當庭釋放，許判官判首被告兩罪罰欵二千五百元，次被告首罪入獄六個月，緩刑兩年，另罰欵一千元，次罪罰欵二千五百元，第四被告入獄六個月，另有欵罰兩被告則各保五百元，守行為兩年，付一千元堂費即共二千元，而不留案底，所檢獲之兩盒淫褻性錄影帶充公。

法官在判時稱：鑑於第三名被告改認罪，故此才作出上述判決，由於該被告有一次相同案底，而重判其緩刑兼罰欵，第四被告由於無案底，且其在美國之父親已替他申請移民，故此考慮到此點，方判其不留案底。

被告四人：（一）劉偉文，卅六歲，（二）潘瑞強，廿五歲，（三）陳奇峰，卅三歲（已獲省釋），（四）陳榕，廿六歲，同被控兩項罪名：（一）去年十月廿三日，在銅鑼灣怡和街一號香港大廈一單位內，製作淫褻性錄音帶，（二）同時同地，無牌廣播。

案情透露：案發日下午四時，住在上址八樓一姓雷住戶，開電視給兩子女收睇卡通片，未幾其子對他說電視上所播影的是兩男女性行為之電影，雷即親自查看，電視上仍播著男女性行為的影片，他即向電視台及電檢處投訴，電檢處派出一女職員前往雷家，收看他之電視機，每個開關掣均是播放上述之淫褻性電影，她遂懷疑有人非法發射該些淫褻電影，而向警方報案及建議警方通知郵政局無線電發射組協助調查，至晚上八時一名工程師抵達，該工程師表示電波可能是從樓上或樓下發射的，而由警員往每層樓檢查，結果在五樓一單位內發現有七名男子在內，屋內並有一部電視機放映該些淫褻性錄影帶，次被告在場，警員在其身上搜出一條鎖匙，並帶領警員往同一大廈九樓一單位，第四被告在屋內負責發射，屋內有兩部電視機，一部錄影機及發射器材等，其後警員再從第二及四被告二人之提供，原來收發電波是在三樓一單位內，由首被告負責收發電波再用電線將電波轉到五樓作架步之單位放映，每個客收取三十元，警方遂將三名被告拘控。

警方截查可疑男子 所懷身份證 竟屬通緝犯

（特訊）兩名警員昨日傍晚在尖沙咀截查一名可疑男子時，發覺其所出示的身份證號碼竟與一名涉嫌謀殺通緝犯的號碼相同。但其外貌又與該名通緝犯有異，遂將該名男子帶返警署作進一步調查。

事件發生於昨日傍晚七時十六分，兩名警員巡經尖沙咀麼地道假日酒店附近時，發覺一名形跡可疑男子，遂上前將其截停調查，該名男子於是向兩名警員出示一張廿二歲名莊輝的身份證，但警員發覺該身份證有可疑，乃向電台查詢，赫然發覺該張身份證號碼竟與觀塘區一個涉嫌兇殺通緝犯的號碼相同，不過該名可疑男子的外貌與該通緝犯有異，故初步相信其所持有的為假身份證，兩警員遂將該男子帶返警署，作進一步調查。（合）

立法局會議摘要

△勞工處處長韓達誠表示，該處的本港就業輔導組，已一如過去幾年一樣，僱用臨時文員，以應付季節性增加之求職人士。

△港督尤德爵士讚揚行將卸任的律政司祈理士，而羅保議員亦代表非官守議員向律政司致意。

△署理財政司白禮宜動議三讀通過一九八三年外匯基金（修訂）法案。

△地政工務司動議三讀通過一九八三年水務（修訂）法案，旨在提高對違反條例規定及規例的罰欵額。

△保安司謝法新動議三讀通過一九八三年戒毒所（修訂）法案，旨在增加對不遵守監管令規定者可以採取行動。

△保安司謝法新動議三讀通過一九八三年公安（修訂）法案，旨在擬授權警務處長能給予若干類指定人士，在指定的時間內，准其進出有關禁區。

△保安司謝法新動議三讀通過一九八三年監獄（修訂）法案，旨在使對懲教署人員採取紀律性行動的程序，能與適用於其他紀律性部隊的程序配合。

△署理財政司白禮宜動議三讀通過一九八三年飛機旅客離境稅法案，規定將現行二十元的飛機旅客服務費取消，代之以繳收一百元的飛機旅客離境稅，該法案今日起生效。

△運輸司施恪動議三讀通過一九八三年道路交通（違例駕駛記缺點）法案，旨在直接對付不安全的駕駛行為。四位該法案專案小組成員王霖、陳鑑泉、譚惠珠和葉文慶等人，均在會中發言，表示支持該項法案。

△房屋司廖本懷動議三讀通過一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案，該法案是針對社會及市場情況而修訂。

△房屋司廖本懷動議三讀一九八三年土地審裁處（修訂）法案，建議擴大該處裁判權及改善在實際手續及程序方面的事項。

△律政司祈理士表示，現行的管制措施已足以阻嚇觸犯不良醫藥廣告條例的人士。

△保安司謝法新動議二讀一九八三年懲教署人員子弟教育信託基金法案，旨在制定運用和管制懲教署人員子弟教育信託基金。

△運輸司施恪表示，試驗中的高架交通燈號，是用以輔助裝置於柱上之燈號，而非取代之。

△教育統籌司陶建稱，研究工人因僱主無力償還債務而遭遇各項難題的工作小組的一份報告書，現正擬備中。

△保安司謝法新保證，在啟德機場為防止刼機事件發生的保安措施非常足夠。

△保安司謝法新說，無論是刑事犯人或民事案負債人，因犯均不會因種族不同而待遇標準有別。

△律政司祈理士稱，在負債人隱藏其資產，或使其債權人無法取得其資產的情形下，則當前可採用的方法是保留因欠債而入獄的措施。

△銓敘司羅能士謂，政府在接納婦女接受護士及教師行業訓練課程時，其婚姻狀況將不再是一項考慮條件。

△經濟事務司翟克誠指出，政府有意禁止本港飼養家禽業施用合成荷爾蒙，並嚴禁出售含有剩餘荷爾蒙的肉類。

香港電燈集團有限公司

一九八八年至一九九二年還本週息九厘二五之無抵押債券

派發利息通告

凡擬享有一九八三年六月三十日派發之利息者，務須於一九八三年六月十六日星期四下午四時前向本公司股權登記處辦理無抵押債券之過戶手續。自一九八三年六月十七日星期五至一九八三年六月三十日星期四，首尾兩日包括在內，債券持有人之過戶手續暫停，以確定享有上述利息之債券持有人資格。

承董事局命
秘書 謝禮倫

百佳澳洲精選特價週 得獎名單

頭獎	0227505	A. Crosby
二獎	0488137	P. R. Nicholls
三獎	0399154	梁劍昌
四獎	0328921	莊世珍
五獎	0799002	陳金玉
六獎	1063139	Thelmag Restua
七獎	1086195	梁惠卿
八獎	0764847	溫　珍
九獎	0050147	Tsan Yim Mui
十獎	0397225	陳潔怡
十一獎	0442922	范瑞貞
十二獎	0812766	李美嬌
十三獎	0417880	鍾麗桃
十四獎	0226265	V. G. Harvey
十五獎	0329534	譚德珍
十六獎	1005264	黃麗芳
十七獎	0773402	Wong Kit Wah
十八獎	0315149	李健生
十九獎	0486925	Yung Him Sing
二十獎	0711077	M. L. G. Shah

各中獎者請致電0-6068509百佳超級市場何小姐接洽以便安排領獎.

讓貴子女度過一個最有意義的暑假！

暢遊英國 學習英語

LEARN ENGLISH WITH THE ENGLISH

歡迎到英國旅遊，跟英國人一起生活，遊玩，在實踐環境中學習標準英語。英國米士頓機構（The Milestone Organization）特別為香港人仕編排一系列英語課程，有為十六歲以上學生而設的兩星期寓學習於嬉戲的班級（期間家長可順道暢遊歐洲各地或探訪親友），也有秘書課程甚至GCE倫大入學試全日班，全年每月均有新班開設，學生可可以住宿舍，也可以住宿於英人家庭…文娛體育活動多姿多采，而收費實在廉宜，學校簡章備索，免費代辦入學手續。詳情請洽相熟旅行社。

Milestone Organization

BTA 英國旅遊局贊助

香港總代理：太古旅遊

香港太古大廈三樓 電話：5-216216

致：太古旅遊 香港太古大廈三樓 請寄我有關米士頓機構之詳情 WKYP

姓名：
地址：
電話：

香港中文大學校外進修部

夏季課程

本部夏季課程及在各地區……內開課，凡有志進修人士……論學歷，可報名參加。課程包括藝術、中國語文、電腦學、經濟、管理、會計、外國語文、家庭……音樂、舞蹈、戲劇、心理……社會科學、……社會工作及……

有意進修者，請填……九龍尖沙咀……道南……中文大學校外進修部索取本簡章或親往上址索取

姓名：
地址：

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年六月廿日（星期一）下午二時卅分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

(1)九龍美孚新邨百老滙街44號一樓C座
面積約850平方呎（祇供參考用）

(2)香港干諾道西8至14號嘉安大廈二樓E座及F座
面積約807平方呎（祇供參考用）

兩物業均於交易清楚後交吉。

欲知詳細睇樓及拍賣章程請垂詢：伍振豪容應麟律師樓（銀主代表律師）大道中萬邦行2008－12室 電話：5－252262

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估價師・拍賣師
5-222088

香港微型電腦訓練中心

◁ 招生 ▷

最具吸引力和專業化的暑期電腦課程，今起招收新生，為掌握電腦技術，請即報名修讀。

開課日期：6月14日至18日均有新班

時間：分早上（10：00－1：00）
下午（2：00－5：00）
晚上（7：00－9：30）

每週上課二次，為期五週，全期費用$315
（除上課時間外，另提供免費實習時間）

初級課程：COMP. CONCEPTS + BASIC + OPERATION.

高級課程將於短期內開班：
COBOL, ADVANCED-BASIC, CPIM, FORTRAN PASCAL, APPLE Ⅱ.

九龍佐敦道渡船街1－4號金豐閣2字樓
（近碼頭行人天橋側，教聯圖書側）

電話：3－858615

先施保險置業有限公司

派息通告

本公司定於一九八三年六月九日起開派一九八二年度股息及紅利請股東諸君惠臨收領是荷

一九八三年六月九日

聲明

啓者：蘇永發寓香港新界葵芳邨第八座一〇三八室與羅興培寓香港新界石籬邨第六座一四一三室合股在九龍瓊林街九十二號地下經營聯義紙業廠已於一九八三年五月廿七日起解散合股。特此聲明

蘇永發代表律師
葉顯施律師行謹啓
香港皇后大道中16－18號新世界大廈一五〇四－七室

一九八三年六月九日

拍賣大批男女裝勞工手套及棉布廣告

茲承全港倉庫運輸有限公司之委託定於一九八三年六月十八日（星期六）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界青衣島七十五號地段天廚貨倉大廈全港倉庫運輸有限公司內之男女裝勞工手套三百二十一盒及棉布五十四卷照現況當衆拍賣以價高者得投得者須於下鎚時即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票不接納）並限於指定期內將該等貨品搬離下鎚後若有任何錯漏或名稱不符對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄表並於六月十四日到上址可也

電話：五－二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

法律援助編號：LU/WU 162/83 PL/CYC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一三一宗

關於公司法案第三十二章

及

美加寶電子有限公司

啓者：葉煜明寓新界沙田新翠邨新芳樓1560室及陳國佳寓九龍九龍城西頭村長樂街5號地下已於一九八三年五月廿七日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年六月廿四日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒
（李榮教代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年六月廿三日下午六時前送遞代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

體育

世界青年足球錦標賽
阿根廷挫奧國 捷克險勝中共
阿根廷捷克繼烏拉圭晉半準決賽
今凌晨墨西哥大戰蘇格蘭爭出綫

（路透社墨西哥七日電）阿根廷擊敗奧地利，而捷克幾乎輸了給中共，但兩隊今天俱獲晉入世界青年足球錦標賽的半準決賽。

該南美洲隊伍三比○擊潰奧地利，上半場演出精彩絕倫，似乎是向其他強隊警告，他們有力問鼎世界錦標。

中場球員沙維特令奧隊後防屢發窩哄，並射入十二碼球，而加比治，阿隊高大前鋒及隊長，個人獨佔兩入球。三只入球都是在四十五分鐘內射入。

較早時五比○大敗中共，信心強的阿根廷隊，踢來好像予取予攜，可隨意射入。而異常失望的奧地利隊，首仗已○比四慘敗於捷克腳下，踢來缺乏想象力，在一面倒形勢下，完全處於被動狀態。

今天另一場賽事，捷克三比二險過關，而運氣不佳的中共隊，在完場前最後一分鐘，才告輸波。

中共隊下半場大部份時間以二比一領前。但鬆散的防守，以及捷克頑強反撲，特別是前鋒高拿，頂入兩球，叫中共隊輸掉應勝的一仗。

中共隊採取諸戰術，充份利用空間，因此經常打開捷克後防，稍佔優勢。

已完成的十六項比賽中，幾乎有半數是在最後十或十五分鐘內的入球，奠定勝負。由於比賽場地位於高地，空氣稀薄的地方，可能是造成後防末段出現漏洞的原因。

明天將有另三隊獲晉八強。

A組　墨西哥必須打敗蘇格蘭，而蘇隊只須賽和便可出綫。同樣地，南韓必須在澳洲身上全取兩分，才有機會。

B組　波蘭必須追和美國，而剩下比賽，已出綫的烏拉圭對抗已出局的象牙海岸。

今天兩場比賽後C組形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
阿根廷	二	二	○	○	八	○	四
捷克	二	二	○	○	七	二	四
中共	二	○	○	二	二	八	○
奧地利	二	○	○	二	○	七	○

南華大勝菱電 3—0
聯賽告別戰昨晚冒雨進行
少林兵雖告奏凱惜降班已成定局

（特訊）甲組足球聯賽，南華告別賽以三比○勝菱電，惜無力對南華降落乙組有所幫助，但能在最後一場甲組聯賽踢出這般精彩的演出，亦可說向球迷有所交待，臨場觀衆九百一十五人，總收入一萬四千○二十元正。

昨賽冒雨進行，上半場雙方演出平平，大部份時間膠着中場混戰，較有威脅的埋門鏡頭不容多見，戰情平淡，然而可以看到南華稍佔優勢，結果南華在上半場臨完場時藉着菱電後防麥堅時攔烏龍以一比○領前。

下半場，開波不久，南華藉上半場餘勇，由彭錦泉建功，領前二比○，旋即南華門志大受刺激，壓着菱電來攻，廿九分鐘基寧梅開兩度，使南華以三比○大捷。

兩軍對壘

南一開波，麥電便向南華施加壓力，二分鐘，拉南右路快速推進，「姨居月」勁射，門將盛偉聯飛撲中柱彈出，無功而退。廿五分鐘，麥哥右路推進大腳傳中，基寧入滲來遲半步，門將周水康出迎撲奪，波收腳下球。卅四分鐘，麥電右路得一罰球，夏德里送出，奧利華伏兵門前，跳頂攻門，門將盛偉聯雙手接牢，卅九分鐘，南華卓迪入替受傷的蔡肯，四十分鐘，南華門前混戰，拉南人叢中抽射，惜在柱邊出界，旋即一分鐘後，南華反撲，沙貝加右路單刀輔位射一地波，貼柱出界，師老無功，四十四分鐘，南華助攻的卓廸大腳吊入禁區，麥電防將麥堅時攔烏龍，皮球滾入網窩，南華一比○領前上半場。

易邊再戰

六分鐘，南華藉着上半場餘威再度搶攻，基寧盤球推過防將蔡偉民，右邊大腳斬中，彭錦泉伏兵門前，抽射破網，二比○領前。十三分鐘，南華再接再勵，彭錦泉中場彈交麥哥，推近十二碼點，門將周永康出迎失位，麥哥右腳撥前，惜柱邊出界，十六分鐘，卓廸主踢罰球，大腳送入中路，麥哥頂高而不遠，基寧接應再度頭槌攻門，惜被同防後衛賓尼勇救空門，痛失良機。廿九分鐘，南華勇不可當，彭錦泉全盤過菲沙，禁區邊射中楣彈出不遠，馮志明左路截得，斬入中路，基寧凌空抽射破網，南華領前三比○，卅分鐘南將周永康，但鄧柱盛則替麥堅時打中鋒，把麥堅時移後把關。四十分鐘，南華朱志光入替施雄章，至完場結果南華勝三比○。

兩陣如下：

菱電　周永康；古廉權、賓尼、菲沙、蔡偉民；施維山、夏德里、麥馬士；奧利華、麥堅時、拉南。

南華　盛偉聯；劉錫祺、蔡育瑜、麥敬勳、陳世芳；施雄章、彭錦泉、沙貝加、馮志明；麥哥、基寧。

亞洲少年足球比賽
六月中旬在港舉行

市政局、香港足球總會及沙田銀禧體育中心合辦一九八三年亞洲少年足球邀請賽（十六歲以下），將於六月十三日至十八日舉行。參賽六隊分別來自北京、廣東、日本、澳門及香港（兩隊），而球員都是十六歲以下的少年。

參賽隊伍將分兩組，以單循環形式作賽，每組成績最佳的兩隊將進入複賽。

香港隊的選手均挑選自一九八二至八三年度全港兒童足球發展計劃的參加者。

賽事將分別在沙田銀禧體育中心及旺角市政場舉行。

參觀這些賽事的免費門券，現已在銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈十五樓的文化署體育推廣辦事處，何文田佛光街香港足球總會，及康樂體育事務處各區辦事處公開派發。

南華聯賽告別戰，基寧（黑衣）於麥電防將力壓下攻門，結果南華勝三比○。

香港壁球總會等聯辦
青少年壁球訓練班

（港訊）一項為青少年學生而設的壁球訓練班將於暑假期間舉行。

年齡在十至十三歲間而有興趣參加這項初級訓練班的學童請從速報名。

訓練班是由康樂文化署康樂體育事務處、香港壁球總會及銀禧體育中心聯合舉辦，共分為六班，每班名額十二人，分五堂教授，每堂兩小時。

此外，在七月四日至八月二十六日期間，在銀禧體育中心社亦舉行訓練班，歡迎沙田、大埔、九龍城及深水埗區居民參加。

中西區的居民則可參加在八月十五日至十九日假港島壁球會舉行的另一項課程。

參加費用為每位二十元。

查詢電話為零—六二零一七零（沙田區）、零—六五七七一一內線一四○（大埔區）、三—七一二八五○○（九龍城區）、三—八六○九四五（深水埗區）及五—四三八五五九（中西區）。

總會牌賽明日展開

香港小球總會主辦總會牌五人賽秩序已經編定於明（十日）起揭幕。灣仔修頓場，六時：港小總職員對陣。七時：總會牌五人賽，蓬萊聯對啟業星輝云。

女子網球成績榜
拿華杜露娃踞首

（法新社加州七日電）拿華杜露娃雖然於巴黎的法國網球公開賽在最後十六強賽事敗於賀娃絲拍下但現時仍踞世界女子網球總會榜首位置。法國公開賽冠軍艾和特却向她更為迫近。

女子網球總會成績榜首十名形勢：一、拿華杜露娃，二、艾華特，三、積家，四、柯士甸，五、舘花娜，六、家治，七、譚貝，八、康妮嘉，九、迪高娃，十、占璐。

墨西哥舉行世青盃賽中，蘇格蘭球員保文正施展他的拉人技術以阻止韓國球員李崇熙的進襲。（合衆社圖片）

甲組足球聯賽季尾例行賽事
愉園流浪對壘
愉園援將中鋒赫力登場打箭頭

（特訊）甲組足球聯賽季末例行賽事，流浪對愉園，今（九）晚八時正鳴笛交鋒，今晚的一仗賽事是兩隊今季最後一場聯賽，勝負無關痛癢。門票分卅元，廿五元，廿元及十元三種。

流浪與愉園本季會兩度碰頭，季初聯賽流浪勝愉園三比一，銀牌聯賽雙方互交白卷，以○比○踎和，今次第三度碰頭，且看鹿死誰手。因本屆球手較過往拉長，流浪外援大多約滿離隊，故實力大受影響，幸而流浪早已脫離降班危機，今屆應可安全渡過，今晚遇到增兵搶銀牌及足總杯的愉園，看來勝算不高。

愉園在聯賽十七戰五勝七和五負得十七分，暫居聯賽第四名，今晚勝負無關大體，愉園於今起八天內共有三場賽事，下週一（十三日）將與精工爭奪銀牌冠軍，下週四（十六日）則與麥電角逐足總盃晉級，故相信愉園今仗只會作練波式作戰，多數會留力打餘下兩場硬仗。目前愉園備戰這三場賽事，曾於荃灣場操練體能，借將赫力亦有到場集訓。今晚赫力亦會出場熟習場地，身材高大的中鋒赫力相信會使愉園的攻擊力有所增強。

流浪在聯賽十七戰，六勝四和七負得十六分，既無力打入三甲亦不受降班威脅，今仗可說勝亦欣然敗亦無妨，因球季受天雨影響而拉長，流浪的援將大多約滿離隊，故流浪的實力已不如季初那般強勁，相信他們已一心一意為下屆組軍而努力，今仗應會起用華人球員，考驗他們的實力，作為下屆組軍的打算，故雖然球賽並不重要，但球員大多會盡力而為，故球賽精彩可期，勝負尚難逆料，不過愉園的勝算較濃。

兩陣可能如下：

愉園　馬必雄；吳炳南、廸斯、梁帥榮、陳細九；吳汝歡、荷斯域、王熾輝；劉榮業、赫力、余國傑。

流浪　麥當奴；朱德鳴、羅渣士、譚耀華、徐海弘；黃華寶、姚偉明、鄧細芬、梁能仁；曾英全、屈臣。

港馬星華人足球埠際賽
華足聯昨選出港華球隊陣容

華足聯會遴選會，昨日下午六時在會所召開會議，挑選百欣盃港馬星華人足球埠際賽港華隊陣容，出席者：鍾立全、鄧家雄、胡祖堅、周滋福、朱叔達、彭弓、黎南軒、葉植文、余安、彭立施、李伯勇、黃榮聰、劉駒明、關秉銓、何慶雄、宋偉權、黃世英。即席選出華聯陣容如次：

蔡滿祥、曾英全、曾錫昌、洪偉平、譚耀華、池一坡、施建熙、黃華寶、陳世九、梁能仁、劉榮業、胡國雄、余國傑、曾偉忠、黎耀洪、陳響岳、馬必雄。

獎金規定入選三百，出場三百，贏波六百，和波三百。

國際足球友誼賽
4—2 西德新陣出擊 輕取南斯拉夫

（路透社盧森堡七日電）西德隊今天在一場足球友誼賽裏，四比二打敗南斯拉夫。下半場西德二比○領前。

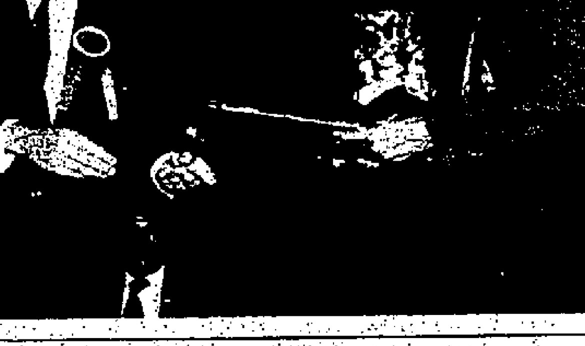
西德雖然缺了兩員主將，守門員舒密加及寶鋒力巴斯基。因為科隆隊週六參加盃賽決賽，所以西德領隊戴禾爾選出的隊伍，祇可說是試驗性質。

但米亞連入兩球，而效力西班牙球隊的金髮好手舒斯達亦建一功，另外路明尼加也有入球。

南斯拉夫會憑積斯域和米真奴城追成較接近比數。

六千觀衆入場觀戰。

西德隊陣容：巴丹斯基、史達力克、K科士打、B科士打、比爾高、奴夫、舒斯達、米亞、梅拿、路明尼加、華拿。



南華會新員就職羅德丞頒發紀念品予彭冲。

富豪格蘭披治網賽首週
干諾斯麥恩萊晉級
麥恩萊準備以新形象參加溫布頓

（合衆社倫敦七日電）美國網球手麥恩萊，在星期二答允，當溫布頓網球賽在本月稍後開始前，他會消除以往的不良形象。

麥恩萊說：「我正期望收歛我的脾氣。以往，我的脾氣經常使我與賽會發生不愉快事。」

麥恩萊在十七萬四千元獎金的富豪格蘭披治網賽首週轉勝同胞賓路域。他賽後說：「我對部份自己所造的事並不感到光榮，但我祇有廿四歲，而並非四十或五十歲。我曾犯錯誤，但這些錯誤經常被染及擴大一千倍。」

麥恩來去年除了溫布頓及美國公開賽兩項錦標拱手讓予干諾斯外，在這項賽事亦敗於干諾斯。他在星期二純潔的行動，顯示對上週在巴黎發生的事並無不滿。

雖然他認為星期二的濕滑比賽場地為「接近不能比賽」，並在比賽中滑倒九次，但這位紐約網球手當日的行為是歷來最佳者。

在法國公開網球賽期間，麥恩萊被罰款三千三百五十元，使他本年的罰款總額增至五千七百五十元。如果罰款超過七千五百元，他將會被罰停賽。

但是，這些不愉快事及他在半準決賽連輸廿三分而敗於十八歲瑞典好手韋蘭特的創傷，在星期二似乎已成為過去，而麥恩萊當日亦演出漂亮的擊球。下週出戰南非球手梭亞的麥恩萊說，他現在仍未完全康復，拉傷的大腿及肩膊肌肉仍有麻煩，但他希望能夠以最佳狀態出戰溫布頓網賽。

上月會與麥恩萊不和的捷克球手蘭度，在首週勝美國沙維安奴六比四，六比四。這是兩年前溫布頓網賽以來，首次在草地場贏得勝利。

經常位列世界前茅的蘭度承認並不喜歡在草地場比賽，但他補充說：「今年，我將會加強練習草地比賽，這對我肯定會有幫助。」

賽會首種籽干諾斯亦輕易晉級第二週，但兩名種籽則意外被摃。第十一種籽美國戴查以二比六、四比六敗於來自田納西州迪斯達文，而第十二種籽澳洲艾文遜則以三比六、六比七不敵維珍尼亞的加因。另一種籽選手澳洲阿歷山大，星期一亦輸給侯斯頓的甘武華。

第十種籽波蘭菲碧另保不失，以六比七、六比四、六比一挫澳洲戴基。艾華特的英籍丈夫萊特，以四比六、六比○、四比六敗於尼日利亞球手奧廸沙。

總會盃女網隊際賽 七月中蘇黎世舉行
美國被列為首號種籽
香港首週抽中對五號種籽英國

（法新社蘇黎世七日電）美國被列為總會盃女子隊際網球賽最高種籽，並會在第一週對葡萄牙或挪威。該相等於男子台維斯盃賽的網球大賽，七月十七至廿四日在此間舉行。

香港隊首仗遭遇五號種籽隊英國，強敵當前，實難言勝。

上屆冠軍美國將會派出世界第三及第四等球員——積家和柯士甸，以她們的實力，仍會是冠軍熱門。

西德出人意外的列為二號種籽，以賓治和高特為主力，其次是捷克和澳洲。澳隊贏得總會盃的次數，僅次於美國。

共卅九國參加，所以正式比賽前，將舉行外圍甄別賽。比賽包括兩場單打一和場雙打。

各種籽隊：（一）美國（積家，柯士甸），（二）西德（賓治，高達），（三）捷克（文迪高娃，舒高娃），（四）澳洲（譚貝，古拉當），（五）英國（戴妮，韋特，碧加及荷吒），（六）法國（鄧花拉，云莉娜），（七）瑞士（祖利森，迪靴絲，巴絲圭及史丹吒），（八）荷蘭（麥絲卡，史杜芙）。

各種籽隊首週賽程：

美國—葡萄牙或挪威，西德—西班牙，捷克—秘魯，澳洲—蘇聯，英國—香港，法國—阿根廷，瑞士—保加利亞，荷蘭—中共或印尼。

銀牌籃球淘汰賽今晚三場
女青決鬥福建
男高負方僑聯對福建警察撼德祥

籃球聯會與市政局聯合主辦之銀牌籃球複式淘汰賽，今晚戰火重燃，按表由下午六時四十五分開始，有三場女子初級組決賽及男子高級組負方複賽，在九龍伊館球場亮燈舉行。門劵十五元，學生及屬會優待劵五元，秩序如下：

六時三刻（女初決賽）青年會對福建，

七時三刻（男高負複）僑聯對福建，

八時三刻（男高負複）警察對德祥。

銀牌籃球現已進入最後緊張階段，男女子初級組俱已淘汰至最後兩隊作爭標。男女子高級組分由均安及青年會奪得勝方出綫權，上屆冠軍德祥及均安女均被打落負方掙扎。男高負方尚剩下德祥，僑聯，福建，警察及南華五隊，將來負方出綫將由五隊作殊死戰。女高負方出綫權，將由均安與女青兩隊決戰爭奪。

男子高級組兩場負方複賽之對賽隊，俱屬甲一組隊伍，彼此實力接近，定有緊張劇烈之爭奪。福建，僑聯一戰，當有惡鬥，兩隊在聯賽碰頭，福建曾以三分之差挫敗僑聯。今晚重逢，福建因射手朱金放出國而缺陣，實力稍減，能否再贏僑聯，當無把握，假如雙方均演出水準，今仗僑聯可與福建一拚高下。

德祥警察在聯賽對陣，德祥不敵警察。今晚在銀牌狹路重逢，雙方似以聯賽原班人馬上陣。德祥以徐嘉諾、李萬然、雷達穗三位上屆奪標功臣率領一班年輕新秀作戰，而警察則由東山復出之黃深明與鄭志維、雷成健、羅福富四將配合後起新人上陣。雙方實力均等，如德祥各將不怯戰，今仗乃一場勢均力敵之大戰，鹿死誰手難料，如果各將因怯戰而影響演出，則警察贏面略高。

聖捷文及能斯晉法國盃決賽
週末巴力迪斯場爭錦標

（法新社巴黎七日電）盟主巴黎聖捷文和今年聯賽冠軍能斯隊，將於六月十一日在巴黎迪斯大球場，法國足球盃決賽裏碰頭。

能斯在今天準決賽次仗裏，主場一比一迫和里尼，兩仗合計二比一獲晉級。能斯首仗作客一比○取勝。

聖捷文文作客三比三踎和杜斯，但他們首仗四比○的優勢使他們得以七比三重返決賽衛冕。

國家盃網賽拒出戰
盧亞被罰欵兼停賽

（美聯社巴黎七日電）上週末剛贏得法國公開網賽男單冠軍的盧亞，星期二被罰停賽四十九天及罰款二萬美元，處罰他於五月份拒絕參賽國家盃網球賽。

行動由職業網球協會執行，於七月十一日生效，這將使盧亞可以出席七月八日至十日對巴拉圭的台維斯盃網賽。

盧亞有卅天的上訴期，若他放棄上訴，盧亞仍有資格參加九月卅日的美國公開網球錦標賽。

奧偉復出第一仗
七月參加千五米

（法新社倫敦七日電）奧偉將於七月一日，今季首次亮相，在百明罕為英格蘭出賽，參加他的世界紀錄項目千五米。

奧偉將會對抗波蘭，比利時和奧地利好手，而他的勁敵則在上週末同一跑道上，代表英國鬥蘇聯。

奧偉上季因練習時受重傷，大部份時間缺陣後，不肯預測今季的情況，以及八月在赫爾辛基舉行之世界錦標賽。

他說：「我會一步一步的應付每一場賽事，看來要到臨場才能知道我的狀態如何。」

「我整個冬天都練習，每週跑八十或九十哩。我去年終於復出時，可能是跌入無底深約。我希望今季計劃好些，儘量利用比賽來迎合特別需要。」

看來柔弱而狀態不錯的奧偉表示，期望重返跑道上，「不是為證明我是世界上最佳的，因為那從不叫我担心，而是因為我喜歡，輸並不會叫我失眠。」

他還有些微機會在百明罕與歐洲及聯邦冠軍金姆對壘，金姆未決定參加八百米，千五米抑或五千米賽。

英格蘭領隊諾文表示：「他遲些會決定。但我們在現階段不會要求他們予以證實。」

另一崛起的英國中距跑好手伊賓特亦會參賽，十項全能冠軍湯遜亦可能參加。

墨西哥與奧地利於世青盃揭幕戰中一比一賽和，奧地利的羅韋正在控制皮球之際，墨西哥葛天奴欲從後搶其脚下球。（合衆社圖片）

加拿大全能賽首天
英國湯遜脫穎而出
背傷影響未及與遜新創成績

（路透社多倫多七日電）英國的湯遜今天擺脫了背傷，在兩天的十項全能賽完成五項後，脫穎而出——但祇賽的測量器出現故障，可能令他損失分數。

湯遜首天獲四千五百○三分，同國對手奧比高得三千七百七十七分，而加拿大麥泰維第三，得三千五百六十分。

湯遜的表現，仍落後上週末刷新世界紀錄的西德好手興遜首天成績廿分，興遜的新紀錄為八千七百七十七分。

但湯遜今天的成績，可能會因測驗跑道邊的測量器是否損壞，而遭扣分，兩部百米賽的測量器有一部，測量出來的數據不確。

職員說會試驗兩部機器，以決定正確數字。

以十秒四四贏了一百米的湯遜投訴說：「我的背部越來越僵直。」

一他百米的成績比他個人最佳紀錄慢了零點零二秒。

加拿大的史甸第二，跑十一秒○三，但他稍後受傷須退出。加拿大模柏迪治第三，成績十二秒二○。

跳遠，湯遜跳越七米六三勝出，史甸第二，七米四一。

鉛球，湯遜推出十五米三八，奧比高第二十三米五六，加拿大唐尼第三，十三米五○。

加拿大麥泰維和湯遜俱跳越三米○九，但皮泰維成功率較佳，所以獲勝。奧比高第三，成績二米○六。

湯遜以四十八秒七三贏了四百米。加拿大希丹洛克第二，四十九秒五七，而加拿大的馬田第三，跑五十秒三九。

夏令足球今演四場

夏令盃華人足球賽今日共排有四項賽上演，秩序豐富，比賽全部都是免費歡迎參觀球迷可操而往觀了。今晚秩序茲錄如次：市政場：南強對牛頭角，觀塘場：渣打對金友，摩士場：油尖區對東然，敬利樂對富。

芬蘭女子妮拉克
標槍締今年最佳

（法新社赫爾辛基八日電）前女子標槍世界紀錄保持者芬蘭妮拉克週六晚在全國田徑賽上，擲出全年最佳成績七十二米三八。

妮拉克的世界紀錄，去年被希臘沙高維花的七十四米二○成績取替，今次祇差兩厘米便可平等她的紀錄，但比沙高維花紀錄近一米八三之多。

溫布頓網球賽廿日展開
賽會歡迎參加球手
各獲贈兩高價戲票

（美聯社英格蘭溫布頓七日電）全英網球會週二宣佈，所有參加溫布頓大賽的球員，都會獲贈兩張倫敦劇院的最高價票。

這是該大賽歡迎球員參加的新方法之一。溫布頓網賽將於下月廿日展開。

兩項舉行中賽事——阿杜斯男子格蘭披治賽及艾柏斯頓女子盃賽——場地上設立特別詢問處，幫助球員為溫布頓賽找尋宿舍，並提供其他援助。

全英球會主席班立特表示：「籌委會發現參加人數增加，加上比賽水平提高，最佳網球員亦須受緊密賽程及相當的限制。」

「我們將傾力以保證球員們獲最佳設施，並令他們在錦標賽前及後，感到是受到歡迎的。」

經驗老到的網球賽行政人員何拿，去年担任球會與球員間溝通橋樑，今年將再担任同樣工作。今次獲一名助手——英國台維斯盃球員菲葉。

班立特表示，今次練習用的設施會比往年完備。首次有兩個有蓋球場供參加者使用，另外在隔鄰艾永傑公園的五個練習場，亦予以擴建。

巴斯底擬羅致基瑾
法國色斯投武侯斯

（法新社巴斯底七日電）法國甲組隊巴斯底與前英格蘭隊長基瑾會談過，並已要求他簽一年合約。

目前效力英格蘭乙組會紐卡素的基瑾，去年在西班牙世界盃賽因傷，僅短暫地以後備身份出過場後，現在已很少參加國際賽。

巴斯底目前已有兩名外援，但根據法國聯賽規例，他們要放棄金馬倫的米拿或南斯拉夫的波奴力卡，才能簽基瑾。

△史特加電：法國世界盃賽鋒色斯將離開西德球會史特加，並會與法國球會武侯斯簽訂兩年合約。

廿七歲的色斯過去兩年都效力史特加，由於近幾週與訓練員賓科斯意見不合，所以有去意。球會拒絕公佈武侯斯付出多少轉會費來羅致色斯，武侯斯今夏降落法國乙組。

曼城隊護級失敗
領隊賓遜被革職

（合衆社英格蘭曼徹斯特七日電）賓遜護級失敗後，週二遭曼城隊革除領隊之職。

他在一月邦特辭職後才上任，但在他管理下十七場聯賽，祇得過三場，現曼城正找尋十一年來第十位領隊。

賓遜說：「球會主席要求我繼續主領，直至聘請新人為止，但我認為不公平，我想要直接了當。」

「這個決定十分開明，我仍敬重董事會。」

我未感到不滿，我已估到一半。

「無論誰來替補都要時間適應。我相信至少要三年。」

森林領隊卡夫，前錫週三領隊積克查爾頓和阿仙奴教練侯維都與該職位拉上關係，但球會主席史維斯表示：「沒有人會自動出現。」

又說：「我們對降班仍感震驚。我們會儘快爭回甲組。」

「我會提出辭職，但董事會要求我留下，我很高興能這樣做。」

中共全運體操大賽
北京男廣西女
勇奪團體冠軍

（特訊）第五屆中共運動會體操團體決賽，週二晚在上海經過四天，二十場比賽後，北京男隊，廣西女隊分膺男女團體冠軍。江西隊男，解放軍女隊分獲主席。

這次體操團體決賽，爭持激烈。北京男隊在規定動作比賽時，列第四位，但在自選動作比賽裏，急起直追，最後以五百六十二點九五分奪魁。

中共體操教練陳孝彰總結今次決賽時說：「北京男隊取勝，在於陣容整齊，實力平均。他們在規定動作比賽成績落後下，毫不氣餒，十八歲小將楊岳山在單槓比賽中，單臂大回環三周加轉體三百六十度高難度動作，得九點七五分，獲得成功，鼓舞了全隊士氣。相信有童非、劉明等好手的江西隊，在吊環、自由操等自選動作本不夠理想。廣西女隊擁有陳永妍等五名好手，平均年齡不足十六歲。她們擅長平衡木，自由體操，奪魁是意料之中。」

一現展開單項賽，將於九日晚結束。

中級乒乓今續三場

乒總主辦中級盃乒乓比賽，今日下午七時在乒總會所有三場賽，初昇對茵華，維利對虎成，鴻興對港大教師。

REFERENCE LIBRARY 10 JUN 1983 CITY HALL

‧畫幅熱鬧的圖畫‧

那是一幅很簡單的圖畫，山邊只有一間屋，有些樹，冷清清的，現在是初夏時候了，四周應該長滿了美麗的花朵，還有小鳥和蝴蝶在飛翔，活潑的孩子們也會在山坡嬉戲。試令到這幅圖畫熱鬧起來好嗎？並不要忘記將圖畫塡上顏色。（小威）

（第六三九七期）

「名牌」只是吹噓

小朋友：

天氣漸漸熱了，時裝店天天推出不同款式的夏日時裝，不但大人在衣着方面想換季，小朋友也想着可以得到父母買給一、兩件新衫，希望在暑假不用穿校服時應用。

近來，美芳放了學總愛和同學們逛時裝店，前天，美芳看中了一件日本名牌裙子，是最流行的一種。於是回家請求媽媽給她買。

媽媽知道女孩子長大了，是喜歡外表美麗的，見到同學有的東西，當然希望大家看齊，媽媽為了表示愛錫美芳，而且能力範圍做得到，於是給美芳買了這件裙子。美芳很高興，並答應媽媽努力溫習功課，在期考考到好成績。

小朋友，美芳的情形比較特殊，因為她的家境富裕，所以父母容易滿足她在物質上的要求，而一般女孩子想買新衫。父母當然也希望買給她，但有時在經濟能力欠佳的情況下，未必可以辦得到。

所以，當你想買新衫新鞋，尤其是名牌子的，如果父母不答應，千萬不要以為他們吝嗇或不愛錫你，因為他們力有不逮，你們應了解父母在經濟上的限制和困難。其實名牌衣着也只不過是宣傳手法的吹噓，本港出品較攝宜，也過得去了。錢少少，我想爸媽一定設法滿足你！

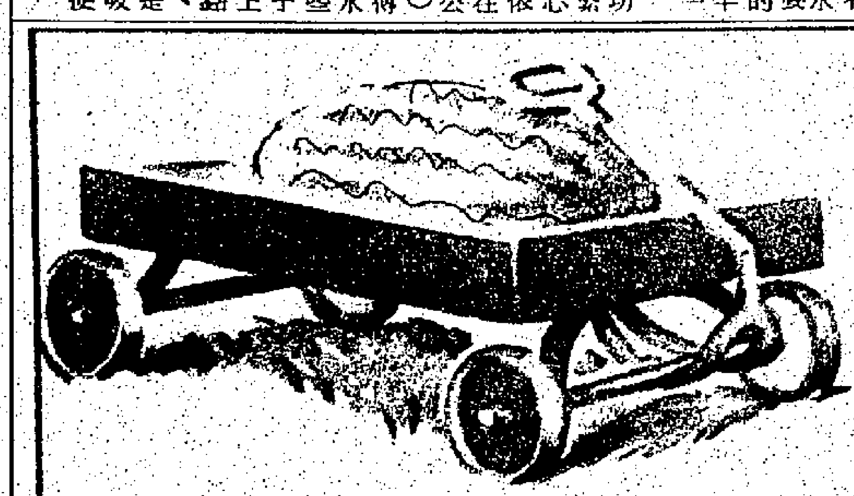
唐姨姨。

多汁的西瓜

……小冰……

在炎熱的夏天裏，我們都愛吃西瓜。西瓜味道甜，汁多，確是止渴消暑的佳品。但西瓜裏為什麼有大量甜汁水呢？如果要論功勞，那末，西瓜的甜汁多，它自己佔一半功勞，而人類也應有一半的功勞。

先來談談西瓜的功勞吧。植物為了迅速繁殖後代，花費了不少心血。有些植物為了要依靠風來傳佈種子，便在果實上長了毛（如蒲公英）或翅膀（如樹）；有的植物要靠水來傳佈種子，果實具有防水設備（如椰子）；有些植物要靠動物傳佈種子，一種辦法是在果實上長刺，使果實很容易黏在動物身上（如牛旁、蒼耳），另一種辦法是使果實變得很好吃，吸引鳥獸去吃，這樣可使種子傳佈得很遠。



西瓜就是採用使果實好吃這個辦法來傳佈種子的。最早的西瓜，是長在氣候很乾燥的熱帶地方。在那些地方，鳥獸最喜歡吃的，當然是甜汁水很多的果實了，所以西瓜的果實裏就含有甜汁水。

鳥獸吃了西瓜後，瓜子並不會消化掉，而會隨着鳥獸的糞便排泄出來，因此西瓜就可以依靠鳥獸的活動，使種子傳佈出去。

但是，最早的西瓜並不像現在的樣子。它的果實比較小，汁水也沒有現在這樣多。現在的西瓜所以這樣好吃，主要是人類的功勞。

人類發現西瓜含有甜汁水後，便開始把它的種子種在肥沃的田裏，細心地培育。人類在種西瓜時，當然是挑選那些個兒大，味甜而汁水多的西瓜取子來種，所以種出來的西瓜也比較大，甜而汁水多。經過一代又一代的選擇和培育，西瓜就越來越大，甜汁水也越來越多了。

小常識

兔子的耳朵特別又長又大，原因是對兔子在生存上是很有利。

凡是生有耳朵的動物，都依靠耳朵聽覺辨別各種物體發出來的聲音。而兔子是一種很純良的動物，牠不會傷害別的，但卻常受別的野獸所侵襲，它唯一的本領就是跑得快，牠經常豎起那雙又大又長的耳朵來提高警覺。（藍石）

康樂家庭

教育署高級教育主任謝錦城指出

家長宜多關注子女功課品行

單靠學校教育是不足夠

——九龍婦女會李炳學校畢業禮

九龍婦女福利會李炳紀念學校日昨（六月七日）下午在該校禮堂內舉行第廿三屆畢業典禮，請教育署高級教育主任謝錦城主持授憑及頒獎。秩序開始，校監唐翊千夫人首致詞，其詞略謂：該會以發展婦女福利，服務社會，敬老護幼，興仁辦學為己任，故有該校之設立。該校創辦至今，已屆廿三載，在過去日子裏，蒙教育署長官，九龍婦女會首長，校董等指導及支持，校長和各老師辛勤工作，才有今天的成果。唐夫人對各位鼎力襄助，表示銘感，並鼓勵畢業同學體會老師和家長的期望，必須謹記母校校訓「德、智、誠、勤」，在未來日子中，修身立業服務社會。

教育署高級教育主任謝錦城繼致訓詞稱：

「回顧去政府所提供之九年免費及強迫教育，在量的發展方面，已達到預期的效果；在質的方面，正加緊策劃改進，務使質與量均能同步邁進。

一九八一年七月發表的「小學教育及學前服務」白皮書，是政府在小學教育服務方面的一大突破，目的是改善小學教育，希望學校能夠推行白皮書的精神，協助小學生對自動思考及自決能力，尤其是道德及社會價值的觀念，並掌握文學及數學運用的基本技巧。

自一九八二年九月起，教育署已開始按步實施各種有關改良小學教育水準的服務及政策，最主要的包括有提供進修課程給與在職校長及老師，以改善學校行政效率及教學技巧，並增加雜費津貼，添置教學器材及輔助教具，推行輔導教學，提供書簿津貼，提高教師與班級比率及實施課室圖書館計劃等。

若要提供適當的，有效的，及高質的教育服務，以適合不同能力的學生，使他們將來可以成為社會的有用份子，我認為學校所扮演的角色，可說是「任重道遠」，必須「因才施教」。教育的成功，單依賴學校教育是不足夠，家庭教育亦是教育制度的一環節，是不可缺少的。希望家長們多些關注子女的功課及品行，多些與學校溝通，多用些愛心，關心子女，協助子女，解決代溝問題。

但是，各位同學，你們身為學校、家庭及社會的一份子，既然接受了學校的教育，享盡了父母的愛護，和分享了社會的福利，亦應該擔承你們應負的責任，做一個好學生，孝順父母，服務社會，這樣才不會辜負了老師及父母對你們的祈望，你們要為自己美好的前途奮鬥和作好準備。今日教育的成功，是有賴多方面的合作和努力，尤其是學校，家長及學生們的衷誠合作，希望你們共勉。」

詞畢，謝主任繼續主持授憑及頒獎儀式，並接受校監致送謝函。該婦女會會長蕭漢森夫人繼致送紀念品與本年度於該會慈善餐舞會中擔任朗誦「木蘭詞」之潘淑玲同學。其後該校校長陳汚舒校務報告——

校務報告

該校為政府津貼小學，分上下午部上課，共設二十四班，全校有教師廿九位，學生達七百人。課程悉照教育署規定，並注重學生德智體羣美全面教育。故每學期均舉行學科及術科比賽，增加學習興趣。組織田徑隊及乒乓球隊，加強體能訓練。組織糾察隊及清潔隊，提高服務精神，參加教育署主辦之戶外教育營及暑期康樂營，實習羣體生活。每日早午會及團契活動，培養良好品德。務使學生身心得到平均發展。

該校由一年級開始，實施「活動教學法」，以配合「小學教育及學前服務白皮書」之建議，明年度，二年之亦相應實施「活動教學法」，使兒童能按照本身的能力，從「活動經驗」中學習，並應強調思考、分析及表達的培養。」

畢業學子

畢業生代表繼致送留校紀念品，並致謝詞後，便告禮成。是日觀禮嘉賓有：李新祥夫人、蕭漢森夫人、林伯欣夫人、卓明達夫人及家長四佰餘眾。應屆畢業生名單如下：

（上午校）陳嘉安、陳芯樂、陳蕊暉、陳少娟、陳榮亮、陳煥敬、陳銳星、崔展文、何敏文、侯偉鴻、馮翠玉、何敏儀、許端川、郭劍雄、林稚敏、林潔瑩、李美怡、李蔡蘭、盧敏怡、陸詠詩、文司穎、吳國鏢、吳美珊、伍婉玲、潘寶兒、潘淑美、潘允康、潘元首、譚蔚祥、譚慧芝、曾德光、黃智能、王嘉明、黃君兆、黃文基、黃思偉、黃嘉敏、胡基慈、饒家偉、余國雄、司徒楚賢、陳可漢、陳嘉嘉、陳世傑、陳丹清、蔣麗瑩、鄭嘉慈、鄭耀峰、張詩韻、趙必信、鍾健安、何秀麗、黎俊傑、黎佩佩、林美儀、林敏羣、林小豹、李傑明、梁國傑、梁敏儀、李紹基、盧美琦、羅婉儀、雷鳳瑤、吳志華、吳麗儀、吳佩華、顏學良、蘇頌賢、蘇悅珊、司徒源新、戴建業、邱荔慈、唐仲雯、謝康妮、謝盛發、王漢榮、黃碧茜、胡安儀。

「下午校」區健國、區淑娟、鄭文雁、張志健、張翩翩、卓偉明、向怡君、何家奇、詹偉光、林錦珠、劉劍文、劉美兒、劉悉珊、李志華、李倩芳、梁志偉、梁志強、李澤燊、文芷露、吳國雄、吳美華、鄧鳳年、鄧倩儀、黃雯慧、黃佳麗、黃彩屏、黃玉霞、黃逸健、邱秀碧、葉倩怡、葉美娜、鄭妙玲、余麗芳、楊志龍、容羣娣。區佩詩、陳燕明、陳嘉儀、陳若梅、陳恒輝、鄭致遠、張靜嫻、曹嘉慈、朱翠瑩、馮敏霞、何卓英、向怡基、許潔貞、開冠豪、劉汝強、李月明、梁佩芳、梁麗娟、梁佩賢、盧嘉俊、廖錦超、呂少雯、麥榮華、白家輝、戴淑妍、鄧耀邦、田偉樑、曾妙麗、衛鳳鳴、王楷梅、王東河、丘國基、殷家偉。

九龍婦女會李炳紀念小學第廿三屆畢業典禮：（上）教育署謝錦城授憑。（上左角）校監唐翊千夫人致詞。（下）該會會長蕭漢森夫人頒紀念品。（本報攝）

明仔與阿愛 灌溉舊花開

——香港仔明愛主辦嘉年華會 鼓勵社區參與及愛社家庭

六月五日南區區議會及麥當勞餐廳贊助香港仔明愛小組及社區工作單位主辦「明仔與阿愛，灌溉舊花開」嘉年華會。該嘉年華會由上午十時開始在香港仔中心底塲舉行，至下午五時完滿結束，參加人數逾五千。

南區政務專員鄺其志在閉幕禮中致詞，鼓勵南區居民除着重個人發展外，對社區事務亦應關懷，透過各機構，社會福利組織的推動及個人的實際參與，尋求解決區內居民及社區中既存的問題，建立堅實的，屬於普羅居民的社區。鄺專員並着重表示家庭單位實在是建立良好社區之本。若家庭這個培育健全人格的單位不能有效地發揮其功能，則幼無所據而長，老無所靠而生。故鞏固家庭實為居民首要深思之要目。要達致家庭鞏固，不能靠個別舉行之活動，必須各居民身體力行之。

鄺專員之致詞內容亦實在是香港仔明愛服務中心小組及社區工作單位舉辦是次嘉年華會的目的，嘉年華會取名「明仔與阿愛，灌溉舊花開」要旨大略以舊花意比社區內及家庭間既存問題。而明仔和阿愛道些來自不同家庭的青年人，合力攜手，自發地，主動地使這些既存問題有所改善，發為茂盛的花朵重新開放，意謂「推舊立新」。既使青年人參與社區事務，各居民更應注重家庭鞏固健康地維繫。

據此目標，嘉年華會的開幕禮別創一格。由三個區內家庭，包括吳宅，蕭宅及張宅與田灣街坊會理事長兼南區民選議員謝傑圖，石排灣四座互委會主席簡培新，石排灣二座互委會主席李國興及香港仔明愛中心中心主任周嚳瑪修女主持破彩球典禮。象徵居民，居民代表及區內機構之合作，打破，而汽球道些閉固的象徵，破後飄出的繽紛彩紙，象徵合作的燦爛成果。

節目內容亦多鼓勵家庭合作參與，包括有家庭繪畫比賽，富家庭教育意味的「我是誰」有獎問答遊戲，以家庭作為參加單位的家庭問答比賽，家庭樂合家攝影及家庭生活教育展覽。其他如塡色及個人繪畫賽，對對碰有獎遊戲，多姿多采三小時兒童集體遊戲，齊齊唱及點唱等均涉及家庭關係，相處態度及社區參與寫主旨。

市政局好安排 娛樂節目豐富

市政局每週娛樂節目精華介紹如下：

六月十一日（星期六）紅磡高山劇場下午三時，泛亞交響樂團一流古典名曲演奏。

六月十二日（星期日）中區遮打道行人專區，下午二時有菲律賓樂隊演奏會，此乃一年一度之盛事，由市政局及菲律賓領事館合辦，香港音樂家協會協辦，邀請到本地著名菲律賓樂隊演出，實在難能可貴，知音人士應及早到場，以免向隅。

六月十三日（星期一）紅磡高山劇場晚上八時，「紅星大會串」，由名歌星梅艷芳、鄭君綿、黃僧欣等演唱名曲。

六月十四日（星期二）紅磡高山劇場晚上八時，華聲國樂團担任國樂演奏，包括各類樂器演奏及演唱，是雅俗共賞節目。

六月十五日（星期三）九龍城海心公園晚上八時，由八和會館担任演粵劇：「南宋鸞鏡」。

六月十六日（星期四）九龍城海心公園晚上八時有林克漢管弦樂團担任演奏中西古典名曲。

六月十七日（星期五）南區黃竹坑聖瑪利安老院，下午三時，飛龍翔劇團粵劇表演「夜審郭槐」。

異性相處問題多 認識清楚免闖禍

真正誠懇的愛情能導致男女雙方共同成長和滿足，可是，目睹現今的青少年多為男女之間的問題而處於迷惘境界，帶來無限困擾，為使青少年能夠了解與異性相處的態度和掌握到適當的技巧，香港明愛中西區及離島區的家庭生活教育組特舉辦一項名為「他與她」的活動，其中內容包括（一）與異性交往的態度和技巧（二）男女心理，（三）擇偶和約會等，而活動則採用趣味性的學習方法，如小組遊戲，練習，測驗等。形式方面主要包括（一）於六月廿七日及七月五日在堅道明愛中心舉行的小組聚會；（二）於七月二三日在長洲慈幼靜修院的自我探訊營，歡迎十八至卅歲的青年男女參加，有興趣者從速於堅道、中區、堅尼地城、長洲明愛中心的小組及社區工作服務報名，查詢電話五—二四二〇七一內綫二五二。

裙子和背心看來是那麼和諧而悅目青春少女之新裝也。

‧家事小常識‧

清除衣服污漬

衣服如果染了污漬，肥皂和洗粉不一定發生清潔作用，那麼必須有賴其它方法來洗滌。以下是去除衣服不同污漬的簡單方法：

（一）汗漬：可到藥房買一小瓶阿摩尼亞，將少許阿摩尼亞與清水混合，然後將有汗漬的衣服放入漂洗一下，再用清水洗過清，乾後，汗漬就會消褪。

（二）銹漬：用一個新鮮檸檬，將檸檬汁塗在衣服上有鐵銹的位置，再在此上舖上濕透檸檬汁的鐵銹上，舖一薄薄的食鹽，二十分鐘後，再用清水洗滌過清，鐵銹自然除去。

（三）血漬：用一片生羌放在血漬的部份，拿熱熨斗壓，可將血污吸掉，或者可用冷鹽水浸後，用肥皂水洗。

（四）油漬：先用蒸氣將油漬潤濕，下面墊白布，然後用碎布蘸汽油輕擦，即可除去。

（五）墨漬：搗爛杏仁或果取汁液，塗在污漬上，自可除去，又或者可用一些牛奶，將沾墨的地方浸幾分鐘，再用白飯搓擦洗去，即成。

（六）藍墨水漬：用淡草酸水擦在污點上，洗淨後用清水沖去。

（七）水菓漬：用沸水沖去，水洗後，甜味的澀味可用漂白水或用醋，生羌汁洗，至於有色素的，則要用酒精洗淨。

（八）茶漬或咖啡漬：漬未乾時，即用沸水淋沖，污漬便可沖去，已乾的便須用洋葱汁或漂白水洗除。

醫藥顧問

任卓琪

經血瘀熱與乳房發育

△楊女士：

你來信說，現年四十歲，每月經期來臨前必有頭痛，痛得十分辛苦，一向都是服食政府醫生所給的止痛藥，一至二粒，而且還要搽些藥油。另外，第一天經血來得很多，第二天帶淺紅色，常啡色或黑色，或少少黑色，形狀像啫喱般凝固狀之後，便是鮮紅色的液體經血，到了第四、五天、第六七天，經血較少，是啡黑色的，經血完時，有少少頭痛，又說，你在未婚前，每月經期來臨前，一定有頭痛，多天白帶，流出的白帶很長，有似濃鼻涕。你問經期來臨前，行經期間及完經後，宜吃甚麼補品，要喝甚麼湯水和生果？又有甚麼不適宜吃？望提供意見。

上述情形，是瘀熱內蘊所致。可於月經來臨前試服下方二、三劑，以觀後效，視效果如何再來信。

方用：全當歸五錢，白芍四錢，雲苓五錢，醋柴胡二錢，白朮三錢，炙甘草三錢，丹皮二錢，炒枝子三錢，石決明八錢，荊芥子三錢，白蒺藜三錢。（清水煎服）

此外，應禁一切辛辣刺激品。湯水宜用清補的，可用花旗參五錢，淮山五錢，芡實五錢，紅棗十枚（去核）煲生魚湯佐膳。

△陳皮七分小姐：你說今年廿歲，但胸部細小，有何辦法補救？另外，你又問面部及胸部發育，可否用醫藥輔助？

答：本醫館可用紫河車研成粉末，每日三次，每次一錢，亦可向本醫館購服。

雖然，一般性紫河車丸均有幫助，服一水鴨湯佐膳。牛油、乳酪及脂肪多的食物，亦有幫助。至於欲就診於馮醫師，是可以的。飲食方面應禁一切肥膩食物，尤以牛油製品為然。

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備——

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

已訂閱者請前來取

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一一八
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

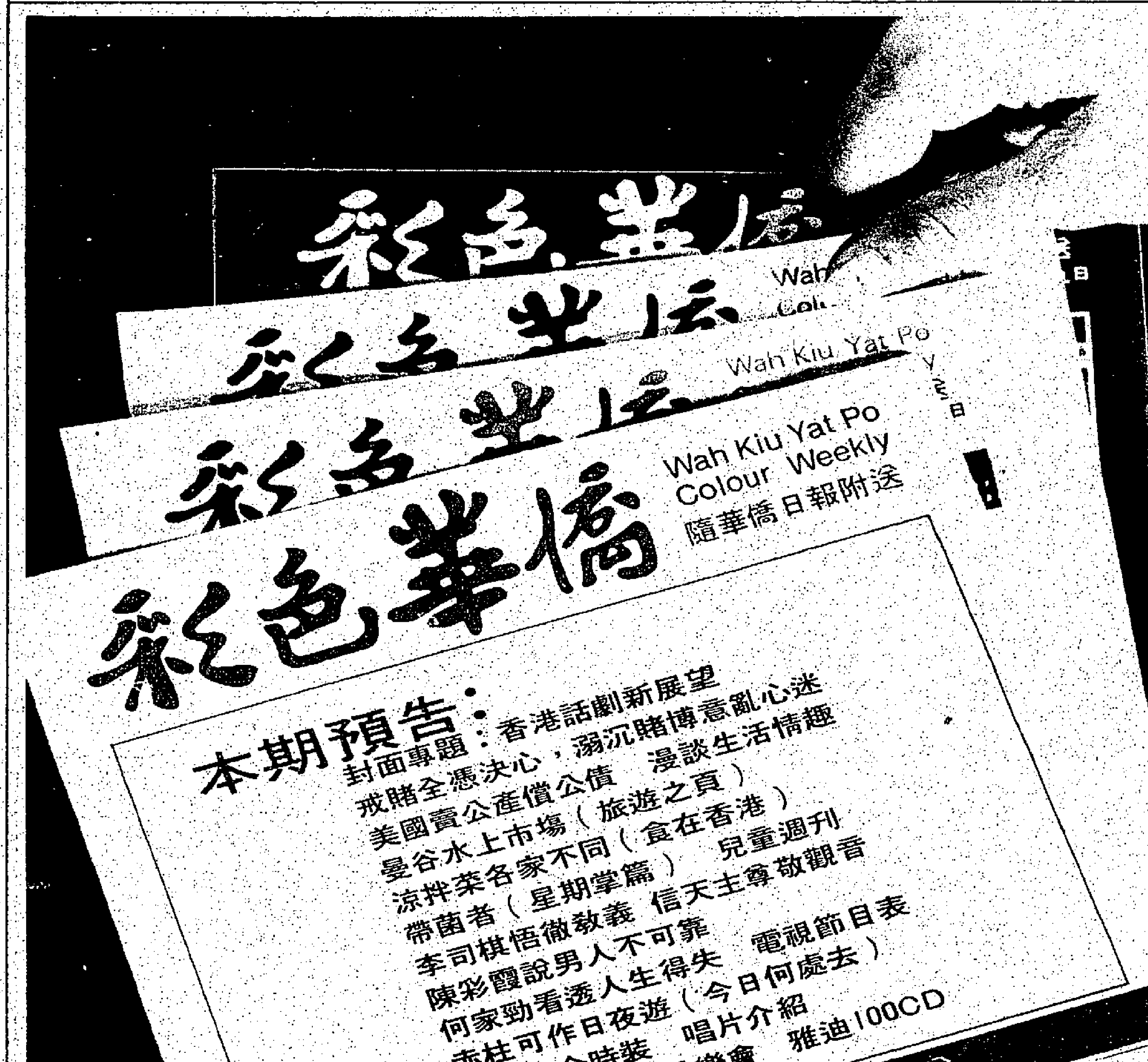
◁下列各處‧皆有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
羣羣書局	北角道八號D
東亞圖書公司	千諾道西121二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	皐路乍街十四號
利與書局	筲箕灣道三六六號

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十九號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
佰達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
信發文具公司	福佬村道二十七號



娛樂圈

汪明荃演粵戲 越來越大陣仗

林家聲李香琴尤聲普陳嘉鳴　戴舜華編曲　徐權要請張雪光佈景　李奇峰要當策劃人

河海流

林家聲與汪明荃演的「天仙配」，採用粵劇歌劇形式的，以小曲為主，只得李香琴唱一段梆黃。

配樂由戴舜華負責，樂器有合奏、獨奏、二重奏等，演奏由頌新聲樂隊担任，樂譜可能一邊進行訓練，一邊修改，每次排練，戴舜華都會在場。

至於舞蹈，刻已開始，全體响排，則要待至六月中。

佈景方面，由徐權負責，目前，該劇團希望能請省劇團之張雪光的協助，但要文化局尚未批准，能來港與否，尚未知曉。不過徐權月來頻頻上廣州，希中請獲得批准。

「天仙配」主要演員，計為林家聲、汪明荃、李香琴、尤聲普、陳嘉鳴，策劃人為李奇峰。據李氏稱：他們的劇團正式改名為「滿堂紅」，作為該新班第一屆之用。

勵羣慶功宴 李奇有話講

勵羣粵劇團新光演出二週年，已經圓滿結束，今次成績美滿，觀衆也很滿意。

李寶瑩，羅家英，林錦棠，余蕙芬，尤聲普，李奇峰，區麗莊等昨均參加「勵羣」的慶功宴，昨晚並舉行二週年紀念，由嘉賓送出巨型蛋糕致賀該團。

據李奇峰透露：他退居幕後，主理行政，可以安排與院方接觸。百麗殿將會再次度期演戲，大會堂亦有期演出，祇是要演新劇，而荃灣會堂也掛期演一台。

至於遠征星馬，美加，亦在洽談中，希望更健全些，才度期遠征。問題是羅家英任職香港電台，請假演戲不易。

「勵羣」慶功宴：（右起）陳兼棠、尤聲普、余蕙芬、李寶瑩、羅家英、區麗莊、林錦棠、葉紹德、李奇峰。（左中棠）

梁仲芬吻賀梁碧玲，賀她生辰快樂。

香港電台DJ充滿信心，希望在友誼賽中勝出。

一班港姐昨日進入無綫參加「揀蟀」酒會左起張曼玉、楊雪儀、李月芙、陳婉珍、迅子綸及譚錦芳。

青年課餘活動計劃 鼓勵青年發揮才能

無綫昨假藝術中心七樓舉行「青年活動計劃」記者招待會，出席者林嵐儀及四位青年大使羅志強、張國強、盧敏儀及張晉榮。

無綫本年暑期舉辦「啓發才能計劃」與十五間學校，作進一步接觸，邀請它們派學生參與。使學生有機會利用暑假到電視合作親身工作體驗。

「校際課餘活動推廣設計獎」，今年是第二屆，各校代表將選取材料，計其表達方式，以粵語或國語向其他同學推廣，但表達內容必須是下列五類活動的其中二類：學術性、文教性、興趣性、體育性及服務性活動。初賽於十一月初進行，優勝的五隊可參加十一月底的決賽。

該台去年曾出版「課餘活動指南」，今年再編另一手冊，分送學校、社團及各界。

羅志強、張國強、盧敏儀及張晉榮，担任青年大使，負起推廣年青人，傳達及推廣上述計劃的訊息等使命。

慰安港姐酒會 目的只是揀蟀 各路監製出齊

但落選的港姐也并非個個入彀

本屆港姐競選去週結束，冠亞季軍及各名銜均已名花有主。昨日下午，無綫安排一個慶祝酒會，在無綫總台二樓大班房舉行，邀請三十名（包括在準決賽及總決賽中落選的小姐參加。出席酒會的，除了選美大會工作人員，無綫高層之外，還有各級監製。這次酒會主要目的，是集合了卅名「靚女」，予各監製「揀蟀」，適當的人選將會被邀試鏡。

各佳麗在五時許陸續進入無綫，其中自然包括在準決賽落選的揚言要大爆選美會內幕的莊慈妮，她亦不放過這次可以晉身電視圈的機會。各落選港姐被問及對賽果的看法時，均有頗為中肯的意見。

張秀麗 是應屆高級程度會考生，她表示會否加入電視工作，要視情況而定。但她最希望還是可以考入香港大學，繼續讀書。如有機會，也會嘗試電視工作。狄瑪莉及王慈君亦有相同的意見。

陳雪儀 表示，選美會的公平與否各人感覺不同，而且各花入各眼，很難有標準，她個人很相信評判的決定，她不會參予爆內幕的事，亦不贊成這種做法。

陳婉珍 曾被喻為大熱門的陳婉珍坦言，總決賽當晚聽到司儀宣佈冠軍的名字並不是她自己時，感到很不開心，當時便有想哭的衝動。她在總決賽前一天，染上了德國痲疹，臉上長了很多紅色斑點，用化粧品也補救不了，她相信在這方面失分很多。

高綺雲 表示，參加了這次選美以來，自己瘦了很多，對於電視工作，目前來說她的興趣還不大，因為她對於自己的秘書工作，仍然十分喜愛。

吳桂芳 在晉入總決賽之後，亦會被認為熱門人選之一，她覺得這次選美是絕對公平，沒有任何內幕，目前的結果十分合理。至於電視工作，她表示自己很喜歡幼稚園教師的工作，因為她很喜歡小孩子，如果有機會演電視，她希望主持兒童節目。

姚嬿剛自泰國回來，對於自己的新髮型，並不滿意。

王珊瑚 曾被喻為青春小姐大熱人選的王珊瑚，對於自己的落選沒有太大的失望，她表示，塞翁失馬，焉知非福？她對評判的決定，絕對信任，如有機會，她亦會嘗試電視工作。

羅美仙 最年輕的參選者羅美仙，在準決賽當晚落選的，還是個應屆會考生的她，坦言不想再讀書，因為她感到讀書是一件很悶的事，至於做電視藝員，她亦沒有興趣，她覺得電視工作也許會是很悶的。問及她對是次落選的看法，她坦言自己又醜樓又「冇料」（學識不夠？）故此落選也不出奇。

林美英 曾表示選美會不公平，昨日她表示：「玩完就算，公平與否，現在說來也沒有用。」她承認對自己的落選感到很不高興。至於「內定結果」這個說法，她不想再說。她表示，「奉勸世人」，參加選美會只可以抱着「玩玩下」的心理。她亦肯定地謂不會提名別人參加選美。

林建貞 表示，未為自己入不到十五名而失望，至於電視工作，如有機會，她也會考慮一下。

鮑寶玲 則表示，選美大會最初的時候不錯，是舉行得很公平的，但之後便不是那麼一回事，因為攝影師為她們所拍的角度不夠好，有些真人樣子很不漂亮的人也能入選。她認為評判員應該看各人臨場表現來評選分數，她覺得自己真人比上鏡漂亮得多。

王曼玲 被傳「產子港姐」王曼玲是衆多落選港姐之中，對記者態度最為惡劣的一個，但她對於「產子」傳聞也沒有直接否認，她承認自己現時已是臭名遠播，全港五百萬人都已知道她王曼玲的名字，問及她是否曾去加拿大她也問非所答，只表示自己經常與鮑寶玲一起，至於是否曾經產下一子這個問題，她則避而不答。

鄒莉莉 坦言對自己沒有信心的，她表示對自己的落選，未有感到失望，她認為現在選出來的冠軍，是人人都喜歡的，莉莉表示，無綫方面曾吩咐各人不要對大會的事發表任何意見，所以她不會就此表示任何意見（這麽一來，大部份的佳麗都已違反了無綫的下令，唯有，莉莉是最聽話的一人了。）

郭綺玲 則表示，她覺得目前這個結果也很合理，因為美是沒有標準的，人人角度不同，參加這個比賽，應該保持個人的風度，落選了也不應該感到不服氣。至於她自己，對目前的工作仍然十分熱愛，不會放棄，所以就算有電視工作的機會，她亦是會客串或業餘性質出現。

陳雅儀 則表示，她覺得楊雪儀當冠軍很合理，其他的問題，則是見仁見智。她覺得參加港姐是一件很值得去做的事，落選了也是值得的。不過，有點美中不足的是選美期間，有些佳麗違反了大會規則，但無綫似乎未有嚴格處理這件事。

莊慈妮 落選之後表現得最激烈的莊慈妮，昨日却一反常態，既否認自己有爆內幕的想法，亦否認自己不滿，她表示大局已定，公平與否說來也沒用。

至於無綫對於這班落選港姐態度如何，則要遲些時才再有分曉了。

東華三院籌款 雷雨原班義演

香江影視劇團今爲東華三院義演話劇「雷雨」，在大會堂音樂廳演出一場，為三院而籌募善款。

該團主持人伍秀芳，及導演吳回，演員江漢、良鳴、黎宣等招待記者時透露：為三院義演後即移師到九龍百麗殿正式演出三天四場，明晚正式登場，百麗殿對該團亦寄予厚望，希望坊衆愛好欣賞話劇「雷雨」。據伍秀芳表示，上次在新光演出，虧本小許，今次會在成本方面減輕。今次演出[illegible]一角由陳秀雯代替，在排戲方面較為嚴肅，同時「百麗殿」與「亞視」有關連，宣傳也不用費多大本錢，一切均有百麗殿代策代行。

伍秀芳又透露：她有意組粵劇團演戲，預算自己重出江湖，再當花旦，因為很多新置的戲服，未有機會派用場，所以現時粵劇開始興旺，希望能組班登台，過過戲癮云。（徐）

莫少聰不願離魯俊 天蠶變偏偏不用他

莫少聰未加入邵氏之前，在亞視（麗的）時，雖然拍了不少打片，但拍電視與電影不同，他說：「比拍電視辛苦十倍。」

莫少聰說：「入邵氏第一部是『清宮啓示錄』，那部戲不多，文不用打，所以向算輕鬆，但第二部『武林聖火令』，就辛苦多了，幾乎每一天都要吊威也，初被吊威也時，心又驚又怕。」

他說：「在電視有吊威也，却很少，而且不高，武林聖火令却不同，又高又多，多吊幾次之後，已習慣下來。」

莫少聰說：「最慘是成班人，有不少是大胆之人，好似劉雪華大胆得很，相比之下，我變得胆小得很。」

「武林聖火令」爲莫少聰第二部與魯俊谷合作的影片，他說：「這部片之後，我收穫不少，因爲這部片之前，我在邵氏朋友不多，「武」片之後，由於演員衆多，而且個個年青人，朋友多了，好似與劉少君、劉雪華、魯俊谷等都成爲朋友，上片場不會覺得寂寞。」

莫少聰又說：「很奇怪，我們每個人與魯俊谷合作之後，一班人很想再合作，不捨得離開，大概是太開心了。」

功夫了得冠軍大合作 後生可畏英雄出少年

藍天天

心聲 顧影

「自古英雄出少年」，是一部功夫故事片，九日起在雙南綫上映。

這是一部以幾個少年爲主角的影片。他們是張小燕、郝勇、張勇、徐美玲、薛劍、史偉東等人。幾個人當中，年紀最大的是張小燕，十幾歲，最小的是郝勇，只有九歲。

以小孩子爲主角的影片不少，但以幾個小孩子爲功夫片主角的却不多。

張小燕去年在大陸全國武術比賽中，獲得雙劍冠軍。她擅長使用雙劍、單劍。

郝勇是四川省成都市雜技團的學員，勇於克服困難與自創新招，悟性甚高，禮質甚好。

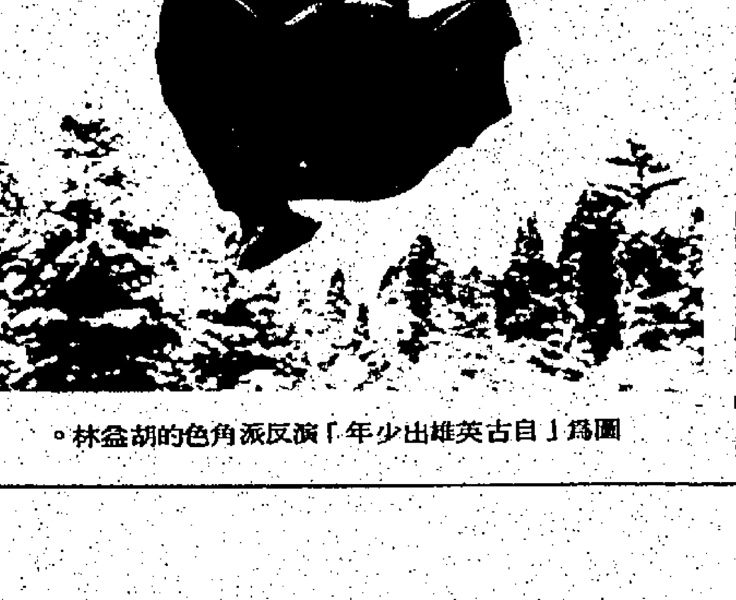
張勇擅長棍、拳和劍術，身手靈活，彈跳力特強，他是去年浙江省運動會兒童組冠軍。

徐美玲是去年浙江省女子全能冠軍，對劍、拳最爲擅長，嗓子甚甜，是唱歌的好料子。

薛劍十三歲，他性格沉實，少說話，多練習，對於短兵器最爲出色。

史偉東十五歲，獲去年浙江省武術比賽刀術冠軍。在戲中，他就是以刀術和觀衆見面。

別小看他們是少年、孩子，他們的武功，會叫觀衆看得咋舌，嘆爲觀止。



圖爲「自古英雄出少年」演反派角色的胡益林。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

最新特效配方
法國「髮寶濃」生髮乳

・生黑髮
・防脫髮
・見效快
各大藥房藥行均有代售
法國夢露護髮研究所出品
總代理：英輝貿易公司
電話：0-6484193 0-6059591

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今眞蹟名畫展銷
大漢有畫二千幅　文物無市一折錢
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
全部一折二折　只限五天　6至10號　切勿錯過

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

大衆壓摺衫裙廠
本廠擁有十數台最新各式德國日本壓摺裙機及大型電腦真空冷却高壓蒸氣定型機，專門處理不同型新款摺呢絨眞絲料手工摺適合新潮流時裝設計，摺款齊備起貨快捷價格公道，歡迎本銷出口廠商來樣指導。
九龍大角咀通洲街81-87號2樓（即金冠戲院對面）
電話：3-964257-8　3-969483

高級純中藥美容珍品
脫斑靈

專消暗瘡・黑印一盒搞掂
每盒$98
香港神州中醫診療所特效驗方精製
總代理：文記（香港）貿易行
電話5-633920

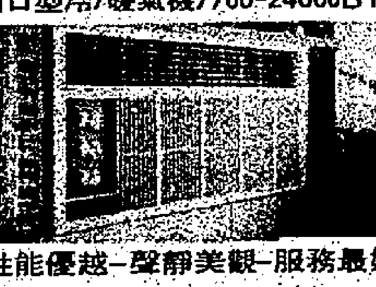
日立牌
閉路電視系統　HV-62
專業用各款示波器

VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pizmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室　電話：K-7221141-3

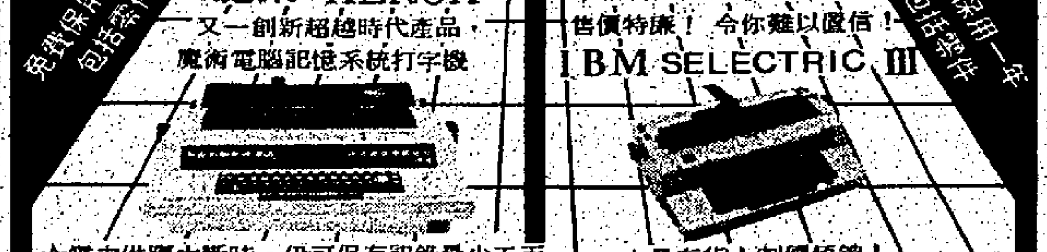
ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔港灣道304號地下　5-755832　5-755481

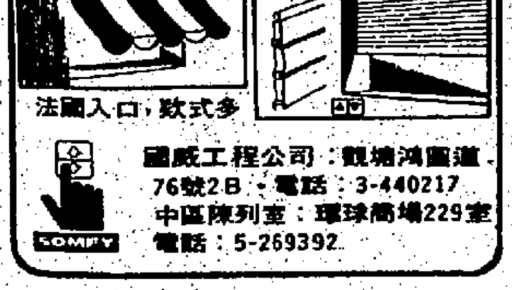
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

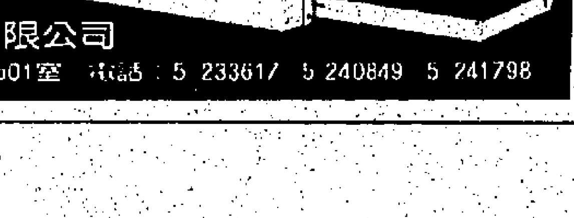
惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越—堅靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

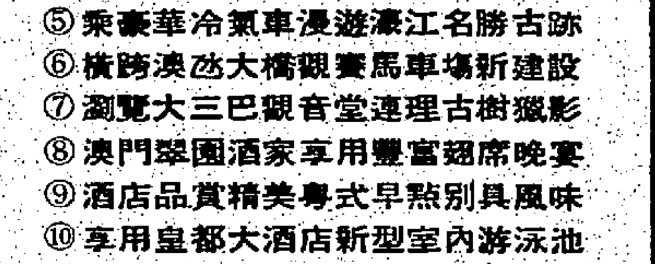
HONG KONG SWIMMING POOL CO.
香港泳池工程公司

專業：泳池 設計 維修　噴泉 設備 保養　用品 約品
0-6059769　0-6059785

免費保用一年 包括零件
施樂 XEROX
又一創新超越時代產品，魔術電腦記憶系統打字機

☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字欵供選擇，配合各種需要。
Rank Xerox　港澳特約代理
原箱新貨由香港IBM供應
售價特廉！令你難以置信！
IBM SELECTRIC III
大量存貨！劃價傾銷！
免費附送：☆打字拔帶：HK$380
☆一年保養：HK$260
☆字體數十欵供選擇
HKBM 香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下　電話：5-226337　5-246332

國威帳蓬，防風捲閘

防風防盜，收口細
法國入口，欵式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B，電話：3-440217
中區陳列室：環球商場229室
電話：5-269392
SOMFY

東芝牌　微型電腦控制 全乾式普通紙　高級影印機
TOSHIBA BD-3701型
最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張 祇需7¢

分期付款月付851元
五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室　電話：5-233617　5-240849　5-241798

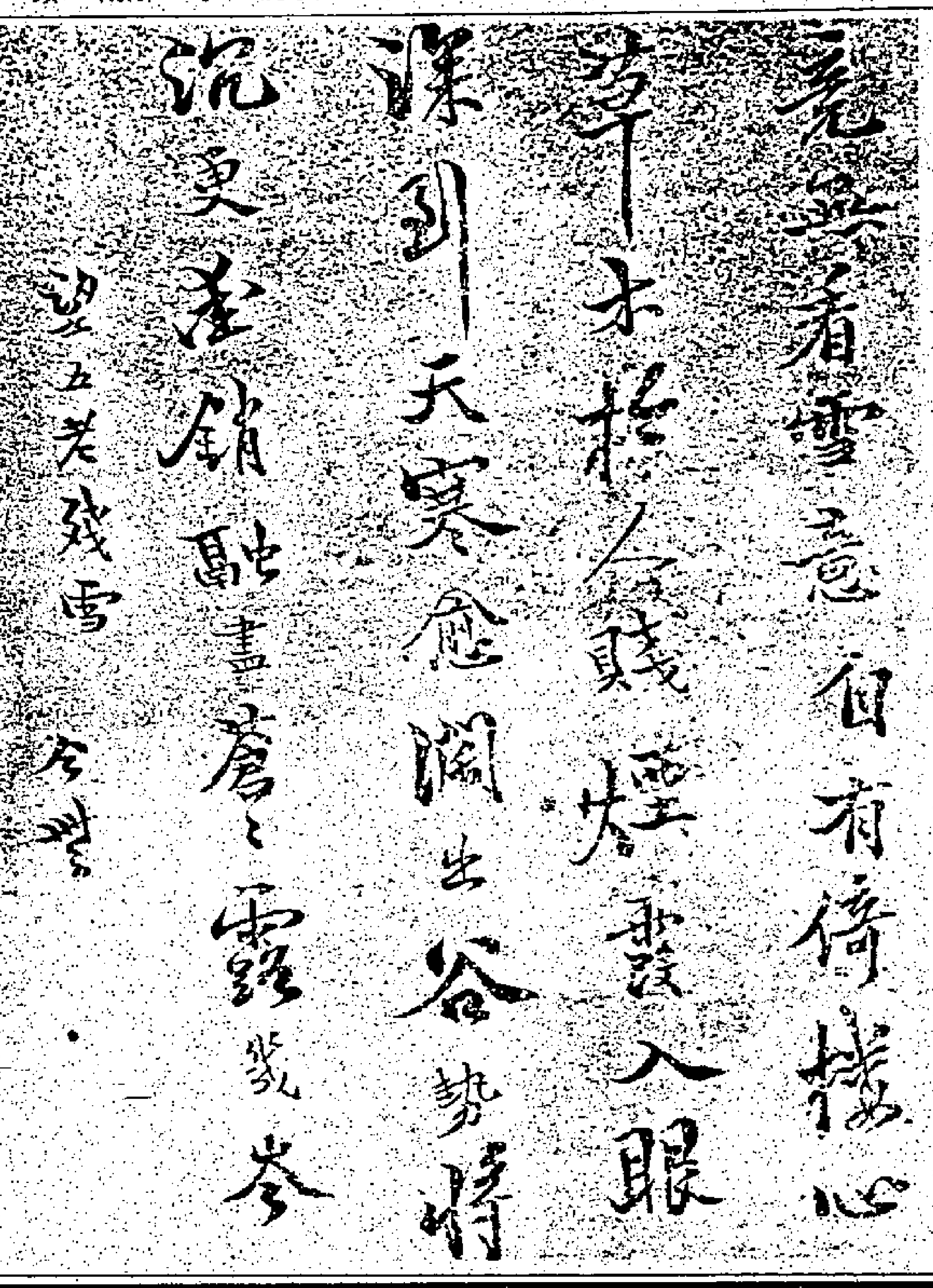
華僑日報讀者七海旅行團貢獻
皇都大酒店・總統大酒店
鼎力贊助
澳門歡樂遊
以第一時間安排讀者入住
日前開幕之澳門皇都酒店

①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②入住最豪華之皇都或總統大酒店
③歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
⑦瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
⑧澳門翠園酒家享用豐富翅席晚宴
⑨酒店品嘗精美粵式早點別具風味
⑩享用皇都大酒店新型室內游泳池
⑪選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑫全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：六月十一日至六月十二日（公衆假期）
費用：HK$600（兩人一房每位計）
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號1802室
電話：5-413081（四線）

嶺南文物 雙周刊

第二五六期

釋今無行書詩頁

廣東省博物館藏



何吾騶事略（一）

宋齋

何吾騶字龍友，號象岡，中山人，世居濠溪。誕生前，其父夢上帝詔宋名臣爲之季子，幼名曰宋。生而岐嶷，賦性純孝，少時首即席撰無絃琴賦，爲名宿歎賞。萬曆庚子餼於庠，丙午，舉於鄉，己未成進士，廷試二甲第四名，授翰林院庶吉士。國課館課均冠其曹，內閣韓爌、劉一憬亟稱爲經世文章；輔孫承宗一見引爲忘年交；詞林先輩如周登、徐光啓、鄭以偉、董其昌等莫不交相延譽。聲氣日廣，然性嚴介，慎許可，雖以庶常而危言危行以名敎爲己任，識者異之。天啓元年散館，授職編修，奉差冊封益藩，便道歸里。未幾，遭丁內艱，廬墓六載，天啓七年服闋，時璫禍正烈，羅網大臣，相望於道，吾騶留皇綸於家廟，告曰：「兒主臣義不容辭，年來皇甫成明之恥，懷之久矣，常恐貽吾親憂，今不於親存日見膺榜事，是天之厚吾親也。從此名義所關，倘遭削奪，當單騎歸奉慕田耳。」是歲仲秋入都，番禺黎遂球、南海陳子壯俱有贈詩，錄之如下：

送何太史還朝　黎遂球

彤雲翹首是承明，迢遞長安事遠征。客裏數梅疏放臘，禁中千柳待舒晴。高宗夢帝欣逢說，漢室安劉定相平。入座正呼何次道，登瀛新挾董雙成。鵷林以去香山句，鳳池歷來柏殿聲。萬姓只今看捧月，中朝端此賴調羹。已知開閣平津盛，徒愧通家北海名。遂以過庭勞綴頌，翻從祖帳戀交情。銀魚捧別餘烟墅，銅狄摩空想玉京。一曲驪歌天萬里，蓬萊高隔五仙城。（據蓮鬚閣集）

送何太史還朝　陳子壯

風雲如此際，淹留是何年。總爲君親合，非關出處懸。有香歸使節，迴夢總朝鞭。恆說中興事，公才善勉旃。

深序追前輩，通才漸老成。聖朝徵實錄，之子匪虛名。賀世羅浮鳳，懷人太液鶯。東南冠冕地，行矣煥弓旌。

皇極三殿，詞頭一家。露翻新寵遇，雲箋舊聲華。歲月宜僚缺，聰明諧幅加。開元金鑑在，風度總宜麻。

同樓南海曲，并入承明廬。東壁勞相照，他山自不如。祖劉憂國早，房杜論交餘。爲謝鶯侶，南枝已下居。

人瞻謝傳日，吾愛鄴家風。紀有三芝異，出非小草同。諸王曾擁彗，餘子競雕蟲。里婿騰何態，長門亦漢宮。

已失楊朱路，邪堪問水程。蠡湖陽鳥沒，嚴瀨客星明。是處江南草，春風濟北生。思君日舟楫，不獨放游情。

櫂水臨將發，風流得雅裁。美人明月夢，仙吏白雲臺。海鶴招琴曲，江鷗勸酒　。澀嬰濟可聽，不覺榜歌催。

經旬維纜意，歲色引離觴。若爲尤風綬，從添至日長。梅花詩興臘，黍谷律中陽。寒樹發葵晚，何能望帝鄉。

漸覺山爲黛，新開鏡是潭。條風當少女，芳草即宜男。玉切朝天佩，香分傳殿響。東方晉社醉，婦袖幾餘甘。

何人招隱賦，復作北山愁。祖道揶揄笑，仙槎汗漫游。眞看天馬逸，本自歲星儔。縱有羅浮夢，應隨到十洲。（據練樂堂集）

吾騶入都未及旬日，而熹廟升遐，崇禎皇帝從信邸入承大統，一切登極詔誥、冊文、謚議，咸以屬騶。時逆璫雖已就戮，而黨類猶列班行，遂詣闕請曰：「今日大事，任賢去邪而已。誠宜速罷奸忠，起廢而已，副中外望，頒璫建祠，搏擊善類諸奸，宜分別輕重，至於君子小人之分，維新之化，宜於激揚中寓變化之術，從此肅默。」

讀者來函

讀者何叔惠、兩渾二君來函，均對嶺南畫派有所論列，是非曲直，人所共知。原函照錄，以明眞相。　編者

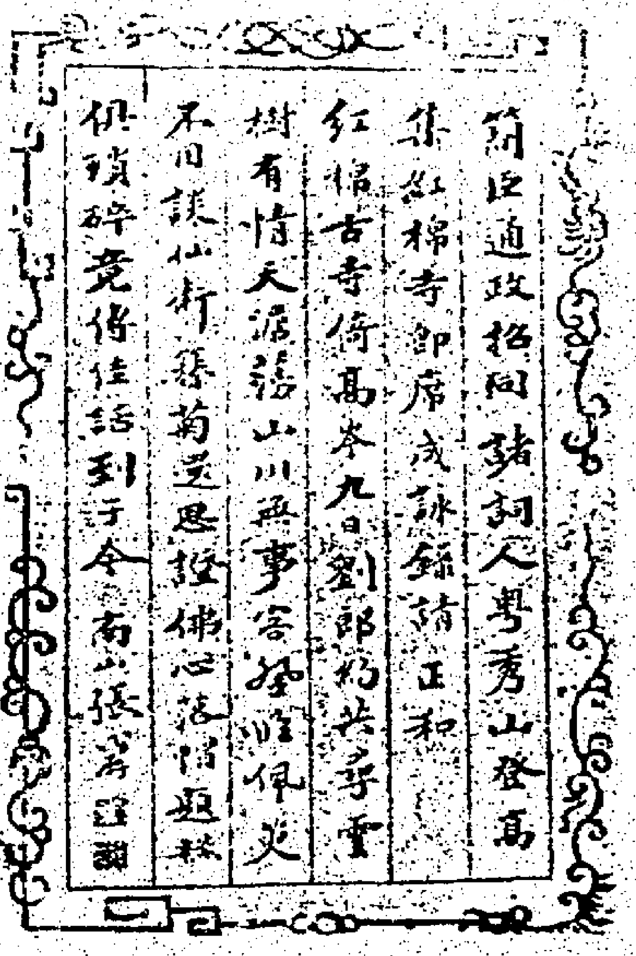
一、拜讀大作，軒渠之下，至佩直言快語，當頭棒喝，惟恐妄人不解耳。汪孝伯序嶺南畫徵，言：嶺南畫家，唐僧微畫龍，宋白玉蟾畫梅，已著稱於世；清乾嘉以來，海內同推二樵；其他伏處山野海陬，湮沒無聞者甚多。汪氏集中得四百餘人之數，亦言以人存畫云云，如此，則早期二字如何交代耶？是書，坊間有售，小輩竟漠然不知，獨高踞館位以聚聲令，此吾嶺南人之恥辱也。孟子曰：予豈好辯哉！予不得已也。一我公有之矣。鯁之在喉，芒之在背，幸長者有以敎之。

何叔惠，五月十一日。

二、夫嶺南者，五嶺之南也，言嶺南當自蠻夷大長老夫臣佗始。然則畫派誰爲之開耶？誰爲之名耶？早中晚期之分，又誰爲之劃時代耶？宋孟非嶺南人，二居糸孔一芥子耳，隔山亦後人名之。其弟子綴扶桑之餕餘，自目爲折衷派，忘其本源。老子曰：「弱而名之曰道」，此不讀書之過也。晚昔言近世吾粵畫人眞能讀書者唯李研山一人而已，長者以爲然否？意有未盡，不嫌叨絮，伏求見諒。

兩渾，五月十一日。

張維屏登高詩箋



黃瑞文舊藏

明南園詩社本事

適翁

南園在廣州城南太平沙外，珠江風月接於軒檻之前，民國初年，闢爲南園酒家，與城北之北園酒家，均爲宴游勝地，現已遷往河南，非新設酒家樓所可比擬也。惟窗軒檻，多仍舊貫。明初，王佐、孫蕡、李德、趙介、黃哲五先生，皆具高尚之志，洪武間，修禊於園中抗風軒，世稱南園五先生，又稱南園前五子。嘉靖間，歐大任、梁有譽、黎民表、李時行、吳旦，復在茲園結詩社，世稱南園後五子。崇禎間，陳子壯與弟子升、門人黎遂球、歐必元、歐主遇、歐懷瑞、歐懷年、黃聖年、黃季恆、黎邦瑊、徐棻、釋通岸修復南園舊社，世稱南園十二子。茲分述如下：

南園前五子

王佐，南海人，字彥舉，初爲東莞何眞掌軍中書記。明太祖洪武間，徵爲給事中，著有聽雨軒集。

孫蕡，南海人，字仲衍，號西菴，受何眞禮遇，後爲蘇州經歷，以題畫被譖爲藍玉黨見害。著有西菴集。

李德，番禺人，字仲修，初助何眞幕府。洪武間，以明經薦授漢陽敎諭，晚究洛閩之學。

趙介，番禺人，字伯貞，不樂仕進。所居植二松，號臨清蓋軒，洪武間，累薦不起，坐累逮京，卒於南昌，有臨清集。

黃哲，番禺人，字庸之，官通平通判。所居曰聽雪蓬軒，著有雪蓬軒集。

南園後五子

歐大任，順德人，字楨伯，號侖山，黃文裕弟子，以貢生廷試一，文章特進御覽，以工部郎中乞退。

梁有譽，順德人，字公實，嘉靖進士，與李攀龍齊名。嚴世蕃欲親之，引以爲恥，乞退，歸築拙清樓。

黎民表，從化人，字維敬，號瑤石山人，黃文裕弟子。嘉靖舉人，河南布政司參議，退居清泉山。

李時行，番禺人，字少偕，號青霞，嘉靖進士，嘉興知縣，致仕，以游西湖、泰山、匡廬，以詩鳴世。

吳旦，南海人，字而待，號蘭皋，黃佐弟子，嘉靖舉人，官山西按察司僉事。

南園十二子

陳子壯，南海人，字集生，號秋濤，萬曆四十七年，進士，殿試一甲第三名，授翰林院編修，供職史館。後忤魏黨削籍。崇禎復官，累遷至禮部侍郎，以言事下獄，放歸廣州，又修南園詩社。桂王時，與陳邦彥、張家玉世稱三忠，海戰死，贈南海忠烈侯。

陳子升，字喬生，子壯弟。南海人，桂王時，官至吏部給事中，明經第一，與陳恭尹、梁佩蘭往還，善鼓琴，並精音律，喜書畫。

黎遂球，字美周，番禺人。舉人。篆刻，昔客揚州，賦黃牡丹詩，有黃牡丹狀元之號。唐王立，擢兵部職方司主事，監督粵兵赴贛州，與弟遂琪戰死。永曆間，追贈兵部尚書。

歐必元，字子建，順德人，大任從孫，歲貢生，試帖第一，縉紳稱爲嶺南端士。晚游山水，興到千言立就。著有勾漏草、羅浮草、溪上草、玉臺集。

歐主遇，字嘉可，號壁公，順德人，必元從弟。天啓以副榜貢太學。明亡，優游林壑，絕跡公門，築南園自耕堂，著有自耕堂集。

歐懷瑞，字啓圖，萬曆進士，父大相，有海目先生集。懷瑞能承家學，天啓間舉於鄉，知當陽縣，甲申變後，補平山縣，死於兵。著有趨庭稿、鄺然堂稿。

歐懷年，字叔永，與兄懷瑞齊名。甲申變後，得職翰林院孔目。明亡，隱居。著有楚亭稿、元超堂稿。

黃聖年，字逢永，號石傭，南海人，萬曆舉人，當陽縣敎諭，與陳子壯交摯。

黃季恆，生平事蹟待考。陳子升有詩贈之云：「一棹秋江楓落雁，去歲同君深夜論。醉倚北海，夢（二字虫旁）蝴蝶化南，園；臨文每歎風雲事，作賦能忘筆札恩。不見柴桑故人久，幾回隱逸一盞之水。」

黎邦瑊，字君選，號洞石，從化人，民表從孫。天啓貢生，官興業敎諭，告歸，詩酒自娛。與陳邦彥契合。甲申變後，以憂憤卒。

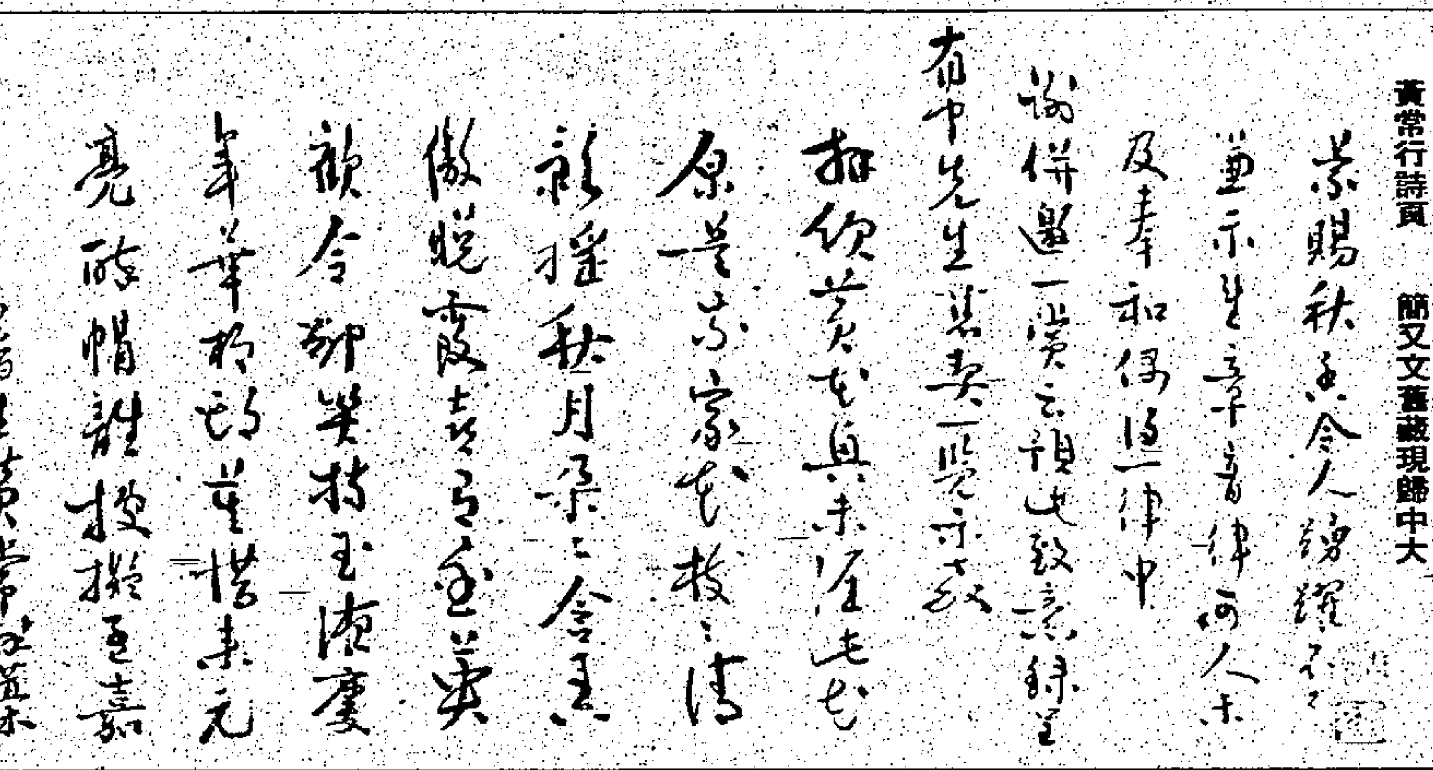
徐棻，字木之，南海人，諸生。甲申變後，改名榮。

釋通岸，字智海，憨山和尚書記，著有棲雲菴集。

按陳公子壯行狀，復修南園舊社十二人，歐必元、歐主遇、黃季恆、徐棻、釋通岸不與其列，而謝長文、道唯、高賚明、梁佑逵以足之。商字息庵，梁佑逵，皆南海人。長文字裕宗，蘇興；佑逵字雪航，番禺人。且南園舊社諸子詩中自耕堂集除所懷八人外，復索存者子升、懷年、季恆三子相和。十二人歷歷可數，當據以爲定。至於會蘇五子，或其後加入者也。

黃常行詩頁

簡又文舊藏現歸中大



覆唐君　編者

台端致民政司函副本，對「香港青年書畫比賽」多所論列，具見愛護中國書畫，熱忱可嘉。惜與本刊範圍無關，未能發表，深以爲憾，並此致歉。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768－923呎現只租
三仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

旺舖交吉租售
旺角亞皆老街樓梯道29－33號
即淩會商科學校舊地址
地下2035呎
適合銀行百貨餐室商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229　H437753

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
現貨、即買即住
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
健信聯合企業公司

旺角弼街廠厦招租
18號九龍企業大厦 4樓，全層約三千呎，水電齊全，冷氣，消防自動報警系統，設備一流，適合製衣，電子，貨倉，即用。
18號 2樓全層約三千呎適合飲食製造業及各行業生產，貨倉，用途廣，現有糕餅牌，食品製造業牌照，衛生設備齊，免頂。交通方便，招工容易。
電話：3－956872 3－956827洽

中區最繁盛旺舖
對正電車路　永樂街5號
適合銀行　醫務所　快餐店
珠寶　酒家　鐘錶　各行業
地下連閣1,600呎，只租33,000元
二樓　770呎，只租 6,000元
三樓　700呎，只租 5,000元
四樓　700呎，只租 4,800元
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303(7線) 5-446171(3線)

廠房・貨倉
招租
・位於沙田火炭及荃灣地王
・面積由2000-25000平方呎
・高級廠房　設計週詳
・伙數簡單　生產力强
・特價廉租　歡迎洽詢
厚豐物業代理
3-841966 3-889238

皇后大道中128－140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5－226009
六基有限公司 5－252497

兆安大厦
香港西環德輔道西243－245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

寫字樓／住宅－招租
①中環皇后大道中138號威享大厦
新型寫字樓　1000－3485呎
②中環機利文新街26－28號新型商厦
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬 635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255譚先生

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓　旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓　地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖／住宅（柯士甸道）俊三樓　旺舖1,300呎 住宅800呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 3-686545

荃灣
旺舖廉租
（周氏大厦）4A兆和街　700呎
43－45兆和街　每間　1080呎
地點旺，即交吉，合各行業
請電0－430131
周氏兄弟（集團）有限公司洽

香港仔田灣貨倉工廠廉租
每層面積6,400呎，每呎租金2.20元
鄰近漁光新邨，田灣新邨，石排灣邨
工源足，請工人易
請電5－528185伍先生洽

大嶼山－貝澳 陽光渡假屋
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓
獨立單位
私家燒烤營地
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號 金鑾大厦十一字樓B座
電話：3-671044, 3-7210729

屯門廠房租售
天后路/新安街21號友德工業大厦三、四、五、十一樓面積由5,000呎至30,000呎
電梯六部直達各單位室內車場直接業主
請電0－810220－2

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要七月才交吉租特廉
請電H-437200洽

高層寫字樓廉租
每呎10元
德輔道中聯邦大厦樓24樓
出租面積2000至5,000呎
電話：H249111內線28/29洽

葵涌梨木道58－64號
租　萬美達工業大厦
新廠房租每呎$1.80
面積由3993呎・每層兩伙
接洽處電話：0－621785
地盤電話：0－212190隨時引看
（無單多位）

廠房出租
鯛魚涌廠房五千五百呎廉租
有意請電 5－650188葉洽

青山道廠房出租
瓊林街嘉利大厦7200 或 4000及3200呎適合任何工業
電3－7411131鄧先生洽

官塘廠房出售
巧明街118號萬年大厦3750呎
每呎售210元交吉
電話3－426271何小姐洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

地下廠房廉租
長沙灣道通州西街交界，二面大單邊，正地鐵出口，面積5,130呎連閣樓寫字樓2,000呎。樓高22呎，交通方便，門口可停貨櫃車。
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間屯門市中心收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎 全幢或分層平售屯門利通大厦3字樓出售有意請電0－812822

娛樂圈

香港八三祝兩週年 會勵珍是最佳監製

「香港八三」昨假錄影廠中，爲該節目的兩週年紀念舉行慶祝會，同時亦爲電影「香港八三」舉行開鏡典禮，出席者包括該劇監製曾勵珍，藝員黃新、李我、梁保貞、梁仲芬、梁碧玲、李成昌、羅君佐、李家鼎及熊良錫等。

該劇監製曾勵珍表示，電影「香港八三」是由無綫屬下機構電視企業與邵氏合作拍攝的，藝員人選便是「香港八三」的原班人馬，她和無綫製作總監劉天賜負責爲該爲電影担任顧問，協助拍攝，是義務性質的，而她亦爲該劇藝員接洽有關拍片事宜，例如商討片酬問題。

曾勵珍又謂，他們想到將「香港八三」拍成電影，主要因爲他們覺得「香港八三」的劇中人形象已深入民心，但電視劇題材限制較大，拍成電影可以用更廣泛題材，有更大的發揮，至於藝員分配，她會盡量選就藝員的工作時間，安排他們在空檔及夜間拍攝，不會影響到原有「香港八三」的工作。

會有觀衆要求「香港八三」一星期播足七日，但曾勵珍表示此舉並不可行，因爲各藝員將會太過疲倦應付不來。

南紅羽佳再度攜手

廿多年前，羽佳由廣州到香港，由班政家何少保引綫，拉攏和南紅拍擋，五十年代末期組成「慶紅佳」，在東樂初試啼聲，演出「英雄兒女保江山」，當時日場戲便宜票價是一元正，成績超卓，以後陸續組班演出，新劇「春風吹渡玉門關」、「南國佳人朝漢帝」、「林沖」、「珠聯璧合劍爲媒」等。南紅更有相當叫座，今年九龍有間百麗殿，各大、中型班都有一個理想的演出場地，「新慶紅佳」組織起來，除兩個台柱外，加入關海山和蕭仲坤，而阮兆輝，也和尹飛燕雙雙加盟，在下星期六開鑼。

南紅與羽佳。

歐陽佩珊之外，無綫又一「出史」之「警花」鄭裕玲。

婦女新姿 琴姐煲湯

澳洲地廣人稀，生活較香港輕鬆，天然景色及文化建築等均甚有特色，李香琴和沈金玲今午會帶你遨遊澳洲的山光水色。

琴姐除任信箱將提供一些煲湯水的心得與大家參致，另外，如何保持飲品冷度，曾近榮亦介紹。

日本人家庭利用太陽能

日本是個資源缺乏的國家，大部份動力能源及食品，都靠外供應，爲應付能源短缺，科學家利用太陽能來解決家庭生活之需，例如亮燈、熱水器、吸塵機等，他們亦最能充份發揮節約能源的方法，亞洲今晚三稜鏡介紹。

火速定座。預售三天
新都｜快樂｜新樂｜寶石｜大光明
明天盛大聯映
金獅國際電影發行公司輝煌貢獻
抽筋蛇王·交關駭人·鑽入人體·皮下奔騰
何只失魂·嚇到抽筋
美加各地上映·大創空前賣座紀錄！
人蛇互通·心靈感召
月暗星沉·預見凶兆
雷轟電擊·眼如爆照
千里追風·死亡睇叫
嚇死人·冇命賠
抽筋
SPASMS
彼得方達
奧利花烈「苦海孤雛」巨星
嘉莉姬茵 美艷女星
領銜主演
兒童不宜

八三兩週年 梁碧玲牛一

昨日是「香港八三」兩週年紀念的日子，也是劇中人「蘇小姐」—梁碧玲的生日，劇中工作人員順道爲她慶祝。

梁碧玲去年慶祝生日時，曾經很大方的公開了自己的年齡，不過，昨日又有人問她的歲數時，她却拒絕透露，她表示，去年公開了自己的年齡之後，被她的朋友屌了一頓，說她不應該這樣的。

昨日梁碧玲的朋友送了一個蛋糕入無綫給她慶祝，而「香港八三」的同事又預備了一個，所以梁碧玲切蛋糕也分兩次進行，當然各同事都爲自己更有口福而高興，談到生日願望，梁碧玲表示只望自己生活得快快樂樂，別無他求。

「香港八三」職藝員昨日在茂叔的小食店內慶祝該節目的兩週年紀念。

新秀歌唱賽初選十五人

本屆「新秀歌唱大賽」，去月卅日截止報名。由於去屆冠軍梅艷芳的成就不錯，所以一般推測本屆報名人數會更爲激烈，但事實剛好相反。

據華星負責人表示，本屆新秀歌唱賽報名人數是二千三百人，比去年少了約二百人。但水準却是比去屆爲高，很多大陸新移民及學生參加，但經過去年情況，今年報名的人都是較有歌唱經驗的，故此平均水準比去年爲高。

經過初次甄選後，大會已選出了卅人參加六月廿九日舉行的準決賽，再在當晚選出十五人參加七月十六日的總決賽。

而華星方面目前還爲大會司儀的人選問題而傷腦筋，華星方面希望起用劉德華與蔣麗萍合作主持，但因爲那段時間內，劉德華忙於拍「神雕俠侶」，可能抽不出時間爲新秀歌唱大賽當司儀，如果到時監製蕭笙不願放人的話，華星便要另覓人選代替。

碧麗宮
收入突破三百萬
今天三場 2:15 5:50 9:15
映期擬進十三週
GANDHI
本世紀偉大的人物
甘地傳
哥倫比亞公司榮譽發行

胡越的故事 愛與誠

港電影會週日晨在海運選映香港金像獎之最佳劇本的「胡越的故事」，由許鞍華導演，泰迪羅賓監製，周潤發、鍾楚紅、繆騫人、羅烈主演。

日本西城秀樹演之「愛與誠」，週四下午四時半，假大會堂劇院映一場。

七百萬元製作 遊樂場大災難

「遊樂場大災難」由神探米奇干納斯主演。

本片拍於一九七九年，由「花花公子」機構投資七百萬美元，未曾在港放映。

導演依美國海景公園全貌，搭一個龐大佈景，然後一把火燒掉。

本片主題，是爲個人私益，抑爲大衆利益的矛盾紛爭。干納斯的工程師，爲了安全，欲暫時關閉遊樂場以資維修，但遊樂場老細爲了七月四日國慶節有大量收入，拒不接納，致引起罕見的慘痛災難，本片今（九日）晚九時卅五分明珠台播映。

幼兒心理

稚齡童在幼稚園與家中的表現，可能是截然不同，小孩子對不同的對象，及在不同的環境，都有異常表現方式。如家裏孩子很佻皮，在學校却馴如羔羊。孩子這種心理，媽咪定感興趣的，亞洲「媽咪早晨」，今日便會分析。

邱達成替龍舟點睛 兩台將有聯合公佈

亞視常務董事邱達成，昨日親往香港仔，爲一艘大龍船主持點睛，日前，無綫總經理陳慶祥曾進入亞視，會晤邱達成。昨日，他被問及有關日前會談內容時，不願多說。邱達成表示，兩台將會在這方面作出一個聯合公佈。

有關亞視轉播龍舟賽事的情況，監製陸樹雄表示，亞視在端午節當日，會由上午十一時至下午五時轉播兩區龍舟賽事其中包括筲箕灣及香港仔。而賽事與賽事之間的空檔，會選播一些外國水上活動的片段，而不會安排本台藝員作任何表演。

邱達成親爲大龍船點睛，希望亞視員工人人龍精虎猛。

十三太保 十二太保

中國孕婦對於十二太保、十三太保這兩劑藥，奉若神明，但一般人對十二太保與十三太保的成份、效果、服用法却有混淆，亞洲電視今午播出的「下午茶」，主持人就會解釋。

如此藍霹靂 神話直昇機

「藍霹靂」有新意，是由於直升機代替警車巡邏、偵察、追踪、搜捕等，廿四小時不停。

一開始，觀衆便隨着直昇機，看到地上的一些犯罪活動，和一些只有夜裏才有所動作的活動。此片有高度的科技儀器及武器，戰鬥力比一般戰鬥機還要高。機前有機關炮，駕駛員的鋼盔成爲機關炮控制儀器駕駛員的頭部轉向便成爲指示。

一只觀測鏡，一如中國神話似的可以「穿牆而室」，亦即是說從上空俯瞰，憑這觀測鏡可隔牆看到室內事物，包括人的活動。直昇機在城市上空的戰鬥，令人大感過癮。

羣星滅罪五人球賽

爲支持滅罪運動，港台與港府新聞處合辦「羣星滅罪五人足球賽」，昨（八日）星期三晚在旺角伊利沙伯青年館舉行。參賽隊包括蔡楓華作隊長的香港電台DJ隊，隊員張文新、鄭丹瑞、何嘉麗、林姍姍、張馬莉、鄧藹詩、邵盧海；曾志偉的咸威隊，包括劉家榮、譚詠麟、王書麒、鄭文雅、金燕玲及吳婉儀。尊標隊來尚華領隊，包括何守信、盧海怡、陳耀武、余慕英、陳敏兒、郭家明、鄭仲明及余家英。

羣星滅罪隊林嘉華、廖俊輝、鄧浩光、盧敏儀、露雲娜、陳迪匡、劉榮棠、梁能仁。

最佳球員由何鑑江、林建明與施南生的評判團選出，並由副廣播處長郭忠康、新聞處副處長莊仕東頒贈各獎項及致送紀念品，由伍家廉、車淑梅任司儀。

利舞台 京華 華盛頓 金冠
今天盛大獻映
毒計鬥奇謀！高橋拼絕招！未到最後…焉知勝負屬誰？
他來自東德
ENIGMA
本年度金球獎「時光倒流七十年」大導演 真諾史華克
本年度奧斯卡金像編劇 尊畢里
繼「甘地傳」後又一精心作品
主演者：「現代啟示錄」男主角 馬田辛
「凶兆三集」男主角 森尼爾
「初吻」女主角 白烈科茜
他…蘇聯秘密警察，遍佈陷阱，誓要捉拿變節者。
他…死命逃離東德，今日爲何重回老家，走向死神？

M2 新大華
今天盛大獻映
無論閣下看過多少佳片
你仍然覺得
本片是佳片中之佳片
衝上雲霄
AN OFFICER AND A GENTLEMAN
主題曲 UP WHERE WE BELONG 榮獲格林美獎
榮獲 本屆奧斯卡：最佳男配角 路易斯哥西 最佳主題曲 UP WHERE WE BELONG 2項金像獎！
狄寶娜穎嘉 李察基亞
UIP 聯合國際影片公司發行·派拉蒙公司出品

本年度最受歡迎愛情電影「衝上雲霄」，主題獨特，插曲精彩，卡士最強，因此榮獲本屆奧斯卡兩項金像大獎，正是實至名歸，自公映以來深得廣大觀衆歡迎，越映越旺，奈因片約問題，迫得中途輟映，連日以來，函電紛馳，要求續映，現幸蒙 新大華戲院俯允，鐵定今天再度獻映，敬希港九觀衆萬勿錯過，並謹向新大華戲院致謝。
聯合國際影片公司致意

太空穿梭旅行月球發生的怪事！
隕石撞機·奔向太陽
熱不可耐·幾乎溶化
令你由頭笑到尾，
可惜太空聽不見！
滿天飛
FLYING HIGH II THE SEQUEL
「唐龍劍」「俏花神」「逢凶化吉滿天飛」大製片家：侯活高治 最佳新作！
瘋狂節奏·匪夷所思
漫畫題材·笑到你癲
穿梭機是飛行棺材？
海運·百樂 訂座今起
明天盛大五場獻映
「逢凶化吉滿天飛」原班人馬
羅拔希斯 茱莉赫嘉蒂 萊畢列兹
全美電視最紅歌星：辛尼邦奴 無敵鐵探長：雷門波 鐵臂龍：卓干納斯 杏林雙傑：卓伊華烈
星空奇遇記：威廉薩納 辣手神探：尊華龍 ·領銜主演·
UIP 聯合國際影片公司發行 派拉蒙公司鉅獻

政府干預美元反覆回挫卻逢人民幣升值

港匯跌勢未能挽住

美匯持續大升後市呈虛怯，如無更多實質支持因素，美元隨時潛伏大幅回跌可能。市場盛傳加息對美元炒風稍有抑制。金融界亦不敢否定加息的可能性。但亦建議加強外匯管制，征收外匯買賣印花稅。在預期加息下，作業內長錢拆息夾升至十六厘許，短錢拆息則跌至十厘關下。財務存息續調高。歐洲美元與亞洲美元利率受強勢美元牽動而掛高。

（特訊）在港府干預之下，美元先漲後回挫，英鎊企定，馬克及日圓亦回跌，但其他主要外匯卻大幅度上揚，尤其在外圍弱勢最明顯法國法郎，兌港元亦大幅上揚，加上人民幣兌港元升值百份三點五，結果港匯指數進一步跌至新低點。銀行同業拆息表現極閃縮，長錢拆息拆越十六厘，隔晚錢拆息則跌至六厘許收市。歐洲美元與亞洲美元利率在美元堅挺牽動下顯著調高。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內美電以七六一至七六三開成，最高成七七五至七七七，最低成七四八，收市為七五五至七五五，比上日收市價下跌八點五〇港元。英鎊成一一點九五〇，無升跌。馬克成二九三點一〇，跌三點三〇港元。日元成三一二點八〇，跌三點四〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六二九點七五，升一八點四〇港元。每百澳洲元兌六八四點七〇，升二九點七〇港元。每百瑞士法郎兌三六六點五〇，升一〇點〇〇港元。每百星加坡元兌三六七點四五，升一〇點八〇港元。

港匯指數續跌〇點四而為七〇點三〇，創出另一新低紀錄。

外匯業人士指出：由於美元在港市持續狂升後，使市況頗為混亂，人心亦極為敏感，少許的風吹草動，美元的匯價便出現大幅的波動，隨上日美元在紐約報升，昨日港市美匯開市價仍平穩，但在五分鐘後，因有若干商業買盤注入，做價隨即大幅度彈高，不過美元雖報至七七七的高位，實際上卻無成交，由於美元的突然急升，在中午前港府透過大銀行拋出美元，在港府鎮壓下，散戶沽售亦跟進，美匯遂輾轉跌至七四八水平，全日最低價相差逾廿七。收市前雖再度回升，但結果比上日收市價為低。

值得指出的是，昨日早市時，英鎊匯價曾升越十二元，馬克亦升過三〇〇港元，但到收市時亦隨着美元的回軟而掛低。但加元，澳洲元，瑞士法郎，星架坡元及法國法郎昨日兌港元亦大幅揚升，加上人民幣亦升值百分三點五，形成港匯指數進一步低挫。

一家美資投資機構外匯部負責人指出，在一兩星期內，美電大幅回落的可能性甚大，原因是基於市場力量的調節，將與任何人為因素無關。近日美電繼續急升，而成交量薄弱，主要是由於美電買盤多，但最近一兩天買盤已告減少。因此，美電上升主要是跟隨外圍，此外並無實質支持因素。昨日美電交投亦較淡靜，散戶落市減少，主要是一些金商套戥盤，和部份商業買盤，至於散戶吸納美電，已差不多到了飽和點，由於港息較高，較早時低價買入的美電，在現時美電匯價水平，應有很大獲利回吐的潛力。港元拆息與美電走勢，在現階段已經脫節，拆息的高低對港元以美電的走勢的影響，已減至最低。

運通銀行助理副總裁陸德生強調，若加息不到四厘仍不能遏阻港元下跌的速度。他說，商息口可抑制投機風氣，此外，譬如取消外幣存款制度，加強管制外匯，倘實質外匯加徵印花稅，以及取消港元存款利息，亦可加強港元的競爭力。當然，倘屬工商界需美元出口付款時，應酌量折算或予以豁免，以利工商人士方便貿易往來。

金融業消息續稱：昨日是當美元暴升之際，市場又盛傳銀行公會在下午將開會討論，但銀行公會昨日並無召開會議。不過，由於部份金融機構繼續預期本港會加息，使昨日業內長錢拆息口大幅夾升至十六厘以上，而短錢拆息則隨美元的升跌而反覆回跌至十厘以下。

昨（八）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘半，升半厘；隔晚錢以十三厘半至十三厘開做，最高成十四厘七五至十五厘，午後急步回降至五厘，收市時報六厘半，比上日收市跌四厘。長錢拆息，一至三個月期均拆十六厘半，比上日升一厘二五，六個月期拆十七厘，升幅達三厘。

由於業內頭寸供緊，歐元與亞元利率亦上挺，昨日本港，個別大型接受存款公司續提高各期存息約四分一厘。一至六個月期存息均越過十三厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘七五，升十六分三厘；兩個月期九厘八七五，升十六分三厘；三個月期十厘，升四分一厘；六個月期十厘三七五，升四分一厘；十二個月期十厘半，升十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘四三七五，升四分一厘；兩個月期九厘五六二五，升四分一厘；三個月期九厘七五，升十六分三厘；六個月期九厘三七五，升十六分三厘。

端午節僑匯已達尾聲

注量大致穩淡 流出兌現減半

各綫僑匯寄港互有增減，美加澳平穩，英歐穩淡，東南亞略減，非洲中南美減少一成半。轉駁內地高潮漸退。過往情況亦非理想。移民日眾將使僑匯日見慢退。

（特訊）今年端午節僑匯表現，大致平穩，各綫互有增減，僑匯流出市面兌現，初估減少一半，這是港匯市值大跌的反應。目前港外各綫僑匯注入已達尾聲，轉駁內地亦遂高潮，情況亦非理想。

綜合金融界及海外貿易商行報告：今年端午節期僑匯寄港情況，大致平穩，到匯與轉駁內地不如理想，而且未及一個月前的預期。

據指出：去（五）月下半月係屬今年端午節期僑匯注港的旺月，實際表現可以說是一雨吐即告轉淡，道二三天間已近尾聲，高潮似已消逝。茲將有關海外僑匯注港及內駁實況簡述如下：

（一）今年端午節僑匯注入，持續一如往年，有一個月時間的旺月，但無若何大旺的表現。以五月下旬表現轉旺，兩三個日來已達尾聲，而有高潮逝去的現象。如非港匯慘跌，及海外經濟已有初步復甦現象的話，今年端午節僑匯注港可能更弱，種種跡象看來，僑匯注量表面大致平穩，內駁略減。

（二）以港元為單位的僑匯數量報穩，或估計增百分之五，這就表示外幣數額減少百分五以上了。

（三）各綫僑匯注入情況，互有增減。其中以美國、加拿大及澳洲綫報穩或穩中偏好，英國及歐陸穩中帶淡，東南亞普遍略減，非洲及中南美普遍減少百分十五以上。

④由於直接寄匯中國大陸之故，海外僑匯注港與在港轉駁，今年端午節期均見減少，相信往後亦將如此。

⑤截至目前為止，僑匯轉駁內地亦屬尾聲，情況亦非理想，初步估計只及去年同期的一半左右。

⑥最近港匯市值的慘重下降，略為支持了海外僑匯注港減退的幅度，在港市面兌換港幣時，就告升值一成或一成半，因此，除非匯到港匯兌現數量增加一成以上，否則就是實質外匯數量的減少了。由於港匯市值不斷下降，許多僑眷就有「惜售」外匯的事態，迄今僑匯流出市面估計減少一半之巨，（一般預期外匯可以兌換較多港元，過節消費就寧願盡量使用自己手頭上的港元。）迪日金幣、美鈔、加鈔、英鎊紙與英鎊匯票，坡元流出市面，遠較去年同期為少，這使錢銀找換生意都有大不如前的感覺。

⑦由於移民日眾，美加澳及東南亞華僑確有在僑居地生根之勢，今後海外僑匯寄港勢必慢性下降，而轉駁內地需求大為減少。

⑧由於海外寄來的僑匯數量的長期性下降，今後僑匯在市面上的兌現流出必屬按年遞增降性質，對於港市外匯市價及市面消費的實際影響力量難免日趨式微的了。

升幅達百分三點六五

人民幣大幅度升值

每百港元少兌九角七分人民幣而跌至二六點五四，五月份以來人民幣升值百分八點二。大陸輸港貨價可能於短期間提高。大陸旅遊則會再加價，內匯將明顯減少。但對吸引港人參與人民幣存款的作用不大。

（特訊）昨（八）日中國銀行宣佈再度調整人民幣對港元的牌價，新牌價買入價為每百港元兌二六．六八人民幣（舊價為二七．六五），賣出價每百港元兌二六．五四人民幣（舊價二七．五一）。換言之，調整牌價後每百港元少兌九角七分人民幣，人民幣的升值幅度達百分三點六五，為以往最大的升幅。

今次為今年以來人民幣對港元牌價的第八次調整，而為第七次的人民幣對港元升值。而自五月份以來，人民幣對港元已升值四次，幅度共達百份之八點二。

金融界人士說：人民幣兌港幣的牌價一向由中國銀行訂定，而升跌的標準是根據港幣的強弱而定。由於顯示港幣走勢的港匯指數近日續創新低，故人民幣亦相應對港幣升值。目前的兌率與七四年時的最低水平相差無幾。

金融界人士說，大陸貨輸港多已採用港幣計算，故人民幣升值暫時不會導致大陸貨進口成本提高。但大陸方面隨時有可能將訂價調升。在旅遊方面，不少大陸線的旅行團近日已加價以彌補匯水損失，此外，人民幣不斷升值會導致港人匯款返大陸繼續減少，原因是匯率低，港人可能會以其他方式支助內地親友而棄用匯款方式。事實上，近期本港物價飛漲，而工業開工情況並不算好，工人收入有限，消費力下降，對匯款內地感到有心無力。

另據消息來源透露，由於今次人民幣的升值幅度頗大，而連次累積的幅度更是驚人，預料對大陸貨輸港價格的影響將會在短期間出現，大陸方面可能會提高以港幣計算的出口貨價。同時，旅遊大陸雖在較早前已加價，但現時情形不同，稍後可能會再度加價。而在匯率不斷創低的情況下，匯款將會大幅減少。

工商界人士說，人民幣的大幅升值對港人的影響尤大。目前市民的消費力經已不振，人民幣大幅升值經已使不少貨價再度上升，消費生意更難以樂觀。當然，近期美元、日圓的大幅上漲，已令商品將有頗大壓力，尤其是目前正晉入夏季消費較好的時候，此舉對於本港消費力更低，人民幣再度升值將使消費更難以支持。

工商界人士說，估計在稍後大陸貨包括輕工業品、海味雜貨、土產、工業原料及罐頭食品等價格均有可能上升，而副食品方面則部份可能上升。但亦有部份可能仍以市場供求來決定價格，例如蔬菜、蛋品等。

工商界人士說，由於港貨出口大陸甚少，故港幣貶值對港貨出口大陸的動力不大。

金融界人士說，在理論上來說，人民幣對港幣持續的升值，換言之人民幣是強勢貨幣，對吸引港人參與人民幣存款會有一定助力，不過目前的人民幣對港幣的升值幅度已頗大，升至前所罕見的高位，稍後是否會繼續上升實屬疑問，而且人民幣存款利率偏低，故此，對吸引人民幣存款所起的作用不會很大。

受美元劇烈波動影響

米市供應先緊後鬆

週初批發米價上升後零售米價亦隨而略為調整。

（特訊）昨（八）日米市，上午供應緊，下午轉鬆。由於上午美元匯率繼續創新高紀錄，人民幣對港元牌價亦繼續掛高，入口米商十家開盤，提估食米十二欵，其中六欵有成盤的，泰國米佔四欵，中國大陸米佔兩欵，但下午照價提用成交轉多，市勢緩和。

據米業人士指出：前（七）日美元匯率繼續上升，港元匯率相對下降，昨（八）日上午美元匯率更進一步趨高，人民幣對港元牌價改高，於是入口米商上午開盤提少，但二、三盤商仍然冷靜，並未發生競購。幸而下午美元匯率高峰回落，市場人心轉呈和緩，照價提用成交轉多。

成盤紀錄：泰國金鳳觀音新香米每担二一一元，金蟾娥香礎一七七元，青龍蝦新米一九〇元，藍鳳蘭糯米一九六元。中國大陸才字油粘一八八元，梧字絲苗一八三元。

又據零售米商表示，由於本週一批發米價再提高，零售米價亦相應調整，泰國米及大陸米每斤加一角。自今年初以來，澳洲米每担約加了三十多元，泰國米每担約加二十多元，而大陸米亦已較去年底時增加二十元。

又據一家米行負責人指出：米價上升主要是因為美元兌港元急劇上漲所致，今次加幅較大為泰國香米，每担約加九元，泰國上香米每担升至二百三十一元。澳洲米每担加價八元，一級澳洲絲苗每担二百五十元，大陸米售價則非全面性調升，視乎個個類目而定，平均加幅為五至六元。華南粘每担加六元，才字油粘每担加六元，售一百八十八元。

澳洲袋鼠絲苗在本港的代理商表示：澳洲袋鼠絲苗每担由二百四十二元加至二百五十元。加價的原因除與美元上升有關之外，與澳洲今年的天氣亦有很大的關係，該國今年某些地區出現大旱，但其後又有若干省出現風災，以致食米失收，他相信澳洲米今後會再加，也要視乎美元及澳洲米的供應而定。至於泰國米方面，米行商會發言人指出，目前訂購泰國香米每噸為四百四十美元，相信今年泰國香米價易升難降，不過，入口商已預訂下一季的米額，若沒有匯價波動因素影響的話，米價也可望企穩。

美元匯率波動十分劇烈

日台鋼鐵賣盤停開

本港存倉現貨已疎價格上升，水泥供應充裕價格尚告穩定。

（特訊）美元匯率波動劇烈，日本及台灣鋼鐵新賣盤暫停開來。中國大陸鋼鐵以港元結價亦因為最近港元匯率不斷下降，未有新貨盤。本港存倉鋼鐵貨底已薄，價格上升。高拉力鋼筋比五月下旬升百分之六至七，光身圓鐵條比五月下旬升百分之十。

昨（八日）據建築材料商消息：由於美元匯率動盪劇烈，日本及台灣鋼鐵新賣盤暫停開來。較早時候日本出口商會經改用日圓報價，最近日圓對港元匯率亦繼續上升，如果以日圓報價而又換算美元，徒增紛擾，故此日本出口商暫停將實盤價格報來。台灣鋼鐵也曾改用港元報價，但港元匯率不斷下降，又改回美元報價，最近美元對港元匯率波動很大，台灣方面亦觀望未將新實盤價格報出。中國大陸鋼鐵來港，以港元結價亦由於港元匯率最近連遂趨落，未將價格開出。不過，中國大陸既有鋼鐵運來銷售，深圳、蛇口、珠海等地區港商投資建設需用的鋼鐵，則由本港運往。

建築材料商指出：現在本港私人建築工程雖然繼續放緩，但除了公共工程尚有較大支力之外，鋼鐵銷量未能復增。不過，存倉鋼鐵貨底已薄，價格剩激上升。來貨減少，價格上升。高拉力鋼筋齊度貨每担一〇一元至一一二元，十三MM至二一MM每担一一〇元，二五MM以上每担一一六元，與五月下旬價格比較，上升百分之六至百分之七。光身圓鐵條齊度貨一〇MM至一二MM每担一一〇元，一六MM以上每担一〇八元，與五月下旬比較，上升百分之十。

至於水泥價格，尚無變動。因港產水泥供應充裕，中國大陸水泥來貨亦正常，雖然日本水泥未有運來，台灣水泥來貨亦很少，對本港市情並無影響。最近日本水泥訂價報穩，C&F每噸四十八美元，台灣水泥訂價略降，每噸四十四美元至四十五美元，但因美元匯率高，來港難和算。港市批發價，並未有因日本水泥無貨到，以及台灣水泥來貨少而刺激上升。港產青洲英泥出廠價每噸仍為三百五十五元，金鷹水泥出廠價每噸仍為三百五十元。中國大陸五羊水泥船邊交貨每噸仍為三百卅二元。

建築材料商表示：五月份鋼鐵及水泥銷量比四月份增加，鋼鐵實銷量約四萬噸，水泥實銷量約廿一萬噸，但有一部分是銷往深圳、蛇口等地的。

國際金融股市行情

一九八三年六月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－1.60（711.90）
午市	－4.10（711.90）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	7.45	7.65
怡和	H.K.$	11.40	11.70
和黃	H.K.$	10.45	10.65
會德豐	H.K.$	3.05	3.15
置地	H.K.$	3.25	3.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －6.41（1188.50）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －29.85（8445.45）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋2.00（402.25）
尾盤	U.S.	－.25（403.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5725	馬克
倫敦	1.5725	美元
東京	240.80	日元
巴黎	7.7435	法郎

美匯下降扯低金價

港金回跌四十六元

收市價三六〇五最低一度跌破三千六百大關。各月份期金結算價稍跌或持穩。週三倫敦黃金開市稍升白銀無升跌。

（特訊）昨（八）日本港九九金價下降四十六元，最低價一度跌破三千六百大關。各月份期金結算價持穩或稍跌。

週二倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一三點七五美元，下跌五點五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一二點二五美元，下跌九點九美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零四美元，上升二美元。

金商說，昨日由於本港美元兌港元的匯價下降，導致以港元購金的成本減輕，故九九金價的跌幅較以美元計算的期金為大。金商表示，以色列副外交部長排除對叙利亞動武以及巴勒斯坦解放組織的內訌，趨向平息，同時，美元匯價近期繼續保持堅挺，均為最近外圍金市的不利因素。

西德第一古沙貨金屬公司月報稱：在美元幣值高昂，美國銀根急激增加，財政赤字巨大等因素互相發揮作用之下，美國利率下降希望全消，工業需求復甦至今仍未有可見，預料數週內金價趨向急步下降。

昨日本港九九金開市價三六六九，較前日收市價高十九元，全日最高價三六八一，最低三五八〇，波幅一百零一元，為近期間較大的波幅。收市價為三六〇五，較開市價低六十四元，較前日收市價跌四十六元。上午公價三五九五，下午公價三六〇〇，低息一〇．八九元。

期金方面，全日共成交廿七手，值一百一十萬美元。六月結算價每安士四〇二美元，較前日跌一．四美元，無成交。七月四〇四．〇，跌二，無成交。八月四〇八．四，跌一．四，成十六手。十月四一四．〇，無升跌。十二月四二〇．四，跌一，成二手。二月四二五．五，無升跌，成四手。

本港白銀期貨收市價每安士十一．八四〇元，較前日跌二十元。

週三倫敦黃金開市價每安士四〇二．二五美元，較前市升〇．二五美元。白銀開市較週二收市無變動。

西德公司預測

未來數週 金價急步下降

三月份英國貨幣供應M三增〇點七五巴仙，批發物價升百份〇點六。

（特訊）綜合訊（一）五月份英國各大商業銀行工商貸放增加一億零二百萬鎊，以此推算，是月銀根M三流通額增加百分之零七五。同日財部公佈本年首季國際經常收支順差四億四千五百萬鎊，盈餘較上季減少一十三億四千五百萬鎊（上季盈餘一十二億六千萬鎊）。季內有形貿易逆差二億三千一百萬鎊。

（二）西德第一古沙貨重金屬公司月報稱，經濟高峰會議出發點雖屬可嘉，其結果對金市仍不致產生衝擊。月報指出，在美元幣值高企，美國銀根急激增加，財政赤字巨大等因素互相發揮作用之下，美國利率下降希望全消，工業需求復甦尚在期待中，至今仍未有可見，預料數週內金價趨向急步下降。

（三）五月份英國批發物價上升百分零點六，反映英鎊本位原油價下跌及石油產品價格上漲，廠商成本減低百分零點五。批發物價上升反映英鎊本位原油價下跌。是月批發物價較上年同月膨脹百分七點三，廠商成本膨脹百分六點四。

達五千四百手

期豆成交大幅增加

開市做價多報升，以高價收市。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所道大豆期貨市場，全日共成交五千四百十六手，較前日增多，做價多報升，以高價收市。

收市價：六月份大豆合約開市價一二一點三元，收市一二三點二元。七月開市一一八點六，收市一二二點六，成交九十二手。八月開市一二三點四，收市一二二點四，成交一千八百五十七手。九月開市一二三點〇，收市一二五點二，成交一百二十手。十月開市一二四點二，收市一二六點〇，成交一千八百四十五手。十一月開市一二三點〇，收市一二二點八，成交一千八百十二手。

韓幼砂糖訂價續降

本港搭家心虛多拋

近期及遠期貨價紛紛下挫，實銷買家觀望現貨成交少

（特訊）國際糖價大幅回落後，雖然仍有小反覆，但南韓幼砂糖訂價繼續下降，本港搭家心理虛怯，近期及遠期貨價紛紛下挫，現貨價再下挫，現貨則因實銷買家觀望，交投甚少。

據糖業人士透露：因國際糖價大幅回落影響，南韓幼砂糖對本港實盤價亦再報低，C．I．F．價七至九月付船每噸三七〇美元，十至十二月付船每噸三八〇美元。且因美元匯率高，本港搭家心理虛怯，近期及遠期貨價紛紛回拋，價再下降五元。本月中旬到貨每担一五〇元，南韓幼砂糖每担一五七元，中國大陸幼砂糖每担批銷二五〇元。

國際糖價大幅回落後，仍有小反覆，倫敦（七日）原糖現貨每噸一八五．五〇美元，再降一六．五〇美元，八月期貨每噸一八三．七五鎊，再降二．七五鎊，十月期貨每噸一八一．七五鎊，再降三．七五鎊，十二月期貨每噸一八九．五〇鎊，再降一．五〇鎊。紐約（七日）原糖七月期貨每磅八．二〇美分，回升點二〇美分，九月期貨每磅九．五〇美分，回升點〇五美分，十月期貨每磅一〇．〇八美分，回升點〇八美分。

日債券發行

逾百萬億圓

（東京電）日本大藏省說，該國發行的債券首次超過一百萬億日元（下同），估由今年四月一日開始財政年度的國民生產總值百分之三十五點五。自一九七九年以來，債券總值已告倍增。政府並計劃在八三財政年度發行共十三萬三千四百五十億債券，使總值估計的國民生產總值百分之三十九。

港匯指數

（特訊）一九八三年六月八日（星期三）的港元實際匯兌指數為七十點三，比昨日之七十點七下跌〇點四。

歐洲金融開市

美匯回升 金價牛皮

白銀價亦企定

（特訊）倫敦八日電：在美國利率趨升支持下，美元在西歐各主要金融市場開市時報升，其兌法郎及意大利里拉再創新高紀錄，但兌英鎊則稍軟。黃金價仍在四百美元心理關口徘徊，白銀價企定。

西德外匯經紀稱：由於美國市場干預利率報升使美元甫軟迅即反彈，但他們同時預期美國在今年稍後時間將會把現行的八厘半貼現利率削減。

美元在巴黎開市時由七、七一三五升至七、七四三五法國法郎。

米蘭美元開市時由一五二〇、二五升至一五二六、九五里拉。

但在倫敦美元兌英鎊則下跌，開市時由一、五七三跌為一、五七二五美元兌一英鎊。

法蘭克福美元開市時由二、五六七〇升至二、五七六〇馬克。

蘇黎世美元由二、一二八五升至二、一三七六瑞士法郎。阿姆斯特丹美元由二、八八〇五升至二、八九二五荷蘭盾。

黃金開市價，倫敦每安士報四〇二元美元，比上日收市價四〇二、二五，上升〇、五〇，亦微升〇、二五美元。

自一九八二年十一月十二日以來，倫敦和蘇黎世的金價未曾跌過四〇〇美元關口，當日蘇黎世收市價每安士報四〇一、二五美元，比上日收市價四〇二、一五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一一、〇三美元，比上日收市價無升跌。

英鎊大幅升值具刺激

英來單增加 部份供轉口

所訂貨品範圍廣泛，部份更是中下價貨品。據悉是以轉口，只是訂量不多，但已令中小洋行及廠商接單普遍增加，部份更要求交現貨及存貨，只是單價偏低。

（特訊）英鎊匯價月來轉強，正刺激英商來單訂購各類貨品，據悉除供本銷外，部份以供轉口，所以訂購貨品範圍頗廣泛，甚至一些低價之電子錶、電子錶筆、裝飾品、日用品及成衣均有，個別買家且要求存貨或現貨，所以一些中小洋行及廠商接入英國新單近見增加。

據洋行消息稱，英鎊匯價已由三月底的一英鎊兌十港元以下水平回升至目前的十一元九角以上水平，升幅約達百分之十九，較早前接入英國訂單的廠商也賺取到一定之匯水收益，同時受英鎊匯價回升之利，英國商人最近來單訂購貨品也有增加，而港商鑑於英鎊匯價挺升，也願意略降單價接單，形成接單一般均有增加。

商人表示：目前英商來單中，其中除有部份供本銷外，據悉也有部份以供轉口至其他地區，故此所訂貨品種類甚雜，只是每單訂量不大而已。甚至一些中下價的電子錶、電子錶筆、塑膠用品、成衣、日用品及裝飾品均有，這類訂單令中小型洋行及廠商接單多有增加，同時買家也有要求要現貨或存貨現象，只要價格適合及廉宜，看來這類貨品是供轉口居多的。

商人指出：英鎊匯價上升，對港貨出口單價上升有一定緩和作用，因此目前接單形勢是較年初時為佳，不過現時所有原料價格均有不同程度之漲升，所以接單雖有改善，但利潤則無增長，反之一些代洋行加工的中小廠，由於收入仍以港元為主，較早前接單價更是無利可圖的，惟有寄望稍後來單的單價較高，能爭取到合理之利潤。

期糖價大跌小回

成交二千八百餘手較前日大減一半

（特訊）本港期糖做價前日大幅下降後昨（八）日稍為回升，但交投則大減近半，全日共成交二千八百八十二手。現貨價為一〇點五〇美仙，上升二十點。

糖價稍升，市場消息說是由於盛傳蘇聯甜菜種植地區乾旱，可能會導致收成減少所致。

商品交易所發表昨日收市價為：七月一一點〇五美仙，成二手。九月一一點九九，成二百四十九手。十月一二點二〇，成一百二十三手。一月一二點六〇，成八十四手。三月一三點〇九，成一千九百三十七手。五月一三點三九，成四百八十七手。

金融期貨快將設立

港英兩地合約互通

歐元期市四五週開展實際籌備

（港訊）有關在本港開設金融期貨市場的提議，曾被長期擱置，如今已獲得關方面的支持，在未來四五個月，將會成為事實。

證券監理專員霍禮義日前向UNICOM NEWS透露，政府和私人的金融專家，正密鑼緊鼓，積極為在香港商品交易所內開設歐洲美元期貨市場做予籌備工作。「未來四五個星期內，將會着手開展一些實際工作，」他說，政府將於短期內宣佈有關金融期貨的決定。

霍禮義指出，本港的歐洲美元期市合約，將可以與倫敦國際金融期貨交易所互相交換，該交易所有七十名會員在本港從事買賣活動。

「該交易所預計，在本港的會員會喜歡這種合約」他說「這也許是香港設立整個金融期市的起步點。」

倫敦國際金融期貨交易所與香港商品交易所互相合作，就可以利用時差，在兩地提供收市後的交易便利，使交易時間延長。兩地的交易所均希望藉此聯系刺激交投量。

目前，進一步的工作是要修改港府法例，使銀行也能參與香港商品交易所的買賣活動。霍禮義認為這並不困難。

香港商品交易所於去年八月遞交的一份文件中，首次提議設立金融期貨市場，買賣美元、日元以及香港和美國的利率期貨。

支持這項提議的人認為，如果本港不拓展這個市場，就會遠遠落後於其他金融中心。

香港商品交易所的籌備委員會也指出，金融期貨對於製造商、投資者和銀行家都有莫大好處，他們可以對冲本港利率，避免因利率大幅波動而蒙受損失。

霍禮義說，銀行界也越來越樂意讓金融期貨得以設立，因此政府將廣泛諮詢金融界的意見，提交一份建議書。

台荔枝今年輸日

數量約達廿萬箱

本月中旬開始出口

（台北訊）據台灣區青果輸出公會指出：今年輸日荔枝已完成初步統計，數量可能高達二十萬箱，預定本月中旬開始出口。

據青果公會指出：今年荔枝輸日，仍然採取自由出口方式，由貿易商及青果合作社自行向日方爭取開發信用狀，據初步統計結果，今年日本市場情況不錯，出口中請登記約達三百七十萬美元，換算數量約為廿萬箱左右。

由於今年荔枝價格國內行情普遍上漲，對出口商而言，貨源搜購較難，預計出口貨期將於月中開始。

國際糖價反覆波動

期糖交投躍居榜首

五月份首次有四手現貨交收 越來越多參與對冲糖價活動

香港商品交易所蘇經理兆源指出，上月份期糖的交投大增，首次超越期豆的交投量。

五月份成交的期糖合約共達五萬一千二百三十五手，平均每日二千三百二十九手，至於期豆合約只有四萬六千六百七十七手，平均每日二千一百二十二手。

蘇氏稱，由於近日糖價波動甚大，不論在本港還是國際上，原糖期市都吸引了更多人從事買賣活動。至於五月份，更首次出現四首現貨交收。去年五月，成交的期糖合約只有二萬零八百九十二手，比較之下，上月期糖交投量的增幅高達百分之一百五十。去年同期，期豆的交投量為四萬八千零七十四手。

蘇兆源預料，由於糖商要對冲糖價，加上越來越多人士參與買賣，原糖期市會繼續興旺。當被問及期貨交投量是否會繼續凌駕於期豆之上，成為交投最活躍的期貨時，蘇氏說：「現時實在言之過早。上月期糖交投大增，是因為糖價大幅波動，而豆價卻十分平穩。商品市場的興衰總是隨着價格波動而更改的。」

杜邦宣佈委任要員

杜邦公司宣佈委任三名要員。

職員關係部副總裁馬天諾已被委任為國際部副總裁。

馬天諾現年五十七歲，一九五〇年加入杜邦公司，任職於顏料廠；一九七二年出任該公司生物化學部製造董事。他於一九七六年被調往職員關係部任總經理，九個月後任該部副總裁。

原國際部副總裁艾京被委任為石油化工部副總裁，以繼任不久前逝世之尤頓。

艾京現年五十二歲，一九五二年加入杜邦公司後，大部份時間任職於原塑料部曾負責製造及營業等業務。一九七一年至一九七五年曾在石油化工部任要職；一九七五年被調往國際部。

一九七八年，他任董事總經理，負責該公司在拉丁美洲及亞太區等之業務。

東京匯市

美元跌後反彈

收市價比上日升一點四日圓，成交十五億餘美元。

（特訊）東京八日電：八日美元在東京跌後回升，收市價報二四一．四五日圓，比上日收市價二四〇．〇五，上升一．四日圓。

美元開市時即報高為二四〇．八〇，在一輪買盤衝刺下使美元被推高至全日最高的二四一．九〇，成為去年十二月廿一日來的最高點，當日收市價為二四三．四〇日圓。

消息指出：預期美元利率趨升，觸發買盤湧入市，而主要的收納者為本地銀行及外資銀行。儘管本地製造業商大量沽出，但仍被買盤輕易消解。及至收市前，歐洲外匯商拋售美元平盤，但收市時美元仍高企。

是日美元在二四〇．八〇至二四一．九〇日圓之間波動，全日總成交十五億八千七百萬美元，比上日的十億九千五百萬為多。

香港金融行情表

一九八三年（六月八日）

九九金每司兩（最高）三六八一

（最低）三五八〇

（收市）三六〇四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七五四．〇〇
美票	一〇〇	七五〇．〇〇
美鈔	一〇〇	七五〇．〇〇
英鎊	一	一一．七五
加拿大圓	一〇〇	六〇四．〇〇
法國法郎	一〇〇	九四．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三五一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二八九．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．八〇
荷蘭盾	一〇〇	二五六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六五四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一．〇〇
菲律賓披索	一〇〇	六四．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
坡圓	一〇〇	三五二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．六〇
泰國銖	一〇〇	三二．〇〇
印度勞啤	一〇〇	六三．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．八〇
人民幣	一〇〇港元	二六．五四

一場地震日本北部的海嘯有三十二人死亡　秋田——一場黎克特制七點七級的强烈地震，在上月廿六日發生在日本的北部，這次地震，又觸發成一場海嘯，是自一九六○年發生在智利的大地震所造成的海嘯後，另一場非常嚴重的災難。

國際警察組織宣佈，死亡人數爲卅二人，其中包括秋田地區廿六人，青森地區四人，北海道地區二人，另外有五十四人在秋田地區失踪，十三人在青森地區，另二人在北海道，共數六十九人，最後是六十人受傷。

圖示爲一場短暫的地震造成海嘯後的海岸受到一米高的巨浪冲擊，將海上的船隻，捲離海面，再抛上海岸地區的情形。

地下鐵內時裝表演　最近，一些羣衆在大阪市內搭乘地下鐵路列車時，都感到驚訝，因爲他們見到一羣美麗的女士只穿着內衣，來乘車（如圖）。

這些女士是時裝模特兒，他們只是在表演時裝的一部份，而這部份，是屬於運動裝所提供的內衣款式。

此次表演，是由大阪市政府策劃的，以慶祝市內地下鐵路服務五十週年。

這些火車的特別乘客，是由三百對女士和男士所組成，大部分是較年長的青年人，是由大量的申請者中挑出來的。

車厢內是用彩紙和花朵作爲裝飾，而廿五位模特兒就在鋪有紅色地氈的列車通道上漫步於列車內，以展示出最新，最具創造性的時裝。

電腦製品商控租賃商行

東京，一間個人電腦作業程序公司將在東京法庭，要求裁定停止一間，以廉價出租電腦方程給使用私人電腦者的公司繼續租賃。

原告人是出售電視遊戲盒帶給使用個人電腦的客戶。

據原告人表示，他們公司在去年四月已在市場推出十三種新的電腦遊戲程序，而此等產品則由商人各自發展，訂定市價，自去年開始競爭。

但一間租賃電腦作業程序公司開始租賃他們公司的產品給客戶，而每日的租售價相等於他們零售價的百分之十。

他公司的遊戲盒帶賣給顧客平均是三千到四千日幣，因此他們認爲該租賃公司是侵犯了他們的版權。因爲任何人租賃他們的產品，便等於翻印他們的產品。

圖示：包裝的盒帶，電視遊戲程序等，在東京商店每日以廉價的租金租給顧客。

日本近事

圖片及記事　共同社供稿

日本本州東北部大地震　日本秋田一座鐵塔，在劇烈地震後傾倒，壓在本金百貨商場頂樓時攝。此次事件中無人受傷。

日本本州東北部大地震　在秋田，兩架停放在路旁的汽車，在强烈地震後，被倒塌的樓宇壓毀。

國際問題

以色列侵黎一週年

李正文

一九八二年六月，以色列發動代號爲「加利利和平行動」的攻擊，對黎巴嫩境內的巴勒斯坦游擊隊進行「犂庭掃穴」式的進攻。以軍直搗黎巴嫩首都貝魯特，迫使總部設在那裏的巴解軍隊撤出，爲若干阿拉伯國家所收容。

九月間，美國總統列根提出中東和平方案，要點是以軍撤出所有被佔領的阿拉伯領土，巴勒斯坦建立與約旦相聯系的自治實體。稍後，阿拉伯國家在摩洛哥的菲茲開會，提出另一個解決中東問題的方案，其與列根方案最大的分歧，是菲茲方案主張尊重巴勒斯坦民族自決權利，建立獨立的國家。

美國原本希望，列根的方案能得到巴解的同意，由約旦國王胡申代表巴解進行談判。但是，這個設想遭到巴解拒絕，列根方案遂被擱淺。爲打破僵局，在美國穿針引綫之下，黎巴嫩和以色列於去年十二月二十八日開始以軍從黎境撤走的談判。

談判開始，以色列提出苛刻條件，如要求先請黎以兩國關係正常化和開展商業往來，企圖以此將黎巴嫩從阿拉伯世界中孤立開來，又如無視黎巴嫩作爲一個獨立國家的主權，要求以親以色列的哈達德少將出任黎國南部地區長官，並在該區建立駐有以軍的「安全區」。這些苛刻要求爲黎巴嫩所拒絕，會談進行了近四個月而無絲毫進展。至今年四月上旬，美國駐黎京大使館被炸，損失慘重。四月下旬，列根決定由國務卿舒爾茲親自出馬，打破黎以談判僵局。

舒爾茲的使命是十分危險的，因爲倘調解失敗，不僅中東局勢必然大變，舒爾茲和列根也會大失面子。幸好，五月中旬，黎以兩國終於簽署了撤軍協議。

協議的內容包括：兩國終止戰爭狀態，以軍撤出黎巴嫩；禁止利用對方領土攻擊第三國；在黎南設立安全保障地帶，以軍五十人參加監視巡邏等條款。協議的內容反映了黎國維護主權的原則，但也作若干讓步，如允許少量以軍參加安全巡邏等。以色列也得到好處，那就是協議使黎巴嫩不再是「包圍以色列的阿拉伯網」中的一環，對於保障北部邊境的安全十分有利。

不過，以軍的撤出，是有先決條件的，即敘利亞、巴解等外國軍隊必須同時撤走，否則協議便不會生效。這個規定，令到以軍撤出，黎以媾和成爲牽涉到第三國，必須由第三國提供條件的事，困難和複雜性是很大的。

敘利亞堅決反對該項協議，拒絕從黎巴嫩撤軍。敘利亞提出的理由是，約四萬人的敘軍駐在黎巴嫩，係根據一九七六年十一月阿拉伯國家首腦會議的決定，爲維持黎國的和平而派駐的，與以軍的侵略不同。敘利亞的立場得到蘇聯和利比亞的支持，蘇聯指責該協議是「中東戰爭的真正危險」，利比亞的抨擊更是蔑以復加，宣稱將給予「徹底破壞」。

巴解領袖阿拉法特的態度比較曖昧，實際上可能傾向於接受協議，以政治方式尋求同以色列和解。但阿拉法特的態度在巴解內部遭到强烈反對，激進份子甚至發動叛亂，拒不服從阿拉法特的領導，聲言要和以色列繼續展開戰鬥。阿拉法特處境艱難，黎國巴解將採取與敘利亞一致的立場。

由於敘、巴的不合作，黎國境內的緊張局勢，並不因爲黎以兩國簽訂撤軍協議而紓解。相反，危險程度急劇上升，敘利亞增調軍隊前往黎國東部的貝卡山谷，并舉行大規模軍事演習。以色列的坦克、大炮也源源運入貝卡山谷以軍陣地，敘、以劍拔弩張，兩軍對壘，戰爭頗有一觸即發之勢。

但是，黎巴嫩局面演變至今日，已與往日過異。首先，以色列同黎巴嫩簽訂協議，表示願意撤軍，這就把球踢給敘、巴。後者不撤，以軍就可以不撤，往後發生戰爭，耶路撒冷也可以辯稱責任不在以方。其次，黎國作爲一個主權國家，有權要求外國軍隊撤出（不管這些軍隊當初是以什麼名義進來的），敘利亞拒絕，是對黎國主權不尊重，在國際上不易獲得同情。再次，除少數像利比亞這樣的激進國家外，大多數阿拉伯國家對黎以協議，不是公開表示讚成，就是予以默許，黎巴嫩同以色列媾和，已不象五年前埃及同以色列握手那樣，在整個阿拉伯世界遭受譴責與孤立。在這樣的情况下，敘利亞要完全拒不撤軍，并進而與以色列開戰，已無多大可能。也許有鑑於此，敘軍在炫耀武力演習一番之後，部份已掉頭撤回本國，以色列也將部份坦克、裝甲車調返國。

對於黎以協議，敘利亞的態度確實具有決定性作用。照目前敘利亞的表現，黎以的協議肯定要受到阻梗，可能成爲一紙空文。但是，敘列亞的立場或許不是最後的，因爲其拒不撤軍的理由是軟弱無力的，軍事上又遠非以色列的對手，其所依靠的蘇聯又未必肯冒與美國正面對抗的重大危險而全力支持到底。敘利亞目前的態度，可能是爲了達致兩個目的：一、同黎巴嫩討價還價，以保證其軍隊撤出貝卡山谷後西部邊界的安全（以貝卡山谷可以直落敘國首都大馬士革）；二、希望從沙特阿拉伯那裏得到更多的錢。現在沙國每年給敘利亞三億美元，以支持後者在黎國的駐軍。

以目前情勢看，以色列對敘軍是否撤走，作壁上觀，以待其自變。美國會積極斡旋，促成敘利亞同意黎以協議，溫和派阿拉伯國家也會從旁協助。最可慮的是蘇聯，她可能爲了打擊美國在中東的聲望和擴大在中東的影響，而極力破壞黎以協議。蘇、美在中東還將有一番激烈的較量。

克里姆林宮行動　西方各國感驚奇

在日內瓦舉行的裁減歐洲中程導彈部署數量會議，是近代歐洲歷史中令人矚目的會議，而蘇共總書記安德羅波夫在談判席上的意見及重要聲明，已引起公衆的激烈辯論。

美國總統列根則相反，他重錨式的提議，卻很多時引起別人的嘲笑和輕蔑，這點令很多觀察家認爲安德羅波夫表現出沉穩的態度。

因此，安德羅波夫所提出的控制軍備建議，便得到很大程度的宣傳作用。他的論點給人一個新鮮及富幻想力的印象，但卻并不表示已找出問題的重點，他的論點，由於缺之深入的研讀，可能是一個錯誤方法，但蘇聯新領袖所施行的政策，已很明顯的令到西方各領袖驚奇，而他經常的促請平衡是一種强烈暗示。其實歐洲核彈數量，去年十二月，安德羅波夫在他第一次與公衆會面時，强硬的要求美國和法國裁減部署在境內的SS廿型導彈，已經是一個開始，在近來的限制軍備會議上，主要的爭論點，是放棄製造超級武器，大家都同意限制未來軍備的發展，但現時所擁有的强大軍力，則需依據戰略軍備的限制談判，逐步的予以裁減。

安德羅波夫的聲明，幾乎使西方國家產生恐懼感，而且更令到歐洲國家知道，蘇聯不僅受到美國核子武器所威脅，亦同時被法國及英國所制。

但西方的反應並不激動，他們認爲英國及法國的核彈數量只是歐洲總數的一小部份，而且，北大西洋公約組織的監察數量，更不能與美國的看齊。

目前，安德羅波夫已改變態度，他只要求減少彈頭數目而不限導彈數量，而這點似乎不合情理，而且亦說明北大西洋公約組織爲什麼會作出讓步，態度亦較前和緩。

安德羅波夫沉穩的態度，已令英國和法國在爭辯時處於下風，而他提出的裁減彈頭數目，正是針對英國和法國的多彈頭導彈，可使他們强大的火力，自然地減弱。

他很快的又展開「彈頭」遊戲，如果SS廿型導彈有三個頭，英國的北極星導彈有六個彈頭，法國最新型由潛艇發射的M四火箭也是六個彈頭，所以皇家海軍泰坦五型，應擁有彈頭十四個。

在其後，安德羅波夫在一次辯論中指出：西方軍事平衡必須包括東由潛艇及飛機發射的飛彈，而北大西洋公約組織所着重的地對空飛彈數目，亦應與SS廿型導彈及潘興二型導彈數量等齊。

列根在反駁時提出兩個建議：一是「零點選擇」，一是「中點選擇」，正如列根所期望的是繼續部署導彈在歐洲，但蘇聯仍有不少導彈在集團國家內，而兩者之間仍堅持不下。

另方面，蘇聯亦提議討論戰略性武器，非核戰區，但北大西洋公約組織對這項意見毫無意見，某些人士更表示應在日內瓦以外地方談判，才有希望蘇聯讓步，但歐洲的公衆輿論，使問題焦點不斷擴大。（屹然譯）

美國國會議員們大都担心列根的政策會把美國拖入中美洲國際糾紛的旋渦中。圖中所示：美國「鄰居」中美洲被刦，着火及爆炸。列根持槍欲助鄰居但遭美「國會」拉住。「國會」說：「你要往那兒走？那不關我們的事啊！」（傑人譯）

阿富汗——蘇撤軍無期

．周簡．

近半年來，蘇聯關於「政治解決阿富汗問題」的宣傳明顯增多。安德羅波夫上台後曾數次透過巴基斯坦傳出有意談判解決的跡象，並支持聯合國秘書長裴瑞茲從中週旋調解。最近，蘇駐巴基斯坦大使更進一步聲稱，願意接受「喀布爾當局」提出的時間表，讓蘇聯軍隊「完全撤出」阿富汗領土。

△軟硬兼施　別有用心

與此同一時間傳出的另一則消息卻完全相反。在五月初的兩週裏，蘇軍每天出動五十架戰機，對阿富汗游擊隊進行了自一九七九年入侵以來「最野蠻的」轟炸，使西部城市赫拉特的二分之一被炸毁，有三千多名平民死亡。英國報章評論此次攻勢表明，佔領軍「終於拋棄了不出頭露面的形象，轉爲公開的進攻」。

這兩件十分矛盾的事情，卻是蘇聯侵阿策略的最好注解——軟硬兼施，欲擒故縱。

△侵阿三年　代價巨大

蘇聯自一九七九年十二月派兵入侵阿富汗，現在的佔領軍已增至十萬零五千人，比前增加了兩萬五千到三萬人之多。在與反抗激烈的游擊隊作戰中，有五千名蘇聯士兵死亡，約一萬名受傷。爲了維持這場曠日持久的戰爭，蘇聯每日的支出額高達一千萬美元。如此巨大的代價換來的，只是證明蘇聯無法徹底征服一個山地小國，只能勉强維持一個「成事不足，敗事有餘」的傀儡政權。

阿富汗對蘇聯的戰略利益，是不可缺少的。因爲它可以擴大蘇聯的安全地帶，作爲向南亞、西南亞和鄰近國家擴大勢力範圍的潛在的中間整備區域和跳板。蘇聯因此不惜付出巨大代價。據悉，蘇聯正加緊改進並擴大它在阿境內的軍事後勤基地，如機場、倉庫、鐵路和燃油庫均大有增加，在蘇、阿邊界的河流上修造永久性橋樑、戰略公路。此外，派往阿政府的蘇聯顧問亦增加到三至五千名，以加强控制政府事務。種種跡象表明，蘇軍打算長期留駐阿富汗。

最近軍事行動的「升級」，是力圖壓逼抵抗勢力，減輕反抗，同意「政治談判」。

△借助談判　掩人耳目

蘇聯在阿富汗無法迅速獲勝，不僅陷身於僵局，在國際上亦陷於被動地位，拖延下去，唯有壓力更大。世界上的絕大多數國家均譴責蘇聯侵阿，尤其在伊斯蘭國家中蘇聯的形象大多損害，美國則乘機組織輿論、貿易禁運甚至秘密提供軍援給阿游擊隊，加强反蘇攻勢。中共與蘇談判恢復友好關係，也把從阿富汗撤軍作爲三大前提之一。

近來蘇聯一改常態，積極關心撤軍談判，並非要「放下屠刀，立地成佛」，不過是影響世界輿論，掩蓋其長期控制阿富汗的最後目的的一個新手法。

本月十六日，將舉行關於撤軍的第二輪日內瓦會談。據說已準備好蘇聯軍隊撤退的時間表，安排自蘇軍入侵阿富汗後逃去巴基斯坦和伊朗的四百五十萬難民回國。但蘇聯提出的條件是，「要獲得外國不越過邊界干預阿富汗的國際保證」。言外之意是針對美國和中共支持阿富汗的回教反抗力量。這是典型的「蘇式邏輯」，分明自己才是唯一的侵略者，卻要別人承諾不侵略的保證，此條件本身已把談判引入絕路。其次，如果真的讓阿富汗在毫無外界干涉下進行「政治談判」，無能而脆弱的喀布爾政權和軍隊，會頃刻潰敗于各派反對勢力，蘇聯三年多的心血付諸東流，更是不願意。由此預測，第二輪日內瓦會談雖然會達成一些撤軍協議，但可能只是停留在紙面上的東西，能拖就拖，正是蘇聯的目的。

不久前，澳洲率先宣布恢復因蘇聯侵阿而中斷的對蘇經濟、文化關係，無疑是蘇聯「軟性」政治攻勢的勝利，今後亦會有更多的國家受蘇聯的「誘惑」，放棄對侵略者的抵制。軍事進攻中得不到的東西，有時在「政治遊戲」中卻能輕易到手。

一九八三年六月四日

太古洋行

截至一九八二年十二月三十一日止年度末期股息
以股代息

本公司於一九八三年五月二十七日舉行股東週年大會，股東在會中通過截至一九八二年十二月三十一日止年度擬派之末期股息。

直至一九八三年五月二十七日香港及倫敦截止收取選擇表格之日期止，共收到162,027,153股A股及693,822,912股B股持有人欲收取現金股息之選擇表格。故此，對一九八二年度末期息選擇以股代息之股東可獲發以下A股新股及B股新股：

	發行新股數目	佔現有發行股份百分比
A股	1,988,984	0.9499%
B股	2,674,072	0.3582%

股東將於一九八三年六月十日獲發A股及B股新股股票，香港證券交易所已批准該等新股自該日起掛牌買賣。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八三年六月九日

太古洋行
太古集團
香港太古大厦

華僑經濟

棉紗價幾乎每天上升　棉織業受威脅很大

前日一天之內會作兩次起價，幸而美元匯率高峰回落，價格升後轉穩。

（特訊）美元對港幣匯率高峰回落，本港工業生產成本威脅可望減輕。尤其是棉織工業，最近因爲棉紗價格幾乎一天一天上升，已令一般棉織廠感到無所適從。

據香港織造總會會長梅應春指出，現時生產所需原料貨價每天提升。且原料製造及代理商就因美元匯率不穩定，已不接受遠期原料定貨，令到廠商接單大爲困擾。表面上，美元高漲對出口有利，但實際上不僅原料貨價不斷漲價，相反的港元亦因而貶值，刺激物價普遍高漲，加上工資，利息等均要增加，都大大增加了生產成本，反而得不償失受到虧損，何況接單後要兩三個月才交貨，到時卻無法估計原料會漲多少。

前（七）日港產棉紗價格，在一日之內，竟作兩次上升。但昨（八）日已告轉定。例如十支OEN盤頭紗六月出貨每包二、五三○元，十支OEF盤頭紗六月出貨每包二、七五○元。卅二支FC金盾精梳紗六月出貨每包五、三七○元，卅二支SC金賽車精梳紗六月出貨每包五、○七○元，卅二支SW金杯半精梳紗六月出貨每包四、八二○元。

國際外匯商公會認爲　今年底前美元料將回落

美國反對國際貨幣基金出售黃金儲備。

（特訊）綜合國際電訊報導：（一）國際外匯商公會週年大會公認美元幣值偏高，至年底前料將回落，至於回落多少，則各方面態度均保持審愼。造成美元升值主因，包括美國利率偏向上揚，美國經濟開始復甦，以及美元爲衆望所歸，美元幣值雖然偏高，但在此動盪時期，除繼續趨向美元外，別無其他變通善法。（二）美國副財長堅決反對國際貨幣基金出售黃金儲備，認爲出售儲備只能削弱該組織實力，若謂此舉能增强基金地位，可謂純屬幻想，絕非美國及盟邦所能接受。

電話公司附屬機構委任要員

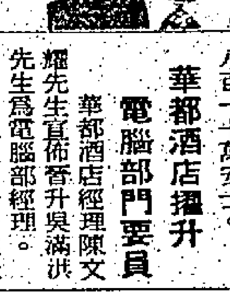
由於政府在不久前公佈，若干具有競爭性的服務將不再受香港電話公司「管制法則」管轄，該公司乃於最近委任以下人員管理其附屬公司COMMUNICATION SERVICES LIMITED。此附屬公司將會推銷一切不在電話公司專利範圍以內的服務和設備。

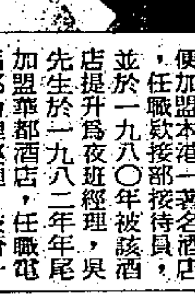
兼任上述兩間公司常務董事的鍾加先生已委任甘迺迪先生主理附屬公司的業務。甘迺迪先生仍然兼任電話公司財政助理總經理原職。

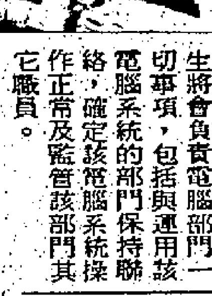
前任電話公司市場經理賈德禮先生，將會負責附屬公司的市場及營業活動。

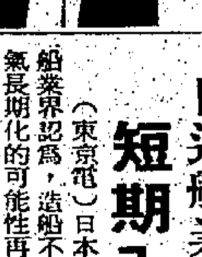
前任電話公司管理會計師卡托士先生，將負責處理附屬公司一切財務事宜。

賀斯貝先生本是電話公司工程人員，專門處理商業通訊系統及服務，現調往爲附屬公司創立一個技術支援組。


（一）甘迺迪


（二）賈德禮


（三）卡托士


（四）賀斯貝

美國白銀存量上增

美國白銀研究所公佈，美國白銀提煉商的白銀存量截至四月底爲四百一十萬安士，三月底及對上一年同期分別爲三百八十萬安士及三百三十萬安士。

研究所的月報顯示，四月份美提煉商的白銀產量由三月的九百一十萬安士增至九百七十萬安士，去年四月爲八百九十萬安士。八三年至今的每月產量比率平均爲九百一十萬安士，與上一年相同。

提煉商使用的國內白銀數量爲九百四十萬安士，與三月份相同，但較八二年四月的九百三十萬安士爲高。

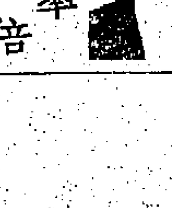
報告說，澳洲、加拿大、墨西哥、秘魯、南非、瑞典、西德及歐洲和亞洲等提煉商的白銀存量到四月底共四百四十萬安士，三月底及前一年同期爲三百六十萬安士及七百二十萬安士。

外國提煉的白銀產量爲二千二百五十萬安士，三月及去年同期爲二千一百萬安士及一千八百一十萬安士。

華都酒店擢升電腦部門要員

華都酒店經理陳文耀先生宣佈晉升吳滿洪先生爲電腦部經理。

吳先生中學畢業後，便加盟本港一著名酒店，任職款接部接待員，並於一九八○年被該酒店提升爲夜班經理，吳先生於一九八二年年尾加盟華都酒店，任職電腦部助理經理。被晉升爲電腦部經理後，吳先生將會負責電腦部門一切事項，包括與運用該電腦系統的部門保持聯絡，確定該電腦系統操作正常及監管該部門其它職員。


圖爲華都酒店電腦部經理的吳滿洪先生。

巴西通脹率平均逾一倍

（里約熱內盧電）官方數字顯示：爲維持清還它估計約九百億元外債而掙扎的巴西方，據每年通貨膨脹率由四月的百分一百一十七點四，至五月增至百分之一百一十八點六。

政府計劃採取一系列的措施，目的在清除通貨膨脹的成因，主要是以物價及信貸補助的美式，大量增加公共開支。

意生產值首季微晉

（羅馬電）意大利國家經濟研究協會指出，該國今年首季的國內生產總值比去年末季實質增加百分之零點三，但比去年同期則實質下降百分之三點五，以目前的價格計算今年首季的國內生產總值爲一百二十六萬八千九百億里拉，而總工資亦比去年末季增加百分之四點四，比去年首季則增百分之十四點一。

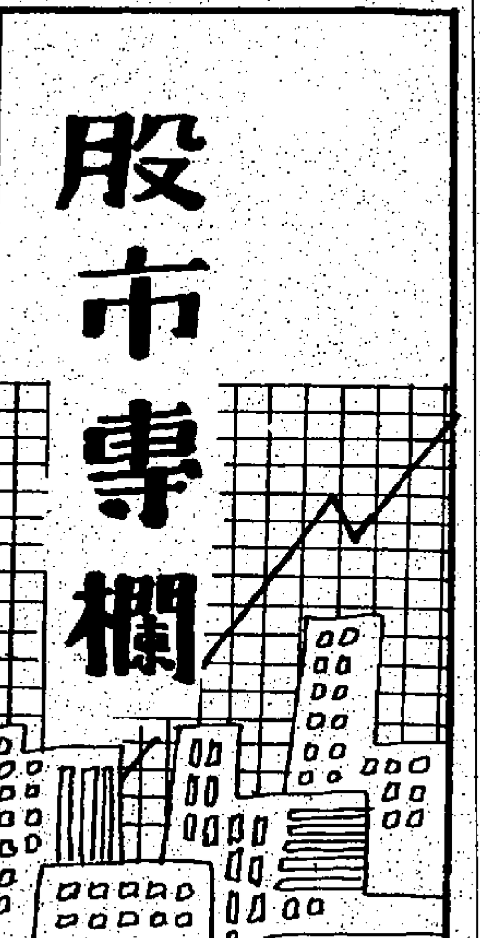
日造船業不景氣　短期內難望脫離

（東京電）日本造船業界認爲，造船不景氣長期化的可能性再度趨於升高。

因爲三菱重工業，石川島播磨重工業等均認爲，船東建造船意願出乎意料的低落，因而目前造船不景氣的谷底勢將拖延至一九八六年以後，而且嗣後需求仍無可能急速復原。

日本各造船廠自三月下旬至五月上旬之間，以三光汽船會社發包爲中心，接受事先就確定要虧損的大批低價造船訂單，但這些造船訂單全部爲散裝船。業界當時希望爲契機，可喚起其他船種的需求，以此。但另方面，各造船廠提高船位，嗣後需求毫起無色，結果需求只限於創價强求散裝船而已。

事實上，日本各造船廠所期待的，就是小型油輪和石油中間製造運船的需求。造船廠方面認爲，由於油輪的船齡世界性的普遍居高，勢將出現建造新的省能源替代船的需求，但實際上，油輪的供需關係非常不平衡，因爲海運市況低迷，致使船東沒有餘力及早建造替代船。例如日立造船廠認爲，經過一番船舶解體活動，油輪供需恢復平衡以後，恐怕要到一九八七年以後，因此替代船的發包建造最快也要到一九八五年才會出現。



受美元匯價激動持續影響
本港股市繼續低垂

半日交易數值仍有九千一百三十六萬元，比前日略有減少，恒生指數續降至八六七點〇四收市，比前日再跌近十五點。美匯價格激動，使人心顯趨審慎，成盆續只集中數項一綫股，東亞銀行、九龍燈、工商銀行、怡和、新鴻基地產及太古洋行A等跌幅較大。

（特訊）昨（八）日香港股市只有半日交投，係適逢週三的關係，在這半日市道，不僅未能穩企，且跌勢依然持續，恒生指數比前日亦跌近十五點，以八百六十七點收市，而半日交易數值則仍有九千一百餘萬元，只比前日交易數值輕微減少。當昨日上午開市，各項股票做價已普遍的明顯低挫，低開後曾轉作回升，但扯升之力量不大，相對的買家沽售壓力增否，故隨着做價轉趨軟順。開盤做價之低挫，顯然是受美元價勢升的消息影響，其後美元價雖轉急降，各項股票之做價相應而轉好，惟是一般股市人士心理仍未慾定，買家吸購之意態頗爲審慎。況且在當前金融局勢之激動中，市場上自會有許多謠傳，致使市價未能隨着美元價急降而出現有力的彈升。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值爲九千一百三十六萬元，比前日全中交易總值只減少五百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千六百七十四萬元，遠東交易所佔三千四百九十一萬元，金銀交易所佔二千九百五十五萬元，九龍交易佔十六萬元。

至於指數方面據恒生指數上午十一時已報低一四·七九而爲八六六·八八，收市指數爲八六七·〇四，與十一時之指數極爲接近，相差不足半點比前日收市指數仍跌一四·六三。遠東指數收市爲三九九二·五六，比前日收指數跌七八·三六，遠東分類指數俱續見報低。金銀縱合指數爲七三·七八，比前日收市指數跌一〇·九三，金指數爲七七七·五五，比前日收市指數跌一一·七二，銀指數爲六三三·〇八，比前日收市指數跌九·七五。在遠東交易所有成交之六十八項股票中，上升者只有四項，下降者則有四十九項，無變動者有十五項。雖則昨日半日成值尚有九千餘萬元，但從遠東交易所有成交之股票數據，反映成盤之集中，事實上，在昨日之成盤中仍只集中三數項一綫股，尤其是匯豐銀行交投衆多更感突出，其次爲港燈集團，和記黃埔及長江實業等，怡和，置地，九倉及太古洋行A等交投亦一般的爲衆多，惟有和綫的感覺。至於各項股票做價開盤即普比前日各該項收市續低降三數個價位，其後俱只在一個至三個價位之間盤旋，以收市價比較，低跌較爲明顯者計東亞銀行跌二元二角，九龍燈跌四角，工商銀行跌二角半，怡和跌四角，新鴻基地產跌二角半，太古洋行A跌四角，泰盛跌一角，及僑普航業跌一分半等。其他股票收市價比前日各該項收市價低跌兩三個價位多見。

怡和主席紐璧堅稱
按正常經濟與貨幣觀點
現時港元匯價實屬偏低

據指出港元持續疲弱，主要是受美元異常堅俏與本港前途未明朗所困擾，又據表示，明年六月召開股東週年大會後即卸任公司主席，該職將會由西門凱瑟克接任。

（特訊）任怡和公司主席有十年之久的紐璧堅昨（八）日在主持該公司股東週年大會上正式宣佈於明年六月卸任公司主席，由西門凱瑟克接任。同時，紐氏指出港元持續疲弱，是受到美元異常堅俏及有關香港前途問題所困擾，他認爲按香港經濟基本狀況，港元匯價應該是穩定堅挺。此外，會上一名小股東就怡和公司貸款項上向董事局提出若干詢問。

紐璧堅在週年大會上稱：近期本港最優惠貸款利率提高兩厘，對於阻遏港元幣值下跌未能取得成功，且對於業務剛有轉機的地產界或工業界發展無幫助。他表示港元頹勢可歸因於美元異常堅挺及香港前途問題未見明朗。他認爲在正常的經濟及貨幣形勢下，港元幣值現時實屬偏低。不過他相信各有關方面均決心爲香港前途達成大家都能接受的安排。

紐璧堅謂，雖然與地產方面之業務仍受物業市道不振所影響，但成績已相當不錯。至於國際方面，該公司業務仍保持在八二年度取得之進展，但還需等到美國經濟開始持續復甦，方有大幅的實質增長。雖然有跡象顯示經濟復甦已經開始，但進展尚屬緩慢，而持續的高利率更妨礙世界貿易的恢復增長。

紐璧堅同時宣佈於八四年六月召開之股東週年大會後爲卸任怡和公司主席之適當時間，屆時紐氏將會在該公司任職達三十年，其中若一半時間任常務董事，更有十年任主席。至於主席之職將會由西門·凱瑟克接任。西門·凱瑟克自七二年起即爲該公司董事。此外，自昨日舉行週年大會後，紐氏已放棄首席常務董事職銜，而西門·凱瑟克將會接掌行政總裁職務。據紐氏會後表示，仍會任怡和公司董事。

此外，會上一名小股東對怡和在貸款項目上向董事局提出若干詢問。他指出，怡和在八二年度內應償還之貸款爲五十五億七千三百萬元，有百分之四十三點五屬外幣貸款，其中有十五億四千二百萬元爲美元借款。美元匯價由去年底的六點五升至現在的七點幾，匯率之提升，對於公司償款能力會否造成影響。

主席紐璧堅答謂，怡和公司在經營海外生意是以美元計算，所得收益可以作爲抵償。且去年公司在匯價得益爲一億七千三百萬元。另外，他指出在香港業務借款百分之九十九以港元計算。

該名小股東又就公司出售中東投資部份股權而提出詢問；紐氏解釋稱，怡和公司將所佔運輸與貿易公司的股權四分之一以原來收購價格二千五百萬美元出售予沙地阿拉伯公司，以套取現金是對集團有利益。他指出，怡和逐步減低負債額，在適當時候出售投資物業或資產，是正常業務活動。紐氏又稱，在中國各方面業務活動均有良好表現。

最後，紐璧堅對八三年全年業績作出預測說，目前尚屬過早，不過從今年頭四個月的業績，與較早前預料相符。

會上通過建議派發的末期股息每股五角七分。怡和公司八二年度派發之股息總額共爲三億二千四百萬元，盈利與股息總額之比率爲二點二倍。

倫敦股市大幅升
預測保守黨大勝刺激
金融時報指數以七一〇點三收市，升六點九。

（倫敦六月七日電）由於普遍的人都預測保守黨在兩天後的全國大選會取得壓倒性的勝利，對股市起了刺激作用，倫敦證券交易所週二各類股價紛告大幅上升。

雖然對英國北海石油產量有影響的未來油價動向並不明朗，使英鎊匯價疲弱，但股市看來却沒有受到影響。

石油股收市時榮辱互見，正反映了未來油價的動向並不明朗。

隨著金價下挫，黃金股亦下跌一美元至一美元多不等，跌幅破了紀錄。

至於英國政府債券亦表現疲弱，短期債券平均跌了十二便士左右，長期債券則漲二十五便士。

金融時報三十隻工業股的平均指數以七百一十點三零收市，升六點九。

六月八日

遠東分類指數	收市	升/跌
綜合指數	5279.16	-64.51
公用指數	4422.09	-61.32
地產建築指數	4073.07	-108.87
工商企業指數	3309.32	-84.80
金融指數	13331.11	-193.20
酒店指數	4374.16	-24.66
投資指數	2716.49	-60.46
[illegible]	512.89	-3.12
紡織指數	2843.11	-27.65

東京股市續疲軟
投資者普持觀望態度
杜瓊斯平均指數再跌二九點八五，以八四四五點四五收市。成交量減至二億二千萬股。

（東京六月八日電）東京證券交易所股價繼續下挫，東京杜瓊斯平均指數繼上日跌三〇·六二後，是日收市時爲八四四五·四五、跌二九·八五。

新市場指數跌一點而爲六二八·五〇。全日交投緩慢，總成交量由週二的二億三千七百萬股降至二億二千萬股。

證券經紀稱，投資者保持觀望態度。華爾街股市下跌，日圓兌美元匯價轉低及買孖展額已至紀錄水平，令市場人士失去信心。

電器股包括先鋒、新力、精密儀器、石油、船務、造紙、食品及建築做價低。

無論如何，部份藥業股及化工揚升，而個別股票亦在買家選擇性吸納下上漲。

紐約股市轉現急降
政府提高受支持抵押利率影響
杜瓊斯工業平均指數收市爲一一九四·九一，跌一九·三三。

（紐約六月七日電）華爾街股市跌至數週來的最低水平，投資人士就心利率會上升。

杜瓊斯工業平均指數下跌十九點三三點，收市時爲一一九四點九一，這是五月二十日以來藍籌股指數的最低水平，當日的收市價指數爲一一九〇點〇二。

直至下午中段時間上升前，股價仍沒有多大變動。

投資人士的關注部份原因是由於政府提高受政府支持的抵押利率由十一厘半增加至十二厘所致。

分析家好幾週以來都關心美國貨幣供應的增長及美國的經濟實力，可能導致聯邦儲備局收緊它的貨幣政策。

關於是日的交投，一位分析家說：「這是甚至最有經驗的市場觀察家感到頭痛的日子。」

分析家相信，聯邦儲備局的收緊貨幣政策，可能迫使利率上升，和損害股市。

他們又說：對本週美國貨幣供應會銳增的預測，現正令到投資人士遲疑。

分析家說，股市今天也受到數項無稽謠言的困擾，最顯著的謠言就是說聯邦儲備局長伏加會辭職的一項。聯邦儲備局於臨近收市時否認了這個消息。

六月八日　遠東交易所十項成交股數最多股票

匯豐銀行	1,620,000
[illegible]	742,000
[illegible]	712,474
遠東發展	480,000
長江實業	473,000
和記黃埔	422,000
置地	366,000
九龍倉	314,000
康力投資	270,000
富豪酒店	270,000

環球電子宣佈
更改買賣單位

（特訊）環球電子工業董事局宣佈已取得四間證券交易所之批准，將環球電子每股面值二角五分之買賣單位由現時每手八千股減爲每手八百股。

每手八百股之買賣單位擬定於七月六日開始生效，由該日起至八月五日，股份將同時以八千股買賣單位及八百股新買賣單位買賣。由八三年八月八日開市時起，環球電子股份將只以八百股買賣單位買賣。

凡於八月五日之前將現有股票送交該公司股份登記處換取每手八百股新股票者，其費用將由環球電子承擔。在該日之後股東仍可將現有股票送交股份登記處換領新股票，但換發新股票之費用則由股東自付。現時換發新股票之費用爲每張二元。

美匯有如玩魔術

美匯有如玩魔術，少些經驗，分分鐘「坐艇」，開市即以七點七三開，較前收市七點六三高開一毫，最高搶至七點七七，傳立法局開會通過抽取美元存款利息稅後，急挫至七點四五，最後以七點五五收，反覆之大，令人震驚。順風耳話，市勢急轉，據傳是中國銀行與匯豐銀行聯手入市，大美拋元所致。

事後證明立法局三讀緊急通過抽取美元存款利息稅一事全屬「流電」，其實，抽取外幣存款利息稅，作用與香港要成爲國際金融中心的目的相違背，如果徵收存款稅，游資便不再匯流於香港了，因此，自從港元不穩後，很少人會建議徵收外幣存款利息稅，只會呼籲港府考慮取消港元存款利息稅。

儘管港元適度調低，但部份銀行家仍相信港元要到「發」字才真正靡頂，現在的回吐，只是大暴少回而已，信不信由你。

半日市，成交達九千一百萬餘元，不算不多，難怪不少經紀寧願將其它四日都要爲半日市，一方面戰情緊湊得多，另方面，可以有下午時間嘆茶，輕輕鬆鬆，與客戶聯絡友誼，交換情報。

買賣股份則集中在熱門藍籌股身上，在二百四十八隻股份中，有成交的僅有六十八隻，其中得四隻上升，就是賓福發展、美廸臣證券、保華建築、大生地產，報跌的股份則有四十九隻，沒有變動的股份有十五隻。

長江實業跌七毫，收六元八五，到達今年最低點，在藍籌股中表現最弱，接近低點的股份有港燈（四元九角半），怡證（七元五仙），和記黃埔（九元二角），太古地產（四元六角），但指數最低爲七六一，距離現在指數還有一百多點，顯見不少股份的跌幅還較大，市爲迅，支持指數的股份，是銀行股、公用股及若干冷門的成份股。

雖然有大手貨出，亦有大手貨入，好淡爭持，集中於長實、匯豐、和黃、港燈四雙，誰勝誰負，對後市走勢有重要意義。

老和尚

巴斯夫助中國
建塑膠原料廠

巴斯夫公司與中國公司合作，建設塑膠原料製造廠，目前已投入生產。

該廠位於吉林，每年可生產五萬噸辛和醇，六千九百五十噸丁醇。

該廠以現時西德的生產裝置爲藍本，花了大約六年的時間建成。

上市公司派息消息

△廖創興宣佈派末期息七仙，截止過戶日期七月十六日至廿九日。

巴斯夫主席評論業績
美日英德經濟已見底
數月內復甦確臨

西德巴斯夫公司董事局主席施菲達教授指出，綜合目前地區性的經濟發展情況，已經有種種跡象表明，北美、日本、英國以及西德等地經濟衰退大致上見底，在未來數月便可確知經濟復甦是否真正來臨。

巴斯夫指出，去年夏秋兩季，巴斯夫業務也無可避免地受經濟不景氣影響，成績欠佳，但是，該公司本年的首季業務，已恢復去年同期的水平。

截至本年三月底，巴斯夫集團營業額達八十四億西德馬克，比去年同期增長百分一點四，至於巴斯夫總部營業額則爲四十一億馬克，比去年同期攀升百分三點七，由於在該季度內原料價格下降，令到巴斯夫公司的產品售價亦向下調整，平均比去年減低百分之四，因此，首季營業額的實質增長，應該有百分八。上述數字，足以反映巴斯夫在充份發揮生產潛力方面的可觀增長。

盈利方面，與去年同期比較，無論是巴斯夫集團抑或是巴斯夫公司，都有顯著改善。

施菲達教授指出，由於許多第三世界和東歐國家都面臨財政困難，該公司在該等地區業務，越來越受到拖累。此外，法國、西班牙和南歐的其他國家，經濟衰退仍然持續，未能預知何時復甦。

金融動盪人心審慎

六月八日香港股市繼續低跌，爲持續低跌之第五個交易天，惟亦是跌勢持續較明顯之第三天，收市之恒生指數降至八百六十七點，比前日續跌一四點六三。在連續低跌五天中之五個交易天合計，共低跌五十六點，跌幅略過百分五，可想見在過去三天中跌勢之明顯。以昨日收市之恒生指數與今年初所創七百六十一點六一之低紀錄尚有頗大距離，但已是過去多個月來之最低紀錄。

市價繼續低跌明顯，主要仍是受港元積弱加深影響。在昨日開市後美匯價格暴升情勢，不免使人心影響頗大，故各項股票開盤做價普遍驟降三個價位。儘管隨後美匯價轉現銳降，而各項股票市價仍未能有力回升，只能轉呈盤旋而已。其原因有三。開市後美匯價回降之激動，對人心已頗有大打擊，其後美匯價雖回降，人心仍未平復，彼此仍採取較爲審慎態度，此其一。美國政府宣佈提高政府支持的抵押利率提高半厘，意味着利率有轉升趨勢，正當港元積弱加深之際，銀行加息的傳說益盛，這對人心自是有所影響，此其二。美匯價接連提升影響底下，復有人民幣宜佈提升。昨日美匯價雖銳降，但市民對港元積弱加深的心理並未得以改善。

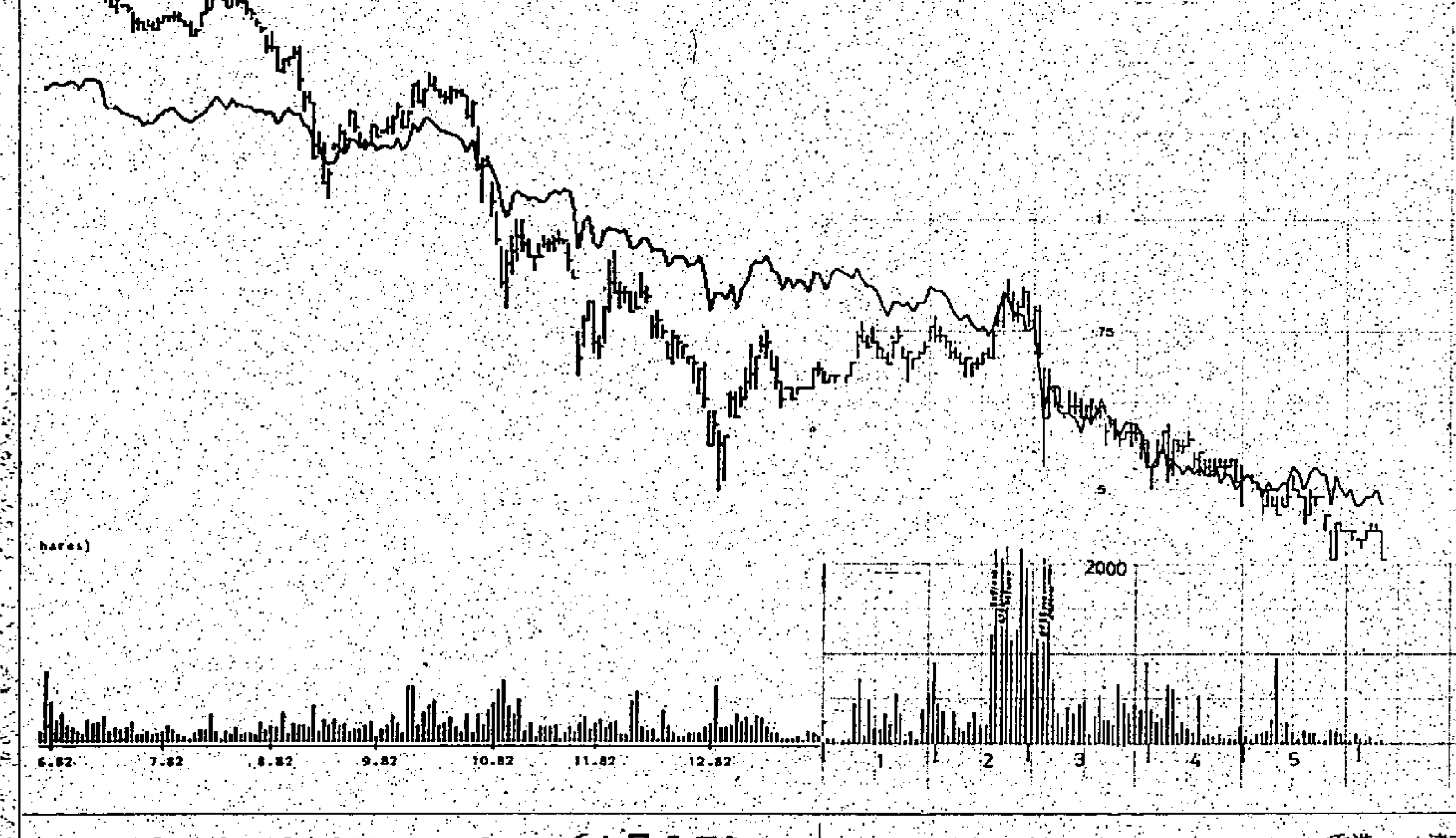
在昨日收市之恒生指數低創多個月來之紀錄，亦爲影響人心另一因素，大市繼續向低，此乃正常趨勢。倘使轉現回升，料亦屬於反彈性質。

鷹　君

港股市昨日仍未能站穩，繼續下跌了一四點六三。恒指收市報八六七點〇四，半日四會總成交爲九千多萬，技術性又是不利的訊號。

經昨日下跌創近期新低，港股理應繼續看淡，且標應爲七五〇水平，不過由於美電有回落之勢與及成交仍覺太少，恐只形成微跌之局，故此對看大淡之局仍稍作保留，但有一點是較肯定的是不宜隨便入貨，寧可看定才行動。

一鷹君跌勢未止，並且爲大弱勢股，不宜在大市未站穩之前考慮此股。持有者應放棄或換入其他強勢股。



股市成交價目表（六月八日 星期三）

香港會成交：26,740,000元　遠東會成交：34,910,000元
金銀會成交：29,550,000元　九龍會成交：160,000元

四會成交總額：91,360,000元

恒生指數：867.01跌14.63　遠東指數：3992.56跌78.36
金指數 777.55跌11.72 銀指數 633.08跌9.75 金銀指數 721.78跌10.93

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	25.00	25.00	24.60	24.60	24.80	25.00
第一太平財務	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00
恒生銀行	38.50	38.50	38.00	38.25	38.50	38.25
匯豐銀行	7.50	7.60	7.50	7.55	7.55	7.55
工商銀行	3.225	3.225	3.10	—	3.10	3.15
嘉華銀行	1.54	1.55	1.54	1.54	1.55	1.55
海外信託銀行	4.00	4.075	4.00	—	4.025	4.05
美迪臣證券	0.16	0.17	0.16	—	0.17	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	6.05	6.15	6.05	6.05	—	6.10
永隆銀行	40.00	40.50	40.00	40.25	40.50	40.50
新鴻基銀行	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
新鴻基證券	1.39	1.39	1.39	—	—	1.39
怡和證券	7.25	7.40	7.20	7.25	7.25	7.25
和黃認股權證	2.90	2.95	2.875	2.925	2.90	2.875
（二）債券類						
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	5.95	5.95	5.95	5.95	—	—
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	4.50	4.50	4.30	—	4.50	4.30
怡和認股權證92	1.10	1.12	1.09	1.10	1.09	1.10
（三）公用事業類						
中華電力	13.40	13.50	13.30	13.40	13.30	13.30
中華巴士	6.35	6.35	6.35	—	—	6.35
海底隧道	10.30	10.40	10.30	10.40	10.40	10.30
港燈集團	4.95	5.00	4.90	4.975	4.95	4.95
中華煤氣	48.50	48.50	48.50	—	48.50	—
電話公司	30.00	30.25	30.00	30.25	30.00	30.25
油蔴地小輪	2.05	2.05	2.025	—	2.05	2.025
九龍巴士	7.30	7.40	7.20	7.40	—	7.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
英之傑	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	4.85	4.85	4.85	4.85	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.04	1.06	1.02	1.04	1.02	1.03
和記黃埔	10.70	10.80	10.40	10.70	10.70	10.60
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和（除息）	11.80	11.90	11.60	11.70	11.60	11.70
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.77	1.77	1.75	—	1.75	—
速卡佛A	7.00	7.00	7.00	—	—	7.00
好世界投資	0.22	0.23	0.21	—	0.22	0.23
太古洋行A	11.60	11.60	11.40	11.60	11.40	11.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.10	3.15	3.025	3.075	3.10	3.075
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.32	0.32	0.31	—	—	0.315
百寧順	0.08	0.08	0.07	—	—	0.07
世紀城市	—	—	—	—	—	—
長江實業	6.80	7.00	6.80	6.85	6.85	6.85
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.60	0.61	0.59	0.60	0.60	0.60
第一城市(除各項)	1.39	1.39	1.39	—	1.39	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
鷹君地產	0.42	0.42	0.42	—	0.42	—
恒隆	2.35	2.35	2.20	—	2.30	2.20
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	0.89	0.91	0.88	—	0.90	0.90
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司（除息）	3.45	3.50	3.375	3.40	3.40	3.40
信託A	3.60	3.60	3.60	—	—	3.60
合和	1.93	1.93	1.92	—	1.92	1.92
新昌集團	0.72	0.72	0.71	—	0.71	0.71
新昌地產	0.225	0.225	0.22	—	—	0.225
希慎興業	0.40	0.41	0.40	—	0.40	0.405
國際城市	0.40	0.405	0.40	—	0.405	0.405

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
宇隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.395	0.40	0.395	—	0.395	0.40
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產（除息）	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資(除息)	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.50	0.50	0.50	—	0.50	0.50
新世界發展	2.95	2.95	2.875	2.90	2.90	2.875
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	—	—	—	—	—	—
保華建築	2.40	2.45	2.30	—	2.425	2.40
聯邦地產A	2.95	2.95	2.925	2.95	2.95	2.95
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.32	0.33	0.32	—	0.33	0.30
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
新鴻基地產	5.15	5.15	4.975	5.00	5.00	5.00
太古地產	4.725	4.775	4.70	4.70	4.70	4.70
大昌地產	0.81	0.82	0.80	0.82	0.81	0.80
大生地產	1.22	1.22	1.19	—	1.20	1.20
泰盛發展	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
德榮建築	1.30	1.30	1.30	—	1.30	1.30
大寶地產	0.23	0.23	0.22	0.23	0.22	0.22
華光地產	0.66	0.66	0.66	—	—	0.66
永泰發展	2.125	2.125	2.10	—	—	2.10
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉（除息）	3.45	3.50	3.425	3.45	3.45	3.45
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外（除息）	2.50	2.50	2.475	2.50	2.50	2.475
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業（除息）	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	—
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.46	1.46	1.42	1.44	1.44	1.44
偉進航運	0.16	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.225	2.275	2.20	—	2.25	2.275
遠東酒店	0.80	0.89	0.82	—	0.88	0.84
海港企業(除息)	—	—	—	—	—	—
大酒店	22.30	22.30	22.30	22.30	22.30	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	1.30	1.35	1.30	—	1.30	1.35
富豪酒店	0.20	0.2025	0.20	0.20	0.20	0.20
夏香集團	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.71	0.71	0.71	—	0.71	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	4.30	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.70	4.70	4.675	4.70	4.675	4.70
長江製衣	9.80	9.80	9.80	—	—	0.98
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.65	5.65	5.50	5.60	—	5.50
忠德石油	6.50	6.50	6.40	—	6.40	—
康力投資	1.83	1.83	1.82	1.82	1.83	1.83
青洲英坭	14.40	14.40	14.30	14.40	14.30	—
港機工程	4.90	4.90	4.90	4.90	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	8.70	8.70	8.70	8.70	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
實光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

航訊

新航空走廊料八月啓用
中國日本飛行旅程將可縮減廿一分鐘

（本報訊）擬議中來往中國大陸與日本之間的新航空走廊，預期八月間便可啓用，這條走廊通航後，兩地航程料可省回二十一分鐘。

此乃經過中共、日本及南韓等的航空當局達成協議後，而出現的一條捷徑。

日本方面的消息指出，三地的航空管理機構，正深入研究，以確定新走廊的界綫，該走廊將經過東中國海上空，南韓控制的區域。

目前，由東京及大阪飛中國大陸，需沿西南方日本控制的區域，然後經過韓國的區域●才駛返大陸的航空。

新航空走廊啓用後，航程將減少一百七十一海浬，每年爲飛行該綫的航空公司，慳回數以百萬元燃油費。

日本航空公司估計，以他們現時每週八班的航機情況，一年足可省回五億砌燃料，這些燃油約値一億二千萬日元。

消息說，新走廊似會於八月四日開始通航，而知會機師與航空公司的通告，將於通航前四星期發出。

德航首季業績報升 載客量增近百分二

（本報訊）德國航空公司繼去年應得美滿業績後，今年首季亦有非常優異的表現。該公司在各地區的營業收益幾乎全部都有所增加。

德航在今年首季的載客量增加五萬六千五百人，上升了百分之一點八，而一九八二年度同期的紀錄則爲微跌，今年首季的飛機班次亦增加百分之五點八，共達四萬四千一百六十班，航程共達五千二百四十萬公里。

班機的總貨載量包括乘客、郵遞及貨運亦增加百分之六，共達十五億二千萬噸/公里，同時付款貨運噸公里亦增加百分之十一，共達四億三千六百九十萬噸/公里。此一良好成績是德航首季盈利殺升的主要原因之一。

不過，一向以增幅達到兩位數字見稱的郵遞方面，在今年首季反而下降百分之十一點二，總量僅達一萬三千六百八十五噸。

在一九八二年度，德航毛利共達二億五千六百萬港元。

寶利星十二進口
南非愛芬訂十四開
馬力基下週赴印巴

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，在本月十二日（星期日）自釜山到來，停泊在B號泡起卸貨，翌日開行，返回釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之南非愛芬（SA. ALPHEN）號貨櫃輪，於本月十三日（星期一）從基隆入口，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，直航南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊利沙伯港及東倫敦。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之馬力基（MARAKI）號貨輪，於本月十二日（星期日）從日本到埗，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，前赴印巴巴基斯坦、馬得拉斯及咯拉蚩。

江興經上海南來
新墨爾砵十三返澳
能代丸週末駛仰光

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江興（ROSS CAREER）號貨櫃輪，在本月十三日（星期一）由上海抵達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開航，前赴西非邦路亞、拉高斯、阿巴巴、隆美、杜阿拉、阿比賓、達卡。

新興行船有限公司代理之新墨爾砵（ZIM BRISBANE）號貨櫃輪，於本月十二日（星期日）由新加坡到埗，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵及比利士彬。

日本郵船（香港）有限公司代理之能代丸（NOSHIRO MARU）號貨輪，於本月十日（星期五）從基隆到來，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，直放放孟加拉灣仰光及加爾各答。

蘭丹拿經基隆來
愛蒂絲明天抵達
有利雅士將先往馬尼拉

（本報訊）中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於本月十三日（星期一）由日本抵港，碇泊在現代橋起落貨，經馬尼拉及日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之愛蒂絲（ALTIS）號貨櫃輪，在本月十日（星期五）自日本入口，停泊在A號泡上落貨，即日開行，直放西非馬普度、洛比托、阿比賓、阿巴巴、夏懇港、康力利、杜阿拉、蒙羅維亞、馬達地、大馬、隆美及科多納。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘭丹拿（LAWTANA）號貨櫃輪，在本月十三日（星期一）自基隆到港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，前赴紅海遮打、荷地打及亞葵巴。

半定期貨櫃綫 經港轉往西非
馬士基在新加坡展新猷

（特訊）船務時報日前報導，丹麥航運集團馬士基輪船公司，在新加坡開辦一條半定期貨櫃船綫服務往西非。

在協議中，新加坡貨品送上該公司往香港的船後，然後再轉往西非。

每月八日，馬士基旗下船隻將會離開亞洲最後一個港口——香港。

雖然該公司經營亞洲——西非航綫已有多年，但是爲新加坡付貨人的服務却只在上月開始。

下一次駛船航程由「倫娜馬士基」負責，日期爲六月廿八日。往西非貨將轉往二萬一千三百載重噸的「馬珍馬士基」上。該輪將於八月三日駛抵西非自由城。

其他到訪西非港口有蒙羅維亞、阿比賓、隆美、拉高斯和阿巴巴等各地。

自從去年底尼日利亞實施一連串入口限制後，往西非貿易正陷入低沉，比起以往，在尼日利亞各港口所卸貨物少了四分三。

東京灣訂十九駛台日
銀湖號經日本來
江發十七往上海
派克賓將直駛阿爾及爾

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東京灣（TOKYO BAY）號貨櫃輪，於本月十八日（星期六）自歐洲駛到，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，前赴台灣及日本。

（本報訊）大源船務有限公司代理之銀湖（SILVER LAKE）號貨輪，於本月十五日（星期三）由日本入口，碇泊在B號泡上落貨，十七日離港，駛往新加坡及巴生港。

汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨櫃輪，在本月十七日（星期五）自歐洲到港，停泊在A號泡起卸貨物，即日啓碇，直返上海。

日本郵船（香港）有限公司代理之派克賓（PIKEBANK）號貨櫃輪，於本月十一日（星期六）從基隆進口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，航赴地中海阿爾及爾。

馬泰週五放椰城
新東京星期日到
柯森美亞有期訪中東

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之馬泰（MATTY）號貨櫃輪，於本月十日（星期五）自日本入口，停泊在現代橋起落貨，即日開行，前赴印尼耶加達。

新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨櫃輪，於本月十二日（星期日）自新加坡入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經日本往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海海利法斯、馬賽、比利尤斯、拿不勒斯及利華路。

怡和船務有限公司代理之柯森美亞（AL SHAMIAH）號貨櫃輪，於本月十八日（星期六）自阿拉伯灣入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啓航，經基隆、新加坡往阿拉伯灣科威特、刁拜、阿布達比、都夏、巴林、文娜哥賽士。

開發孟買離岸石油
印度將採購探油船

（特訊）印度航運部官員透露，一些印度船務公司因該國擴展石油勘探計劃，希望購買七十艘離岸探油補給船。

據該部門的船務發展基金委員會與船務總理事表示，大家都知道計劃需要超過三十艘船。國營的石油與天然氣委員會，主要經營印度西岸孟買的離岸油田，預計在八三至八四財政年度間，需要六十一艘離岸探油補給船。

圖：德航貨運營業部負責人劉守仁主持研討會課程。

德航每年舉辦一次
基本空運訓練課程

（本報訊）德國航空公司最近與香港航空貨運業協會合辦爲期兩天之基本貨運規例訓練研討會，共有卅五名本港空運公司的職員參加。

研討會內容包括有關空運貨物的處理方法及投購保險知識，放映幻燈片及小組討論等。此外，會上並詳細講解有關國際航空運輸協會條例的細則。

據其中一位與會者吳先生表示：「參加這項研討會得益很大，它使我更加了解本身的工作職責，因爲單憑工作實踐來吸取經驗，有時可能做錯了也不自知。」

各參加者在完成了整個研討會後均獲發給一張空運課程初級證書，以證明他們對處理空運貨物已有基本認識。

德航這項基本空運訓練研討會自一九八一年起，即每年舉行一次，由於今年參加人多，不少空運公司要求加開新班的關係，德航計劃於六月九日再舉行第二次同類性質的研討會。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	8 14/6	8 13/6	15/6
綠島輪 GREEN ISLAND	17 23/6	17 22/6	24/6
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	26/6 2/7	26/6 1/7	3/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收奚德雷特貨儎)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	18 25/6	18 24/6	26/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	5 11/7	5 10/7	12/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
吉利島輪（已滿儎） KALLETT ISLAND	8-14/6	15/6
聖寶島輪 SHARP ISLAND	28/6-4/7	5/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	14/6	16/6	20/6	—	22/6
綠島輪 GREEN ISLAND	23/6	26/6	29/6	1/7	3/7

進口船期
綠島輪 23/6　太平洋貨櫃輪 2/7
蒲台島輪 25/6　銀洲輪 10/7
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

Japan Line
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
怡和快輪 M.S. IVO VOJNOVIC 船泊A50泡 即日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
江發 M.S.Kara Career
六月十七日到港
六月十八日開行
直航：上海

TOHO LINE
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "A VESSEL" 快輪
七月六日落貨 七月七日開行
LOADING DIRECT FOR: ARUBA CURACAO, LA GUAIRA, SAN JUAN, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間：七月五日（星期二）下午五時
M.S. "A VESSEL" 快輪
七月六日到港 七月七日開行
LOADING DIRECT FOR: MANZANILLO, ACAPULCO, CHAMPERICO, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO.
貨倉截貨時間：七月五日（星期二）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大厦5字樓，干諾道中122號 TEL: H 443575 (8 Line)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112.、0—457337.

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	九日	海豐
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	九日	大三
萬春	WAN CHUN	日本台灣	九日	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	九日	東洋
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	九日	馬士基
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	九日	日郵
巴山	BARZAN	台灣	九日	怡和
亞妮拉	AGIOS NIKOLAS	基隆	九日	日郵
中國風	CHINA WINDS	美國	九日	成風
班富	BANFF	日本	九日	日郵
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里末勒	九日	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	九日	寶隆
	TOWARD TWENTY	日本	九日	建興
南星	NAN SING 1	沙巴	九日	國光
泰順	TAI SHUN	曼谷	九日	三寶
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	九日	東宇
吉利	CATTLEYA	日本	九日	大源
金明	GEMINI MOON	印尼	九日	五洋
美西美	MAH 2	曼谷	九日	振盛行
利永利亞	LAVINIA	日本	九日	東際
菲路靡總統	PRES.FILLMORE	美國	九日	總統
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	九日	太平
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十日	海陸
愛締斯	ALTIS	日本	十日	大三
亞利來馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十日	馬士基
溫寶隆總統	PPES.VAN BUREN	高雄	十日	總統
硯上	YAN SHANG	上海	十日	怡和
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國	十日	大三
馬泰	MATTY	日本	十日	日郵
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十日	利洲
利康	NIHON	日本	十日	寶隆
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十日	捷成
興華	HSING HWA	高雄	十日	永裕
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十日	日郵
亞莉三	AUREL O 3	關島馬尼拉	十日	富必
克林士	KAP.KREMS	蘇聯	十日	華林
東方商人	ORT.KERCHANT	台灣	十日	港郵
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十日	港恆
木星	JUPITER	釜山基隆	十日	港興
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	十日	馬士基
誠實勇士	EARNEST VENTURE	日本	十日	大三
東運	EASTERN LUCKY	關島馬尼拉	十日	東源
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	十一	大三
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十一	馬士基
派克賓	PIKEBANK	基隆	十一	日郵
奧美加	OMECA	基隆	十一	福來
飛路	FIELD	日本	十一	中央
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十一	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
康地	CONTI BRITANIA	日本	十一	大三
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十一	馬士基
勝巴	SIMBA	美國	十一	寶隆
興榮	TIMBER STAR	日本	十一	天祥
亞爾泰	AL TAIR	基隆	十一	福來
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十一	海陸
渣華阿德雷得	NL.ADELAIDE	基隆	十一	渣華
厚華	NAVIKAPOL	上海	十一	華夏
新海利	NEW HAI LEE	上海	十二	華夏
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	南非	十二	快捷利
新鴿	NEW DOVE	華北	十二	新僑
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十二	日郵
利永利亞	LAVINIA	日本	十二	東際
東東京	ZIM TOKYO	美國	十二	新興
巴拉娜	ARABELLA	美國	十二	美輪
金希拉	GOLD HILLA	基隆	十二	新興
泉雅士總統	PRES.PIERCE	美國	十二	總統
海鷹	SEA HAWK	基隆	十二	太平
金威達	GOLD VARCA	南非	十二	新興
南非愛花	S.A.ALPHEN	基隆	十二	大三
勝達	SARGODHA	新加坡	十二	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
加里曼丹二號	KALIMANTAN DUA	日本	十二	協成
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
馬力基	MARAKI	日本	十二	大三
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十二	利洲
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十二	港興
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十二	寶隆
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十二	華林
美國靈獅	AM.LYNX	美國	十二	美輪
新比利士	ZIM BRISBANE	新加坡	十二	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十三	永裕
金星	VENUS	日本	十三	美邦
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十三	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十三	海豐
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十三	永裕
大同二號	TC TUNG 2	高雄	十四	東海
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十四	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十五	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十五	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十六	聯快
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	十六	東發
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十六	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十七	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二十	中央
天翔	SKY HOVER	天津	二十	輝騰
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿一	川崎
飛航雅士	CLIPPEA ACE	基隆	廿三	中央
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	廿七	中央

今日空郵（星期四）　截郵時間

馬來西亞半島、台灣、西澳洲　上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙撈越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓　正午十二時
斯里蘭卡　下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷　下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦　下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、賀比亞、日本　下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。　下午六時

今日平郵

加拿大、沙地阿拉伯、約旦、叙利亞、孟加拉　下午五時

明日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷　上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲　上午十一時
新加坡、印尼、沙撈越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
汶萊　下午一時
荷蘭　下午三時
印度、西德、奧地利、瑞士、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典　下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾　下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加　下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
金冠	GOLDEN TRADER	加勒比海	九日	汎洋
菲路靡總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	九日	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	九日	中央
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	十日	東宇
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十日	捷成
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國西岸	十一	大三
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十一	利洲
長春	EVER SPRING	加州	十一	利達
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十二	海陸
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	十二	麥逸初
美國靈獅	AM.LYNX	美洲	十二	美輪
勝達	SARGODHA	西北太平洋	十二	寶隆
奧美加	OMECA	墨西哥	十二	福來
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	十三	港恒
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十四	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十四	中央
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	十四	海豐
巴拉娜	ARABELLA	加州紐約	十五	美輪
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	十五	香島
巴拉娜	ARABELLA	巴拿馬	十五	美輪
華加	I.YAHUAR HUACA	秘魯	十六	天祥
海勵	SEA ENCOURAGEMENT	智利	十六	川崎
海靈	WELSH JAY	加勒比海	十七	海運
和達古斯	WATERGEUS	紐約美國大西洋	十七	百保利
海快輪	SEA EXPREST	加勒比海	十八	川崎
美國太空人	AM.ASTRONAUS	巴拿馬	十九	美輪
歐洲綫				
怡和	IVO VOJINOVIC	歐洲英國	九日	汎洋
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	十日	日郵
利康	NIHON	歐洲	十日	寶隆
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	十一	華林
派克賓	PIKEBANK	阿爾及爾	十二	日郵
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十二	華林
長冠	EVER LAUREL	歐洲	十三	利達
卡西爾達	CASILDA DEL MAR	地中海	十三	海柏
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	十四	港郵
芬賓	FENBANK	地中海	十四	日郵
紅勝	ACHIEVE	地中海	十四	利達
澳洲綫				
亞洲翡翠	ASIANJADE	澳洲	九日	大三
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	十日	輝騰
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十一	寶隆
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	十三	新僑
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	十七	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十七	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十八	新僑
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十九	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
愛比	ELBE	新西蘭	二十	森那美
印·巴·中東綫				
海和	OCEAN HARMONIA	孟買阿拉伯灣	九日	大三
甲斐丸	AIK MARU	遮打	九日	日郵
巴山	BARZAN	紅海阿拉伯灣	十日	怡和
二見丸	FUTAMI MARU	遮打	十日	日郵
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯灣	十日	總統
亞妮拉	AGIOS NIKOLAS	吉布地	十日	日郵
班富	BANFF	科倫坡	十日	日郵
康地	CONTI BRITANIA	阿巴斯港	十一	大三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加爾各答	十一	大三
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十一	中央
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	十一	港郵
海鷹	SEA HAWK	科倫坡	十二	太平
能代丸	NOSHIRO MARU	仰光吉大港加城	十二	日郵
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	遮打	十二	華林
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十三	東亞
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡印度	十三	新興
馬力基	MARAKI	科倫坡印巴	十三	大三
香港怡美利	THOMASSEVERETT	吉大港印度	十四	福來
蘭丹拿	LANTANA	紅海	十四	日郵
東南亞綫				
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	九日	東宇
隆安	LONG AN	庇能新加坡	九日	東源
新海順	NEW HYSAN	印尼	九日	聯航
巴越海	PRAVADEISEA	納閩亞庇山打根	九日	國光
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
金馬	CELTI CAMERONIAN	新加坡巴生	九日	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	九日	太平
利永利亞	LAVINIA	新加坡巴生	九日	東際
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十日	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十日	馬士基
馬泰	MATTY	印尼	十日	日郵
昌隆	FORTUNE MAINER	新加坡	十日	海聯
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十日	日郵
南星	NANSING	汶萊	十一	國光
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	十一	中央
興榮	TIMBER STAR	新加坡巴生	十一	天祥
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十一	五洋
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十一	港恒
新海順	NEW HYSAN	印尼	十一	聯航
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十一	大源
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	十二	太平
飛路	FIELD	馬尼拉	十二	中央
華納海地	AND.WANABHAKTI	印尼	十二	亞利來
加里曼丹二號	KALIMANTAN DUA	新加坡巴生	十三	協成
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	十三	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十三	中央
利永利亞	LAVINIA	新加坡巴生	十三	東際
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加泗水	十四	馬士基
藍火星	BLUE MARS	印尼	十四	日郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十四	聯航
神山第二	KINABALU DUA	新加坡巴生	十四	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十四	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	九日	海豐
渣華眾富	NL.LEUVE	日本	九日	渣華
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東海
亞莉三	AURELIO 3	關島	十日	富必
萬春	WAN CHUN	台灣日本	十日	太古
泰來	TAI LAI	高雄	十一	東海
興華	HSING HWA	高雄	十一	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十一	新興
木星	JUPITE	基隆釜山	十一	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十一	海豐
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十二	海昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
東運	EASTERN LUCKY	關島	十二	東源
南進	HP NAMJIN	釜山	十三	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	海興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
非洲綫				
燕山	YANSHAN	拉高斯阿巴巴	九日	怡和
奧順河	RIVER OSHUN	拉高斯阿巴巴	九日	太古
海樂	OCEAN HAPPINESS	東非	九日	大三
快富快輪	FRANKFURT EXPERESS	西非	十日	安快
愛蒂絲	ALTIS	西非	十日	大三
勿地打馬士基	MATHILDE MAERLK	西非	十日	馬士基
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	十日	安快
班富	BANFF	東非	十日	日郵
渣華阿德雷得	NL.ADELAIDE	路易士港	十二	渣華
奧順河	RIVER OSHUN	拉高斯阿巴巴	十二	太古
亞爾泰	ALTAIR	西非	十二	福來
金希拉	GOLD HILLA	西非	十三	新興
牙買加	JAMAICA FAREWELL	西非	十三	日郵

華僑教育

水上安全海報設計
促進注意水上安全
市政局市政總署教育署拯溺會等合辦
下月廿二截件得獎作品將作海報設計

市政局及市政總署聯合教育署及香港拯溺總會聯合主辦水上安全海報設計比賽。

水上安全海報設計比賽之目的在使青年注意水上安全。最佳作品將由市政局考慮印刷爲下年度水上安全計劃海報，並在全港各地張貼以宣傳一九八四年水上安全計劃。

比賽規則如下：（一）海報主題——水上安全。（二）海報尺寸——不可小過A四（二九七毫米×二一〇毫米）（八．二七吋×一一．六九吋）。（三）製作材料——不加限定，但以適合印刷爲主。（四）參加者資格——公開比賽，所有學生年齡在二十一歲或以下者均可參加。「高級組」——年齡由十四歲至二十一歲。「初級組」——年齡在十四歲以下。

獎品——每組分別設有下列獎品：「高級組」——第一獎：港幣八百元。第二獎：港幣六百元。第三獎：港幣三百元。安慰獎四名：每名港幣一百元。

「初級組」——第一獎：港幣四百元。第二獎：港幣二百元。第三獎：港幣一百元。安慰獎四名：每名港幣五十元。各得獎者除獲現金獎外將另獲頒發獎牌，獎狀。以上獎品均由香港拯溺會送出。

標籤——每幀作品背面必須用中，英文註明下列各項：（甲）學生姓名及性別；（乙）年齡；（丙）組別；（丁）學校；（戊）學校地址及電話號碼。

交件及截止日期：所有參加比賽之作品必須於七月廿二日（星期五）前送交雪廠街政府合署十三樓市政總署收。

除得獎作品將用作海報設計外，其他參加比賽之作品如經校長請求，可獲發還。（成）

中大校外進修夏季課程
一百六十餘項接受報名
夏季課程手冊介紹詳細內容備索

（港訊）香港中文大學校外進修部一九八三年夏季進修課程，現已開始接受報名申請，凡有意進修者，不論學歷，均可報名參加修讀，惟該課程註明有資格限制之文憑課程者例外。

該部公佈本年度夏季課程共一百六十餘項，其內容如下：

藝術——彩墨畫、篆刻、書法研究、素描，（一）速寫、人物素描，水彩畫初階、水彩畫創作、現代水墨畫、綢版畫、絲網印刷藝術、徒手剪紙藝術、戶外寫生、透視學。（二）商業美術基本技法、英文美術字體設計、廣告設計、挿圖設計、傢具設計、舞台美術設計共二十項。

中國語文——中國古典小說介紹、國語、小說創作的要領、中級國語、書法、詩學入門、初中中文科輔導教學的教學設計共七項。

電腦學——包括以英語授課之電腦課程共七項。

經濟、管理、會計、法律——管理經濟學、經濟及公衆事務、投資實務、船舶保險、銀行信用分析與控制、市場調查簡介、企業管理——理論與實務、人事管理、面談技巧、市場營運與香港消費市場、事務與行政管理、小型企業管理、實用簿記、初級會計、實用會計學、成本會計、會計資訊系統、民事過失法、海運法、勞資法、業主與住客（綜合）條例，另以英語授課之科目三項共二十四項。

教育——心理測驗與教師，幼兒數學（三至六歲），手工藝活動的輔導共三項。

外國語文——初級日語，中級日語，及其他以英語授課之課程十三項共十五項。

家庭康樂——主婦應具備之營養知識，現代生活健康，電器與電子基礎理論及製作，新穎手工教材，實用工藝創作，兒童美術教學，藝術造花，園藝，觀賞魚，縫紉與服裝設計，鈎織初階，針織初階，針黹藝術共十三項。

音樂，舞蹈，戲劇——中國笛子入門，中國竹笛進階（一），初級二胡班，初級琵琶班，實用古典結他班（一），實用民歌結他班，漢族調式和聲，和聲基本理論，樂理視唱初步，中級練耳聽寫，舞蹈場記，幼師舞蹈進修班，土風舞師訓班（一），中國舞（初級班），中國民間舞，蘇格蘭舞，中國民族單雙舞實習及技巧訓練，戲劇表演，導演學，中國古典戲曲水袖訓練，京劇把子功及基礎訓練共二十一項。

心理學——心理學與護士，認識自己共二項。

數理——初等微積分，多重積分與特殊函數，直流電源供應器簡介，生物學（高等及高級程度會考科目），醫藥生理學導論，藥物學簡介，護膚與化粧品學共七項。

社會科學、宗教——分析思考方法，思想的方法，社會學導論，神學入門，保羅神學概覽，近代西洋哲學史共六項。

社會工作——社會服務之宣傳策略，香港的社會工作實務，香港社區及青年工作導論，幼兒玩偶的使用及製作，與幼兒溝通的原則，方法與技巧，兒童行爲與家庭管教，青少年罪犯的輔導方法，老人服務新知識及管理，康復工作概論共九項。

除上述課程外，另設有：北九龍課程，觀塘課程，文憑課程等。該部並備有自學課程教材，各科錄音帶，及校外進修部出版之參考書，報紙課程專文，「藝與美」刊物等以供選購。該部現印備夏季課程手冊介紹詳細內容，歡迎索取，或通函：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大厦十三樓。電話：三——六六九三六——詢問。

女童軍中西區分會週年大會頒發職委員選任證書，全體新員合照。

年會頒委任證書
女童軍中西區分會

（新聲社）香港女童軍中西區分會，昨日下午五時半，假潮州商會舉行週年大會。

主席廖烈科致詞稱：本會參與不少大型活動，參加「行好運」籌款，獲五萬元資助總會經費，四月間響應總會推銷獎券籌得一萬元。在政務處協助下，舉辦中秋提燈晚會，招待區內居民，過去一年來工作得到美滿成績，有賴同人熱心支持，望大家能秉承以往之熱誠，發揮互助精神，繼續推進女童軍運動。

香港女童軍港島地域西區總監鄧麗歡報告工作概況。女童軍副總監何愛儀頒發職委員委任證書及頒發長期服務獎狀。會後茶會聯歡。

本年度委員會長：高傑博政務專員。名譽顧問：李啓發政務主任。名譽會長助人陳有慶。名譽副會長：倪少傑，陳維信，馬墉傑，胡水輝，呂志和夫人何輝，趙廣海，馬松深，蔡濤，趙汝照，鄭維志，劉志文，趙克端林肇庭，游有德，鄭家麟，謝蔡德貞。顧問：麥鐵華，陳毓賢，伍德良，麥國樞，韓張秀梅，李約翰，黎注剛。

主席廖烈科，副主席：李鄧綺蓮，陳英麟。秘書：張樂輔。司庫：盧志顏。公關：何兆森。稽核：何樹忠。委員：陳璋，陳特楚，胡楚南，許宗晉，龔創經，當然委員：鄧麗歡，鮑陳詠梅，謝嘉心，何嘉美。地域主任：楊偉明。

漁農處獎助學金
已開始接受申請
申請表格可向漁農處索取
規定須於七月八日前交回

教育署 農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金，每年爲值得給予援助之學生提供助學金及或免息貸款；另該基金又爲本港男女學生提供一名或多名獎學金，現已開始接受申請。

凡擬在本港任何一所大學，理工學院，任何一所工業學院或認可之海外學校或科技院校攻讀有關農業，農產品統銷事業或漁業，魚類統銷事業之課程者，均可申請助學金及，或免息貸款。

助學金或貸款之授予乃由農產品獎學金顧問委員會及海洋魚類獎學基金顧問委員會推薦。

助學金、貸款金額視乎學生之經濟需要及基金存款之多寡而定，助學金包括學費及書簿費等，貸款則供學生之生活開銷。

申請人須於獲發助學金、貸款期間修畢全部時間之課程，學生如學業退步，或品行欠佳，顧問委員會得隨時停發助學金及貸款。

獲發助學金或貸款之學生，必須簽署承諾書，以保證於學業完成後，願意在指定期間內爲本港適當行業工作，貸款學生另須簽署承諾書，以保證在學業完成後五年內償還該筆貸款。

獎學金之申請，亦適用於上述院校之學生，但獎學金之頒授必須每年重審一次。

申請資格包括：學成後能對本港農業或農產品統銷事業，漁業或魚類統銷事業有重大貢獻之學生。或受僱於本港農業或農產品統銷事業或魚類統銷事業之人士，或其家屬及所供養之親屬中有志攻讀農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金信託人所認准之任何科目者。

申請人須爲本港居民，已獲有關院校取錄及有農產品獎學金或海洋魚類獎學基金信託人所認可之優異學術成績。

學員須進修有關基金信託人所認可之課程，並須遵守大學或學院規則；倘若行爲不檢，違反獎學金條件，或學業成績欠佳，獎學金可隨時停止發給。

學員亦須於領得獎學金完成課程後，於一段指定時間內，在本港適當之行業中工作。

凡以上之助學金及或免息貸款，獎學金之申請人，若其爲務農或捕魚家庭之成員，可獲優先考慮。

申請表格可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總辦事處農產品獎學基金顧問委員會及海洋魚類獎學基金顧問委員會秘書索取。接受申請書之截止日期爲本年七月八日。（水）

中國語文園地
華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一七四期

「辛苦」一詞在國粵語裏的異同
答北京讀者葉德君

問：「辛苦」一詞在粵語裏的用法是否與普通話一致？

答：據台灣「重編國語辭典」，「辛苦」一詞在普通話（國語）裏有下列三種用法。

第一、困阨勞累的感受。（現代漢語詞典釋作「身心勞苦」，意思差不多。此外，這個「辛苦」又可推衍成「辛辛苦苦」，如「父母辛辛苦苦地把我們養大成人」。）

第二、請人作事的客氣語，如「你辛苦一趟吧。」

第三、慰問語，如「你辛苦了，歇會吧。」

第二、三種都是「客套語」，粵語裏不如普通話普遍，主要用於「辛苦晒！」，不光慰問，也表謝意。

第一種用法，粵語裏一般也接受，但適用條件比上引的「困阨勞累」、「身心勞苦」要寬。粵語的「辛苦」，程度往往較淺，例如「編時間表編得好辛苦」，「溫書溫得好辛苦」。有時候，粵語「辛苦」只側重在體力勞動方面，例如說「耕田好辛苦」、「爬山爬得好辛苦」，是「累」、「吃力」的意思。粵語的「辛苦」是「自在」的相反詞，相對來說不太「自在」的，已可以說是「辛苦」，粵諺就有「辛苦搵理自在食」的說法。甚至一點體力勞動也不牽涉，也稱「辛苦」，例如「個的拼音好辛苦㗎」，「我等但地批准足足等咗兩年，都唔知等得幾辛苦」「要節食來減肥都幾辛苦個嚀」。再加點戲謔成份的：「要你食晒個蛋糕都幾辛苦」。

有時候不是程度或側重點的不同，所表達的意思簡直就不同範圍。例如說「琴日又呵又嘔好辛苦」（廣州話普通話口語詞對譯手冊譯作「昨天吐下瀉的難受得很」），是「不好受」的意思；「咁辛苦（耕去聲）水落嚟，重想返去？」除了體力上的勞累外，還有「得來不易」的意思；「要考入大學都幾辛苦」是「成功機會低」的意思；「我眞係唔忍心睇佢嘅辛苦樣」指的是「痛楚」；「做呢個拗腰動作好辛苦個噃」指的是「難度大」，也帶有「痛楚」的含義；「駛乜擺苦來辛呀，抄答案咪得囉」一則是譏笑人家不懂得取巧圖便。上述這些粵語「辛苦」的用法，在普通話裏都要換一個說法才能表達。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號 電話：五一二八四八五三

余振强紀念中學辦
第三屆聯校音樂會

余振强紀念中學於三日舉行第三屆聯校音樂會，參加學校共八間：五旬節中學、陳瑞琪（喇沙）書院、聖三一堂中學、天光道官立中學、循道中學、旅港開平商會中學、聖貞德英文中學及聖瑪利書院。擔任評判者爲梁日昭、上海音專聲樂教授辛上德伉儷及結他教授黃志創等。音樂會分爲獨唱、樂器演奏及合唱三部份，參賽項目共廿三項。

各項成績如下：獨唱組：冠軍：旅港開平商會中學。亞軍：循道中學。季軍：五旬節中學。合唱組：冠軍：聖瑪利書院。亞軍：循道中學。季軍：余振强紀念中學。樂器組：雙冠軍：五旬節中學及聖瑪利書院。亞軍：循道中學。季軍：天光道官立中學。

堅道明愛中心
辦中五生活營

堅道明愛服務中心小組及社區工作服務將於六月十八及十九日爲應屆會考生舉辦一項名爲「新的里程」——中五生活營之活動，內容有康樂活動，今日話明日及羣體生活體驗等，目的是使各同學舒暢連月來之緊張，透過各項實驗遊戲探索自己未來之生活計劃，分享經驗。地點爲長洲慈幼靜修院，歡迎應屆中五同學參加，費用爲每位卅元正，報名請到香港堅道二號明愛大厦二樓小組及社區工作服務，查詢請電五——二四二〇七一內綫二五二或二五三。

生得漂亮
內外篇 阿玄

生得漂亮，當然有無限的便宜。一個美麗的女孩子，不但在應徵面試時容易佔上風，到正式工作時，也容易得到別人的呵護關心。那同樣做錯一件事，那生得醜的所受的冒僃一定較大。

即使在學生時代，這種漂亮帶來的便宜已經很是明顯。大部份的男人——不論是老的、嫩的、俊的、醜的、智的、愚的，都像賈寶玉那般，有一種與生俱來的「憐香惜玉」之心。男教師更不例外。他們對一般女生已經是另眼相看，對漂亮的女生，更是另眼中的另眼。別以爲他們心存不軌，有什麽非分之想。非也，非也！這只是男性對女性的一種天然的溫柔。作爲領受者的我們，其實應該表示欣賞才是。不過，這種態度的過份發展，卻會形成男女生之間，尤其是男生和漂亮女生之間被不公平對待的情況。男生由於同樣對女生有好感，對此並不怎麼計較，倒是會造成某些女生的恃美生驕，形成她們學業上、品德上的許多問題，眞是愛之適足以害之。

做女教師的對漂亮的女生也同樣有好感，但卻還不致於盲目，到某些漂亮女生的缺點較爲顯著時，女教師往往能較嚴正地處理。這可以說是我們勝過男同事的地方。

讀者來論
從教育顧問團報告書所聯想到有關品德教育的一些問題（續）
馮壽松

故此，我們希望：一、重新檢討、擬定德育理想與目標在全人教育的大前提下相應在教制上作出適當的改善。二、教署應制訂更具體、更明確的德育目標及方案，主動承擔責任，並積極利用有關資源，探討及審議德育內涵，傳授時間及方法。重新檢討和釐定教育理想和目標，在全人教育的大前提下相應在教育制度上作出適當的改善。三、改善師生比例，以便教師有較多時間對學生作個別的關注與照顧。三、教署主動承擔責任，並積極利用有關資源，探討及審議德育內涵，傳授時間及方法。四、改善教師與學生的比例，以教師有較多時間對學生有個別的關注與照顧。

關於師資訓練問題

雖然教育統籌司署對海外顧問團報告書批評本港教育缺乏通盤計劃及行政制度過繁且缺乏詳細計劃，但該份報告書批評本港師資訓練問題亦屬一項改革工作，而師資訓練之成功與否，對品德教育的施行實有重大關係。由於檢討師範及教育學院的訓練課程，重新校正教師教育的目標，是訓練一個教「人」的人，而不應過份著重學科知識傳授的方法和技巧，同時應增設德育及教育專業訓練，加強職前及在職教師提供更完善的「學生輔導」進修機會。

關於教育工作者本身問題

教育署副署長梁文達在去年十月德育研討會致詞提到：「德育興亡，匹夫有責」，作爲教育工作者本身，對於施教與自我修養，尤爲重要，德育是一種意識影響，故我們覺得教育工作者要：（一）肯定自己在教育的投身與承担，以確保個人在此百年樹人專業的熱誠和工作效果。

（二）「師嚴而後道尊」，教育工作者應正視受病的因由，從而積極作出適當的改善。制訂一教育工作者道德守則，並鼓勵自律，亦協助投身此專業者對自己工作及行爲有所持守。

（三）保證教育工作者質素。

（四）自我的品德修養，以作學生典範。

關於校董會組織問題

有悠久歷史的學校，其校董會的組織成員都是相當健全和有份量的。通常校董會或社會人士加入，或有相當成就的社會人士加入憑着他們在社會各方面影響力，確可使學校聲望和行政臻於更高境界，但校董會的組織又和品德教育有什麼關係呢？我們可以作一個簡析：假如一個校董會有下列成員：一，校長：直接施行校政首腦，了解整個問題之一切有關工作及對外對內之協調。

社署白田社區堂
辦大專專題講座

社會福利署白田社區會堂爲中五及預科畢業同學，於二十五日（星期六）上午十時至十二時在該社區會堂舉辦一項「大學及專上學院與你」講座。

由本港各大學及專上學院同學分別講解各大學及專上學院校園生活，旨在透過講座及討論，協助各畢業生選擇升學應具備條件及心理準備而增加其進入大學或專上學院之機會。

凡有意參加者可逕往九龍白田邨白田社區會堂報名或電話查詢：三——七七九——六二。

學聯中學生組夏令營
下月廿二起中大舉行

學聯中學生組將於七月二十二至二十四日於香港中文大學舉辦一名爲「今日話明天」——十週年夏令營，內容有明日的科技世界，十四年後的你，明日狂想曲，未來人類的生活……形式有戶外活動，綜合晚會，座談會，競技，集體遊戲等。費用爲港幣五十五元正。現已開始接受報名，歡迎各中學同學參加，查詢電話：三——八八一三七。

聖迦利亞預科書院 日夜校
爲本港預科及專業學生提供一理想學府

子以四教：
文、行、忠、信。
——論語述而篇

孔子施教的大綱有四件：文學、修行、忠誠、信實是也。

本校輔導組導師，免費爲各校學生提供升學及就業之資料，歡迎各同學親臨或致電查詢。
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）
電話：5-202101

聘文憑教師
大嶼山津貼特殊小學（情緒問題男童）聘八三年度教師數名，供住宿及津貼膳食。應徵者年齡在三十歲以下，並曾受特殊教育訓練者優先取錄。（如未經受訓練者，將可獲准接受特殊教育之訓練）申請者請將詳細履歷、證件副本、近照、地址及電話寄本報信箱四〇七號，六月十八日截止。

珠海書院校外進修部
電腦中心 設計中心
夏季課程招生 七月開課（簡章備索 即日起開始報名）

本校電腦中心斥資港幣二百餘萬，採用最先進之美國德州儀器電腦系統，另設有美國原製APPLE I, COMMODORE微型電腦等數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制），專爲預備從事電腦人士而設，同時，爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」（日間暑期班，晚間，週六），歡迎選讀。

（一）電腦科 ①基本電腦概念及操作②電腦結構入門③自用電腦入門④微型電腦及應用⑤實用程式設計⑥會合電腦語言⑦程式設計基礎及數據⑧電腦入門⑨商用電腦⑩BASIC ⑪COBOL ⑫FORTRAN ⑬RPG ⑭AD.BASIC ⑮AD.COBOL ⑯DATA STRUCTURE。

（二）商業及會計科 ①AIA會計師全科證書課程②秘書訓練全科證書課程（日間制）③LCC初中級會計④初級簿記⑤進出口貿易實務⑥人事管理⑦香港稅務法例⑧廣告市場管理⑨生產管理⑩物料管理⑪商業經濟⑫商業機構內部作弊方法及其預防法⑬房地產知識與經紀買賣實務⑭香港股票投資理論與技術⑮辦公實務⑯打字⑰秘書職務⑱速記⑲必文理論及速度。

（三）設計科 ①商業美術設計專業證書課程②室內設計專業證書課程③印刷實務④營造法及材料學⑤基本美術設計⑥室內設計繪圖⑦住宅室內設計⑧舞台美術設計概論⑨傢具設計⑩商業美術設計⑪室內設計原理⑫實用平面設計⑬廣告設計⑭表現法⑮篆刻學（圖章）⑯絲網印刷入門⑰絲帶花⑱環境設計概論⑲都市景觀設計⑳基本建築設計㉑植物及花園設計㉒現代建築概論㉓樓宇概論㉔樓宇繪圖。

（四）大衆傳播科 ①廣播節目制作理論與實務（電台實習）②雜誌編輯實務③新聞編採及寫作實務。

（五）語文科 ①實用英語會話②商業英文③初中級英語④中學會考英文⑤托福留學英文⑥翻譯⑦國語⑧日語⑨升大公民班⑩商業書信⑪中國語文（選讀）

（六）音樂與康體科 ①歌唱班②初中級樂理班③指揮班④牧童笛初階⑤口琴（二）初階⑥手風琴⑦琵琶⑧古箏⑨笛子洞簫初階⑩初級胡琴（二胡）⑪太極拳⑫保健氣功初級班。

（七）藝術科 ①水彩靜物寫生②攝影技巧入門③書法④油畫⑤揷畫⑥國畫（山水、花卉）⑦素描初階⑧石膏像素描法⑨西洋繪法⑩素描進階。

報名時間：逢週一至五上午十時至十二時半 下午二時至九時（週六至下午五時）
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。報名時須繳交相片乙張）
查詢電話：三——七六〇一五三〇，三——七六〇一六二七。 校址：九龍旺角亞皆老街一二五號一樓

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均爲政府所審核及認可。
本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
取錄學生可獲兩個月之免費補習課程。
海外註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費協助學生辦理一切入學及簽証手續。
歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年五月或九月直升加拿大及美國各省大學，七月一日前辦理入學手續，可趕及本年度九月份入學。
本校駐港總辦事處：尖沙咀星光行1426A室
電話：3-696477
香港辦事處：軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室
電話：5-752633 5-750055

國際教育中心
International Education Centre
升學加拿大資料權威
免費提供升學輔導資料
歡迎各家長及各同學垂詢詳情
辦事處：灣仔洛克道68號 偉信商業大厦501-2室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO
● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
● 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
● 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。
辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-2室
電話：5-276980
辦公時間：每日上午九時至下午六時 週末及星期日照常辦公（公衆假期除外）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓 2字 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（豐利商業大廈）校務處：二樓 2字 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鵝頸橋上）校務處：四樓 3字 5-8912000
香港德輔道西119—127號三樓 2字 近高陞酒樓 5-461226
New Classes Commence in 22 June 1983 6月22日新班適告
SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）
Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）
Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微形電腦示範及簡介）

劍橋商學書院
83暑期商科課程（日夜校現接受入學申請）
簡介：本院向以師資優良，課程實用，去年所辦之商科暑期課程獲各界之好評，今年續辦多項選修課程及四項全科證書班，特爲預備晉身工商界人士而設，每一課程均以資深老師任教，俾能以最短時間，學習最實用的基本商業知識及技能。
（甲）暑期商科全科班（學員除必修讀主要科目外還需修讀一科選修科）
㈠商科證書班：商務概論，簿記，出入口實務，商業信扎，打字，電訊，（選修：銀行學或日文）
㈡秘書證書班：速記理論，打字，檔案分類及處理，寫字樓實務，商業信扎，商業會話（選修：日文或出入口實務）
㈢出入口業務證書班：出入口實務及計價，船務概論，保險學導論，初級簿記，商業信扎（選修：銀行學或商法）
㈣會計學證書班：初級或中級簿記，成本會計，統計學，商業書信。（選修：商法或出入口實務）
（乙）暑期商科獨立選修科（保送投考九月份Pitman及LCC商會試）
●初級簿記●中級簿記●高級會計●成本會計●
●初級打字●中級打字●聽覺打字●商業會話●
●速記理論●速記速度●商業信扎●寫字樓實務●
●出入口實務及計價●檔案分類及處理●銀行學概論●
●商業法例導論●初級日文●中級日文●初級國語●高級國語●
（丙）英國銀行學會試全科班（備考AIB考試）
●銀行學概論，經濟學，會計學，基本法律，英文。
開課日期：六月十六日 查詢電話：K953113
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈3—5樓（電梯按③字）

中華基督教禮賢會香港堂
鴨脷洲幼稚園招生
班別：低班、中班、高班。
報名日期：六月六日上午九時至十二時
請携帶出生證，相片三張
繳交報名費三元
校址：鴨脷洲大街128號（順利大厦一樓）
電話：五——五三三七二四
附註：（一）本校在註册中爲香港般咸道禮賢會幼稚園同一機構主辦。（二）定九月一日開學。幷代派簡章。
校監李志堅 校長朱蔡惠梅

Audio Visual Institute of Dynamic Reading
1983暑期課程招生
1. DYNAMIC READING COURSE 增進閱讀速度及理解能力，適合F.4及以上程度者
2. EFFECTIVE ENGLISH COURSE 包括文法，作文及Precis；適合F.4及F.5程度者
3. ADVANCED ENGLISH COURSE 深微地理解文法，寫作技巧，Precis及Rdg. & List. Comprehension；適合F.6及以上程度或應考'H' & 'A' LEVELS，或G.C.E.者
4. READING COMPREHENSION & LISTENING SKILLS 專爲應考TOEFL, 'A' LEVEL, SAT或GMAT人仕而設；改善閱讀及聽解技巧
5. PRACTICAL ENGLISH COURSE 練習日常英語會話，拼音法及增加字彙範圍 適合F.3及以上程度者
全部課程由資深教師講授，並配合最新教學方法
索取簡章，請即電3-854258，3-324829或塡妥下列表格寄回彌敦道518號10樓C室
請寄上1983暑期課程簡章
Name: Tel. No.
Address:

誠聘教師
旺角區津貼中學聘英文科及中文科教師（兼社會科）音樂科教師等職位，應徵者必須爲學位教師，有官津補中學教學經驗更佳，須於本年九月一日到職，有意者請於六月十八日前親繕中、英文履歷，地址，電話附近照寄九龍洗衣街壹百五十號合則約見。

華僑經濟

中南部豪雨成災
台灣蔬菜市道失收價揚
交通中斷六月恐難跌價

（台北訊）台灣區果菜運銷公司昨天說，日來中南部連續豪雨，蔬菜遭水淹，損失情形相當嚴重，如果日內再有豪雨，則月底以前的菜價仍將偏高。

果菜公司指出，據省農林廳調查估計，這次中南部豪雨成災，全省蔬菜受害面積達三千一百零三公頃，受害率百分之四十三，估計減量一萬八千二百卅二公噸。

另據果菜公司初步調查，本市主要蔬菜供應地彰化、雲林、嘉義地區的損失慘重，包心白菜、小白菜、青江白菜、油菜、甘藍等葉菜類，損失約達百分之四十五，絲瓜、苦瓜、花胡瓜、茄子、甜椒等瓜果類，損失約百分之三十，南投地區的蘿蔔、扁蒲、蕃茄、胡瓜等損失也達百分之卅至百分之四十，花蓮地區生產的甜椒、苦瓜、花胡瓜等，因蘇花公路交通中斷無法北運。綜合前述各種原因，不免使蔬菜供應量減少，而致價格普遍上漲。

目前台北市一天的蔬菜進貨量約七百噸，較前週約減少一百噸，批發平均價格為每公斤十六元，較前週上漲四元左右，平均漲幅為百分之卅三點三四。

果菜公司正加強與各供應單位聯繫，掌握貨源，同時盡力爭取受災輕微地區的貨源，以補充本市市場菜源的不足，並適時機動抛售儲存的冷藏蔬菜如胡蘿蔔、洋蔥、馬鈴薯、冷凍蔬菜等，調節市場需求。

根據中央氣象局的預測，未來幾天可能還有豪雨出現，如此短期內菜圃將無法復耕，而最怕「水傷」的葉菜類如小白菜、包心白菜、青江白菜等，受災將更嚴重，則月底以前的菜價仍會高踞不下，若豪雨不來，則本月下旬以後復耕的短期性蔬菜可陸續上市，屆時菜價可望回跌趨穩。

果菜公司特別呼籲消費大眾，在此菜源短缺，菜價偏高之時，多購買蘿蔔、胡蘿蔔、洋蔥、馬鈴薯、胡瓜、芋頭、冬瓜、竹筍、大白菜、豆芽菜、醃漬菜類等，對減輕消費支出及緩和菜價都有助益。

美國汽車銷售量 五月下旬晉二成
上月日車銷數減二厘

（底特律電）福特汽車公司宣佈今年五月下旬（二十一日——三十一日）的汽車銷售量比去年同期增加二十二點二%，克萊斯勒汽車公司提高三十八點九%，美國汽車公司的增幅則高達一五四%。

在五月份，福特、克萊斯勒及美國汽車銷售量的增幅各為一〇點四%、三十七%及一二三點九%。

今年迄目前為止，三家公司的銷售量分別比去年同期上升二點七%、十八點七%及一二二%。

（東京四日電）日本汽車製造業公會說，五月份日本新汽車銷售量為二十八萬一千七百九十六輛，比去年同月減少一點八%，為連續第二個月呈現負成長。

轎車、貨車及巴士銷售量的降幅分別為一點六%、二點二%及六點六%。

但是，五月份迷你車（引擎排氣量五百五十CC以下）的銷售量卻比去年同月增加一〇%，共十萬八千六百二十八輛。

採購經理協會報告
美上月份景氣繼續復甦
步調比前兩次更漸進

（紐約電）美國採購經理協會調查報告說，五月份景氣繼續復甦，但跡象顯示，回升步調比前兩次衰退後的復甦要更為漸進。

代表工業公司採購原料及供應品的這些代理商說，上月新獲訂單及產量均見增加，不過四月份增長速率已告和緩，產銷活動增進期間，產品價格趨堅。

大多數代理商表示，上月就業率與四月份水平無大變動。

該協會向全美二百五十家公司採購代理商提出問卷。就新接訂單、產量、就業情形、銷貨業績及庫存量五大類資料，經調整後組成商業活動指標。

五月份該指標為五十五點一%，四月份時為五十七點一%，此指標超過五十%時，表示經濟正擴張中。該協會說，五月份該指標指數滑落，顯示景氣改善速率較四月份低落。

該協會指出此指數仍緩比上兩次衰退（一九七四——一九七五，一九七九——一九八〇）後復甦來得快，顯示本次復甦會更為漸進。

第二三二期

元代雲南史地叢考

著者　夏光南
出版者　台灣中華書局
定價　基本定價捌角

翟古正

雲南位於我國西南隅，以前由於交通不便，中原人士鮮與接觸，加以民族複雜，方言繁多，故洞知滇事者亦少，言滇事者有雲南備徵志，雲南通志，續雲南通志，滇繫，滇略，滇考等，但流通亦不多，及發生回亂、杜文秀之亂，及滇越鐵路通車後，往來滇省不必長途跋涉，可取道安南，故滇事知之者漸多，坊間偶見關於滇事之著作，夏氏此著，為近年來出版較早者，所言均為元代雲南的事跡，為留心滇事者最佳之讀物，用特刊出其自序及金序以為介紹：

自序

夏光南

是篇為余兩年來考證元代雲南史地之叢錄，將以備遺忘，供參考，非敢云著述也。夫滇之開闢，始於戰國，其文化淵源中土。漢魏以降，如兩爨南詔大理之相繼建國南中，皆用夏變夷，臻於郅治，而代表印度文化之佛教，戰國時，亦已由緬甸傳達雲南，徒以中原人士，漠視邊徼，於是二千年中，開發西南之華族，皆被目為蠻夷，其較有價值之史料，亦為學者所誤解，所摒棄，而邊事亦遂不可問。能元起漠北，囊括歐亞，憲宗時，命人弟忽必烈南征大理，利其形勢險阨，軍民慓悍，以之攻滅南宋緬越諸國，建一空前偉大之元帝國，於是雲南地位，益趨重要，然其民族分合，政治因革，都邑建置之跡，禮俗通塞之由，於廣漠無雜之元史中求之，乃晦塞紛萌，莫得其要，識者憾焉。不佞學殖荒落，局蹐邊陬，得書困難，撫拾鈔撮，亦行其所好而已。凡吾所作，有一二足以證明舊日史籍之本來面目，且以糾正國人對於邊裔錯誤之觀念，則區區勞作，為不虛矣。

民國二十三年二日光南自述。

金序

金兆梓

從來治元史者，外重西北，西北地理之鉤稽，幾成元史學惟一無二之要鑰；而不知此實治蒙元史者事也。即元論元，其西南之經營，蓋尤有重於西北。當世祖南征，實自吐蕃取雲南，扼巴蜀之背，得建瓴之勢始，始然後沿江而下，南宋遂以不支。明乎此，元人行軍之方略無由見。元太入主中國後，其在雲南之設施，尤大費周章——可革者革之；不能不因者因之。於是省政、主政、藩政、土官，奘然並列；舉元代治中國之政制，幾乎無一不備；蒙古、色目、屯田駐軍，雜居漢戶爨僰之間，民族之複雜，雲南尤儼然一元世之小中國焉。不明乎此，則元人治中國之方略無見。雲南自爨氏南詔自外中國後，文物制度，久不見於中國之史乘。元太得雲南，一切就蒙古語言譜音遂譯；如「哈喇章」、「察罕章」之類，今人不可復究詰。亦幾不有以博稽而參證之，抑非徒治元史者隘懸橫生，即雲南之為雲南，亦幾成新闢之遐荒矣。會澤夏光南先生網羅中外典籍，勒成元代史地叢考一書，取其人其地之名實紛歧者，一一爬梳而釐析之；使久沈晦之重要史料，一旦而昭若發蒙。治元史者於此非特更得一新憂論，即元前元後之雲南史乘，亦藉以由斷續而始末貫穿，「疏通知遠」，是書有焉。書成，夏先生介友人責序於余，余不學，何足以當此？因略書所見以還之。

中華民國二十三年冬金華，金兆梓

中國人地理分佈緒論
——金沙江風物外紀代序——

朱飛

學者以為判斷一種屬，單憑語言，風俗，體質不足以為斷，現在體質無可攷，而風俗又與中原雷同，僅有語言可資追究。據今日的福佬語，以其語調、語彙、語法，語音在原則上與漢語類似，所不同的是字讀一音，說話又一音，或語法上有所參差；惟讀音則存有隋唐音素，後來與漢語系（官話）混，因地域隔閡，且無文字記載，二者交相轉音，而至於因地而殊，竟有好幾百種不同的語調。好比官話的「一點兒」，因轉音的緣故，若以文字註音，則福州話可能寫成「石滴仔」，泉州話為「這滴仔」。譯下去，可能有「菜滴仔」、「石滴仔」、「滴滴仔」、「滴滴仔」、「點點仔」……等的變化。如再以官話發音用文字註起來，或因語調的互有高低，或將變成「衣典二」、「椅勢兒」、「意顛耳」、「啞田爾」等編為文辭了。又如說、講、談三字，在表達語言的意義上是相同的，而於方言語彙的採用則不同。這三個字的原義，都是「說話」的一「說」字，但福州和廈門話要講（KONG），泉州話用說（SHIE），潮州話用談（TA）。又如官話的「不行」，在福佬語中有字不同而義相同的字，即廈門話的「使」，潮州話的「幹」，泉州話的「做」。三字的上面均加一「不」字，而「不」字須用古音讀，讀起來為（BOESHAI，BOEKAN，BOECHOE），倒翻為官話，便是「使不得、幹不得、做不得」。如上所說，可知福佬語固然與漢語同一系統，但也有出入的地方。這不同，可能是根遺着古代的民族語系。而且這種出入，就其分佈上說，則偏於沿海，若以分佈的範圍劃一綫聯繫起來，恰與交通史上的東西洋航綫（註九）相符合。東綫括台灣，菲律賓至印度尼西亞羣島；西綫自浙東、福建、廣東沿海岸、雷州半島、安南、暹羅、馬來亞半島至蘇門答臘。這一綫所環抱的區域的人羣，嘅然獨立的系羣，也是學者所致力求解答的問題。海豐史前及香港船灣洲史前遺物的發現，於民族遷移有所指示（註十），同時衛聚賢氏在浙江會稽發現的古代遺物也可資佐證。有人以為是來自海洋，但據陳公哲氏的民族推論，則斷為來自中原（註十一）。不過自語系本身的分佈說，實以東南濱海地帶為主，即北起浙江南迄潮汕，西界南嶺的地塊（註十二）。似以此地塊為老家，向海外及向西拓展消長。就濱海地帶方言的分佈說，有過渡的現象。大致以福州、泉州、潮州三地為中心，莆田是福州與泉州的中間語，漳州是泉州與潮州的中間語，廈門為漳泉的混合語，台灣為漳泉潮的混合語，海南是莆田潮州的混合語。消長於海外的，則以自中國移入的人數多寡為根據，如菲律賓的中國人說泉州話，而暹羅的中國人則以潮州話為主。至於與中心地帶附近的語言，也有其過渡的中間語；如龍岩是漳州與客家的中間語都是。由是可知，不論種屬如何，就語言的分佈，煞費我們採求的了，遑論其他的呢？我們感到遺憾的，關於福佬語系人，史籍的記載實在太少了，也是地理書籍及民族誌上，有關這種人的特質，也是簡短的三言兩語交代過去，甚至有人根據氣候環境論，作不能自圓其說的臆斷。因此，我們以為在這東南古陸地塊上，田野工作，是急不容緩的工作，過渡帶，或即是協助整理的一方法。

居住在東南古陸上的福佬人，是問題重重；由古代地中海形成的西南分劃高原，跳躍着的民族，也不易清理，同樣的需要實際的勘踏，以追尋脈相承的線索。

西南分劃高原，一般的說是文化的總匯區。各族先後移入，但因山川阻隔，交通不便，各族

……呂人（或水擺夷）。

仲家為沒有文字的擺人，分佈於紅河東，由貴州移入雲南東北；儂人、沙人從廣西移至雲南東南。

擺夷為有文字的撣人，其分佈中心在東經九十九至百零四度間，北緯二十三度以南地帶。換句話說，擺夷的分佈，集中於雲南西及西南的邊境。不過據威維斯的報告，在昆明北的普渡河沿岸，也遇到少數擺夷村落，他又轉述葛納（GARNIER）的報告，說在雅礱江及金沙江的交叉處遇到擺夷。其所發現雖微，而於民族遷移問題則甚重要。呂人及擺夷皆從廣西及東南的邊境遷入，到了雲南後，即循紅河、瀾滄江、怒江等河北上及南下，分佈於諸河的本流及支流的夾谷與小平原中。

二、漢藏語系苗傜組：苗有廣義和狹義的分別，通常稱為苗子，苗人或苗族，是廣義的西南民族的總稱。狹義的，則為純粹的苗人。凡是純苗人，他們均自稱MON，有紅苗、黑苗、白苗、青苗、花苗等。一般的說，以貴州為大本營，紅苗在東，黑苗在西南，白苗青苗在中部，花苗在北及西北，而實則雜處。苗人以貴州為中心，向四方分散，湖南湘西多紅苗，次為黑苗，廣西與黔滇三省毗連處也有散處的苗人；川南及滇東北有白苗花苗；滇東南有白苗青苗花苗；而在雲南分佈最廣，自滇東至滇西均有；越南北部多白苗，青苗次之；緬甸景東、孟信有白苗花苗。所以苗人的分佈，東起湘灘，西迄怒江，北達長江，南抵紅河，但地域雖廣，而人數不多，散處各地，除貴州、湘西、滇東較集中外，其他各地的苗人，大體的說，東經百零三度以東，為苗人的聚地帶。

傜，其分佈地域較苗人廣闊，東起浙江及閩粵，西及緬甸，惟以廣西為大本營。自史言，傜不是新興的民族，大體數聚於長江以南的叢山中，宋以前相安無事，所以事跡不多見，及宋以後，因被迫而亂事迭出，不窮，尤以明代的亂事最多，類皆發難於南嶺，也可以說南嶺是傜人的大本營。（三）

韓復智：「漢史論集」自序

龍傳人

我國史籍浩瀚為世界冠，而有待於發掘梳整理分類，亦為世界冠，二次戰後，我國歷史學人，頗著重於宋史之研究，竊以為應該分散研究之對象，研究各史，齊頭並進，似不宜偏於一史，近年坊間所見，關於宋史的書籍較多，唐以上的較少，韓先生著對漢史研究，極有心得，故錄其自序，寄與書刊，請予刊出，俾有志研究漢史者，用作參考。

編者按：漢史論集收論文五篇，除「東漢的選舉」外，餘四篇都是有關經濟的論文。出版所係台北文史哲出版社，定價新台幣一百元。

自序

這本小冊子，共包括五篇論文。第一篇是在民國五十六年（一九六七）年寫的。此後，除忙着教學外，即從事於「中國通史論文選輯」和「國民中學歷史教科書」的編輯工作，直到把這兩項工作完成後，從六十四年到六十六年（一九七五——七七），又陸續寫了四篇。這些論文，都是先後在「思與言」、「傳記文學」、「國立編譯館館刊」和「國立台灣大學歷史學系學報」上發表過的。在此期間，雖寫了一篇「傅玄與傅咸父子的經濟學說」，但不屬於漢史的範圍；六十年迄今，又寫了大約五萬餘字的「東漢大思想家王符之研究」一文，相繼刊於台灣大學歷史學系學報第五、六期，然至目前，尚未全部發表，所以都不能把它們在此一併印出。這五篇論文，大都是關於漢代社會經濟問題的探討，目的是想對漢史上一些重要的問題，提出個人粗淺的看法。

我們知道，漢代是我國歷史上的第一個盛世，其文化不僅在世界史上具有崇高的地位，尤為我國歷史基礎和骨幹，然而，這維持了四百餘年的大帝國，後來終於衰亡了。野諺云：「前事之不忘，後事之師也」。賈誼也說：「是以君子為國，觀之上古，驗之當世，參以人事，察盛衰之理，審權勢之宜，去就有序，變化有時，故曠日長久而社稷安矣」。這也是我寫這些文字的動機。

在這幾篇論文中，有些是經「國家科學委員會」獎助研究完成的。它能和讀者見面，是由於沈景鴻兄的促成；同時，文史哲出版社負責人彭正雄先生願意將它印出；內子蔡美玉女士幫我非常細心的校對；這都是我十分感謝的。此外，臺靜農師的賜題封面，更使我非常感幸。

最後，要說的是，由於個人學識疏淺，在這幾篇文裏，一定有不少的錯誤，深希方家不吝指教。

六十八年（一九七九）十二月二日韓復智於國立臺灣大學歷史學系研究室

水滸傳新考證

日本井坂錦江著　海豐林保平遺譯

蔬菜有蒜（三回），葱（三七回），蘿根（一四回），薑，糟薑（一一回），東瓜（三三回），葫蘆（五二回），芥菜（一五回）等。也有豆腐（一〇，二二回）。又有加料麻辣爊豆腐（三八回），似與日本油炸菜相同。還與粉湯，素湯等湯汁一同下酒的（三回）。似也吃野菜由「山上求菜」等便知（四一回）。

果物有桃，杏，梅，李，枇杷，山棗，柿，栗（一九回），橘，白松子，胡桃，梨（二三回），又有葡萄園及葡萄架子（一七，二七回）。京棗味美（四四回）。滁州（安徽省鳳陽縣）是產棗地（二五回）。

飲料第一是酒，普通有白酒，醪酒（一五，二八，三回，七四回）。原料係由黍，高粱，粟等釀成，惟本傳也有米釀成的。白酒之外還有黃湯（一三回），這黃湯似為濁酒。在十字坡孫二娘對武松言道：

「有些十分香美的好酒，只是渾些」

武松道拿來。

「最好，越渾越好」

（二六回），當時酒裏混水似乎也很盛行。又薊州法華寺和尚道：

「前一日一個施主家傳得此法，做了三五石米，此酒味重」

（四四回），這可知道當時有種種的釀造法。

江州使用的美酒，有名叫玉壺春酒（三七回）。又用陝西藍河之水製出的藍橋風月美酒（三八回）。其他有透瓶香酒（二二回）與出門倒之強烈的酒性的東西（同上）。吃酒須有酒肴，沒有酒肴時謂之寡酒（二六回）。其他飲料有漿（二〇回）。似為甘酒。

酒醉後醒酒時，有醒酒二陳湯（二〇回），酸辣湯，是由鯉等魚肉加上薑，胡椒等製作出來的（三七回）。此外還有加上人的心臟及肝臟等製出來的醒酒湯（三一回）。源類外還有梅湯和合湯（二三回）等藥湯。

其他飲料有茶兒葉（二三回），及寬茶（二三回），寬茶是茶裏上薑。普通叫素茶（四三回），還混入梅肉的梅湯（二三回）。也用冰，有上冰窖子（二四回）的藏冰處。

酒之分量單位是「角」。角為中國古代酒器之名，可容納四升。漢代一升核日本一合強，一人合宜量為二角左右，故一角似為四合或五合的樣子。

調味料不常見，有油醬（二回），也有香椒（一〇回），其外有醋（一七回），糠醃肉，菜等端物也可知使用調味料（二〇回）。又有一種蒜泥（三回）。

食器飲器，有碟，物，碗，杓子（四回），盤（三八回），炊爨具有鐺，鍋，沙鍋（三，四回），火盤，又有燒餅之熬（五五撥回）。筷不消說是有之，惟喫肉時，用指拿喫，在民間也很普通，魯智深在五台山的鄉鎮，扯犬片股而食之（三回），李逵也善於用手。食台有春台（三回）、飯台（四回）等，上塗黑與朱漆，拭皿與碗時也用抹布（二四回）。中國設宴款待貴客時喜歡用高等食器，本傳中有「美食不如美器」（三七回之文句）。

買酒多用酒葫蘆（四一，五六回）。林沖從滄州城外某市井酒屋走出時：

「把花槍挑着酒葫蘆，懷內揣了牛肉」（九回）。情景極為奇特。運酒時之酒桶上邊有盞（三一五回）。酒甕（四回），齊花甕（三一回），裝上等酒的東西，泥頭是把甕口用泥塗上密閉（三一回），現今之紹興酒就與它同樣，有用杓子往大白盆裏舀，使用酒壺入開水中溫之乃是普通的事情（三一回）。有叫注子的酒壺（三三回），酒多似儲藏在窖子（二〇，二九回）。這些酒器也有金銀製的（四回）。這世東西也可使用為酒器。又有醋兒，是盛醋用的（二八回）。

盛水的有水桶（四回），湯罐是盛開水用的（三〇回），盛茶不用茶瓶，把茶裝在茶鍾，或盞內，盞子注入開水，照舊的放在托子上（四四回）。

其他盛穀物的有栲栳，是用柳條編的籠子（二五，六〇回），又盛食物的叫做食籮（二八回）。乞食等有飯罐（六一回）。

買肉用荷葉包之，迄今還在使用（二回）。

居住，都會地方的州縣城，從孟州之例觀之圍繞土城的城壁上有女墻。城壁兩側通城邊路，外側有濠塹。城門在各處，夜以鐵鎖關閉（四〇回）。城內有叫做觀望台的高閣，亦兼有鼓樓（五五回）。在這裏有叫做更鼓的初更——由午後八時起——至午前四時止之時，有大鼓報時（二〇回）。

官衙大門叫做班門（五五回），又有一柱是用金裝飾的柱子（同上）。門屏刻畫神荼，鬱壘二神將之像（三一回）。入門是廳。轉過屏風是後堂。然後又有二重或三重之門，圍繞綠色欄杆的空地前邊是大堂，簷懸「白虎節堂」等匾額。此節堂係評議軍機大事之處（六回）。

市中之家樓房很多。樓上繞以欄杆，有樓窗（五回），叫着窗檻或腿檻，附以欄杆（五二，二六回）。也叫欄窗（二八回）。入口之戶上掛布簾或蘆簾（三，五回）。

市中酒樓頗為豪壯，大名府的翠雲樓等為三層樓屋子約百間，梁柱都美麗的彫刻着（六五回）。江州潯陽樓之門，也是朱紅門標，彫刻的檐上懸掛着巨大的匾額，樓上有朱漆的欄杆，這也是盡善盡美之物（三八回）。（一七）

香港華商旅遊協會 會員聯合廣告

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

信譽的標誌

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京迪士尼 $2490起 5—8天 天天出發
全台灣環島遊 $1350起 4—9天 天天出發
韓國（單人房）$2450 4—5天逢1 3 5日出發
菲島菲航假期 $1850 7天 逢4,6日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌酒樓集團屬下 **敦煌旅運** K 323388 K 322688
彌敦道469號新光商業大廈601（假日照常）
日本 和路迪士尼 $2,600
天天出發・六天行程・一流享受
免費供應迪士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
特點：●全程住宿於市內豪華酒店・每天早、午、晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊
英、法國8天（逢星期四、六）$5890
英、法國、瑞士10天（逢星期四）$6890
歐洲（中、北）15天（逢星期四）$9990
歐洲（中、南）15天 $9590
17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590
（韓港英國・法國・荷蘭・德國・瑞士・意大利・摩納哥等七大國家）簽証須時 報名從速

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	525	960
希爾頓	585	1050
來來	855	1560

日本迪士尼六天 $2600
台灣遊覽團四天 $1350
澎湖阿里山七天 $2290
韓國四天（包單人房）$2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
斯里蘭卡泰國八天 $4490
馬星檳城七天 $2790
菲律賓碧瑤七天 $1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

ATC **錦繡中華遊** 3-689454・3-678862

北京・華東 10天/13天	$4299/4899	星期日/六出發
北京一地 6天・8天・9天	$1880起	星期日/六出發
北京蒙古雲岡石窟10天/11天	$2580起	星期日/六出發
上海杭州蘇州無錫南京8天直航團	$3388	星期六
南京曲阜泰山濟南青島上海9天	$3488	星期日
鄭州開封少林寺洛陽西安9天	$1998	星期六
南岳長沙岳陽洞庭湖7天	$1499	星期日
廈門泉州漳州武夷山6天/9天	$1088起	星期日

亞洲（香港）旅行社有限公司 彌敦道83—97號華源大廈十一樓D-3座
中南銀行 總港九各支行5-256041 5-534165 3-841767 5-412385

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $1990
星馬七天豪華團 $2890
菲律賓七天豪華團 $1890
韓國四天豪華團 $2490
日本迪士尼六天 $2600
美加・歐洲・澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（威冠集）主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天 $2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790　泰國七天 $1950

哥頓旅運 有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680　韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480　香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天　星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

福星 旅行社有限公司 5-446884 5-432184 5-440073
西安・鄭州 少林寺・洛陽 八天 $3180
西安・成都八天 $3390
西安・華山八天 $2880
西安・北京八天 $4090
飛機直航來回 6月12,19,26日……以後逢星期日出發
杭州・上海・蘇州 十天 無錫・鎮江・南京 $3398
上海・杭州・蘇州・南京・北京 十三天 $4990
每週有團出發
香港德輔道中88-89號華僑商業大廈1602室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $2600
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $3390
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $3980
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $3980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY *****
夏日酬賓
四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$1980

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票
星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣健康檢查團 4天3晚專人陪同 住世界聞名之醫院
東京迪士尼樂園 華航六天縱橫遊 $2600可停台北
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 假日照常
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華・高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1890 九天 $2190 住希爾頓・嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $250

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后碼頭樓上 5-213455
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心1712 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1007室 3-322301
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀 銀行中心分社

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2150　清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1990
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
1.乘泰航A300豪華客機，早去晚返
2.清邁——曼谷乘泰航內陸機
3.曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
4.芭堤雅住最高級之假日、皇家等大酒店

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天$1490　花蓮五天$1590
豪華七天$1890　九天$2190
高級七天$2090　九天$2390
天天出發・乘華航早機
本團優點：
1.乘華航747豪華客機、早去晚返
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3.台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$3890
馬星泰九天$3150 十一天$3690
馬星豪華七天$2890
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$1890
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、玩足七天。
同樣行程・同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘等名勝
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

日本韓國 國泰
日本本州八天$3290 逢星期一、二、三、六、日出發 乘國泰
富士山迪士尼樂園六天$2600 天天出發 乘華航767
韓國九州鹿兒島八天$3490 逢星期一、三、四、五出發 乘華航767
日韓聯遊豪華團八天$3690
九州鹿兒島本州八天$3690
韓國慶州釜山五天$2600

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「我不再哭泣」之第十九回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，第五台節目介紹，「探訪日記」，卅分，「從心所欲」。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「生活導綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，卅分，新聞簡報，「青春十八」第廿三回，「悲歡離合」。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續九十分鐘時事廣場。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「孤星淚」第八講，「名人素描」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「詩林詞苑」，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「酒酒樂酒酒」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「酒酒樂酒酒」，卅分，新聞簡報，「四人夜話：一司機簡報」第四回大結局。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，「英語疑難」，卅分，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞報告，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重溫歌唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重溫歌唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，「體壇快訊」，交通報告。

七時，新聞簡報，卅分，交通報告，「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

九時，新聞簡報，「明燭西窗下」。

十時，新聞簡報，「古典精華」。

十一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，香樂人音樂廳：「中國歌謠」。

十二時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），第五台節目介紹，海員職位空缺報導，「悠悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「我的前半生」第九回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「發養學」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，潮語節目：「潮語劇場」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，「拍案驚奇」。

十時，天氣報告，珠海絃歌：朱賀臣（新馬師曾、鄭幗寶），「抱月明」（嚴淑芳、劉鳳），「福祿雙星」（林家聲、鳳凰女、半日安），胡美芳、李寶瑩、蔣艷紅。

十二時卅分，新聞簡報，「中國各地雜曲」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇精選：「天眼昭昭」第八回，卅分，天氣報告，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「喜相逢」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，時光劇場。

十二時，新聞簡報，（繼續日日好時光），廿分，新聞導報，卅分，漁民及海域天氣報導，及追遙樂頭。

一時，新聞簡報，十八年C座。

二時，新聞簡報，（繼續音樂城）。

三時，新聞簡報，五分，體壇雷達網，卅分，（繼續音樂城），新聞簡報，大冒險家。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），體壇雷達網，卅分，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。

七時，新聞簡報，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小音樂盒。

八時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由講。

九時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）（直至六時）。

商業第二台

（超短波）一〇四．（中波）六七五千赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（音樂多元化），卅分，新聞簡報，獨中一味。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時十五分，早晨呀！朋友！

九時，歌星！歌聲！

十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你一家親，戲劇化小說。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。

一時，嘻耶重重，卅分，一啤啤奇奇車，五十五分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，港澳八三，新歌舊歌。

三時，女人世界。

四時，聽衆電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球各場賽果報導。

八時，時代曲，卅分，粵曲。

九時卅分，輕歌悠揚，一小時。

十時卅分，伴你星夜行。

十一時卅分，心曲細語。

亞洲中文台

七時，中文新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之軟性新聞。

八時，中文新聞，十五分，英文新聞，卅分，經濟快訊，四十五分，趣味性軟性新聞。

九時，亞洲早場。

十時卅分，媽咪早晨，岳飛。

十一時，奇女子，十一時卅分，十大奇案：血火。

一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小說，四十五分，大內羣英。

二時五十分，新丈夫（上）。

三時四十五分，下午茶。

四時卅分，醒目仔時間。

五時，小海盜，卅分，機靈小和尚，五十五分，三代同堂。

六時，新聞報導，五十五分，天氣報告，經濟快訊。

七時，節目簡報，邊緣十八。

八時，鐘聲晚語。

八時十五分，八彩三稜鏡。

九時，新聞，廿分，經濟快訊，卅分，廿五分，率先收集，簡報，管不低頭。

十時卅分，財經匯報，卅五分，週四影院：工讀生。

凌晨十二時，最後新聞：威震江湖八卦刀，一時四十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。

五時，「小飛人漫遊童話國」，廿五分，「帽子城卡通及小貓柏斯」，四十分，「義犬荷貝」。

六時，二十五分，「少年十五，二十時」，卅分，「珍聞廣角鏡」。

七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「大地情懷」。

八時卅分，「衰門恩怨」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：遊樂場大災難」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「明珠K一〇〇」。

凌晨十二時十五分，午夜電影：「七小福千里創家園」。

凌晨一時五十分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分—七時四十五分，中文台英語早晨新聞報導。

八時—十二時，教育電視。

五時卅分，醒目仔時間：烏龍英雄、披頭四卡通、神經貓、新蝙蝠俠奇遇。

七時，新聞及天氣報告，卅分，美國流行榜。

八時，奇趣萬花筒，卅分，最新消息八三，卅四分，電子鐵漢，衝鋒車（中文字幕）。

九時卅分，新聞簡報，九時卅五分，週四影院：英豪諜海（中文字幕），十一時廿五分，新聞報導，播映完畢。

無綫翡翠台

六時卅分，「香港早晨」。

八時廿六分，「永安青年通訊站」。

十時卅分，粵語長片：「紅粉飄零」。

十二時五分，「風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，下午劇場之「強人」。

二時十五分，「婦女新姿」。

三時十五分，「佛山贊先生」。

四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「開心果」，四十五分，「四三〇穿梭機」。

六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，「再見十九歲」。

八時，「香港八三」，卅分，「老洞」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」。

凌晨十二時卅分，「神探俏嬌娃」。

一時廿五分，「機場特警隊」。

三時，金蓮花，粵語長片：「美女與盜賊」，四時卅分，全日播映完畢。

京都·凱聲（香港灣仔 九龍旺角）｜新光 H632959｜南洋 域多利｜新大華 3-841199｜大華｜珠江·銀都 3 891187 3-7123941｜華聲 3-617169

今天五場盛大獻映
法國紅星首席 尚保羅貝蒙多
歐洲公司王牌喜劇巨片

THE ACE OF ACES
妙計闖三關
法國有史以來製作成本最高電影｜去年法國收入壓倒E.T.外星人！

今天七場 加開十點半 三點四十
青島公司繼「投奔怒海」後又一皇牌功夫片王
自古英雄出少年
少年膽大藝高 巾幗不讓鬚眉
週末及禮拜加開午夜場

今天五場
全國武術精英瘋功夫巨片！
自古英雄出少年
少年膽大藝高 巾幗不讓鬚眉
午夜場：二世祖

五場請早
香港思遠公司出品威水巨製
退休探長
急如電，疾如風，橫掃一切牛鬼蛇神
陳欣健。岑建勳。黃韻詩。
今早：淫婦思春

今天五場盛大獻映
榮獲本屆奧斯卡最佳男配角最佳主題曲兩項金像獎
李察基亞 狄娜溫格 主演

衝上雲霄
聯合國際影片公司發行派拉蒙公司出品
無論閣下看過多少佳片，你仍然覺得本片是佳片中之佳片

大爆滿！五場請早
色情大片導演 米高譚馬士 又一得意傑作
性愛旅遊
兒童不宜
「性愛瑞典妹」原班人馬越出越精最新作
瑞典靚妹仔，性旅遊，愛船艙。偷歡男女裸泳

今天五場 後天加開四點午夜場
少年高藝大膽・巾幗不讓鬚眉
夏夢監製・牟敦芾導演
兒童不宜
自古英雄出少年
少年武術冠軍真功夫上陣
銀都今早場：大蛟龍

今天五場獻映
歐洲公司正宗王牌喜劇片
妙計闖三關
尚保羅貝蒙多 八三年最佳作
少爺威威 午夜場

港九影院聯合廣告

利舞台·華盛頓｜金冠（香港仔中心）香港仔｜普慶·明珠｜海運·百樂｜倫敦·國都·影都·宇宙｜南華｜順利 碧麗宮

今映
他來自東德
兒童不宜
華盛頓今午夜場大

五場獻映
秘密警察陷阱 毒計奇謀高招 絕！拼！門！
他來自東德
兒童不宜
早場十點九：偷陷拼數

每天加開四點場
譚詠麟。鄭文雅。曾志偉
少爺威威
兒童不宜
新藝城獻鬼馬喜劇
午夜場 加開後晚

第二週今天映五場 請早訂座
金像影帝 積尼高遜
莎莉杜華主演
兒童不宜

THE SHINING
閃靈
自古英雄出少年 普慶後天十點半夜午場
明珠十點半凶靈夜午場：淫獸

最後五場未看速看
主演：尼基諾特·菲摩迪菲

"48 HRS" 杜比身歷聲
48小時
明天獻映 滿天飛
兩院午後場：叔姪縮窒｜海運午場：退休探長

第三週映今天五場

BLUE THUNDER
藍霹靂
八四年最新武器首次揭露！

今天盛大獻映
青島公司繼「投奔怒海」後又一功夫片
自古英雄出少年
少年武術冠軍真功夫上陣
午夜場 怪招十三點｜早場 入冊

第12週映 今三場
片長關係 票價略作調整
放映時間 兩點三十 五點三十 九點三
甘地傳
榮獲八項奧斯卡金像獎巨片
最後今天未看從速
蛇形刁手
明天獻映：武林聖火令
順利邨道清水灣 電話：432659
巴士直達 23M 29，42，209

黃金·寶聲·明月·閣宮｜翡翠·娛樂·文華｜京華①②③｜嘉年華 H670421｜嘉年華 H670421｜麗華 3921958｜帝國·帝后｜南昌·光華｜國際 紅磡｜皇后·皇都·嘉禾

最後今天未看請早
明天獻映 武林聖火令
導演 劉家良
中華丈夫
主演 劉家輝
倉田保昭。徐少強主演劉家良客串

最後今天未看請早
明天獻映 武林聖火令
導演 劉家良
中華丈夫
主演 劉家輝
倉田保昭。徐少強主演劉家良客串

今天獻映
他來自東德
自古英雄出少年
退休探長

最後今天
劉家良 劉家輝主演
中華丈夫
明天獻映
武林聖火令
魯俊谷導演

狂滿五場請早
陳欣健 岑建勳 黃錦燊 黃韻詩 合演
吳思遠 羅文

退休探長
急如電。疾如風。退休探長
後晚夜午場：叔姪縮窒
麗華今天十點九早場：金瓶雙艷

狂滿五場請早
陳欣健 黃錦燊 岑建勳 合演
吳思遠監製 羅文導演
退休探長

今天獻映
陳欣健 黃韻詩 主演
退休探長
寫實性粵語電影對白

今天映 紅磡加午場天十半 夜後加點
陳欣健。岑建勳。黃錦燊。黃韻詩。曾慶瑜 主演
退休探長
兒童不宜
叔姪縮窒 兩後午場 夜晚院

今天獻映
警匪鬥智鬥力鬥狠火爆電影
陳欣健 曾慶瑜 岑建勳 黃韻詩 黃錦燊

退休探長
吳思遠監製·羅文導演
退休探長復出橫掃牛鬼蛇神
嘉禾午場：退休探長

新樂·寶石 K657116 K618167｜新都·快樂 K666148 H773496｜富都·樂聲｜龍華·油麻地·福星｜英華·榮華·寶華｜國泰·金門·民樂｜總統·麗聲

最後今天五場

迷魂海痴
明天 離奇刺激片王 抽筋
新樂今早場：不道德的女人｜寶石：離妓

最後今天五場

迷魂海痴
明天 離奇刺激片王 抽筋
新都今早場：八彩林珍｜快樂：春滿淫娃

今天五場聯映
週末加開午夜場
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 王青 大衛 百吉 黃鳴

PLAY CATCH
少爺威威
新藝城消暑喜劇巨無霸
富都今早場：輪迴劫

今天五場聯映
週末加開午夜場

PLAY CATCH
少爺威威
新藝城消暑喜劇巨無霸

今天盛大獻映

PLAY CATCH
少爺威威
新藝城出品 金公司發行

今天盛大獻映
後天加開四點正！午夜場！

PLAY CATCH
少爺威威
新藝城出品 金公司發行

今天盛大獻映
後天加開四點正，午夜場

PLAY CATCH
少爺威威
新藝城出品 金公司發行

工人世界

工友上班搭車搭船 每視路程遠近而定

若家近碼頭提早起床不妨搭船
路程如太遠貪快捷搭地鐵貪平搭巴士
工廠派車接送可算最實際福利

工友日中遠出工作，所使用的交通工具，當然視地區而異，一般以方便，開支少為主，自然是要起或趕時間，又當例外。

當然，由柴灣往中環，搭大巴或小巴，惟有對二者之間作出選擇。由咸田往土瓜灣，惟有早上排除去搭大巴，若輸折兩次搭小巴，雖可以快速到達目的地，但付出的交通費則明顯增加。較為方便的當為有廠車可搭，有時間預算兼省開支也。

如果要過海工作又如何？那就要視住處和工作間的距離了。由深水埗或油麻地及大角咀往中環，一程船可以到達。灣仔往紅磡，觀塘往中環，（後者限早晚，餘時要搭快船）。觀塘往北角，或由北角往紅磡，均有小輪可搭，如果就路的話，搭船比搭隧巴廉宜，時間差不多。若由住處去碼頭路程遠，及上岸後又要再搭車，則耗時多，工友們則改選搭隧巴居多，因能一勞永逸也。

由於一些小輪的班次較疏，搭船要發時等待，趕時間的工友，顯得有點不耐煩。崔盛工友說：「搭小輪，要有時間才可。而且碼頭多距離市區遠，走路去嗎？烈日當空時要捱晒，若搭短程大巴，每天幾轉，開支似乎大一點。如貪方便不如搭隧巴，趕時間則非地鐵莫屬了」。他的說法雖然主觀一點，但部份亦是實情。

據一位家住旺角而在中區工作的工友稱：「我每天上班，都乘大巴往尖沙咀，再搭天星小輪過海，回程亦一樣，因搭大巴易，小輪班次亦密，每程的開支，一元四角而已，來往開支三元有找。若搭地鐵，非雙倍以上的開支不可，雖然快捷一點，但小數怕長計呀，何況我有的又是時間，天星小輪班次密，乘客也多，人擠時要輪候，但仍算快捷。在這分秒必爭的年代，工友上下班，相當重視時間的爭取，過於慢吞吞的交通工具，有點不合時宜，不為工友所樂用則是必然的」。（啓光）

宗教團體關注工友 下午提供免費服務

由工業福音團契與神召會首次合辦的工友休息活動中心，已於六月份開始在新蒲崗為各位工友提供免費服務。就近的工友們可於開放時間到該有冷氣設備的中心休息、讀報或聯誼。

工業福音團契是由一羣熱切關心工友們福利的基督徒所組成是個非牟利的社會團體。此次有基於新蒲崗作為一個工業區，工友聚集，但餘暇可以利用的休憩或康樂設施都十分缺乏，雖或有幾個足球場，籃球場，但相信總有些工友們會比較好靜一點的，所以便想到利用神召會在爵祿街的會場，向大家提供一個理想的休憩場所。該處除有冷氣設備、茶水供應之外，還提供多種活動設施，包括乒乓球、康樂棋、象棋、波子棋、各類書籍及報章雜誌等。工友們午睇之餘或下班之後，可以約同三幾人到該處舒舒服服的坐下來喝杯茶聊聊天，或者以棋會友，都是鬆弛疲累、舒暢身心、擴大生活圈子的好方法。

此外，該中心的負責人還計劃設立會員制度，為有興趣的會員設立各種實用有趣的課程，譬如野外技能、勞工法例、攝影技術等等，務求工友們在日常刻板的工作之餘，仍能夠追求充實、愉快而且健康的生活。至於中心裏的經常設備，都是由教會提供，免費提供給大家享用的。

該工友休息活動中心的地址就在：新蒲崗爵祿街六十二號三樓神召會。開放日期是逢一至六的中午十二時至下午八時（公假休息）。希望各位工友可以好好利用。（壹）

報慶徵文工人組優勝獎
絕大多數市民需要廉租屋

方長青

香港地小人烟稠密，人口急劇增加，已超逾五百五十萬。有超過四成的人口生活在水準以下的居住環境裏，這包括窄小的房間，床位，石屋，閣仔，天台建築物，或舊型的徙置區等地方。至今本港共有四百二十個木屋區，估計有木屋超過十三萬間，人口達七十萬之譜，僭建木屋居民的情況仍然嚴重，木屋居民長期以來未能解決的難題，風災、水災、山泥崩瀉，使人家破人亡。屋租問題，在一般生活費用中，佔有十分重要地位，香港寸金尺土，屋租之昂貴，最為驚人，工人有妻兒者，每月工薪收入，除去了屋租外，已是所餘無幾，生活格外困苦。筆者前在荃灣一家紡織廠做工，該廠未有工人宿舍，自己租了一個床位，每月港幣三百餘元，約等於全月工薪支出百分之二十五，住客不准煮炊，三餐都要在外面用膳，生活負担又大為增加。同廠張工友兒女成羣，四處找房子十分困難，迫不得已租住了一層樓，月租二千二百元，夫婦倆日做夜捱，經常加班兼職，一家人節衣縮食，才能解決生活困難。

由於通貨膨脹變本加厲，地價、樓價、租金均走在「通脹」前頭，在購買力弱的情況下，有能力買樓的人越來越少，另一個令置業人士卻步的因素，是買樓按揭銀行貸款利息之高，這對買家吃不消，就算有能力買樓繳交首期後，以分期付款方式供樓，冒着頗大風險，因近年來經濟不景，假如夫婦間一方不幸失業，經濟後果不堪設想。由於多種因素造成了港九新界各地都出現了「有樓沒有人住，有人沒樓住」之怪現象。無可否認，香港貧富懸殊，今日有很多的香港王老五，「找老婆不容易，找房子更難」，令人感嘆！

香港居民大部份根深蒂固，致力發展香港的繁榮和安定，此乃全港五百五十萬市民血汗所造成，勞工們建立起繁榮的城市對社會的貢獻亦有光輝的，然而生活待遇上未得到合理報酬，尤其是港幣貶值，物價扶搖直上，生活指數與日上升，就算有調整工薪，也趕不上物價上漲的幅度，如何應付這高漲緊張的生活呢，物價不斷上升，生活程度日高，居民憂心如焚，我輩勞工更感務得，通貨膨脹的惡果已成為人們日常談論話題。這年頭，港府首先帶頭增加稅收，公共事業機構也前後互相呼應，加價成風，公共事業在獲得盈利的情況下還加價，有關當局應負重大之責任。物價不斷上漲，市民經濟能力追不上，生活受打擊，情緒變化，乃屬意料中事。說句危言聳聽的話，會影響社會安寧，亦非奇事，租值與物價狂漲，自然會引起廣大市民對社會不滿情緒，構成未來社會動亂的潛在根源，希望政府當局注意民間情緒，民怨沸騰，決非社會之福，要使香港長久保持繁榮，應急謀妥善辦法，關心市民的生活福利，當前急待解決就是住屋的嚴重問題，筆者現提出下面一些建議：

（一）增闢土地，多建房屋，官商合作，共同解決市民住屋問題。

（二）對於申請公屋，應放寬入息限額。

（三）政府應極力扶助工業發展，可給予廠方資助，協助大工廠興建工人宿舍，解決工人住屋。政府當局也可在港九市區及新界各大工業區，廣建工人宿舍，設立不牟利廉價食堂，以減輕勞工生活負担，使本港勞工福利具有高度優越性，安定工人生活有助於香港經濟之繁榮。

（四）政府必須平抑地價及減低房租，香港通貨膨脹內在因素，如地價飛漲，租金狂升等，當局應有解決的責任，例如供應廉價土地，廣建員工家庭宿舍，採分期付款方式，這樣也可由住戶變成了業主。香港政府應排除種種困難，決心推行「居者有其屋」的計劃，加速興建更多廉租屋宇，供給勞工居住。

香港是一個特殊地區，也是世界上最典型的自由工商業都市，社會經濟之安定繁榮，應以發展工商業為根本。希望政府使香港成為國際金融中心之同時，加強發展及照顧原有工業，使香港在經濟上日益繁榮安定，時刻關心改善市民勞工生活福利，大家安居樂業過着太平盛世日子。

清潔香港 大家合作

人人有責 保護市容

京都·凱聲·華聲

今天盛大獻映 勢必擠擁·請速訂座

票房長勝明星 尚保羅貝蒙多 八三年最佳作

法國有史以來製作成本最高電影！去年法國最賣座片收入壓倒「E·T·外星人」！

巴黎首映三週·觀眾三百萬人次

妙計闖三關

「午夜情」美麗法國女星 瑪莉法蘭瑟莎

「橫衝直撞出重圍」大導演 謝洛奧利 最新傑作

歐洲公司王牌喜劇鉅片

大戰英雄·四肢發達·頭腦唔簡單·向死神挑戰·表演難度最高危險動作·懸崖開快車·放肆的動作·波浪式笑料·睇到咭咭笑·表演體能電影·能人所不能

麗宮

今天五場盛大獻映

哥倫比亞公司本年度最佳超風絕頂大喜劇

杜絲先生

德斯汀荷夫曼 謝茜蘭芝

最佳演出最佳女配角

演技精湛，笑到轉彎

杜絲笑容，分兩種，對男笑時，面[illegible]！對女笑時，情獨鍾！

避免擠擁。請速定座

除濕滯、清腸胃、怡神醒腦嘅茶色喜劇！

叔侄縮窒

百變女強人梁李少霞 珠城公司「點指兵兵」、「胡越的故事」、「靚妹仔」後又變新風格！

部部不同；齣齣勁片！

鄭則仕 廖偉雄 「摩登雜差」後再創新形象！

司馬燕 金燕玲 領銜主演

賴建國導演 黎彼得監製

晚後十一點半 優先介紹

皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

海運 京華 紅磡 嘉禾 今午夜場

南灣 澳門 城多利 萬年 金茂坪 滿堂 光華 南昌 京華 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 九龍 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后 香港

足十度勁·速爆線全

長探休退

快暢得睇 心開得睇

香港思遠公司出品威水巨製

吳思遠監製

羅文導演

繼「阿燦當差」「摩登雜差」後又一傑作

潮州佬"雷勁" 唔撈地盤·轉做雜差 為民請命

代吐心聲 博得全場觀衆

掌聲雷動 觀衆掛住喝采拍掌·唔記得散場

黃韻詩 銀幕笑口SHOW 笑到你肚痛 嚇到你標冷汗

做到探長係幾醒；一有得撈就俾整！唔理以前點架勢 新紮師兄當你契弟

粵語對白（兒童不宜）

陳欣健 岑建勳 領銜主演 黃錦燊 黃韻詩 領銜主演 曾慶瑜 客串主演

麗都 城多利 行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 國泰 總統

後天晨早場城多利

後天加開四點正·總統·國泰·福星·香港仔·麗聲·樂聲·金門·民樂·龍華·油麻地·元朗·金都·金城

後晚全線加開午夜場

後晚午夜場新都·寶石·新樂·凱聲·華聲·城多利

今天獻映

新藝城奇妙新設計 鬼馬喜劇三文治

麗聲·民樂加開午夜場 香港仔加開四點正 城多利下期加入

火辣追殺！生鬼魔術！兇殘動物！

端午皇牌片王 少爺威威

破天荒梅花間竹三合一·驚心 開心 又多心

三♥相印 花樣爆發靚又新....

兒童不宜

鳴謝：RENO

鳴謝：名貴洋服

阿倫飾演羅劇郎 鄭文雅飾演記者妙 曾志偉飾演肥蛇哥 金燕玲飾演殺手玲 黃百鳴飾演馮仁傑 王青飾演大口羅 麥大衛飾演一嘉宛

譚詠麟·鄭文雅·曾志偉·王青 領銜主演 麥大衛·黃百鳴 特別客串

出品人：麥嘉·石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生

導演：劉家榮

新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

預售三天·請早定座 新藝城搶飛熱 已經開始!!

REFERENCE LIBRARY
10 JUN 1983

東南亞一些國家的山區民族，仍然停留在人力年代，有些地區的山胞，則利用大象或動物來替他們搬運或工作，但亦有些土著什麼也靠自己，「人」便是一切動力來源。

這是菲律賓的一些土著，看看他們的搬運方法，就令人感到住在文明世界裏的幸福。

健身減肥有妙方

·華·

夏天到來，每個人都注重身體的健康，可是香港大部份人都有過剩的營養，經過一個夏天之後，大多數人都比以前胖了。

這對於喜歡到沙灘游泳，與及想衣着瀟灑的我們來說，是絕對的不利，所以在這個時候，我們便需要進行適當的健身運動了。

近年來，香港市面上有不少健康中心成立，主要是針對香港人多做事，多飲食少運動的生活方式而設，在那些健康中心裏，我們可以享受蒸氣沐浴，按摩的服務，如果時間許可的話，還可以做下運動，健康中心提供的健康運動設備十分的齊全，有器械的，也有徒手的，我們只要有時間參與，一定會有所收效。

健康中心的徒手運動，也有兩大派別，其一是正宗的運動，其二是寓運動於娛樂，前者在進行時比較呆板沉悶，但後者卻很活潑，目前很多職業女性都參加這種運動班，因為導師多以教導跳舞的形式而使學員有運動的機會，一方面增加情趣，另一方面也可作為學習舞蹈的機會。

舞蹈運動體操還有專人授課班，除了附設在健康中心之時，也有機構提同類的服務；自然，學習要付費用，不過如果有興趣，則可當作去娛樂場所的消費。

器械運動也是很能收效的一種健美方式，男性可藉此來強健肌肉，女性則用以減胖，通常在進行器械操時，最好是有專人指示，否則很可能錯誤使用，而傷及筋肌。此外，如果我們不想這麼勞神傷財，又可達到減肥目標的，我們可以養成每天游泳的習慣，事實上現時是游泳的好季節，香港又是四面環海的地方，我們要去游泳，可謂簡單之至，同時市政局設備的游泳池也不少，早上或日常均可以去游，付少少費用，而全身得到運動的機會，對身體肌肉均衡有很大的益處，實在是很省時省力的健美方法。

目前有些人願意省點力氣，然而卻希望能收減肥的效果，他們可利用別人服務來達到目用，歐式的推拿按摩可減肥，但必須擇適當人選服務，否則也適得其反。

不過以收效而言，恒心毅力加上有一定體力運動，效果才會理想，故現在開始實行，在炎炎夏日你便會更多姿采。

每週星座

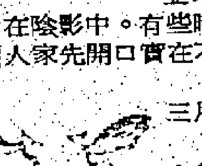
·馮雅麗·

星座——占星學（六）

根據占星學家的理論，每一個人本身都賦有某種特殊而又與衆不同的特質，這種特質就是在每一個人成孕的一刹那及出生時呼吸了第一口空氣時所受到當時各個行星所產生的不同影响所致，實際上，一個占星學家就憑一個人出生時的行星位置圖就能夠推斷出這個人的本性，甚至未成年前已能預知其將來的發展與成就，不過，尚會有些少差異的，理由是不能準確知道每一個人成孕的確實時刻。憑着上述一點，大家也可以明白到一對孖生兄弟或姊妹是同年同月同日生的，何以會兩個人的性格，外貌及其他都會有所不同了，大家最起碼明白到，兩個孖生兄弟或姊妹出生時多多少少在時間上都有差距的。（未完·待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

有空閒的時間最好整理一下私人的什物，因為它們實在太凌亂。欠下別人的金錢要立即想辦法清還，否則，你會生活在陰影中。有些時候是需要知情識趣的，事事要人家先開口實在不對。



☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這幾天有件重要的事發生，令你和家人都因此而忙碌。喜慶的事要把握，固執會令各人失去興趣。有問題想不通時就要向別人請教，自己鑽牛角尖是得不到解決的方法。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這個星期的運氣頗佳，特別是跟金錢有關的事更加順利。上司對你的工作表現亦感到滿意，如果能保持下去就會得到晉昇機會。朋友的紛爭不宜加插太多意見，對任何一方都會有得失。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

假如你準備去探望親友的話，記着首先要帶一份手信，這樣會增添不少歡樂氣氛。個人的煩惱盡量不要影响家人，因為他們也不能帮你多少。年齡的問題會對你的工作成為有利的條件。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

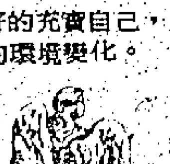
這幾天的心情相當好，因為各樣事都進行得非常順利，同時，工作方面亦得到上司的讚賞。一位來自遠方的朋友突然到訪，一時間你真高興得涕淚交流。有空記着給外地的老朋友寫信。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

受到天氣的影响，精神欠佳，整天都是沒精打采的，看來還是多點留在家裏休息比往外邊跑更加有益。工作上的壓力不輕，需要打醒精神去應付。追債並不是難為情的事，別讓存心不良的人得逞。

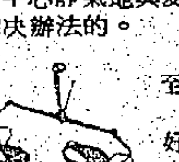
☆獅子座（七月二十三日至八月二十二日出生）

這個星期有機會認識到一些新朋友，不過，其中卻找不到與你志趣相投的。工作上有重重考驗，若果你平日沒有好好的充實自己，此刻難於順利過關。留意四週圍的環境變化。



☆處女座（八月二十三日至九月二十二日出生）

家中有些事是極為需要你協助解決，千萬不要借故推三推四，因為這是你的責任。戀愛方面有點傷腦筋的事發生，記着平心靜氣地與愛人研究，一切都可以找到一個解決辦法的。



☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

當感到疲倦的時候就要好好地休息，不可令體力過度透支。見到一個許久沒有相聚的好友，大家心情都顯得興奮。無謂的支出有不少，如果再繼續下去就會使你的經濟崩潰。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期有很多機會去認識新朋友，可是，你始終沒有遇到一個志趣相投的。生意上的投資要審慎，一時的意氣會為你造成損失。做事絕不可以自以為是，其他人會因此而跑開。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

近日的心神不定，疑團滿腹，凡事諸多考慮，小心不要因此而開罪了朋友。同事之間若出現不和的現象，而且是為着勞資料紛的問題，你最好別亂出主意，那一方獲得「勝利」你亦是害無益。

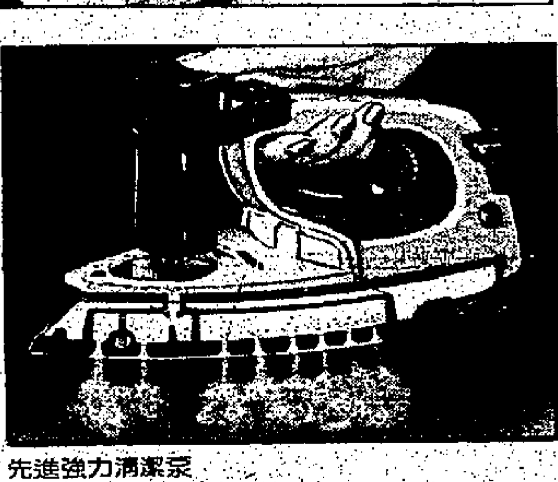
☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天你需要集中精神去注意自己的工作，爭取上司的信任。對於一些荒廢已久的事情，現在是重新做起的時候了。若欠朋友的人情，該趁機會償還，免得心頭負担加重。

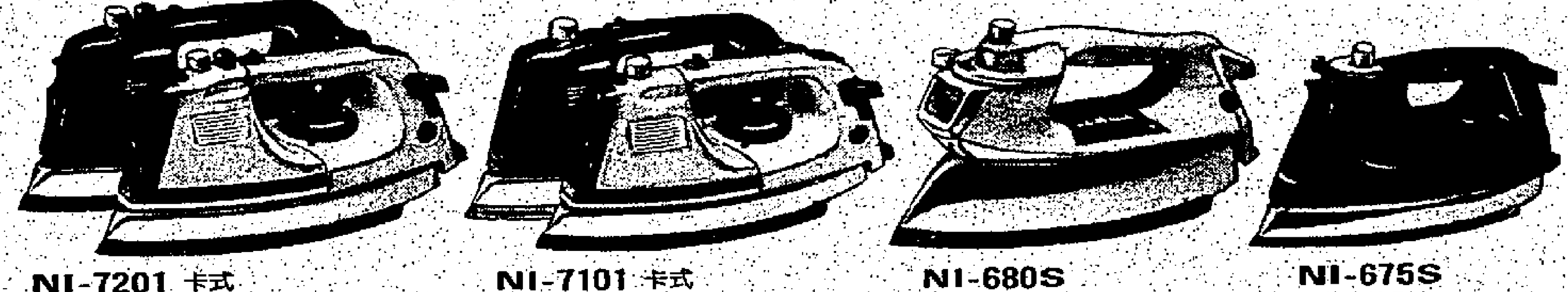
樂聲牌「卡式」蒸汽熨斗

獨有活動貯水槽，熨貼衣物輕而易舉，效率更高更好。

- 透明活動貯水槽，設計精巧、裝配靈活，供應熱騰騰蒸汽，源源不絕，方便熨壓衣物。
- 自動噴射蒸汽，配合特製不黏底熨斗底板，確保衣物柔順貼服。
- 溫度調控盤，可按衣物質地調校最適當溫度。
- NI-7201型，貯水槽特設強力噴霧，能熨貼衣物最頑固皺紋。



先進強力清潔泵



NI-7201 卡式 噴霧、蒸汽、乾熨（附送先進強力清潔泵）

NI-7101 卡式 蒸汽、乾熨（附送先進強力清潔泵）

NI-680S 蒸汽、乾熨

NI-675S 蒸汽、乾熨

National 樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓·電話：3-325961
九龍北帝街二號·電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下·電話：89398
澳門俾利喇街八號地下·電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀麼地道67號半島中心九樓·電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓·電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號·電話：0-423346

應付考試·爭取成績 父母表現關懷愛心 注意子女智力發展

現在正是考試繁忙的時候，莘莘學子正在費盡精神及腦力，以應付各種考試。許多時雖然子女已竭盡所能，但仍然未能爭取到優良成績，主要原因可能是他們的智慧潛能未能盡量發揮，所以父母望子成龍，必須對症下藥，先從促進智力方面着手。

最近，美國諾佛克市的維吉尼亞大學名譽教授魯斯哈萊爾和他的同事進行了一項醫學研究，證實：補充維生素和礦物質，確能顯著提高兒童的智力，特別是一種患有「大濕」（DOWN）綜合徵兒童的智能。他們挑選了二十二名自願參予進行此項研究的兒童，首先測定了他們的智力商數，然後分成兩組。甲組兒童每日三次，每次服適量的維生素和足夠份量的礦物質，乙組兒童只每日服三次安慰劑。四個月後，兩組兒童互相對調，結果證實了服用維生素和礦物質的兒童智力商數明顯提高；同時，維生素及礦物質還能使這些兒童性格開朗，身心活潑。

事實上，許多父母都深明這個道理，要促進智力，必須確保大腦能夠獲得充足的補給。美國派德藥廠出品之「美益達」（MYADEC）多種維他命丸便是根據上述理論配製而成，它含有豐富人體所需的維他命、鐵質、礦物質和營養，份量足以提供每日所需。每日一粒，可保身體強壯，聰明伶俐，健康與智慧兼得。

據一些家長們表示，自從他們的子女服食「美益達」後，子女們頓然變得聰敏，記憶力增強，健康有顯著進展，應付功課及考試輕鬆得多，成績不斷進步。而且，大人服後亦倍感精神旺盛，頭腦靈活。

「仙奴」今夏男人用化粧品

仙奴男人用品

若要說愛美是女士們的天性，這句話用在現今的時代裏頭不恰當，因為今天的男士也非常注重自己的儀容，其程度有過之而無不及。名化粧品或香水公司也著此趨勢推出多完化的男用化粧品來迎合不同類形的男士選用。

不要誤信男士用上了化粧品後便娘娘腔的模樣，因男用化粧品的種類與女的有很大的分別。除了一般男女適用的護膚品之外，男用化粧品多集中在鬚用品，如鬚前水，剃鬚膏，鬚後水，鬚後膏等；及沐浴用品，如肥皂，多泡梘，爽身粉，香體露；再加上男用香水便成完整的男用化粧品系列。

與女用化粧品一樣，男用的也蘊藏一點兒香味，但其香氛均有含蓄之中帶點幽淡魅力，如CHANEL POUR MONSIEUR系列，獻給愛靜的男或散發着森林的氣息，強烈動人的泥土香味，並充滿男子氣概的硬質「安泰斯」（ANTAEUS），卻被熱愛生命的男士愛戴。

無論是什麼類型的男士，愛動的他或愛靜的他也會很樂意選用適合他的化粧品來表現他獨特的風格。

荷蘭子母牌奶品 品質優良受歡迎

荷蘭子母牌奶品為荷蘭天然優質牛乳提煉而成，無論在品質及營養方面皆為各家所一致推崇。在本港市場不但享有奶品權威之美譽，而且荷蘭子母牌更被公認是衆多牌子中，唯一能提供種類最齊之優質牛乳產品。計有子母牌淡乳，子母牌鮮奶，子母牌即溶奶粉，子母牌紙包奶，更有最新推出之子母牌純牛奶及子母牌煉奶等，營養特別豐富，不含防腐劑，各大超級市場及士多辦館均售。

父親節最稱心禮物 舒適24K鍍金鬚刨 永安公司獨家限額配售

六月十九日是父親節，為人子女現時定必為選購一份令父親喜出望外，滿意稱心的禮物而費煞思量。

美國舒適刀片廠已為你們作出最佳的選擇：隆重推出超凡24K真金鍍金鬚刨。它集士；華貴與實用於一身，除特有24K真金鍍手柄外，其超凡順面形導向刀鋒，使剃鬚角度更理想，加上「一按清洗」設備，令剃鬚更貼服，更清爽。

「超凡」真金鬚刨，每個只售九十八元，現已在港九各永安公司獨家限額配售，數量無多。無論餽贈父親大人或購作自奉，俱為上乘之選，足可提供最佳剃鬚享受，令儀表出衆；同時價值永恆，珍貴如金，不愧是父親節的最佳禮物。

德國軟酒

飲酒的潮流正趨向酒精成份低和花樣百出的新創作，因此德國釀酒業近年來推出各式各樣特色酒類，例如拔蘭地及力嬌酒加牛奶、朱古力、蘋菓或馬鈴薯；雞蛋拔蘭地加車厘子；雅又邑拔蘭地加雜菓及冧酒浸梅；以及黑森林櫻桃酒加鮮果沙律，這些祗不過是其中幾個例子。這類特色飲品，多以拉蓋式罐裝在市面出售，統稱為「軟酒」。目前品種正愈來愈多，毫無疑問是大受歡迎。這類軟酒的酒精成份僅佔百分之二十至三十，飲之帶有菓子、奶油或咖啡的味道。

根據德國農產品推銷協會資料，軟酒可分為三類，其一是菓子力嬌酒、菓汁力嬌酒，菓子拔蘭地；其二是加入朱古力、奶油、牛奶及牛奶製品的忌廉力嬌酒、雞蛋拔蘭地及加蛋的力嬌酒；第三則是加檸檬的忌士忌或琵酒等等別菓汁酒，如加侖子酒等。

談痔瘡結紮療法

就痔論痔 陳穎富

痔瘡的結紮療法，是一種歷史悠久的療痔方法，數千年前我們的祖先，就曉得使用這種療法去治療痔瘡，一直流傳至今，仍有不少病例適合這種綫紮的方法，可見其確有醫療價值，否則不可能流傳至現代仍採用。

結紮療法最適宜用於第二期內痔，操作簡單，效果良好，而最大的好處，乃是這種療法並無甚麼禁忌症，對於血壓高，心臟病，糖尿病及肝腎病的患者，一樣可採用，而且即使痔核衆多，亦可一次過全部結紮，這樣就可避免了重複手術的痛苦。

結紮療法有兩種不同的結紮法，其一是鉗壓結紮，這種結紮法是由古老的環綫結紮改良而成，最適合痔基底部大的痔核，操作時先將痔核拉出，然後以彎止血鉗鉗緊痔核基底處，再以粗絲綫作一步一結之結紮，結紮後放開彎止血鉗，痔核就會被切斷血流供應而枯萎，數天即能脫落，衆多病例的觀察結果顯示，這種結紮方法能令痔核徹底脫落後傷口愈合的疤痕，能有效地抗衡靜脈血管的死血曲張，換句話說，就是其療效穩固，不易復發，第二種的結紮法是8字形的結紮，這種8字形的結紮較適合一般細小且基底部小的痔核，操作時先將痔核拉出，以粗絲綫在痔核基底部中央穿過，然後再將絲綫向上及向下作8字形綫紮，這樣痔核因被切斷血液供應而枯萎脫落，臨床觀察所見，這種結紮法痛苦較小，但祇可供應用於細小痔核，較大痔核作8字結紮，常用因絲綫鬆脫而影響療效。

東西畫廊舉辦「自然的情懷」山水畫展

東西畫廊將於六月九日至十七日假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行「自然的情懷」現代中國山水畫展，四位著名畫家王無邪，洪嫻，馮鍾睿，劉國松的作品將公開展覽。

一項預展會定於六月九日下午五時半舉行，並邀請市政局主席張有興先生主持開幕儀式。

在展覽期間，無邪先生並將主持一項「怎樣欣賞傳統及現代的中國畫」講座，在藝術中心包兆龍畫廊舉行。

馮鍾睿的作品曾參加各地展出；個展曾在美國，台灣，德國舉行，他的作品代表國畫發展中的新方面。

洪嫻於五二年從名師溥心畬習畫，曾在美各地參加畫展，她的畫多以自然風景，樹石雲水為描寫對象。

劉國松是一位中國當代最顯出的新派畫家，作品為世界各國美術館收藏。劉氏現執教於香港中文大學藝術系。

王無邪以文學，設計，東方藝術傳統，西方藝術思想，共冶一爐，成為最富衝勁和理想精神的香港藝術家。現任香港理工學院之太古設計學院首席講師。

港美術研究會成立 趙世光任主席

由本港各派書畫家組織而成的香港美術研究會，已於本月五日正式成立，當日由該會主席趙世光，監委會主席盧巨川主持開幕儀式。典禮於潮州商會舉行。

香港美術研究會是一個中西畫派匯合於一堂研究會，他們歡迎新會員加入，希望在互相研究交流下能貫通中外，融匯古今的藝術，在創造新的風格，每一位會友都希望能夠藉此機會深入研究探討。

一九八三年第三十六期

香港年鑑

每冊港幣三十五元

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 名人辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

是一本高水準新格調多釆多姿的實用手冊

華僑日報出版 各大書局有售

投資加拿大

飲食業地產

- 全家移民加拿大多倫多
- 現成計劃，名額祗有九名
- 投資額由加幣 $250,000
- 地產連生意
- 專家協助生意管理
- 請來電李碩儒預約面談

5—216346

S.Y. LEE REAL ESTATE BROKER.
12/F, KIN CHENG BANK BLDG.,
51-57 DES VOEUX ROAD C, HONG KONG.
TELEX: 76545 MIRHK.

李碩儒國際地產
中環德輔道中51—57號
金城銀行大廈12字樓
電話：5—216346

九州觀光
8天$3490
逢星期四出發

九本州觀光
8天$3990
逢星期四出發

東京 廸士尼樂園
6天$2600
逢星期日出發

日本東京・大阪・鹿兒島・指宿市訂房服務。
首創澳門總統酒店訂房服務。
請向港九各大旅行社報名或熱綫電話 5-8911954 查詢

日本觀光旅遊 NIPPON KANKO TOURS KT

暑期1/7—31/8 日本線一律加$200

Hotel Presidente　KEIO PLAZA INTER·CONTINENTAL HOTEL　The New Otani　Shinjuku PRINCE　Sunshine City PRINCE HOTEL　Tokyo Disneyland

---

中大旅遊 H 431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天$395 逢二、四、六出發
中山珠海賓館 兩天$498 三天$668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 UTC 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1350 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天$1950 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2450 逢週六、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼 特快簽證 平價機票
星馬泰十天 $3659
星馬(檳城)七天 $2759
印尼六天 $2799
日本八天 $3250
韓國四天 $2450
台灣四天 $1480
菲律賓七天 $1860
香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

聯邦旅遊 美國聯邦旅運 5-454811(4線)
日本廸士尼樂園 六天$2600
逢星期五、日出發
全港獨有：富士自然野生動物園
代辦各地廉價機票、酒店訂房及各地簽證等服務
德輔道中156—164通用商業大厦M4室

TOP TOURS
廸士尼四天 1,997
6月12日 加班團
逢星期日出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線 3-670091(3線
巴里島六天 $4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
泰國曼谷芭堤雅七天 $1988
台灣台北假期四天 $1388
韓國漢城華克山莊 $2488
日本六天廸士尼樂園 $2680
馬星泰九天團 $3188
菲航菲島七天 $1888
特快台證$170十天 泰國$80四天
新航美洲假期七天 $3788
新航歐洲假期十天 $6688
澳航澳洲假期九天 $6988
歡迎信用咭及支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓：吉利市隔鄰

達明 3-7215277(6線)
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司 具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉 日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓國$2450 住宿單人房 台北包房餐 包伎生蓺宴
逢週一三五六日乘華航早機出發
曼谷芭堤雅 七天$1950 清邁八天$2350 馬星七天$2750
阿里山澎湖 九天$2190 七天$1899 雙十國慶團
日韓 八天$3899 本州八天$3150
東京廸士尼(包套票)六天$2600 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA‧AE簽帳

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列英加學府之招生
ANGLO-WORLD EDUCATION LTD OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND
ALPHA COLLEGE Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)
DOMINION COLLEGE Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)
由海外註冊主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐)
香港軒尼詩道458-468號全聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871
北京 八天酬賓團$1660 七天航空團$2480
桂林、陽朔五天航空團 $1420
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $550
韶關、丹霞山、從化五天團 $710
星湖、鼎湖、廣州四天團 $530
從化、廣州三天團 $420
廈門、泉州六天遊 $1060
香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利降大厦203室
東京廸士尼樂園 $2620
天天出發(連機場稅及入場套票)
暑期英、美、加機票特平
各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)
九龍彌敦道363號恒成大厦1310室
台北 650 曼谷 660 東京 1070 韓台 1250 大阪 1230 檳城 1500 菲島 660
馬星泰 1400 星加坡 1350 夏威夷 1650 三藩市 1850 溫哥華 2100 多倫多 2600 西雅圖 1550
紐約 2650 倫敦 2030 荷蘭 1870 巴黎 1870 澳洲 2300 上海 790 芝加哥 2200
特快九天台證$170（證到收費）
台灣四天豪華團$1350(逢星期四出發)
代訂各地機票十酒店・代辦簽證

一樂園大飯店 TAIPEI PARADISE HOTEL
台北市西門町西寧南路24號 3141181
西門鬧區 購物中心
旅遊探親 商務考察
豪華套房 超值享受
單人房每晚$150 雙人房$180
請向港九各大旅行社或電3-697215 3-309925查詢

榮泰 3-944255 香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室
＊參加榮泰旅遊團・好食好住又好玩＊
夏威夷四天渡假探親團 $3990
美國夏威夷・西岸七天團 $6188
美國夏威夷・西岸・賭城九天團 $7888
美加西岸十一天豪華團 $9988
台灣四天$1350 七天$2030 八天$2290
日本六天$2600 八天$3290 九州七天$3550
韓國四天$2450 五天$2600 全程單人房・大韓華航
泰國七天$1950 菲律賓$1899 馬星泰$3290
代理訂房：漢城・台灣・日本・新加坡・泰國等地大酒店
創業十年・忠誠服務・東方航空協會・國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1850起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比・馬容火山豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0
清邁曼谷豪華遊 天天出發
韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證・特價機票
星馬豪華團 天天出發
菲航七天 天天出發
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301
日本本州 八天$3290 乘搭國泰 直航大阪 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1590 七天$1890 九天$2190
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$1990 八天$2400 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號明興大樓11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字

中外 旅行社 3-699327
蘇联・北歐・午夜太陽
6月15日
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

威趣旅遊 5-216625
澳洲 七天黃金海岸精華遊 $7595 十一天黃金海岸精華遊 $9295
加拿大 九天洛磯山脈精華遊 $9895 美加十四天觀光團 $11889
新航美洲 六天西岸觀光團 $5789 九天西岸觀光團 $7589
中環大道中31號陸海通大厦701室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E
台北 650 曼谷 950 日本 1070 漢城 1300 大阪 1250 印尼 2550 檳城 1500
馬尼拉 680 韓日台 1990 馬星泰 1400 夏威夷 1650 三藩市 1880 洛杉磯 1880 溫哥華 1820
紐約 2660 倫敦 2020 德國 1880 巴黎 1880 羅馬 1880 荷蘭 1880 雪梨 2500
特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角亞皆老街8號亞皆老街商業中心大厦2010室
平價機票市場
星馬$1450 泰國$1050 東京$1090 漢台$1350 大阪$1250 檳城$1950 台北$670
馬尼拉$990 韓日台$2050 星馬泰$1700 西雅圖$1550 羅省$1850 溫哥華$1800 多倫多$2700
紐約$2700 倫敦$2200 德國$1900 巴黎$1900 羅馬$1900 荷蘭$1900 澳洲$2300
特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團$3690 逢星期二出發
北京七天航空團$2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州 10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1790 逢星期一出發
南京無錫蘇州上海杭州八天$3390
5月7,21日 6月11,25日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191
日本廸士尼樂園 六天$2390
逢星期日出發
天天節目
代辦各地廉價機票・酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
6月15日 端午節遊船河 睇龍舟遊東龍 $98
6月19日 父親節 遊鹿頸、大尾篤、船灣 $39
6月11日 橋咀逍遙遊 海浴釣魚、爬山 $39
6月12日 嘉道理農場觀光素食團 $50
★乘坐佳寧冷氣旅遊巴士★經驗領隊隨團照顧
★歡迎獨立組團，日期地點任擇★
報名查詢：灣仔告士打道151號佳寧中心22字運輸部 ☎5-8313086
中環金鐘站海富中心地下 ☎5-298133
另租用旅遊巴士請電 ☎5-8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171
每週出發・穩健可靠 暑期歐美加澳紐旅行團 代理各大航空公司機票
新航美洲夏威夷假期豪華遊 $3990起
日航天地橫香山西岸美加遊 $8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊 $6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊 $6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊 $8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊 $7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊 $2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊 $2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊 $2799起
華航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽 $1950起
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊 $1860起
華航台灣阿里山溪頭豪華遊 $1990起
代理歐美：COSMOS/CONTIKI EURO PASS火車票 GREYHOUND
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局核定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天$2190 花蓮七天$1890 台證信譽超卓$150
韓國四天 單人房$2450 北單人房$70 特設蜜月及家庭豪華團
泰國 曼谷芭堤雅 六天$1950 七天$1950 七天清邁2250
馬星 雲頂檳城 七天$2750 全程包食宿
香港皇后大道中14號大慶行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
現已開始接受報名，歡迎社團接洽組團
台灣專線
全台北四天精華遊$1450
全台灣環島豪華團$2390
$2600 日本一狄士尼樂園六天團 逢星期五、日出發
全港首創，最佳行程
泰國—星加坡七天豪華團$2490
泰國七天豪華團 $1950
代辦台灣、印尼、東南亞簽證及機票
中環李寶椿大厦830室

浪子

文：董華信
圖：楚子

二四五：消息全無

送走了陳賓，趙勇要辦的事情，便是把別墅中值錢的東西都搬走，他日陳子深歸來，便說他費了很大氣力，替朋友保存了這些東西，陳子深當然要感謝他，必定會把這些東西送一部份給他，假如陳子深失踪，隔了多年也不回來，那末他據爲己有，也不會有人說話，假如還存在家中，也會爲人家追尋，如賣到外國去，則人海茫茫，何處去找，趙勇心下早已作此打算。

如此打算，是不是做了賊阿爸，趙勇也不管了，世上的事情都是如此，誰有辦法，誰便佔了便宜，這一晚，他們幾個人開懷暢飲了。

第二天下午，那一艘機動船回來了，莫榮還留在澳門未回，這也是趙勇的主意，要監視陳賓一段日子，看看此人有什麼行動。

陳賓是不會有什麼行動的，他心下正感激趙勇念及手足之情，網開一面，他手頭又有錢，在澳門住一些日子再作打算。在澳門倒也落得逍遙快活，一時也不用爲生活發愁，何況趙勇在那邊又有不少兄弟，可以隨時照顧。

那莫榮在澳門逗留了三天，看陳賓也沒有什麼異樣，也會返香港來。

這幾天，趙勇已把別墅的東西搬到他的家了，那些笨重的酸枝傢俬，他租了一間屋子把它放置，至于那別墅，便用幾把大鎖鎖了大門，也不留人看守，別墅中既然沒有值錢東西，也不去管它了。業權是陳子深的，自己也不是受委託，是不能把它據爲己有，有一天，出了什麼事，也沒有人可以替陳子深出來交涉。

雖然這些古玩，趙勇對朋友說是代陳子深保存，但他知道有一天，這些東西都會屬于他的，甚至可說，今天他記作主人，也沒有人會反對，如此說，他與陳賓還不是一樣的侵佔了陳家的東西，不同的乃是手段而已。想到此，他不禁笑了，自己是一個老江湖，世面見得多，陳賓如何是自己對手，只要略施小計，不花多少氣力，便大功告成。當然，一天未有陳子深的確實消息，他一天也不安心，他要向各方面打聽打聽。

可是沒有人知道陳子深的生死，只知道戰爭爆發的時候，他在英國，說不定已在大轟炸的時候喪生，他是舉家前去的，假如一家人都喪生在彈下，那末，便再不會有他的消息了。

戰爭起了，他是再沒有機會返到香港來，也不能到別的地方去，爲了交通斷絕，縱有船隻航行，也是軍運的，後來連香港也有戰事，陳子深生死如何，更無從打聽。

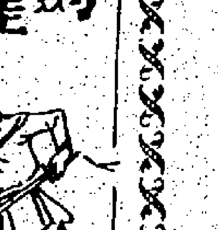
而今戰事已結束了多時，復員的人都復員了，仍然沒有消息，可知是凶多吉少。

趙勇到處打聽，得到的回答都是無可奉告，在戰爭中，死人數十萬，他們一家幾口死于大轟炸下，也是千萬不幸家庭中的一個而已。趙勇口裏說十分難過，對陳家很同情，但一想到他可以佔有了一切，心下又是一頓高興。

日子過得快，又過了七八年了，陳子深是沒有消息，趙勇已漸漸的不把這個人放在心中了，至于陳賓，也不在澳門，去了什麼地方沒有人知道，他孑然一身，那兒可以生活便到那兒去，因此趙勇也不放在心中，他也會查問過陳賓的行踪，澳門那邊的人都不知道，看來已不在那邊謀生了。

双劍天涯

・高峰・



十五：一網打盡

伊花斯低聲道：「謝謝你呀。」

蘇朝彥道：「你覺得怎樣？如果你氣力不夠，最好不要說話，以免傷神。」

伊花斯道：「我吃了那顆丸子，似乎覺得好得多了，布老前輩是天下第一醫士，難怪我師娘稱讚他。」

蘇朝彥道：「你還是不要多說話的好。」

伊花斯低聲道：「珂凡，難道你不喜歡跟我說話麼？」

蘇朝彥呆了一呆，忙道：「喜歡，喜歡，你……」

伊花斯展容一笑，道：「我好得多了，你放心吧。」

她雖然勉強地展顏一笑，但聲音嘶啞，有氣沒力，眉梢之間，隱隱有黑氣，白淨的臉蛋的仍然罩着一層紫色，她的大病，根本上未治療過。

這一點，蘇朝彥是深知的。

他忽然問，想起未來的三天，那是伊花斯的生死關頭，如果一切順利，自然上上大吉，萬一……

他想到這裏，不敢再想下去，連忙改變了隱藏着的憂傷，陪了個笑容，道：「伊花斯，但願如此，你不知道，人人都希望你藥到病除，你不知道，師父他老人家心急得不得了，小師妹也是一樣……」

伊花斯道：「小師妹？呀，她是程姑娘。」

蘇朝彥道：「我現在要去找那個魔頭，也不知……」

伊花斯眼眶一紅，垂下一兩顆淚珠。

蘇朝彥連忙閉了嘴巴，不敢再說下去。

伊花斯道：「我知道人人對我很好，我在曚曚矓矓之中，聽過師父嚴厲的囑咐過你，也聽見程姑娘爭着要送我，我是知道的。」

蘇朝彥忙道：「是呀，但不要再理會這些，你要好好的休息一下，養養神。」

半晌，伊花斯忽然幽幽的道：「珂凡，你呢？」

蘇朝彥道：「我嗎？我……」

伊花斯道：「我要你說真心話。」（七六一）

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

湯美看了她這一副神情，亦是對她笑笑，然後說：「說下去，大概你是和醫生有了感情，醫生的太太知道了，容你不得，才把你炒掉了魷魚是不是？說下去好了，這是過去的事了，沒有什麼關係的。」

瑪嘉烈臉是有一點紅，點點頭說：「是的！這樣我是失了業，稍許有一點積蓄的，但不夠二個月花，雖則醫生派人送一點錢給我，但這決不是久長之計的，我是爲了錢，才做這產科醫院的護士的。」

「現在我的收入方面，大概是有一千元一個月收入，薪水是六百元，另外替人打補針，以及其他方面收入，是四百元，二方面合起來不過是一千元而已，這個職位，現在到是使我很滿足的，收入上不算是錯了，你要問這些作什麼？你自己的事不告訴我。」

「我的事你是知道的，除了一家郵購公司之外，還有一家旅行社，每月都有一點錢可賺的。」湯美笑說：「在美國，我還和朋友有點生意做，每年亦要去那邊二三次的，那是大家結算一下生意上的錢銀的。」

「我來問到你這一點，乃是想你不要去產科醫院了，做了我的私家護士怎麼樣？你的所有收入，全由我來負責，我是有住的地方，租好了空置着，你是可以搬過去住的，你租的房，是可以退掉的。」

瑪嘉烈聽了，格格笑了起來，這是使湯美聽了奇怪的，不知她有什麼好笑，他是粗魯的，因此亦不顧在什麼地方，就伸手過去，拍一記打了她一記臀部，對她看住問：「你怎這樣好笑？這有什麼好笑的？」

「怎不好笑？」瑪嘉烈仍是在笑，然後說：「你是想到了這樣說：我若是向醫院去辭了職，也退了租的屋搬來和你一起住，萬一我們之間，有什麼不對而吵了架呢？那末我對你怎麼樣？到是我既是失了業，又是無家可歸，你這樣說，我想起來豈不可笑？」

「這些我會都沒有想到的！」這次湯美手撩起來，拍一記是打了自己一記耳光了，他笑笑說：「我真是該死！這一些我會沒有想到的，應該是說清楚的，我們是可以同居一個時期，認爲相處得好，那末我們是可以進一步，辦手續，我們是可正式結婚的。」

「我做人爽直，說什麼都是心裏話，我認爲你，是頗適合我的理想一個人選，在床上亦適合，若是你沒有特別的怪脾氣，那末我們是可以結婚的，但爲了慎重起見，還是先同居一個時期好。」

「將來最好自然是結婚了，不然我們分手，我自然亦會補償你一筆損失的，你即使是失業了一二年，亦不必怕的，這一點我沒有和你說明。」（五十五）

牛公垂傳

老爺機器　楚子

花鳥蟲魚集

養金魚（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：你好！

我有數問題請教你：我有一個廿八尺的魚缸，在街市買了七元一對的金魚，有大眼和鶴頂紅，怎知養了不久便死去，這魚是否難養？我買了一條獅頭魚仔大約食指長，可以養得大嗎？

我餵乾魚糧，令水非常不清，甚麼原因？獅頭魚、壽星公（中魚）要多少錢？龍蝦食糧是甚麼？要多少水？蚌能不能同金魚一起養？魚鱗脫落會不會長出新的！

讀者紹強敬上
五月廿五日

（答紹強讀者）我想你養金魚的方法有問題，否則金魚不會這樣快便死亡的。同時看到你的信的另外一個問題，水非常不清，這恐怕是養魚的一個很大的問題。養魚一定要水清澈，水一定要清潔，否則魚便無法成活了。

要水清潔，首先必須經常換水，把缸中的污物用吸管把它吸出去，以免污物腐爛滋生細菌。除此之外，最好在缸中鋪上隔屎板，信內說廿八尺的魚缸，恐怕是廿八吋吧。如果是廿八吋的缸最好鋪兩塊隔屎板，這樣水是會很清澈的了。

到金魚檔去買的金魚，選擇的當然是健康的金魚了，成活自然是沒有問題。問題是自己飼養的方法是否正確。

獅頭魚、壽星公的售價我是不大清楚的。因爲我沒有買金魚飼養已經很久了，市價是不清楚的。況且售金魚的價錢往往是地區性的，每個地區的售價都有少許不同。

龍蝦很雜食，尤其是蚌肉及貝殼類較喜歡吃。蚌有淡水的及海水的，我不知你指的是甚麼蚌。不過，養金魚還是全養金魚的好。魚鱗脫落是會慢慢長出新的。

鉄中集

巴士上

在巴士上，看到了一些用箱頭筆寫的文字與圖畫，還好不是黃色，只是胡亂的書寫一通，甚至有到此一遊的。

說到巴士服務，問題由來已久，許多爛了的座椅沒修理好，最佳的推想，是在我搭車之前一秒鐘才壞了的，要是說前一天便壞了，如不加以修理，便是說不過去。至于窗，下雨天便出毛病，窗沒關上，有些座位濕了，人們只好站而不坐，樓上又不准站的。

這也難說，在行車之際下大雨，司機如何能停了車上樓關窗，樓上有搭客，搭客會關身邊的窗，至于窗前沒有人客，那窗便只好由它開着，但仍然有善心的人作舉手之勞，至于樓上沒搭客，這便無話可說。下雨天，在樓上能坐上一個不濕的臨窗座位，頗有中六合彩之感。

（金人）

礁

・拔天・

在寫字間，鍾妮花悄聲問郭力說：「世伯怎樣？」

郭力說：「爸的病情很穩定，本想改送去私家醫院，但怕轉院時令他不利。」

鍾妮花一想說：「那間公立醫院我有同學做護士，可以請她多關注世伯。」

郭力聽了心中歡喜，鍾妮花也馬上打電話去找那位名叫周淑儀的同學。拜託了同學，鍾妮花問郭力什麼時候去探望郭天峰。

郭力說：「下午放工後去！」

鍾妮花說：「我也去探望世伯！」

郭力說：「怎好勞煩你！」

鍾妮花說：「我有空嘛！」

郭力心想丁娜決不會去醫院探望他的爸爸，那麼鍾妮花去相信並不妨事。

郭力便說：「好，下班時我們一起走！」

除了鍾妮花，知道郭力的父親入了醫院的同事，也來問候一聲。

這種同事間的關懷使他想到妻子丁娜的惡毒。他不禁在問，難道枕邊人竟不及那些同事們嗎？尤其是鍾妮花，那種熱心助人，馬上給他打電話找同學，又要陪他去探病人，使他既感慨又感激。

下班郭力與鍾妮花一起走出寫字間。鍾妮花買了兩磅提子，一打橙送給世伯。

來到醫院，郭力在病床前對爸爸說，鍾妮花是同事，鍾妮花堆笑說：「世伯做大壽，我去桃酌，見過世伯了。」

郭天峰躺在床上，客氣招呼了幾句，心想：難道女人是兒子的密友？他高興如果是事實就可以給那媳婦當頭一棒了。

周淑儀走進病房，見到鍾妮花，上前招呼。鍾妮花介紹與郭力認識，寒暄幾句，周淑儀覷空悄聲問她：「——是你的男友麼？」

鍾妮花笑笑搖頭也悄聲說：「是就好了！」

周淑儀說：「歡喜可以追啊！」

鍾妮花說：「他有太太的！」周淑儀見絞了把濕毛巾的郭力走回來了，說：「哎吔，郭先生是讓我來啊！老伯你需什麼可以按床頭的鈴！」（九）

浪花集

・白玫瑰・

她心・他心

彼德拖着周蓮去吃晚飯。

他點蠔油炒牛肉、串燒帶子、豆腐饗。她含情地瞟他一眼，滿心歡喜，因爲這都是她愛吃的菜。

她呷了半杯香片茶，他給她添上。說：「沒想到妳有這麼大的脾氣。」

周蓮一向遷就容忍他，首次拂袖而行。「不氣死我，你不干休。」她佯嗔。「在你心目中，我是垃圾也不如，丁點兒地位都沒有。」

「我餓了大餓，心情很差，不是有意的。」彼德握她的手，誠懇地：「原諒我。」

她不響，心裏責怪他不肯把詳情說出來。

「笑啊！笑了就表示原諒我。」他逗她。

「如果對我有真心，就不應該隱瞞我，當我垃圾廢物。」

「算啦！不提我那些倒蛋事。」彼德不敢提及蘇絲，恐怕周蓮加多一層妒忌心。

「不敢提就是心中有鬼。」不高興的表情重回周蓮臉上，固執地。「我也一直不開心。」

不少女人有一種奧妙的心理，也是不可理喻的心理：牽涉到第三者，情敵，決不妥協，爭鬥到底，惱怒到底。周蓮心愛彼德，甘心遷就容忍他的臭脾氣，就是不能寬恕他有第二個女人。

這種性情的女人，一定要澄清真相才得安心，使她釋疑，一定要詳細說明始末，三言兩語把話帶過，只有增加她疑心。

「我多少猜到是怎麼一回事，問題是要由你親口表白，說得清楚詳細，才能表示你真心肯說，證明那是不可告人的勾當。」周蓮對彼德着力表明自己的要求。

而彼德，仍想矇混過關，不想多言。這招致周蓮不滿，心存芥蒂，臉孔板起來，氣氛僵硬乾澀。

吃完晚飯，她還是不忍心他陷入煩惱，善意地提示：「據我聽到的消息，股票在一段時期內絕不會復甦，希望你勿再對它存幻想。錢蝕掉就算了，不必心痛。彼德，希望你聽我一句話，安份自有快樂。」（十六）

劊子手

・西蒙・

五七：柏克仰天狂笑

那個警衛克利斯萊隔着鐵門叫道：「喂，你這狗娘養的黑炭頭，你好好的向我招呼一聲，我就將一份牛排早餐丟進來給你，聽見了沒有？」

柏克仍然一動不動的在床舖上呆坐着。

負責看守監倉的那個警衛哈姆普維斯却咕嚕着說：「克利斯萊，你乾脆將食物送進去吧，你這麼多話幹嗎？我老坐在這裏守着那個王八旦，已經煩死了，請你別再在耳邊嗡嗡的吼叫了，我想靜一靜啊！」

克利斯萊望望這個五十八歲的老警衛，他在當福監獄當警衛已經有二十年的歷史，他的年資僅次於督察長麥比特斯，算得是克利斯萊的老前輩。克利斯萊不敢在他面前放肆，輕聲說道：「普維斯先生，在我工作上的責任應該如此，請你見諒。」

普維斯抬頭望了望他，就揚擊對登巴道：「把你車子上的食物搬出來，打鐵門下那個洞口遞進去給他吃吧。」

登巴用個不銹鋼盤子，放了一份厚厚的肴豆，馬鈴薯牛排，一塊烏碎的餅乾和一杯已經涼了的咖啡，從鐵門下面那個用來傳送食物的小洞遞了進去。

可是柏克依然在牢房裏坐着不動，對遞進來的食物，看也不看一眼。

克利斯萊隔着牢門的鐵欄望進去，見柏克這副模樣，他就光火了，抓着門上的鐵枝罵道：「他媽的你這個該死的黑炭頭，你怎麼不拿早餐去吃呀？」

柏克突然一聲不響起來，像一頭黑豹似的跳將起來，一個旋風轉到鐵門邊，啊啊的叫了幾聲，克利斯萊將普維斯拉到他的右邊身旁，登巴恐懼地在跳過一邊站着，他不敢向柏克仰視。

克利斯萊罵道：「他媽的你這個黑炭頭瘋了嗎？你想幹什麼？給我滾回去，要是再不規矩，我就放催淚氣，讓你嘗嘗滋味，聽見我說什麼嗎？黑鬼，你再亂跳亂動，我就放催淚氣，你有聽見嗎？」

克柏瞪着鐵門，滿面怒容，目露兇光的盯着克利斯萊、普維斯和登巴三個人，他突然抓住鐵門上的鐵枝，猛烈地搖動，仰天發出一陣狂笑。

克利斯萊呆呆的望着他，登巴怕得要死，趕緊走開，普維斯搖頭嘆息着。柏克狂笑不休，隔鄰幾間死囚室的死囚，聽到他的狂笑聲，一時也一齊狂笑起來，一齊扣着他們手腳的鐵鏈，嘩鄉嘩鄉的響動起來，吵得像一陣陣浪潮拍岸，也的怒吼聲，克利斯萊嘶破喉嚨大聲地喝止。

僑樂村

香港竹枝詞

髮型

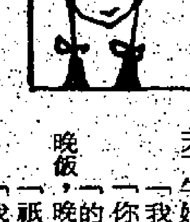
據云，今年髮型又流行多菇裝，亦復古也。正是：

髮型未見是翻新
如此冬菇乏善陳
爲配新裝染彩色
唐人一變似西人

半個詩人

綠印姑娘

鳳三



二二五：他要付愛情保證金

她們吃飯時，任清提到她不可能生一個兒女，陸琳問道：「你很想是不是？」

「並非很想，不過註定我與他遲早要散。」任清說。

「怎麼你悲觀起來？」

「我並非悲觀，我是……」

「你是想到了事實。」

「普通男女同居，如果我有了兒女，就較能維持男方對我的感情，他要爲兒女着想。」

「是的。」陸琳點點頭。

「我要想法找錢。」

「你此刻不是很有錢了吧？」

「不窮，不算很有錢。」

「你想些什麼辦法呢？」陸琳惶惑了。

「到明年，我告訴他我要爲將來老了的安全，他要付愛情保證金。」

「愛情保證金？」

「我告訴他要爲老了打算，五年後他拋棄我，我不算年輕了，阿琳。」

「五年後也不老。」

「現在說是六年後，當然還不老！」

「你要他多少錢？」

當任清吃第二碗飯時，她說：「我先要他與我結婚，他若說不娶外地女人，我要他給我愛情保證金。」

「他一定要再娶滿州太太？」陸琳感到奇怪。

「他說未必再娶，若是再娶，對象一定是同鄉。」

「姐夫看來還新派。」

「許多新派男人有他頑固的一面。」

「他這回來給你錢嗎？」

「沒有。」任清說：「買汽車的錢是上次給的。」

「你決定明年向他要愛情保證金了？」

「是的，我非如此不可。」

她們後來談別的。

以後幾天中，陸琳也不曾與高敬甫在一起過，她知道他很忙，她自己與許多同事都熟了，有天下午她接到高敬甫的電話：

「我今天與明天都沒有應酬。」

「你這一陣似乎特別忙？」陸琳說。

「的確忙？我希望你挑選一天，我們一同吃晚飯，晚飯後看一場電影。」

「祇請我？」陸琳問。

「我也不在乎請你姐姐。」

「祇請我吧！她不會來的。」

「她也忙？」

「不太忙，她有她的想法。」

「我知道了。」高敬甫說：「我有些糊塗。」

「後天是週末，你週末沒空麼？」

「也有，週末下午開始，我們就在一起！」

怪俠奇行錄

游客文　秋岸圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

獨孤夫人道一句多謝，使姜若蘭爲之愕然。獨孤夫人似乎知她心意，笑說：「姜女俠，我不說，你也許還不知道，你還記得去年中秋之夕，你救了一名受傷的老婦，她就是我獨孤堡的人。」

「啊，夫人，我記起了，確有這件事，但這是一件小事，你老人家實在不必記在心上。」

「我知道你姜女俠施恩不望報，但有恩報恩，有仇報仇，不管是恩是仇，我都分得清清楚楚，永不忘記的。姜女俠，希望你有空到獨孤堡暢敘幾天。」

「多謝夫人，有空我一定拜望你老人家。」

獨孤夫人周旋於衆人之間，表現甚佳，但她見過許多人，却未見郭翔軒，深感迷惑，但又不便詢問，神色不免有異，同時，目光亦不由自主的向周圍溜望。謝天宇看到眼內，驚在心中，因此道：「夫人，請在舍下多住幾天如何？」

「多謝莊主，我想向莊主打聽一個人，希望莊主你不要見怪。」

「夫人請問好了，不必客氣。」

「莊主，昨天有一位姓郭的朋友給了我一封信，不知他可仍在貴莊？」

莊主恍然地說：「噢，我怎麼忘了他，若蘭，你郭大哥呢？去了那裏？」

姜若蘭紅上雙頰，無限嬌羞地說：「我怎麼知道，他可能在房中讀書吧。」但着人去找，回報却說找不到。後來有人說看到他出了莊外，但去了那裏則不知道。

謝天宇只好向獨孤夫人告知，說等他回來再介紹她見面。

這一天，郭翔軒直至掌燈以後才返，且顯得精神疲憊，腳步踉蹌，一直走回自己的睡房去，關上門，什麼人也不見，說他要睡覺，有事，明天再說。

姜若蘭曾拍過兩次門，都拍不開，負氣走了。

第二天，是莊主六十歲壽辰正日，因爲解除了獨孤夫人的仇視，全莊上下，一片歡樂。經過一夜調息的郭翔軒也回復了精神，又容光煥發，神采飛揚了。

莊主特別介紹他與獨孤夫人見面，他執禮甚恭，異常客氣。獨孤夫人先向他多謝，並向他打聽眞兇的消息，他說眞的不會假，假變不得眞，一切早有安排，時辰一到，眞相便會大白。

「郭相公，你說來是有理，但時辰什麼時候才到呢？我一點頭緒也沒有。」

「夫人放心，我既然要做魯仲連，決不會虎頭蛇尾，夫人請放心好了。」

郭翔軒終於還是沒有說，獨孤夫人也不便再追問，但唐展雲與彭大剛兩個已經有點忍不住，將要爆火了。可是獨孤夫人看郭翔軒氣靜神閒，一派安祥，確似胸有成竹，怕唐、彭兩個僨事，急忙以目光止之，不讓他們發作，事情總算再沒有弄壞。（一一五）

奇聞趣事集

・名稚・

純潔的紅蓮

「跟着，她又吻他的咀巴，不料當這個傻瓜一心以爲鴻鵠將至的時候，她却突然咬斷了他的舌頭，這個僕人抵受不住那股疼痛，就從樹上跌了下來，滿咀鮮血，說着的話都沒有一個人聽得懂的，一味狂叫着，那個商人見到這種情形，嚇了一跳，認爲他一定是給魔鬼附身了，連忙帶着其餘的僕人，逃回家裏，這時候，我這個學生便不慌不忙的從樹上落下來，帶着所有的錢同家去了。」

當這個尼姑說完了這個故事的時候，她那個學生剛好進來，於是，那個尼姑便把她介紹了給那幾個商人的兒子。「現在，你們得對我說眞話了。」那尼姑說：「你們究竟需要那一個女人？立刻我就可以替你們準備。」

「她的名字叫狄華施美黛。」他們異口同聲答。「就是庫哈先納的妻子，請你帶她到我們的床上來吧。」

那尼姑答應了，當晚還招呼了那幾個青年人在她屋子裏住下來。

「明天我就去找她。」

第二天，這個尼姑就帶了一些可口的食物到庫哈先納的家裏去，那些可口的東西就是用來討好那裏的僕人的，果然，她們兩師徒獲得進入屋子裏了，但是，當她來到狄華施美黛的房門前面時，那裏有一條給鐵鍊栓在房門上的狗，這一條母狗從來也沒吠過的，却朝着她吠起來，當狄華施美黛見到那個尼姑時，她奇怪這個尼姑是誰，於是派出一名婢女向她查詢，這個婢女親自招呼她進入她的香閨，那尼姑踏腳進去，即向狄華施美黛道個萬福，經過一番寒暄之後，這個邪惡的女人終於找到了一個藉口去欺騙這個純潔的嬌人了。「我一直便想着來看你的了，因爲我在夢裏老是見到你，所以今天纔會這樣的不嫌冒昧到來探望你，我在夢裏見到你跟丈夫別離，心裏就替你難過，如果青春和美麗裏面沒有愛情的歡樂，這是……」（五）

京華感舊錄

周簡段

曲園四代人（下）

曲園老人當年有三個住處，即蘇州馬醫科巷曲園春在堂，杭州西冷橋下俞樓，提寇衕下右臺仙館，這三處那裏是基本寓所呢？主要是曲園，因而老人培養孫兒、培養曾孫，都是在蘇州，所以陛雲先生的青年時代、平伯先生的童年時代、少年時代都是在蘇州度過的。

戊戌那一年（即光緒二十四年、公元一八九八年），俞陛雲先生晉京會試，以一甲三名進士及第，即人們俗話常說的「狀元、榜眼、探花郎」的探花。中了探花之後，即入翰林院，授編修，從此陛雲先生就住在北京，後來在東城老君堂胡同買了房子，院中有老槐樹，這就是俞平伯先生在二、三十年代中寫文章時，常常說的「古槐書屋」。俞陛雲先生在翰林院作編修，是冷官，但這在清代是重要的進身之階，幾年中放兩次主考，到外省取中一批舉子作門生，就在官場中有了勢力。編修外放，一般是道員，弄得好，很快升臬臺、藩臺、署撫臺，就是封疆大吏了。陛雲先生一九○二年放了一任四川副主考，寫了一本「入蜀驛程記」，是仿宋人行紀的寫法，記由京入蜀的行程的。放主考之後，沒有幾年，清代就結束了。陛雲先生未能再做清代的大官。後來一直住在北京，直到進入五十年代才去世，享壽八十三歲。

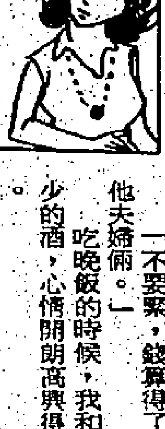
陛雲先生是著名的詞人，他的詞集如「樂靜詞」，葉遐庵編「篋中詞」亦收有他許多首詞，他的詞的格調是花間正宗，不沾豪邁蹊徑。下面舉一首無題「浣溪沙」可見一般：

「風皺柔懷水不如，碧城消息近來疏，嫩涼人意倦妝梳。錦幄明燈餘舊夢，文鴛舒日燕窺書，夢朧渾不信當初。」

可以看出，從字句到意境，都是婉約一派的。陛雲先生少年時，曲園老人特地爲他編了「曲園課孫草」一書來教他製藝。到了陛雲先生老年，又因爲教孫兒、孫女學舊詩，編寫了「詩境淺說」甲編、乙編兩種，甲編講五七言律詩，乙編講五七言絕句。章式之老先生在序言中說，讀到「詩境淺說」，很自然地想到當年的「曲園課孫草」，眞是斯文一脈，累代相傳，不但未墜家風，更重要的是幾代人都在學術上有很大貢獻，都爲繼承和發揚民族的文化作出貢獻，這是很不容易的了。「詩境淺說」甲、乙編是開明書局出版的，是兩本極爲精簡扼要的學詩入門書，可惜絕版多年，有那家書局重印一下才好。由曲園老人到平伯夫子，四代人中，竟有三代學人，眞可謂書香門第啊！

我

・翠翠・



六一：我要再喝

「我好像是由地獄走到天堂，我……我眞要報答他，我……」我快樂得滴下淚來。

「以後日子可多着，岫，你會享受不盡的……無論生活和精神，都應該很美滿。」

「假如我們可以溜走，今晚我便和你一起在外邊吃晚飯，要喝杯酒慶祝了。」

「我不願回去。」

「回去慶祝好了，吃過晚飯，麥太太下班之後，我便不再出房間的，你儘快拖他出來兩個人慶祝好了。」陳姑娘舐咀一笑。

「他……不要吃東西，不會喝酒的……」

「精神糧食會比一切更溫馨甜美！」

「我……還沒這打算……」

「我很清楚了解你已經愛上了他。」

「……這很難說，我就心將來還不是一幕悲劇，所以惟有很理智的控制自己。」

「是的，岫，你能夠明白便好，愛情的背面多數是痛苦的，假如你感覺值得，便不要怕！」

「你鼓勵我……？」我瞪着她。

「因爲我十分的了解你，除了他，你不容易，很難會愛上任何人的……他一切是主人的外型，我祇希望你生活得快樂，岫，但却要觀察清楚，祇要他是好人便夠了。」

「我會的……而且還有很多問題……」

「唔，阿勇回來了，快戴上眼鏡！」

「太太，我回來了，你現在就要回去？」

「阿勇，你過那邊先休息一會喝杯水吧！」

「謝謝太太。」阿勇恭敬地離去。

「阿勇對你很好，很勤，而且忠心有禮。」

「下個月加一百元給他吧！好讓他豐裕些。」

「他的薪酬已經是最高的了。」

「不要緊，錢算得了甚麼？我歡喜他夫婦倆。」

吃晚飯的時候，我和陳姑娘喝了不少的酒，心情開朗高興得好像沒處發洩。

「我要再喝……」惟有借酒遣興。

「不要再喝了，瞧你臉兒紅紅的，吩咐麥太太收拾吧！」陳姑娘拖我離開飯桌。

「岫，我回去睡了。」陳姑娘侍候我梳洗打扮。

「自己瞧瞧吧！活像個不吃人間煙火的仙女……」她臨走回頭望我一眼微笑。「我見猶憐……」

「晚安……」我開心得笑了。

華僑經濟

隨着氣溫漸炎熱 各類凍飲生意較前轉旺

由於新增品種較往年多 業內競爭勢將更趨激烈

（特訊）隨着氣溫漸熱，各類凍飲生意亦較前轉旺，由於新增品種較往年多，競爭相應加劇。

業內商人表示，近期氣溫漸熱，且雨水較少，市民對各類飲料的需求不斷增多，飲料市道正開始步入一年中最旺的季節，料學生放暑假後的市道將更佳。不過，以目前市道而言，生意雖然已比較早期略好，但較去年同期則稍見遜色，事實上，去年同期亦不算好，因此，今年市道的淡況，可想而知。

商人說，市民消費力低落，而飲料價格今年較去年上升一成，是主要的不利因素。另方面，最近本港消費市場十分平淡，尤其是飲食業，餐廳等本來銷售飲料較多的行業，近來生意頗差，對飲料市道亦爲不利。

商人指出，今年各類飲料的電視廣告較去年提早推出，反映業內的競爭將會更爲激烈，事實上，本港飲料市場一向以來的競爭都十分激烈，隨着新品種的不斷增多，競爭更激烈是無可避免的。不過，由於本港人口不斷增加，且地處亞熱帶，天氣炎熱的時間頗長，市場是頗具潛力的，故雖然競爭激烈，廣告宣傳費大增，但飲料商仍然對本港飲料市場頗感興趣和頗具信心，營業額亦逐年有所增加。而且，上市的飲料品種十分廣泛，包裝亦多樣化，各適其適，各個品種亦有其捧場客。

商人表示，本港飲料主要包括四大類，即汽水、啤酒、果汁，及營養飲品。其中以汽水的銷量仍佔最多，但其在飲料市場的銷售比率已稍見下降，原因是汽水幾乎沒有新品種上市，而果汁及營養品的新品種層出不窮，且新包裝、新牌子亦多，對消費者的吸引力頗大。啤酒雖然新出牌子不多，但青年人有越來越喜愛飲啤酒的趨勢，其銷量亦有增加。

商人說，飲料市場的競爭，除了各大類飲料中各牌子的競爭之外，汽水與啤酒之間，或果汁與營養品之間，或汽水與果汁之間等亦存在着競爭，其中以盒裝果汁的競爭最激烈，因其牌子最多，品種亦最多。

商人表示，目前飲料的價格，多較去年同期上升一成，但價格的上升多在去年旺銷期結束開始晉入淡季時進行，近幾個月來多保持平穩，只啤酒及鮮奶價格有所提升而已。

商人說，近幾年來飲料加價多喜歡在淡季時進行，因旺季加價對銷路及消費者心理均有影響，而淡季加價，反正銷路又不多，加價的影響亦不會太大，其另一個好處是市民在淡季期間已逐漸接受了新的價格，晉入旺季時不會有不滿加價的心理作用。

中鋼上月營運盈餘兩億元

（台北訊）中國鋼鐵公司五月份營運約達新台幣二億四千萬元，創七十二年度單月最高盈餘，該公司已停止發放一年多的工作績效獎金，於五月恢復。

中鋼公司總經理傅次韓今天表示，今年五月的成績，主要是靠薄利多銷及員工的刻苦耐勞，總計出貨量爲三十萬公噸鋼品，內銷佔百分之六十六（含加工外銷），直接外銷佔百分之三十四。

他指出，七十二會計年度截至今年五月，中鋼還虧損約新台幣五億四千萬元，預計今年六月可，一億餘元，因此，七十二會計年度的總虧損金額將低於預算的六億四千萬元。

日本鋼管接獲二億美元合同

日本鋼管株式會社及其它兩間公司已與沙巴能源公司簽訂一項天然氣工程合同，總值達二億二千萬美元。

其它兩間分公司爲美國BROWN AND ROOT公司及日本丸紅公司。

工程包括興建海底管道及設計、建造、運輸及安裝陸上及離岸設施。

該等設施設用於加工兩個天然氣場之天然氣，以及輸送至納閩島之專用碼頭；天然氣場離該島一百二十五公哩。

其它工程包括建造六部離岸台及橋梁，包括天然氣加工廠及宿舍以及敷設直徑三十六厘米之管道。

上述公司集團與韓國及美國等公司競爭後方獲得該合同。

日本鋼管公司與上述美國公司長期以來有業務關係，共同擁有船上起重機、敷設管道駁船及工程用駁船等。

玻璃纖維板亞太尋專利

澳洲一家製造半透明聚脂玻璃纖維板的公司現正在亞洲及太平洋一帶尋求專利以進行生產製造。

這種聚脂玻璃纖維板（DYNAGLAS）是由澳洲文道有限公司（MANDOCL INTERNATIONA KPTY LTD）製造，生產方式能夠準時將纖維板製成任由選擇的顏色，供覆蓋天花、屋頂，或牆壁之用。

這些纖維板，透光程度比其他同類競爭產品爲高，大概可保留天然光綫的百分之九十五，此外，成本低亦是產品本身及生產方式的特點之一。

產品大概需要經過十二小時的化學工序來完成，開始時的黏度尤其低，以確保玻璃的加固安全飽和，該公司認爲這加工方式是整個製造過程的主要優點之一。

這些纖維板多由顧客訂製，然後按所訂尺寸施加切割，最後可用手鋸或電鑽來鑽孔，加上螺絲方便搬運。

新鴻基美林舉辦金融期市座談會

（港訊）新鴻基美林商品有限公司於六月六日星期一舉辦以金融期貨市場爲題之座談會，邀請紐約美林證券公司高級金融期貨專家約翰華夫主講，他在會中描述，香港之商業機構及公司面對兩類金融風險，一爲利率波動，二爲幣值之不穩定。故此，他向出席者表示，如於香港成立金融期貨交易所進行期貨合約買賣，利用「對沖保值」而免受本港借款利率波動之損失。華夫先生稱，現時投資者可利用美國與英國現有之金融期貨市場進行「對沖保值」，應付利率波動之風險，雖然仍未「完美」，但亦產生有效的保值作用。此市場亦爲一較大衆化市場，以拍賣方式進行，而不是由買賣經紀獨攬。此外，大衆人士可獲悉市內價位，毋需透過某類買賣代表而成爲其客戶。

華夫先生稱，「對沖保值」並非「純科學」，而是「利用期貨合約暫時替代購入或沽出實質商品」，從而把市場風險轉移給投機者應付。因此，金融期貨市場對兩類人士提供投資機會，包括（一）金融機構或商家，可限制或衡量所受風險；（二）投機者則可從風險中求利。

華夫向在座約五十位出席者形容，現有之市場情形並解釋如何利用此等市場作對沖保值，又舉出多個對沖實例，證明避免負債損失之保值方法。他向金融界人士表示：「對沖保值有異於投機」，不進行對沖保值仍需承担風險。

此由新鴻基與美林商品贊助之座談會亦邀請羅兵咸會計師樓基積奇先生發表談話，他討論在香港成立金融期貨市場之最新發展，詳列過往有關之討論及步驟。此外，他亦談及何類人士應利用此市場與原因。他指出羅兵咸會計師樓會於較早時提交一份更詳盡之報告書給予有關之政府官員，包括商品監理專員當禮義，並發表另一份報告書指出在本港成立金融期貨市場所面臨之障礙。

總統首席顧問警告 美財政赤字龐大 會壓抑經濟復甦 失業人數或再行回升

（華盛頓六日電）列根的首席經濟專家馬丁．費爾斯坦週警告說：國政府的龐大赤字可能阻抑剛剛出現的經濟復甦，並且最早明年可能導致失業人數的上升。

費爾斯坦在美國證券交易所發表的一篇演說中，提出的這一警告，同西方領袖們上週在威廉斯堡工業七國經濟高峰會議上提出的批評前後呼應。那些西方領袖把世界的經濟問題，主要歸咎於美國的龐大預算赤字上。

列根的首席財務顧問，財長里根也在美國證券交易所發表演說，但是他忽略了赤字問題，看來他背離了在威廉斯堡達成協議。該項協議看來會在（美國）政府對貨幣兌換進行更多干預的意思。

費爾斯坦說：最近在基本的美國貨幣供應方面出現的迅速增長，是令人深切不安的原因。

總統經濟顧問委員會主席費爾斯坦說：「不應使貨幣儲備繼續像目前的速度擴張。

與此同時，聯邦儲備局（中央銀行）一位總裁亨利．華利奇暗示，聯邦銀行將做出極大的冒險，如果它大大限制基本的貨幣供應。

他說：但是，我將不得不承認，我們不能讓這種情況無限地持續下去。

費爾斯坦像他以前說過的那樣，認爲今後隱蓄出現的龐大赤字，將在今後三年至五年內，助長一種「不平衡的復甦」。政府估計：今年的財政赤字約達兩千億美元。

日本與共市間貿易出超巨額

（布魯塞爾電）日本官員正憂慮如果貿易盈餘再上升，歐洲共市將會再次增加壓力，使共市抵制日本的要求重現。

本年初共市對日本的壓力已放鬆，當時日本答允限制其輸往歐洲共市的一些貨品。在一九八二年末季中日本的出超數字由五億美元增至三十億美元。

至於日本今年與共市的貿易數字暫時仍未有，但是據最近收到的數字顯示，日本在一九八三年首四個月中，又再增加三億美元的出超。外交官補充稱：日本去年同期輸入的共市貨品，下降了百分之十八，而輸往共市的貨品，則祇下降百分之三。

歐洲共市和日本方面對日本輸入的共市貨品猛烈下降現象並無作出解釋。

澳黃金外匯儲備值下降

澳洲儲備銀行表示，截至六月一日爲止的一週，澳洲黃金外匯儲備降至一百二十一億三千萬美元，減少二億二千四百一十萬美元。對上一週的儲備減少三億一千六百七十八萬美元，降至一百一十三億五千萬美元。

銀行表示，最新公佈的儲備下降反映海外貸款所用的一億七千五百萬美元及一億荷蘭盾部份爲黃金儲備價值增升而抵消。

下週在日舉行國際金融協會

（東京電）日本銀行界消息人士說，國際金融協會將於本月十二及十三日在東京舉行會議，可能選舉負責人及決定工作程序，協會的十四人委員會和十名經濟學家及律師將出席，這是三月在蘇黎世舉行的會議的繼續。

王安網絡系統傳輸資料快速

目前電腦業趨向於發展較大功率多功能電腦系統，着重於提高處理資料的效率。現代公司的辦公室，大多散佈不同地點，利用電傳通訊和網絡系統來連接成一體。有見及此，王安推出一種功能龐大的網絡系統──WANGNET，使到不論是王安出品的電腦系統或非王安出品的電腦系統，均可連接起來，使用其他電腦所貯藏的資料。

WANGNET採用寬頻形式辦科技，可以將形形式式的辦公室電腦化器材的資料，包括數據、文字、聲音、影像，在同一時間傳輸到目的地。其成本按每一使用者計算起來，可謂廉宜得很。此外，按每日操作成本的計算，較之基頻綫的成本效率更佳。

這套網絡系統每秒鐘可傳輸一千二百萬個字元，令電腦及各式辦公室資訊系統輸送資料高速化。在香港八三年首屆電腦展覽中，參觀者即有機會目睹它在示範操作中，把文件資訊輸送到王安辦公室資訊貯存系統（OIS）、虛擬系統（VS）、ALLIANCE以及王安商用私人電腦」的卓越效能。

心遠樓詩詞　韓穗軒

（詩）（癸亥初夏廬山五絕句）

東林寺

慈遠開山宏佛法，坡公題壁在西林，晉唐兩宋元明後，淨土華嚴一徑深。

花徑

曲徑今長綠我排，琴湖沿岸獨行吟，雙照樓前倜悵久，晚節黃花孰可侵？（汪氏別墅在湖後半山間）

五老峰

五老雲松亦可鄰，芙蓉秀色我曾吶。淵明壯志終難遂，解綬歸來種豆勞。（看豪通押不擬改之）

白鹿洞途中觀瀑

白鹿風馳三十里，懸崖飛瀑勢如虹。田間勞作二三子，樂成辛勤意未窮。

秀峰園

秀峰園內我曾游。濯足龍潭意自休。李白歐梅行脚在，平寧碑下意悠悠。

（詞）**滿庭芳**（癸亥初夏游廬山，用周美成韻）

五老峰頭，含鄱亭上，小荷初綠新圓。地高山遠，衣潤欲生煙。松嘯，石齒濺濺。陽明恨，平寧失意，急泛潯江船。浮生如幻影，目空四海，跡寄三椽。但隨天休問，欲唱風前。果敢忘情避世，移中趣，豈在無絃？蕭風夏，安排簟枕，容我北窗眠。

「山水」（劉少深作）

（本月十七至十九日，在大會八樓展出）

「溪晃圖」（本月十至十二日，展出香港藝術中心）　曾璟麟作

程雅南與何君靜中國歌曲演唱會

角聲合唱團，定本月十七（星期五）晚八時，假大會堂音樂廳舉行第卅七輯音樂會「程雅南，何君靜中國歌曲演唱會」。節目包括：女高音程雅南獨唱：故鄉，黃河怨，草原曲，懷念曲，山泉，杜鵑花，也是微雲，九月寒九重陽，麻栗開花一片紅，百靈鳥你這美麗的歌手。男高音何君靜獨唱：漁光曲，初戀，高山青，愛人送我向日葵，瓶花，玫瑰三願，想親娘，趕駱駝的哈薩克，大眼精全，不唱山歌心不爽。該團混聲大合唱：旗正飄飄，歌八百壯士，牧羊姑娘，當晚霞滿天等。門劵分卅元，廿元及十元。即在友聯書報發行公司，港九樂聲琴行各分行預售，又本月三日起，每日下午一至八時，在大會堂票房公售。該演唱會並由市政局贊助云。

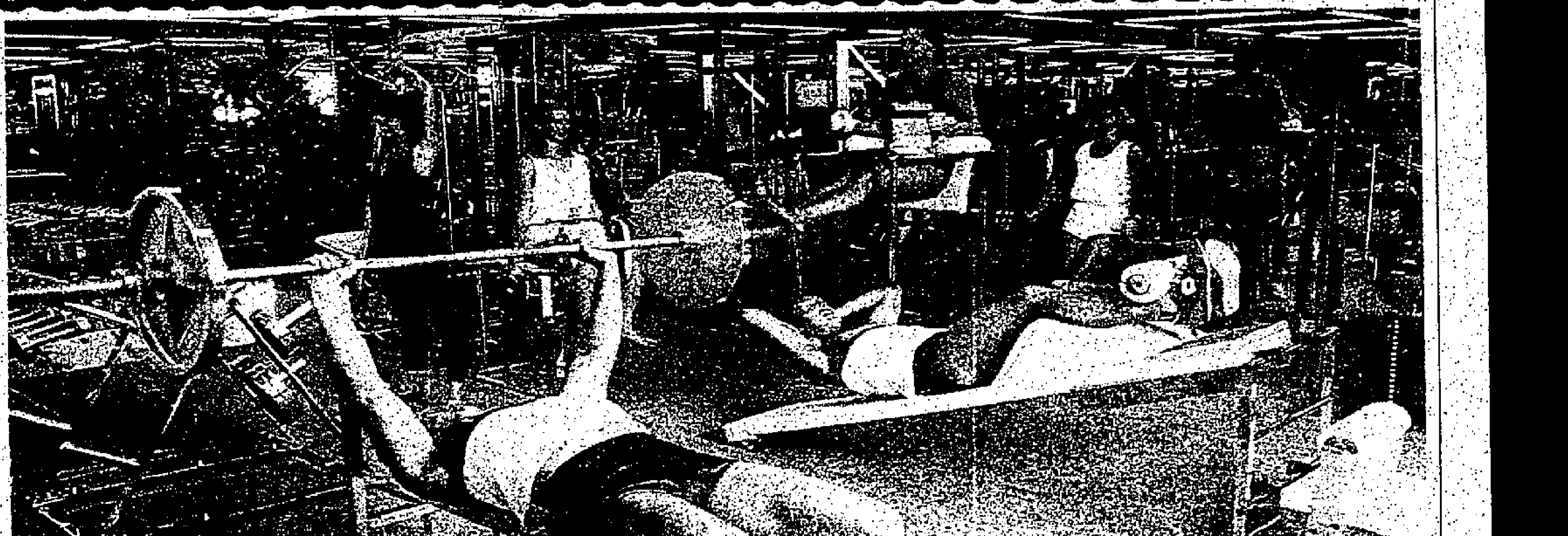
華僑文化

藝術中心七月下旬演著名話劇「狂流」 嚴皓導演曾慶瑜等主演

藝術中心七月份話劇節目，請到新成立之浩采製作，演出諾貝爾文學獎及普尼茲獎得主，尤金．奧尼爾之作品：「狂流」。包羅本港出色之編、導、演人才負責演出。

出席昨記者招待會上爲這劇之監製黃浩義，導演嚴皓，劇本改編舒琪，演員曾慶瑜、朱瑞棠，音樂總監盧安達（ANDERS NELSSON），及藝術中心節目部經理陳企和。「狂流」原名「榆下之戀」，述三兄弟與專橫之父親不和，家庭剩下幼子與父親及年輕的繼母，三人之間之愛、慾、利關係，十分複雜而曲折。朱瑞棠飾父親，幼子由黃浩義担任，曾慶瑜飾繼母。

尤金．奧尼爾是美國名劇作家，以發掘戲劇表演各種新型式，把美國的傳統和新的文學思想反映出來。他於一八八八年，在百老匯一旅店出生。父爲當時頗負盛名的演員。奧童年便隨父東奔西跑。唸大學時曾停學一年，之後回校。他最初在新倫敦電訊任專欄作家，後因過勞，入院治養，於期間對編劇發生興趣。一九一四年，到哈佛大學修讀戲劇；之後編寫了幾個出色的獨幕劇。其「天邊外」一劇，更得普尼茲獎。其他出名之作品包括：長夜漫漫路迢迢、泰娥怨、榆下之戀、鐘斯皇帝等等。一九三六年，獲諾貝爾文學獎之殊榮。是次「狂流」定七月廿二至廿六晚八時，在壽臣劇院；廿三及廿四，加演下午三時日場。夜場門劵爲五十元，卅元，日場門劵爲四十元及廿元。現已公售。票房地點：灣仔藝術中心，及南華早報書店位於尖沙咀海洋中心。浩采製作成立八三年四月，「狂流」爲該公司之首個話劇。黃浩義曾替電視，電台演出廣播劇；曾編導「誰之過」，監製「巴士站」等。嚴皓現任電視導演，以「夜車」一片受人注目，首次導演舞台劇「狂流」。舒琪以寫影評爲觀衆所熟悉，曾任電影導演。曾慶瑜以研電視劇，電影爲主，首次演出話劇。朱瑞棠爲資深舞台研員，現職學校體育主任。



運動能促進健康，更重要的是能助你減肥。

周大福入三年香港小姐彩虹鑽石襟針頒贈典禮

香港小姐揭曉儀式已於日前誕生，並贏取價值十萬元之彩虹鑽石黃金襟針，周大福珠寶金行有限公司爲隆重其事特於五月七日假麗晶酒店良宴廳舉行第十一屆香港小姐「彩虹鑽石黃金襟針」暨入選者紀念品頒獎典禮。

該頒獎儀式由周大福機構董事長鄭裕彤先生主持除出爐港姐楊雪儀接受「彩虹鑽石黃金襟針」外，亞軍並是上屆港姐張雯玉，季軍李月英，青春小姐譚錦芳，友誼小姐鍾子綸均各獲贈款式不同之港姐標誌寶石襟針以誌紀念。

與會者除社會賢達外，是屆港姐競選之評判團及新聞界朋友均應邀出席，濟濟一堂，呈與得獎佳麗把酒言歡，與現一片喜洋洋氣氛。

鄭裕彤董事長於會中致詞表示，周大福珠寶金行有限公司能再以參與此港人矚目盛事，得獲殊榮，實周大福歷史悠久，信譽昭著所至，此後將仍秉承一貫宗旨，繼續提供顧客更優良之服務。

名廠皮鞋減價傾銷

跑馬地黃泥涌道口「心昌明」鞋店及「蘭心手袋皮鞋」舉行清貨大減價，部份貨品減至低於成本發售，意大利名廠PARLART皮鞋，原價四百餘元，現減至二百九十五元，法國名牌AGNEAU ANILINE手袋全部二百一十二元。港製皮鞋由七十九元起，款式新穎，爲八三年夏季流行產品，購買便宜皮鞋手袋，此乃千載難逢機會，大家勿失良機。

附圖的意大利名廠皮鞋，祇賣二百九十五元。

鴛・鴦・裝

香港是個東洋味很重的社會，尤其是時裝界，受日本的影響更深。

但我奇怪何以在日本十分流行的情侶裝在香港卻流行不起來？

記得有一次往太平洋一個小島旅遊，飛機上全是日本渡蜜月的遊客，一對對都穿上單性的鴛鴦裝，從其配搭中，看得出是經精心設計，無論款式、顏色組合俱屬上乘，男的穿來不覺娘娘腔，女的穿來不致於太粗豪硬朗，充份發揮了鴛鴦裝的優點。

時下流行T恤及恤衫，其實是單性服裝，乘時崛起的最佳機會，然而在本地，穿這套服裝的人卻不多，眞想不通。

難道香港男士比較保守，不敢和女友或妻子看齊？看來不像，要解釋的話，就祇有說中國人跟日本人的民族性不同，才有這個情形出現。

中國人含蓄，有什麼都隱藏在心裏，連愛也不例外，大部份人都這樣想：我們相愛，我知，他（她）知便夠了，或結婚去也，告訴全世界的人知道吧，讓大家來分享他們的幸福。

看着他們雙雙對對，依偎在一起，偶爾交換個眼神，甜絲絲地咀角含笑，的確也教那些孤家寡人既羨且妒。

想到一個有趣的問題：穿鴛鴦裝是男的主意抑或是女的主意？我相信十居其九都是女的主意，而且也多由她執行採購工作，祇有女人，才愛在這種小事情上花心思，衣服穿在箇郎身上，甜在自己心頭，好不幸福的女人啊！

清閒集　罵　章心

當我們很有興趣地去欣賞五十年代流行西曲女歌星柏歷慕的演唱會，一位也是愛歌的女友缺席，原因是她要看香港小姐預賽。

不禁問她：「何以對香港小姐預賽那麼有興趣？是否想證明一下自己的眼光？」

「不，可以隨意挑剔、批評、罵一番。」她解釋：「發洩隨意罵人頗有樂趣。」

驟吁之下，一時未能明暸女友之心態，經過幾天的思索，又見了幾幕人生活劇，她的想罵人給了我很大啓發，有了這寫稿題材。

任誰都會罵人，只區別於出發點和方式。在是人生路道過程，犯錯或失足，和性格成長過程有關連。

環境對一個人的性格影響極大，一個人或驕或謙，受切身環境潛移默化而成。

很簡單，耳朶常吁讚語的人，容易變得驕傲，因爲他只有耳朶聽，而無細察自己實況的眼睛。

也有勝不驕的人，他該是頭腦清醒的人，也是實際派的一份子，不務浮誇自然有一份定力。

常作恣意罵人者，大都是忽視自己的過錯，於是覺得干涉別人比管束自己容易，而且別人理該由他管束干涉。

我們浮沉在這個浸無邊際的人海中，心裏不禁潛伏着畏懼，恐怕自己不濟事被淘汰！社會上事物又日新月異，很感不安定，處事也有棘手感。在這前行爲難的關頭，如果調掉頭去解決去干預別人的問題，不失是一種解脫自己難題的方法，以爲明裏「帮助」暗裏打擊，來一招隱善揚惡，了不起的是我自己。

我們常常能看到上述的罵人例子，我認爲公開的或陰聲陰氣地進行謾罵，粗聲粗氣、太狂妄，太自私了。

眞誠地對待朋友，應該給予鼓勵和給予帮助。付出友誼和愛，才能起積極的作用。

以啟弄他人靈魂的手法來榮生，還是先救救自己的靈魂吧。

若是我們日常受到委屈，心有千般怨的話，不妨學習我的女友的妙法，躲在家中對着螢光幕罵，既可發洩一番，亦不致失禮人，這才是好招數。

女士恩物話香水

選用N 19的女士，眞正享受到生命清新幽雅的氣息。她懂得如何配合化粧和時裝，品味高貴，以不同的格調結合來表達本身獨有的優點，一切都恰到好處，效果出人意表。

她充滿青春氣息，熱情奔放，領導潮流，在她的生命歷程上，不斷散發光華。

N 19充份散發出優美醉人的氣香。創新的配方獨有靈秀氣質，同時亦蘊含着高貴和成熟感。

N 19飄逸出獨特香的，清爽的風信子加橙，微混着比較濃郁而沁人心脾的香氣，佛羅倫斯的鳶尾，柔和的紫羅蘭，溫馨的五月玫瑰，醉人的茉莉，還有哥爾羅萃島的伊蘭，香鮮和樹木的香基，令清香更濃郁持久，亦加添了琥珀幻彩。把N 19輕柔在耳背後或香腋下，清新的氣息及飄逸煥發的感受會歷久猶存仙奴M 19，是女士們的夏日恩物！

ALPHA MICROSYSTEMS 委任新營業副總裁

一九八三年四月六日商性能微型電腦系統製造商IRVINE CALIFORNIA MICROSYSTEMS公司委任CAMERON PEDEGO爲新創立之營業和服務部之副總裁。

成立了六年的ALPHA MICRO電腦公司總裁RICHARD CORTESE宣佈PEDEGO之委任即日生效。

CORTESE說我們很榮幸能夠有CAMERON這樣一位有經驗和有能力的人任職這一重要職位，電腦工業要在推銷和用戶數量需不斷增加且要比以前更着重于產品服務與支持方面。CAMERON的新的職位將加強我們的營業和服務項目，確信ALPHA MICRO顧客在需求上得到滿意。

在進入ALPHA MICRO之前，PEDEGO是ONYX SYSTEMS公司營業銷售部董事，在這以前他是BECKMAN INSTRUMENTS ELECTRONIC產品集團國際營業和銷售經理。

在未服務于BECKMAN之前PEDEGO花了將近十年時間用在NATIONAL SEMICONDUCTORS公司元件部。

最近他任職西部經理，監督十一個州地區，每年的營業額達一百二十萬。

PEDEGO是IRVINE公民，在CAL POLY SAN LUIS OBISPO取得電子工程學士學位，他將直接向CORTERE負責。

ALPHA MICROSYSTEMS創立于一九七七年，乃是領導微型電腦技術和系統應用迅速發展的公司。

它的產品經銷通過廣泛的代理網服務應用於小型商業，專業，自然科學，醫學，工程教育等方面。

這家公司在一九八一年已成爲上市公司。

一九八三預算年度截至一九八二年十一月卅日的第三季度營業總計是七，七四三，七三六美元，比一九八二預算年度的第三季營業額六，三五八，五二八美元，增長二一點八%，純利爲四九三，五九五美元或每股一八CETS。

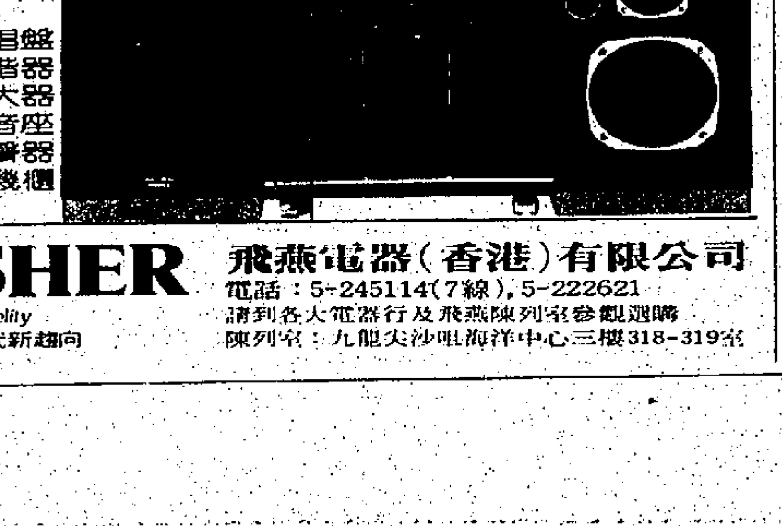
根據報告原利潤是四四二，二五六或每股一五CETS，現利潤是四九三，五九五美元或每股一八CETS，相比之下增長了百分之三十二點七。

彩色生活

凝眸細聽 左右逢源

Fisher飛燕音响創造多姿多采的立體聲世界。當您凝視……當您細聽……每一款飛燕音响組合，必有您傾慕的優點。

SYSTEM 155
錄音室標準
雙卡式帶過帶
總功率輸出：50W
失眞率：低於0.3%



●半自動唱盤
●四波段調諧器
●合併式功率放大器
●雙卡式鐵帶錄音座
●三路三單元揚聲器
●組合機櫃

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响—飛越時代新趨向

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登每段大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，字數按一個位，超過一個位，遞增計算，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，即登。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達佛羅倫斯男庄石英表一隻 價值HK$2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440
抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

惠刊廣告
請電：五・四六二五八三

出讓（九龍）

唐樓廉售 元朗市中心大六樓700呎三房一廳，有露台另天台，自動電梯22萬 電0-770046
花園石屋 地二千呎二房一廳，花園四部車位，8英畝果樹，水電齊 電話0-798629
荔灣花園 六百餘呎兩房兩廳，全單邊向南，景致靚傢私裝修齊合，高尚家庭交吉 ③696167下午
大角咀樓 大利樓向海洋樓兩房一廳，廉讓廿餘萬 電三九五七五六二洽
時裝店讓 家樂商場地下營業中，裝店因東主出國，頂讓 有意者電K327268洽
農場菜地 豬屋二千呎，人住屋400呎，菜地二萬餘呎有牌出售，車到菜地 有意請電0-794358
別墅全幢售 27萬 免補地價，三層共1300呎花園400呎 車到 0-792238
旺舖吉售 觀塘巴士總站，通明街88號，地舖合多行業 大單邊 3-437022洽
元朗旺舖 泰豐街17至25號，適合各行業，水電齊 有意請電0-784569羅洽
屯門麗寶舖 市中心購物中心向街，投注站七佰尺，可開成合各行商業用 電0-814323
美孚長宏 150 相通 59萬 南園★售 樓宇租售 K-7443522
美孚長宏 800 37萬 二房南園★托 歡迎委 K-7443522
美孚長宏 860 望海 44萬 露台★佣 業主免 K-7443522
美孚長宏 960 豪華 55萬 南露★期 代辦分 K-7443522

收租吉樓 購吉樓 價高快便 歡迎委託 K 644766
元朗平別墅 15萬 車到立房有花園700尺獨售 有意請電0-790227洽
窩打老道 培正隔鄰教會出讓 實用二千餘呎 ③713427 1 有意請電
尖沙咀樓 金巴利道新樓餘尺，舖8百，柯士甸道旺各，承租售請電③690882
千尺商住 佐敦站裕華國貨側福樂大廈單邊吉售 業主 ③368176
荃灣中心 11樓向東南裝修齊 售28萬5即住免佣 新成都 平日K309867晚K819253 請讓樓
免稅新樓 九龍城東頭村道450尺二大房一大廳，11萬五，機難逢快者得 ③716577 0-242570
10萬5 元洋樓 380尺售 0-792238
旺舖吉售 旺角道1008號地下連閣，千呎水電齊 ③3195070晚K961981 日洽
葵涌政府工廠大廈 地下數個出讓 0-245602洽
旺舖吉售 深水埗基隆街282號地下連閣樓900呎，近北河街鐵站，合各行生意 市面由洽
何文田艷 馬頭涌道東南三面單邊千三尺，七十年期，自讓 K713758 K275244 餘萬長
山林道 一向南有露台實用千尺裝修靚廉讓 ③679902
65萬舖 元朗1600尺業主出國售 0-792238
富多來邨 一業大廳向東西北，342尺現售，24萬三大一房單邊 K911123 建榮

土瓜灣 新樓連有露台25萬紙樓 電631654
洋樓出讓 西洋菜街球場對面景樓三房一廳 K820701夜H540281
金幢出讓 新填地街近旺角道五層 K820701夜H540281
出國急讓 葵星中心陸佰拾尺三房兩廳 K220227O
官塘洋樓 道碧麗苑全新三房兩廳 八佰九 K832896免佣
太古城梗房 出租光猛梗房向南 夫婦或母女單身女士 電⑤675303
高級髮廊 尖沙咀金巴利道旺地舖 有意請電K697910洽
元朗唐樓 近巴士站七百尺三房二廳，有天台 ③745264 18萬
彌敦商住 油麻地近中僑600呎高層 ③889225 ③848838 彩虹
半交吉售 大角咀樹街一廳二房，二期交吉 ③837078
25萬8 七佰呎二房大廳 地鐵口
葵涌瑞榮 工業大廈高層單邊 ③948994
11萬八千 九龍城街 程可 急 K644766
廉價農場 有牌可作 K635947
舊屋地平讓 七百呎 K619550
全錦路
九龍塘 界限街出售 ③385534洽
荔景政府工廠 招頂單位數個 436287洽

酒家招頂 安街23號地下連閣 K417762
元朗農場六千 元朗現成農場 0-792533
元朗鴻運 中心大單位 ③615251 0-793378 0-784881
永誠地產
專誠代理買賣樓舖 大量現成客戶 港九各區單位均合 委託免佣 免費電腦物業估價 K-856009
4萬 單邊向東南330呎獨立樓 99號 九龍
400呎二房 十一萬 可分期 ③779023
窩打老道 85萬
清水灣道 華裝修 ⑤
廉旺售舖 基隆街148號地下900呎 ③940602洽
旺舖　旺角 近洋菜街大陳 183太子 西鐵站地售150萬 電⑤729012
10萬三樓 深水埗大埔道188號 300呎
16萬大單邊 三房一廳 深水埗醫局街185號 ③7774860

行成德 **產地** 代理買賣物業 大廈901 H22 9759 233815
物業
不高價收購 不交吉 收租樓 不用入屋 免費估價 成交快捷 歡迎比較 旺角快富街四號地下 **快富地產 K911546**
★購不交吉樓舖★ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 **金豐地產 ③856007** 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室
天祥 及交吉樓舖，須入屋看樓成交快捷 上海街136號閣樓 K302293 K310032 夜K304668
購收 租樓
或交吉樓舖 交收吉不 永成 下K779237
福仁商場 深水埗 福華街 冷氣商場・鋁框櫥窗 面積由77至311呎 特價售$91,200起 南豐 5-243261 3-865525
家和 秀竹 旺角 尖沙咀 嘉華 3 ⑤-425566
新蒲崗 全新裝修 行慶 1400呎
地下機床出廠讓房 K638588

夏利文地產有限公司 接洽處：中區連卡佛大廈八樓 電話：⑤223787 ⑤249191
廠房廉租 荃灣大廈至萬二千呎 ...
商業樓租售 中環畢打行寫字樓360 ...
洋樓出售
洋樓出租 北角炮台山道富澤花園 ...
（夏利文）
漢記 ③640223 定安大廈 益豐大廈 昌景 安順 美景閣 紅磡唐樓二大期 旺盛舖位平租 寶德大廈 大廈售 土瓜灣
收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830
交收吉不 置業公司 國際大廈 ⑤434151（六線）
購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

大嶼山租售 | **大圍租售** | **嘉明苑** | **銅鑼灣信** | **唐樓租售** | **木屋平售** | **地鐵站口** | **廠房租售** | **彌敦道** | **屯門工業** | **急徵租售** | **新蒲崗廠** | **租售**
租讓 | **高尚住宅** | **住宅樓宇** | **商用樓宇** | **業主自租旺舖**
收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤-445838

中環招租 | **灣仔軒尼詩** | **中環半山樓** | **置富花園** | **校舍廉租** | **上環東街** | **旺舖平租** | **中環舖位** | **銅鑼灣舖** | **旺舖平租**
租賃（香港）
安達工業大廈 葵涌華星街2-6號 B座二樓 8,950呎租$22,000元，售@210元 $1,879,500元 A、B座五樓10,627呎租$26,000元，售@210元 $2,231,670元 電話：⑤452522
廠房租售 葵涌業成街東聯大廈連車位面積一萬五千呎合各行業電：5-642800
二樓租售 千多呎商住均合售50萬租4千 最保值的四層舊樓花墟道6號二樓3-806815
商業樓宇租售
廠房租售 華源大廈三千呎 郭生 ③ 七三九 洽

銅鑼灣旺舖 | **平寫字租樓** | **中環大道中威享大廈** | **大山南嶼** | **西環梗房** | **香港仔區** | **威勝商廈** | **超值商住** | **南丫榕樹灣** | **南豐新邨** | **灣仔冷氣** | **新樓招租** | **新寫字樓** | **寫字樓租** | **寫字樓租** | **大道西** | **寫字樓租** | **吉舖廉租** | **半山五樓** | **寫字樓分租**

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26-30號 電話：⑤四九七五七六
寫字樓招租 德輔道中長達大廈十樓1800呎有裝修中央冷氣平租有意請電H452356洽
中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德佑大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（實用面積計）* *⑤227765浩華有限公司洽*
中區旺舖出租 500呎適合各行業 寫字樓500-1,000呎德輔道中156-164號通用商業大廈電話5-440466
中區寫字樓廉租 | **社團廉租**
全層出租 銅鑼灣百德新街面積千餘呎三房大廳另工人房面向海環境佳交通便電：5-642800
廠房出租 北角七姊妹道204號駱氏工業大廈面積4500呎租廉⑤642800
中區旺舖出租

家和 | **恒康明** | **香港仔** | **置富花園** | **薄扶林**
半山洋樓 面向公園環境清靜三房兩廳豪華裝修1700呎90餘萬 H-422566 家和地產歡迎委託
急洋售樓 | H721516 H75283 | **離港急讓** | **北角全新** | **中環九如坊** | **旺舖招頂** | **中區寫字** | **唐樓出售** | **永興街樓** | **出售中環** | **吉樓出售** | **新樓出售** | **東區急讓** | **灣仔唐樓** | **吉樓平售** | **十七萬餘** | **中環香港**
出讓（香港）

青衣美景 | **租三房一廳** | **寫字樓租** | **旺舖招租** | **元朗別墅租一千** | **東亞花園** | **沙田大圍**
租賃（九龍）
富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽
車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：⑤247925
家和 | **富澤富威閣** | **中環贊** | **八百呎30萬** | **雅景** | **僑興**
均益大廈一期485呎出讓 德輔道西430號-440號 ⑤492329

近市中心 | **元朗二樓** | **旺舖招租** | **廠房招租** | **工廠招租** | **全層招租** | **旺舖招租** | **又一村** | **屯門金安** | **村屋出租** | **屯門旺舖** | **★★七百元起★★ 元朗** | **旺舖招租** | **土瓜灣舖** | **有牌廠房** | **工廠出租** | **月租千六** | **單身梗房** | **荃灣中心** | **大單邊閣樓** | **旺角舖租** | **閣樓平租** | **地王橫門租**

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道　牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（交海圖書公司）　電話：5-790315
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街四八號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下街光購物中心　電話：0-657180
元朗：元朗第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

大量元朗 | **旺舖招租** | **藍地石屋** | **屯門工廠平租** | **大角咀租** | **花園洋樓** | **獨立閣樓** | **德福梗房** | **80元旺角** | **有牌廠房** | **翠淘閣** | **荃灣中心** | **商業二樓** | **洋樓平租** | **騎樓梗房** | **舖** | **旺舖** | **租八十元**

雙面旺舖 | **平樓出租** | **平旺租舖** | **出租** | **旺角大房租** | **九龍旺舖** | **梗房招租** | **工廠招租** | **尖沙咀區** | **急徵租住宅** | **廠房出租** | **租800元朗** | **旺舖閣樓** | **錦田旺舖招**

茲遺失 九龍友聯服務公司甲組821號証書登報聲明作廢 郭娣
茲遺失 九龍友聯服務公司新2組808號証書登報聲明作廢 郭娣
茲遺失 九龍友聯服務公司甲組287號証書登報聲明作廢 張細買
遺失聲明 茲遺失亞銀行荔枝角分行保險箱鎖匙4040號特此聲明作廢 周惠深 周惠東
遺失聲明 茲遺失安人壽保險公司保單S 11377號特此登報聲明作廢 蔡桂英
遺失啓事 茲本人遺失上海商業銀行荃灣分行之保管箱鎖匙B 1110號特此聲明作廢 馬生啓
遺失聲明 遺失中國銀行香港分行存摺012881-000-6302已報失特此聲明作廢 林炳漢啓
遺失聲明 茲遺失恒生銀行CTD 30號保管箱鎖匙B小行報失特此聲明作廢 鄧玲
遺失
有上蓋修理車廠 露天倉 合法停車場在官塘粉嶺屯門可申請水電及停車証明書 306311轉1789
頂租三千餘 發財旺舖免
住宅全層租 二樓商業及
金荔閣旺舖

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於SACKLYN, SIR RAYMONDE MONTAGUE K.C.R.O. 名下之股票第177101號（1股優先股）經已遺失。本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人，則原發出之正本股票將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

遺失聲明
啓者：已故CHIANG WAN HON遺產承辦人TSANG SHUI WAN及CHIANG KAM TAO及聯合遺囑執行人LEE MOI名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第581444號187股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失啓事
茲特聲明遺失SEAL AND船公司落貨收據一份（編號NB-7361船名NEPTUNE CORAL）謹此聲名作廢！SHIPPER：ACOTEX FAR EAST LTD.

遺失聲明
本人遺失香港油麻地公司職員証特此登報聲明作廢

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天大字收費十二元，小字如超過一個位，每段字數四個為一個位，另增計算。長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

請女售貨　文員　聘女書記　聘女助教　出版社聘　聘請司機　招請送貨　男練習生　請女文員　夜校誠聘　請女登記　兼職補習　學生兼職　某托兒所　文憑教師　工廠學徒　出入口　聘請會計　荃灣夜中　文員會計

誠聘幼師　機器廠請　保健指壓　急聘幼師　學校文員　學位教師　沙田西醫　聘請代課　中區律師　女傭（全日宿，十點至六點，K 888635）　駐國內職　補助中學　工場導師　雜誌包裝助理　公司誠聘　雙童津小　高薪兼職　元朗幼師　中文打字　的士司機　假日兼職

聘女文員　兼職推銷　銅鑼灣區　招請工人　夜間兼職　聘請職工　大埔津中　大埔津中　洋行後生　請女傭

製衣廠誠聘電腦工資計算員
女性中學程度需善用計算機無需經驗有意請詳履歷要求待遇電話連近照函長沙灣郵箱80125號宋先生收

買辦秘書

急聘學校會計文員
荃灣津貼中學聘中五程度ＬＬＣ中級或高級會計文憑會打字詳學歷履歷地址電話附近照函本報1094信箱

葵涌津中

九龍津中
聘體育及家政文憑代課教師各一名九月一日到職領薪至明年八月底繕履歷附近照函本報1098信箱

大廈管理
年廿五至五十八説流利本地話在北角鰂魚涌區工作十二小時輪更制每月休假兩天薪千五詳迭履歷近照寄英皇道一十八號安福樓二〇九室約洽。

五金工廠

電腦教師　聘請文員　男後生　中環寫字樓　聘請女傭　洋行誠聘

急聘

聘請幼稚園助教
九龍塘區幼稚園聘請下年度到職助教一名中三程度有意者具履歷函本報郵箱1461號

灣仔錶廠
聘請生熟手女裝配員數名薪從優有意者親臨軒尼詩道六號先施保險大廈六字瑪力錶業公司面議或電⑤－272625洽

九龍中文津中
誠聘生態英語，中文學位教師及體育兼數理（女）文憑教師九月到職具履歷照片函本報信箱997號

工廠女會計
須兩年或以上之工作經驗懂打字能獨立處理報稅事宜在北角區工作有意者請函履歷附近照及要求待遇寄筲箕灣郵箱44120號

誠聘女文員

幼稚園校長　女廣告員　聘工藝教師　言語治療助理教師

聘請教師
語言日夜校擴班增聘初級英文教師需具教學經驗尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

鰂魚涌區

年青見習
工程公司誠聘有意從事建築工程行業員工要有車牌中學畢業字體端正有鐵器工程經驗或工科學校畢業優先考慮誠意請電0-255991洽

夜英專教師
急聘夜英專女教員預科生亦適合K 964621晚七至九時洽

誠聘教師
西環津貼中學聘男體育文憑教師以能兼教綜合科學為合另聘理科學位教師詳具履歷相片電話函西環山道70號佛教慈航中學合則電約。

香港明愛

津校聘教師
沙田公立學校（輕度弱智）聘甲級音樂體育家政教師各一名請繕寫履歷近照電話寄新界沙田大圍沙田公立學校校董會收

兼職英語
教師福利機構成人初級英語班深水埗區工作每週三晚七時至十時月薪五百預科畢業中學會考英語D級以上有教學經驗者優先請將履歷寄皇后大道西42號粗恩樓二樓香港國際社會服務社

布廠會計乙名
需經驗處理全盤帳目銀行往來具出入口常識供午膳薪優有意請以中文函致油塘高輝道七號叁樓B座詳履歷電話及要求待遇。

孔教學院大成中學
津貼英文中學徵聘下列教職員
㈠中國語文／文學　學位教師
㈡經濟／英國語文　學位教師
㈢助理文員　中五畢業懂打字
應徵者請詳繕履歷寄九龍黃大仙大成街十號本校收合則電話約見

見習技術員
男性18—23歲視力正常中學理科會考月入千六元起晉升快有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

誠聘預科教師
香港區及九龍紅磡深水埗瑪利亞書院優薪聘請預科中文數學英文及理科學位教師多名應徵者請繕履歷電話及照片寄青山道20—35號校長收。

學校女校務員
香港灣仔船街9—15號聖迦利亞預科書院誠聘女校務員多名薪優有意請親携帶証件到上址洽。

徵求

少女徵婚

鋼琴（彩色，現用）　誠意徵友　學位　誠徵女友　初學鋼琴　誠徵男伴　誠徵女友　徵婚　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女伴　徵婚　誠徵女友　代女徵婚　徵女診所　出口合作　誠徵女友　國內廠房　誠徵女友

高價收購　誠徵女友　誠徵伴侶　誠徵女友　誠徵女友　徵求老伴　誠徵男友　誠徵女友　代女徵婚　宗教座談　代兄徵友　逍遙遊　徵男朋友　電子琴徵鋼琴　誠徵伴男　代姪徵婚

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析妥舉國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

招生

美加姻緣　詳情請電⑤8921282

首創中英電腦選，彩視錄影功客寄專業12載具規模誠信穩健效高客寥
幸福婚姻顧問有限公司
自置河內道二號五樓免費恤10-8時24小時電③689986③665857求偶集中地優客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求謝傳播界252次訪問美加澳設分行

欲有理想婚姻我們為閣下策劃安排
珠成婚姻服務促進中心
有全面電腦資料分析達致最高成果男婚女嫁精心協助撮合更美好姻緣政府註冊電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10.00－7.00時

招生　正宗太極拳　氣功內功　國畫　油畫公司　畫（中期路試　急考補鍾）　學　鍍電　實用會計　網球現開　英語流利　舞　攝影初班　裁辦放碼　快活托兒園　到府授琴

則樓訓練班　官塘授琴　國語　英美教師　美容髮型　調酒速成　暑期插花　觀塘鋼琴　泳　教授鋼琴　學（保易成功　考補新法　用鐘）　住家托兒　全科社交舞　黃白金專科　史正中　蕭麗芳　學（H—775284）　古琵琶箏　教授裱畫　國語　針灸推拿　西人英語　英人話會　鋼琴指揮

踏舞社交牛仔舞準標　※現代DISCO※　古箏琵琶　英文婦女補習學校　日夜時間任擇　YMCA遊艇班　藝靈畫院　兒童畫班　YMCA暑期兒童畫　你要學嗎　唱歌社交舞班　廿年經驗指導新法　私家成人英文速成
可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業港九早午晚③804361寄
YMCA公共關係班　昭容畫苑　留英法畫家任教　K 7411095 H 769464　傳音古箏學院
由古箏名家陳傳音主理擁有優秀教師十餘位用先進教授方法教您入門和修業古箏高級課程彌敦道和北角有分教處③327016　⑤661664

香港女青年會手力治療班　英語小組
旺角尖沙咀 早午晚 六個人別小組 移民留學 會話文法 英美加籍
首創幼兒安全習泳　I.F.S.T.國際男女教練　暑期港九私家泳池個別小組專車接送　免費獲贈証書泳章③-966221(晚六至九)
凱鯊游泳院　溫兆明授泳

人事管理口才訓練
華夏書院文憑課程　花園街130 K 940511
王利敏授泳
王教練多年從事游泳運動富授泳經驗初學深造各級泳術小組或個別請電H 782148洽
海燕藝術學院
歌唱　電子琴小提琴　鋼琴　樂理二胡結他笛子　古箏　水彩兒童素描畫　國畫
教師：韋秀嫻路銘李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873
商業美專
廣告攝影　彩色沖放　美術設計
暑期速成班彌敦道佐敦道口華豐大廈6字K 309491

速成　美加英語　移民　見領使　出國　日用　彌敦道717號二樓 K—954187

凱熊游泳訓練
名總教練余炳濂英國皇家拯溺會香港政府華員會官班警署賽泳組教練私家池學童成人午晚兩班238元十堂能在九呎水深橫渡泳池缺課准補設上操標準捷蛙游泳動作正確後水中實習暑期學生海灘與私家池旅遊車接送最細三歲348元電取簡章K 367073或K 377246.

暑期新班　PITMAN　商科電腦秘書文憑班　商業信札　IBM打字　商業電腦　出入口CIF　地產黃金知識　旺角彌敦道717號二·三樓 K-954187

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室　③—957374

樂豐音樂中心
洪必池主理
歌唱鋼琴電子琴結他提琴口琴樂理練耳琵琶古箏笛子長笛
附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

香港藝苑招生
國畫、盆景、商業美術、書法、素描、插花、暑期兒童畫班、兒童油畫、設計、花藝班
九龍尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
免費試讀
電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

協韻音學院
樂理　鋼琴　小提琴　琵琶　古箏　二胡　笛子　結他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
⑤7904197

德法速成專科　學校
★名樹喪石師傅保證認真教授★畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
麵包 蛋糕 西點 酒會 ……
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

香港商科語言書院：招日夜各科電腦課程學生免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加
電腦
IBM電腦S 34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

建築繪圖・西班牙・英語會話・IBM電腦全科
中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科
中英打字・Telex・裁剪全科・會計專業文憑
美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話
英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電3-311317

中國醫藥針灸研究院　院長：聶保永
氣功班　指壓班　痔痛班　針灸班　跌打班　冷凍班　草藥班　護士班
三月速成有實習有證書保證學成重讀免費晚上授課附設贈診所彌敦道242號十樓B按九字立信大廈佐敦道口報名下午四時至八時K 673928

功玄鼎丹傳授

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
044	904	957	401	453	1026	1076	1461	1581	1651
059	907	958	402	456	1027	1078		1582	1652
100	909	959	404	458	1031	1083		1586	1653
101	910	960	405	461	1032	1084		1593	
103	913	961	406	463	1033	1086		1595	
106	914	962	407	466	1035	1087		1598	
107	922	963	408	469	1037	1091		1601	
110	923	964	409	471	1038	1406		1602	
114	925	968	417	473	1039	1411		1609	
120	926	986	424	475	1043	1417		1614	
125	928	988	426	476	1044	1418		1618	
130	933	989	430	477	1046	1427		1621	
133	934	990	432	480	1048	1429		1622	
138	935	991	434	482	1050	1431		1623	
141	939	992	435	483	1052	1432		1625	
145	940	993	436	489	1053	1433		1631	
152	941	994	437	490	1059	1434		1633	
153	942	995	438	491	1060	1435		1634	
154	945	996	439	494	1063	1436		1637	
158	946	997	445	495	1066	1438		1641	
159	950	998	446	496	1069	1439		1642	
161	952		447	497	1070	1453		1643	
167	953		448	498	1071	1454		1644	
178	954		449	499	1072	1456		1645	
304	955		451	500	1073	1458		1646	
376	956			528	1075	1460		1648	

國際聯邦書院，外讀部
公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認
得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位
——報名索章，每日下午2－6時——
註冊處：彌敦道601廖創興大廈15字10號3－840485

重生夜中學
暑期電腦班　暑期商科班
最新教學法授課免費實習（六月二十日開課）
英專（P.1至F.5）英中（F.1至F.5）簿記打字選科
地址：官塘輔仁街90號　電話：③—423025

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567
法文　國語　TOEFL　英文　日文　西文
打字　簿記　速記　專線電報　商業信札
AIRLINE　電腦　出入口班

旺角工人夜校
技術快餐　工科　電腦　英語
文理科會考班　C&G（271）（860）課程
中小學班　電腦證書課程
多一分技術多一分機會　電機控制線路　冷氣工程　微型處理器　拼音
暑期課程　初級電工　汽車維修　BASIC Language　文法
初級電子　建築繪圖　會話
除C&G二年級七月十一日開課外，其餘九月開課
公主道K 7144115：星期一至五7:00—9:00PM簡章備索

港九樂聲琴行主辦
專教師授：古箏結他、民歌結他、電子琴、鋼琴、提琴、樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

寶光珠石
大道中82號
電話 H 232388 227337

珠寶

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八（四線）
CAMARGUE

汽車
保時捷911 CARRERA
真皮座位，電動天窗蓋，寶响尾蛇音响P7吠鈴原廠定風翼原庄銀底線色線條一流沿車房 0—6575205 晚八時電

華僑文化

諸其明及奧路遜 大會堂演奏鋼琴

來自台灣的鋼琴家諸其明及美國鋼琴家慕力克，奧路遜，將分別於本月中旬在大會堂演出由市政局主辦的演奏會。諸其明將於六月十四晚八時假大會堂劇院演出。諸女士畢業於美國馬里蘭州巴爾的摩彼博狄音樂學院，及麻薩諸塞州波士頓新英格蘭音樂學院，她經常在美國各地演奏，獲得甚高的評價。她這場演奏會的門票分十元，十五元及二十元三種，仍於大會堂票房發售。

被譽為當代首屈一指的國際知名鋼琴家慕力克，奧路遜，將繼諸其明之後，於六月十八晚八時，假大會堂音樂廳演奏一場。奧是第一位，也是唯一贏得國際鋼琴賽首獎的美國人，此外，他亦獲意大利布梭尼音樂比賽和梁特利爾國際鋼琴比賽的首獎。此次門票分十二元，十元、三十元，及四十元四種，仍於大會堂發售。

杏園吟草

黃劍父

關能創鄉丈八秩晉一壽慶

荏苒韶光數十秋。當年馳騁衛神州。籌財購械強防守；施設良謀困敵酋。鎮海砲台成鐵壁；龍岡遺烈保南樓。英雄虎膽今猶壯，惟見長江日夜流。

阮金銘大兄梅鳳祺大嫂八十雙壽花燭重逢

杖朝伉儷話佳期。想見華堂祝嘏時。桂子蘭孫欣舞綵；木公金母慶齊眉。雙輝極光桑梓，八表衣冠獻壽梨。花燭重逢眞韻事，桃觴欲晉儘心儀。

（其二）

大德從來享大年。羨君尹事著先鞭！手興學校培桑梓；業振商場拓市廛。直任多財稱善賈；儘多公益邁前賢。椿萱並慶欣今夕，遐福從教錫自天。

美京銘園小藥門聯（聯）

銘心文字唯知命；國地風光合養和。

敬輓文山教授族叔

新昌甫備員；欣逢甘雨隨車，附驥多年，每感挑燈垂面命。羅省噩歸主；痛惜文星隕地，問經何處？空教執卷懷心喪！

對聯談趣

張江美 （二十）

蓮、荷、藕，原出一轍；而粳、禾、糧，實亦一類。粵人諺稱老嫗為老藕，新糧與新娘同音，比對老藕，倍覺巧妙。有聯云：

蓮敗荷殘，落葉歸根成老藕；

穀成禾熟，吹糠去殼做新糧。

香港石塘咀，昔日為徵歌選色之地，酒家林立，妓館亦多。文人雅士遊宴其間，每有題聯遺興。有以五色五行，分嵌句中為一巧聯云：

（綠）酒映（紅）燈，誰醒夢裡（黑）甜，憐他猶是（黃）衫，歲月消磨催（白）髮。

（土）香翻（水）調，畢竟空中（火）滅，笑爾人非（木）石，心腸搗爛為（金）釵。

相傳湖廣南寮寺，有一和尚圓寂。有人趣求某名士代撰輓聯弔之。名士正擬詳詢一切，準備執筆，求者曰：「南寮寺死個和尚。」名士靈機一觸，隨依其語成一巧聯云：

南寮寺死個和尚；

西竺國添一如來。

抗日告捷，國府遷都南京，有人巧用國名及地名成聯語紀其事，聯云：

中國捷克日本。

南京重慶成都。

有以修補汽車及單車破舊膠輪為業，開店於香港中區威靈頓街側，門貼一聯，嵌有「威靈頓」與「拿破崙」一英法豪雄名字，一指街名，一借術輪，兩字同音，以切本身所業，相當巧妙。聯云：

店近威靈頓；

業營拿破輪。

取字之筆畫而成聯者至多，堪稱絕妙者如：

冰冷酒，一點兩點三點；

丁香花，百頭千頭萬頭。

此聯「冰冷酒」三字，依次為一點兩點三點起筆；而「丁香花」三字之上，恰為百字千字萬字開端，語意雙關，尤覺工巧。

祝允明為明代四傑之一，曾應地方惡紳之命為題門聯云：

此地安，能久住。

其人好，不傷悲！

又題一聯云：

今歲逢春好，不晦氣！

終年倒運少，有餘財！

見者問其何對惡紳恭維若此，詎祝原意適得其反，連續讀之則成：

此地安能居住？

其人好不傷悲！

另一聯則變為：

今歲逢春，好不晦氣！

終年倒運，少有餘財！

粵俗建醮拜讖，每在壇側設有紙札鬼王巨像，有用粵諺為此題一巧聯云：

凸起眼睛將鬼嚇。

潽花口面任人吞。

俗例對中秋及新年來臨，合家團聚，共樂天倫，曾見有一巧聯以此良辰佳節屬對云：

天上月圓，人間月半；月月圓逢月半。

今朝年尾，明日年頭；年年尾接年頭。

（未完）

「桂林象鼻山」（李汎萍作）

（本月十四日起，在大會堂八樓展出三天）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即段。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

補習

上門補習 英語先鋒 補習社供優秀師資上門補習中小學各級各科課程費用劃一電K881586

成人英文 華仁 20年經驗上門高初會話實作中小數理講解精詳費廉K759161張洽

補習招生 鋼琴 風補習精補中小學各級查詢請電五七七三六六

經驗補習 大學畢業廿年經驗精補各科K7411534

精補數理 中學教師 富經驗為中學教師精補英文數理化個別小組可有意電⑤607462歐洽

港大文科 誠二年 中小學各級補習富經驗精英文中文取價公道晚六時後電3-750731鄭

港大二年 誠補中學各科尤精英文及理科電⑤498621內線814張洽

中大醫學 三年精補 中三以下各科中四五物化學物理新數生電○一二三一九九三

香港大學 誠替中小學生補習請電K四九八○一六蔡洽

經驗補習 大學數理系學生誠替中一至中五各級同學補習數理請電香港六二一二五三○蕭洽

中大學生 誠替中小學補習全科或精補中英文九龍新界區均可有意者電3-7118017

港大理科 畢業具教學經驗誠補中五或以下數理科晚電三一二一一五五

會考四優 二優現港大預科畢業生誠替中小學生補習精數理化有經驗③9487122劉

庇理羅士 預科畢業生誠替中小學生補習有意者請電○—六○四○四一三洽

成功進修 84年英數會考成人英語會話新班亞皆老街90號四樓電2345595或957710

港大預科 畢業二優一良誠替中四或以下各級學生補習有意請電③七九六五六六李

浸會二年 富經驗誠補中三以下各級荃灣區最宜請電：○—四六三三二二劉桂標洽

經驗預科 誠補高小初中尤精英文科亦可寄表荃灣美孚學費300電○—459584

港大社科 學生誠替荃灣區中三以下學生補習各科有耐心富經驗有意請電○—407704洽

理工及皇仁 書院學生誠替小學及中學各級同學補習理科及英文請電③945851連洽有意者

港大預科 畢業誠替中小學各級補習附加數理化英科耐心盡責富經驗教材充足③7505105訊

補習喜訊 會考及英文良好港大理科畢業校內成績佳誠補初中小學K7509168

港大學生 誠替中小各級補習英數理化各科可應付考試長短期均可電H6003355洽

浸會工程 系學生誠替中小學生補習數理化耐心盡責有意請電③870636黃洽

大學預科 誠替初中及上學各級同學補習耐心盡責港島西區一名合電④818805容

經驗教師 誠補F.7畢業十五年經驗F.1至F.3英數理有意者請電⑤232991

補習補習 大學生及港大預科畢業生有誠補中小各級收費從廉有意電③246089張洽

津校教師 誠替小學各級學生補全科有意請電③7505022高生

經驗教師 誠替中小學各級全科補習富經驗耐心盡責考試期近請早好基礎③640279凌

經驗補習 中五畢業女生誠替中小各級補習耐心盡責有經驗電H7515560

經驗教師 名校經驗教師欲替1—3年級上午班學生補習有意電K7114062高太洽

中大理科 升三誠補中小學各級英數理補升中三有經驗盡責九龍新界均合0-430958湯

港大畢業 精補數理電腦有意請電K474643張先生洽

升中 精補中小學 〜廿年經驗〜 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化及格率高軒尼詩454三字九龍旺角電H756068

各區到府 全科補習 本中心備有港大中大理工教師本科畢業同學資深優秀學生私家補習導師可提供優良服務洽詢電K421534

會考英文 小組教授 文法作文擬文逢星期五下午六時至八時 荃灣大會堂 六月十日開課月費八十報名查詢③711397晚六時後

數學理化 補中學各級包括84會考中三評核試及小學升中各科並精補英國加拿大等地課程F6F5教師授課十年經驗成績優良下午電K885494彌敦道540智慧補習社

數學電腦 大學數學系 高等數學、微積分、數理、電腦 中學會考、大學入學試 另修期短數學課程 ③7224103

會考84 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保証書

＊保証會考取得E級或以上

＊否則退還一切學費

＊英文、數學、物理、化學、附加數

九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備

6月初新班每月85元起（五名一齊報名者80元）

①84年會考英文保証合格班 ②各級夜英專

③84年會考理科班 ④84年會考數學班

⑤中小學及成人個別（200元起）。

Ⓐ北角英皇道193號3樓 ⑤666421

Ⓑ青山道元洲街334號南盧大廈 ③866750

Ⓒ荃灣河背街57號0-460508 （11時至7時）

醫藥

男中醫 最新針灸推拿效精神經疾病預約請電③718323

忠民保健 女醫生主理正宗推拿手力治療，套房設備電話③933754

男中醫 正統古方醫術精理內婦科疑難雜症治療風濕痛症中藥推拿特效減肥預約③7215803

新法推拿 環境新張清靜幽雅青年女醫旺角西洋菜街180號四樓A座早10時至夜1時③945093

青松老人院 環境優美食宿護理態度和藹收費廉宜一流經驗K7410329

養和老人院分院 本院為第一所由註册西醫創辦老人院創立以來深受各界歡迎現為適合社會需要增設分院位於港島半山 西醫每日巡房 環境高雅食宿護理一流名額有限報名從速 收費從廉請電5-765236 2300元起

康瑞老人院 環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：○—856103

葉玉欽推拿專科 如果你係皮痕心胃痛，新舊骨痛手腳痺，四肢失靈，筋肉痿縮，骨節刺痛。搵葉玉欽就有辦法。甚至各種醫理無效者一樣有辦法，葉玉欽用推拿，配合秘方，用五指啟功推拿，治療穴位功效最速。診所：九龍旺角砵蘭街163號萬新大廈11樓E座預約電話：K856536南華戲院斜對面。

廣州臭狐專科 男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影响交朋接友，令人討厭，患者心理負担而重難堪又有遺傳，理應從速醫治本所為你提供良好之服務用藥診治兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發彌敦道580號登打士街入門③882369

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流 查詢電話：3—377708

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業 數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退款婦科博士根治珠狀疣病各種婦病暗瘡惡瘡痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入門處③882369 ③327307

待聘 各業

報稅做數 上門按月做數結報稅退稅

男模特兒 有經驗模特兒請即電話尖沙咀

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號 5—772745 5—779373

理賬報稅 清理賬目年總結及專業報稅服務合理收費⑤614593

家庭托嬰 地方清潔只收一個有意請電5-470380陳太

女傭 留宿全日 十點至六點 K—888635

女傭待聘 有半日留宿女傭順利公司請電H473922 H466902

報稅理賬

立成會計 專業報稅上門做帳

專門做報稅數 申請CO

人選僱傭 北界 地世 南天 女傭 和合薦人館 ○—237265 ○—203825

有愛心女傭 盡責任 統善性 歡迎委託 半全日留宿 ③888925 ③848983

兼職秘書 註冊會計師 經驗二十年

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

佳菲傭達 H214171-2 包速費嚴挑錄電換到廉格選影視 大道中56號豐樂行1102

女傭中心 榮獲港台商品報及無綫電視台現場專業訪問 搵工請入快捷可靠歷史久規模信譽一流 日語鐘信傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆護理｜一腳踢｜菲傭 領館推薦保用兩年送菲傭制服 大道中35號商業大廈6字，皇后戲院鄰）5—246196-7 5—233847

精美菲傭 專業受訓不滿包換 保三月可達，送回程機票 ⑤227676 ⑤228662 皇后大道中14號大廈行903室

出讓 什項

凍柜出讓 凍肉保鮮汽水柜 ③7564570 ③757663

新型洗衣場 租售最新式大型洗衣設備 ③813732

屯門剷車行 高價收買各種剷車貨車

舊琴急讓 琴無急需修理價廉千餘元午晚電③811303

牙科治療機 大陸及日本產全新椅子平售有意請電○—842062張洽

搬遷廉讓 雪柜洗衣機電視機各一部

鋼琴廉讓 一千元起 K—446541

夜冷高級民歌大餐廳 大批新款5—20匹三菱大冷氣2至4門肉食柜萬能汽水柜雪糕柜打冰機（水吧梳打萬能雪柜）快餐保暖柜按枱電水爐咖啡爐炸爐扒爐電子秤收銀機新款山葉電子琴音響揚聲器射燈柚木餐枱椅卡位梳化刀叉杯碟器皿大量美國即溶錫紙咖啡包通通大平賣限日沽清九龍城衙前圍道54號地下前拉斯維加斯內洽。

夜冷電子分色製版廠 美國電子分色機、橫影機、西德晒版機、上網機、放大機、複片機、沖機、乾燥機、密度機、燈枱、冲盤、冷氣機、傢俬什物，一律平沽。官塘巧明街95號夏利文工業大廈5字樓（前雄藝近巴士廠）。

夜冷毛衫廠 九成新乾衣機洗衣機離心機大批九成新粗紡針織盆織機4000—6000士幫爐氣斗飛馬5301鈒骨車兄弟平車埋夾車鈕門車釘鈕車打毛機照燈大批羊毛製成品及半製成品工作枱冷氣機鋼字枱椅傢俬什物生財工具一律平沽。地址：葵涌工業街17—21號美安工業大廈3字樓D座。

夜冷高級出版社 大桿語言錄音帶（商業英語，音樂舞曲，SINGIT套帶）聲語錄音座，頗微投影放映機，鬧形投影反射鏡，銀幕，各國書籍，自然物理化學，世界編年史，英文雜誌小說，一切生財工具大平賣，歡迎參觀選購。九龍官塘大業街13號日生大廈4字樓（前京士威出版社）

招標承購 編號L 2/83 82豐田七座位客貨車一輛投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

自動邦機

冷氣雪柜

招標承購 餐廳之廚房用具及傢俬什物一批，投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢。電話⑤—261435 看貨日期：1983年6月9日至10日 截標日期：1983年6月14日 投標編號：L 82/83

夜冷印染廠 九成新驗布機不銹鋼染缸美國電子爐士點飯離心機大風泵大批印花板染料攪攪機大幫棉紗毛片地磅影印機鋼字枱椅抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽。地址：荃灣橫窩仔街36—42號海林工業大廈2字樓（前翔輝）

夜冷巨型毛衫廠 乾衣機洗水機脫水機美國電子爐衛星盆織機大批飛馬骨車兄弟鈕門車秀奇釘鈕車兄弟雙針車平車大批人造毛羊仔毛紗線大幫膠袋電剪影印機打字機鋼枱大批毛衫製成品吊扇廠房設備生財工具平沽。新蒲崗大有街36號6字樓E座

夜冷五金電子廠 大幫藝強自動啤大陸衛床刨床25噸牙啤壓床鑽床自動車床剪床手啤大幫電子零件及配件公模變阻器示波器電子側試儀顯微鏡放大鏡冷氣機各種風扇影印機打字機鋼字枱椅及一切生財工具平沽歡迎選購。九龍官塘大業街13號日生大廈4字樓（前志峯）

訪尋

尋李錫濟

尋佐伍文

書報

買賣課本 大埔道新舊中英古今課本價廉

商業

達成裝修 大小工程油漆鋁質門窗

宏記裝修 H—575212 K—315171 叫558

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③740648

專改西裝 男女西裝

打字機修理 IBM 球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

精工手辦

冷氣雪櫃 買清拆修 賣洗裝理 H713300國 H713301際

承接裝修 間格木器鋁窗油漆泥水地磚

特平裝修 木器水電鋁窗泥水油漆

精工防水 天面補漏浴廁

裝修 油漆泥水大小工程

平靚裝修 鋪面室內設計工程

清潔 抹窗清潔打掃物業打蠟 鴻記

遊艇 ③326869 ③326878

平水晶油

成利裝修 磁磚地板泥水油漆間格柜

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號 5-772745 5-779373

張記裝修 泥水油漆

快艇出讓

陳華裝修 泥水油漆水電木器

噴焗油

門面裝修

遊艇租賃 直接船東取價公道平日五折③2815084 ③2813723

建興裝修

承造裝修

酸枝 高價收購酸枝傢俬及翻新

小型裝修

收購名畫

渠包廁通 糞水浴沙廁池渠缸井所 英發工程洽 3—663980

水晶 飛龍水晶裝修油漆 K7570841

東方專影

梳化餐椅 ★翻新★ 0—255192 0—203280

捷誠註冊 $1900

特平裝修 泥水油漆木水電鐵器鋁質油漆廠舖住宅 ③957543 黃洽

包渠通廁 沙水浴水改井渠缸喉渠③320241叫486榮記妙手渠王

翻新招牌

承接裝修

執漏 門專

遊艇 平日五折租賃 款多價平代辦飲食 K964076德星

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梅請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

競遊鬥遊 爭艇平艇 ⑤783046

遊麗艇趣

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價低宜 特約快餐 服務第一 K 666427 K 697808

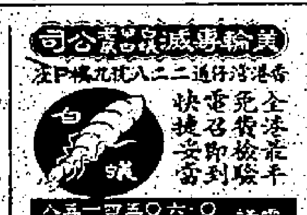
水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

裝修 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料施工立單保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話③三三七二六八

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息



海陸遊艇 10-200人遊艇直接 租賃收費特廉 中環卜公碼頭 ⑤221756⑤259701

修冷理氣

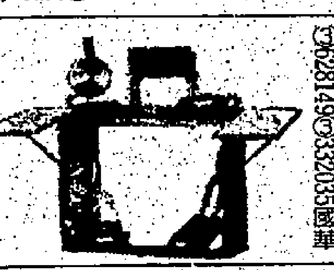
打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

追收 追債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

遊艇租賃 合法營業中西式遊艇附合海事處一切安全規則歡迎團體及私人租賃假日特價優待直接船東電話K-321766或K-840923榮發遊艇拖輪公司洽

盜賊猖獗 防盜器只售$298

電熱蛋捲機 電動肉鬆機 肉食包裝機 膠袋封口機 電熱變壓器



餅盒飯盒 膠袋紙袋

濱記柯式膠袋印刷廠

漏水 門專 鴻發防水工程公司

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K864181 K795896 晚K7173802 K7173813

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

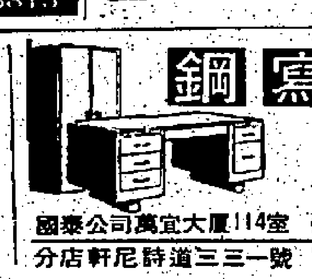
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

漏水 宇宙防水機械建材有限公司

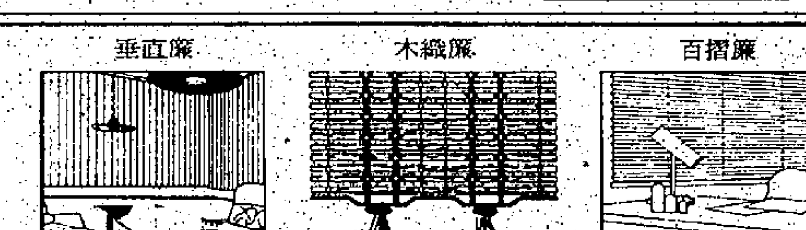
聯合私家偵探社 ③918893 ③918894 旺角彌敦道719號銀都商業大廈11樓A

國泰鋼具 品質第一



鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

東方窗簾 verosol 東方窗簾有限公司 電話：5-767096 5-779431



莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7148618

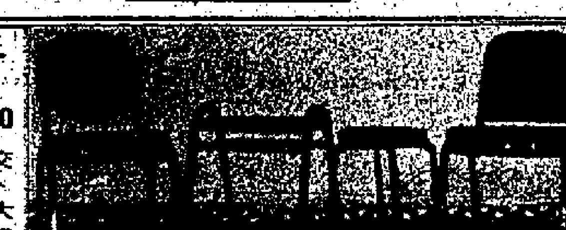
執漏 門專

漏水包醫 快干劑

吳晃機器廠 出品各類食品機械 電話⑤739920

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

一鳴製造廠 電話: 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



包渠通廁 水沙浴廁 渠井缸所 永恒工程 ③316629

搬運

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

旅遊

聯邦旅遊★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 代訂酒店 代辦簽証

香港中環德輔道中156—162號通用商業大廈M4 ⑤440263 辦公時間星期一至六早九時晚六時

三藩市1800 芝加哥2250 荷蘭1850 星馬泰1400 台北三晚酒店十機票890

洛杉磯1800 溫哥華1800 澳洲2100 韓台1350 日本三晚酒店十機票1600

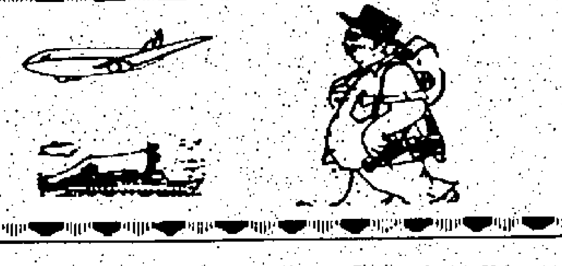
西雅圖1550 多倫多2650 台北650 日本1050 馬尼拉三晚酒店十機票1280

紐約2600 倫敦1980 曼谷960 馬尼拉650 韓國三晚酒店十機票1950

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

中國單車旅行

江門—新會—小鳥天堂—叱石山—深入農村探討　四天半630　學生優待530
廣州—佛山—西樵　四天590　學生優待490
廣州—佛山—西樵—江門—新會　四天半630　學生優待530
踩單車旅行，係一項有益身心之野外活動，此項活動多采多姿，收費廉宜，本公司購備全部嶄新之輕便單車以及全新之風槍一批，可供在農村自由打雀，爲方便照顧，利於行動，每團只收10—12人，逢星期四、日出發。
九龍單車旅行公司地址：佐敦道吳松街寶靈商場地下27號③—699818、699721　朝十晚六假日照常。

＊香港旅遊機構＊

3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號培森大厦17／F，B座，即大華戲院斜對面

台灣七天豪華團	$ 2190
台灣九天豪華團	$ 2390
菲律賓碧瑤七天	$ 1890
泰國七天歡樂遊	$ 1990
星馬泰九天渡假團	$ 3698

台証專家
九天出証 $全費 160

得其利 招牌響噹！噹！

老做招台牌証靠講信員譽實
台證
三晚四日台北機酒店票—特平廉價
百貨
往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室　電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

海明威旅運

3-958807．3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜950
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$ 200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

威達 ⑤—422750 ⑤—438324

中環李寶椿大厦1204室
★台北來回機票 650
★台北四天三晚機票十酒店十接機 795
★台証 80
★韓台機票 1320
★韓國四天豪華遊 全程單人房十伎生宴 2280
★合法百貨利潤最高包收包退

萬國基督教聯合會（香港）有限公司直屬
萬有旅遊發展機構

I.C.C.C.
干諾道中137號—139號三台大厦501室　H—432220、431339

台北 4天	$ 1350起	星馬	7天$ 2999	夏威夷、檀香山	8天$ 4989
菲律賓 7天	$ 1890	韓國	4天$ 2450	斯里蘭卡、曼谷	8天$ 4490
泰國 6天	$ 1950	東京廸士尼	6天$ 2600（包套票）	美國西岸	7天$ 6188
星馬泰 10天	$ 3699	本州	8天$ 3200	夏威夷西岸	7天$ 6588
馬星泰 9天	$ 3299	鹿兒島、九州（特價）	7天$ 3090	澳洲	9天$ 7289
印尼 6天	$ 2799	美加西岸	11天$ 9988	歐陸	11天$ 6989

專辦各國簽証及特快台証，廉價機票，專家代辦各國美、加、英、澳、台灣升學、就業、定居。⅙、⅙台灣7天特別團$ 1950（由鄒氏明星帶隊）。
羣衆第一，服務至上，妥善快捷，廉宜收費。

康樂旅遊團

附：專人辦理．出國手續
各大航空公司贊助　信用好　字號老
特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓
查詢☎5-443055（3綫）
特點：手續簡便．節省金錢

覺士旅遊 3—965402 3—950430

彌敦道720號按②字　旺角道側上

韓國四天包單人房	$ 1850
免費停台北，韓國機票	$ 1280
台北酒店，四天三晚	$ 250

韓台輕便百貨免按金免買貨
天天出發，台証90

榮興旅遊 3—688239 3—688230

九龍佐敦道40號聯德大厦5字6樓（近快樂戲院）
韓、日、台、百貨批發
特快台証、各國廉價機票
（專辦中華民國護照）
六天廸士尼樂園　$ 2550　包機場稅　可停留台北
四天韓國豪華遊　可停留台北$ 2400　韓台機票 $ 1290
旅遊兼賺錢　歡迎查詢

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多
六天、七天、八天由$ 2600起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返
＊住太湖城、山中湖等一流大酒店
天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台北四天 $ 1450　花蓮阿里山五天 $ 1590　環島七天 $ 1800
環島阿里山八天$ 1990
高雄入．台北走．內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$ 2200
台北入．台北走．內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡．聖陶沙島．吉隆坡
曼谷．雲頂高原．芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤遲邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $ 2890　星馬泰十二天 $ 3750
馬星泰九天　$ 3190
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返——逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷．桂河橋 清邁．芭堤雅

高級豪華七天、八天由$ 1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③遲邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店　芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel
＊乘泰航、早機去、晚機返
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-266498．243068-0．5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程　②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間　③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊　④水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$ 3390

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

八天阿里山豪華團$ 2030　天天出發
七天環島豪華團　$ 1890　逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎島，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、三、四　九州八天　$ 3490
逢星期四、六、　九州本州九天　$ 3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭提雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$ 1950　清邁八天團$ 2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$ 2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等：
本團特點：①乘搭珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。④免費代辦澳洲簽証。
6月6、20、29　7月4、18、20、27　8月1、10、15、17
$ 6290起

東方賓館

HATA BONDED 保障
香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員
接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64－70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南

上海、蘇州、杭州、無錫、南京 八天高級豪華團
＊來回直航飛機（乘國泰機）
＊遍遊江南五大名城
＊住宿澳賓賓館
＊嚐江南點心餐及各地名菜
$ 3390
逢星期六出發

北京直航

六天高級豪華團
＊來回直航機舒適省時
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$ 3290
5月14，21，28（逢星期六）
6月4，11，18，25日

桂林直航五天團

乘搭中國民航最新波音737客機，安全舒適遍遊桂林名勝，奇峯異洞，加遊靈渠乘船暢遊灕江山水美景，陽朔古城
$ 1650　5月21，25，29；6月2，6，10，14，18，22，26，30　7月4，8，12，16，20，24，28，……
桂林五天航空團
$ 1550　飛翔船往穗，直通車返，穗桂乘最新737來回，廣州住東方賓館
6月11起逢星期三、六出發
代理桂林隱山飯店房間，每間HK$ 125（包電報費）

華東航空團

北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
十四天高級豪華團
＊來回直航飛機
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城
＊暢遊北京各大名勝古蹟
＊嚐江南點心餐及各地名菜
5月16日　6月13日　$ 4990

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-266498．243068-0．5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6，5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$ 4290
韓國四天$ 2550

東京廸士尼樂園六天遊

遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
逢星期二、五出發，特價$ 2600
北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發　$ 3790

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超値$ 1890

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園—水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$ 2890　十二天$ 3790

美加、歐洲豪華團

美加西岸十天豪華團	$ 8390
美加西岸十一天豪華團	$ 10390
歐洲十天特惠渡假團	$ 6880
歐洲十三天特選渡假團	$ 8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$ 10380
歐洲十九天精選渡假團	$ 12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$ 13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層　5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：中環德輔道中國際大厦1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-211411　3-676171　3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路
台北四天$ 1490　豪華七天$ 1890　九天$ 2190
花蓮五天$ 1590　高級七天$ 2090　九天$ 2390
天天出發（乘搭華航早機）
航機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）節省行車16小時。
住宿：全程一流大酒店，台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

美加歐洲澳洲

1. 夏威夷八天遊	$ 6189
2. 美國西岸八天團	$ 7299
3. 美國（賭城）十天遊	$ 8799
4. 美加西岸十一天團	$ 10699
5. 美加東岸十天團	$ 11399
6. 全美加十六天團	$ 16399
7. 歐遊八、十一天特選	$ 6499
8. 歐洲十六天精華遊	$ 10999
9. 國泰澳洲九天遊	$ 6989
10. 澳洲（黃金海岸）八天	$ 8295

專業領隊帶足全程，可延期返港
6月30日前報名，減收$ 200元

菲律賓碧瑤

七天高級豪華團 $ 1890
逢星期六、日、一出發
乘搭國泰豪華747客機
早機出發，晚機返港，玩足七天
同樣行程、同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉市名勝．碧瑤．……百勝灘
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-266498．243068-0．5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6，5-218161-6

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超値$ 1890

曼谷芭堤雅七天高級貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，東芭文化邨，人妖花街，鄭皇塔，奇妙樂園等。
特有優點：①住宿三晚芭堤雅，多晚夜總會。②曼谷住最新落成豪華之曼谷皇宮大酒店。③行程新增有泰國廸士尼之稱的奇妙樂園。④特選經驗導遊，務求賓至如歸。⑤團團獨立，專人領隊，分社直營。
天天出發
曼谷七天$ 1950

曼谷清邁布吉島高級豪華團

Thai
暢遊清邁，苗人村，美人窩，雙龍寺，泰皇夏宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋，大佛統，玫瑰花園，水上市場，奇妙樂園，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙洞，人妖花街等。
特有優點：①乘搭泰航，早機出發，晚機返港，旅遊時間最充足。②清邁至曼谷乘內陸機，免九小時行車之苦。③往返曼谷至布吉島乘內陸機，令行程更舒適。④全程採用甲級豪華酒店，歡迎比較。⑤多晚夜總會，膳食最豪華，包括乳豬席、海鮮餐。⑥曼谷分社直營，團團獨立，專人領隊，穩健可靠。
清邁八天逢星期二、四、日出發$ 2400
布吉島七天逢星期六出發$ 2690